

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 199



Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

66. gadagājums

2023. gada 9. augusts

Saturs

II Nelegislatīvi akti

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

- ★ Padomes Lēmums (KĀDP) 2023/1614 (2023. gada 10. jūlijs) par to, lai Savienības vārdā parakstītu un noslēgtu Nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Seišelu Republiku par to, lai Eiropas Savienības dalībvalstij atvieglotu to personu nodošanu, kuras tā saskaņā ar saviem valsts tiesību aktiem aizturējusi un apcietinājusi par piedalīšanos Somālijas piekrastē Apvienoto Nāciju Organizācijas noteiktā ieroču embargo Somālijai pārkāpšanā vai narkotisko vielu tirdzniecībā 1
- ★ TULKOJUMS – Nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Seišelu Republiku par to, lai Eiropas Savienības dalībvalstij atvieglotu to personu nodošanu, kuras tā saskaņā ar saviem valsts tiesību aktiem aizturējusi un apcietinājusi par piedalīšanos Somālijas piekrastē Apvienoto Nāciju Organizācijas noteiktā ieroču embargo Somālijai pārkāpšanā vai narkotisko vielu tirdzniecībā 3

REGULAS

- ★ Komisijas Deleģētā regula (ES) 2023/1615 (2023. gada 3. maijs), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2021/23 papildina attiecībā uz regulatīvajiem tehniskajiem standartiem, kuros precizēti nosacījumi, saskaņā ar kuriem kompensācija, šādas kompensācijas skaidras naudas ekvivalents vai jebkuri ieņēmumi, kas pienākas saskaņā ar minētās regulas 63. panta 1. punktu, ir jānodod klientiem un netiešajiem klientiem, un nosacījumi, saskaņā ar kuriem nodošanu uzskata par samērīgu ⁽¹⁾ 9

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ.

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

★ Komisijas Deleģētā regula (ES) 2023/1616 (2023. gada 3. maijs), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2021/23 papildina attiecībā uz regulatīvajiem tehniskajiem standartiem, kuros precizē apstākļus, kādos persona tiek uzskatīta par neatkarīgu no neregulējuma iestādes un centrālā darījumu partnera, centrālā darījumu partnera aktīvu un saistību vērtības noteikšanas metodiku, vērtējumu nošķiršanu, metodiku, saskaņā ar kuru aprēķina rezerves papildu zaudējumiem, kas jāiekļauj provizoriskajos vērtējumos, un metodiku vērtēšanas veikšanai, lai piemērotu principu “neviens kreditors nav sliktākā situācijā” ⁽¹⁾	14
★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2023/1617 (2023. gada 8. augusts), ar kuru groza Īstenošanas regulu (ES) 2021/2011, ar ko nosaka galīgo antidempinga maksājumu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes optiskās šķiedras kabeļu importam	34
★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2023/1618 (2023. gada 8. augusts), ar ko pēc termiņbeigu pārskatīšanas, kas veikta, ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/1036 11. panta 2. punktu, nosaka galīgo antidempinga maksājumu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes volframa karbīda, kausēta volframa karbīda un volframa karbīda, kurš ir vienkārši sajaukts ar metālisku pulveri, importam	48
★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2023/1619 (2023. gada 8. augusts) par pagaidu ārkārtas pasākumiem, ar kuriem, lai atrisinātu noteiktas problēmas, ko augļu un dārzeņu un vīna nozarēs izraisījuši nelabvēlīgi laikapstākļi, attiecībā uz 2023. gadu atkāpjas no dažiem Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1308/2013 un (ES) 2021/2117 noteikumiem	96
★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2023/1620 (2023. gada 8. augusts) par pagaidu ārkārtas pasākumiem, ar kuriem, lai atrisinātu noteiktas problēmas, ko augļu un dārzeņu nozarē izraisījuši nelabvēlīgi laikapstākļi un ar tiem saistītie pasākumi, attiecībā uz 2023. gadu atkāpjas no dažiem Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2021/2115 noteikumiem	101

LĒMUMI

★ Ar Tirdzniecības un sadarbības nolīguma starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 8. panta 1. punkta r) apakšpunktu izveidotās Specializētās komitejas Lēmums Nr. 1/2023 (2023. gada 19. jūnijs), ar ko izstrādā standarta veidlapu savstarpējās palīdzības lūgumiem [2023/1621] ...	103
--	-----

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ.

II

(Nelegislatīvi akti)

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

PADOMES LĒMUMS (KĀDP) 2023/1614

(2023. gada 10. jūlijs)

par to, lai Savienības vārdā parakstītu un noslēgtu Nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Seišelu Republiku par to, lai Eiropas Savienības dalībvalstij atvieglotu to personu nodošanu, kuras tā saskaņā ar saviem valsts tiesību aktiem aizturējusi un apcietinājusi par piedalīšanos Somālijas piekrastē Apvienoto Nāciju Organizācijas noteiktā ieroču embargo Somālijai pārkāpšanā vai narkotisko vielu tirdzniecībā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā 37. pantu saistībā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 218. panta 5. un 6. punktu,

ņemot vērā Savienības Augstā pārstāvja ārlietās un drošības politikas jautājumos priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2020. gada 22. decembrī ar Lēmumu (KĀDP) 2020/2188 ⁽¹⁾ līdz 2022. gada 31. decembrim pagarināja ar Padomes Vienoto rīcību 2008/851/KĀDP ⁽²⁾ izveidoto Eiropas Savienības militāro operāciju ar mērķi palīdzēt Somālijas piekrastē novērst un apkarot pirātismu un bruņotas laupīšanas un atturēt no šādiem nodarījumiem (*Atalanta*) un paplašināja tās pilnvaras, iekļaujot tajās divus sekundārus izpildes uzdevumus – sniegt ieguldījumu Apvienoto Nāciju Organizācijas noteiktā ieroču embargo Somālijai īstenošanā un apkarot narkotiku tirdzniecību Somālijas piekrastē.
- (2) Vienotā rīcība 2008/851/KĀDP nosaka, ka, pamatojoties uz pilnvarojumiem, ko katrā gadījumā atsevišķi sniedz Padome, var slēgt nolīgumus ar trešām valstīm, lai sekmētu to personu nodošanu kriminālvajāšanas nolūkos, kuras kāda dalībvalsts saskaņā ar saviem valsts tiesību aktiem aizturējusi un apcietinājusi par piedalīšanos Apvienoto Nāciju Organizācijas noteiktā ieroču embargo Somālijai pārkāpšanā vai narkotiku tirdzniecībā Somālijas piekrastē. Šādos nolīgumos ir jāietver nosacījumi šādu personu nodošanai saskaņā ar attiecīgajām starptautiskajām tiesībām, jo īpaši starptautiskajām tiesībām cilvēktiesību jomā, lai garantētu jo īpaši to, ka attiecīgajām personām netiks piemērots nāvessods, tās netiks pakļautas spīdzināšanai vai citai nežēlīgai, necilvēcīgai vai pazemojošai rīcībai.
- (3) Padome 2021. gada 20. maijā pieņēma Lēmumu, ar ko Savienības Augsto pārstāvi ārlietās un drošības politikas jautājumos pilnvaroja sākt sarunas ar Seišelu Republiku par nolīgumu, kas dalībvalstij atvieglō to personu nodošanu, kuras tā saskaņā ar saviem valsts tiesību aktiem aizturējusi un apcietinājusi par piedalīšanos Apvienoto Nāciju Organizācijas noteiktā ieroču embargo Somālijai pārkāpšanā vai narkotiku tirdzniecībā Somālijas piekrastē.

⁽¹⁾ Padomes Lēmums (KĀDP) 2020/2188 (2020. gada 22. decembrī), ar ko groza Vienoto rīcību 2008/851/KĀDP par Eiropas Savienības militāro operāciju ar mērķi palīdzēt Somālijas piekrastē novērst un apkarot pirātismu un bruņotas laupīšanas, un atturēt no šādiem nodarījumiem (OV L 435, 23.12.2020., 74. lpp.).

⁽²⁾ Padomes vienotā rīcība 2008/851/KĀDP (2008. gada 10. novembris) par Eiropas Savienības militāro operāciju ar mērķi veicināt jūras drošību Indijas okeāna rietumdaļā un Sarkanajā jūrā (EUNAVFOR ATALANTA) (OV L 301, 12.11.2008., 33. lpp.).

- (4) Padome 2022. gada 12. decembrī ar Lēmumu (KĀDP) 2022/2441 ⁽³⁾ *Atalanta* pārdēvēja par “EUNAVFOR ATALANTA”, pagarināja tās pilnvaras līdz 2024. gada 31. decembrim un pieņēma lēmumu, ka tai, īstenojot tās uzdevumus, ir jāveicina jūras drošība Indijas okeāna rietumdaļā un Sarkanajā jūrā.
- (5) Pamatojoties uz Padomes 2021. gada 20. maijā piešķirtajām pilnvarām, starp Savienību un Seišelu Republiku notika sarunas par nolīgumu.
- (6) Nolīgums starp Savienību un Seišelu Republiku būtu jāapstiprina Savienības vārdā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo Savienības vārdā tiek apstiprināts Nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Seišelu Republiku par to, lai Eiropas Savienības dalībvalstij atvieglotu to personu nodošanu, kuras tā saskaņā ar saviem valsts tiesību aktiem aizturējusi un apcietinājusi par piedalīšanos Somālijas piekrastē Apvienoto Nāciju Organizācijas noteiktā ieroču embargo Somālijai pārkāpšanā vai narkotisko vielu tirdzniecībā (“nolīgums”) ⁽⁴⁾.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas ir tiesīgas parakstīt nolīgumu, lai tas kļūtu saistošs Savienībai.

3. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2023. gada 10. jūlijā

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
P. NAVARRO RÍOS*

⁽³⁾ Padomes Lēmums (KĀDP) 2022/2441 (2022. gada 12. decembris), ar ko groza Vienoto rīcību 2008/851/KĀDP par Eiropas Savienības militāro operāciju ar mērķi palīdzēt Somālijas piekrastē novērst un apkarot pirātismu un bruņotas laupīšanas un atturēt no šādiem nodarījumiem (OV L 319, 13.12.2022., 80. lpp.).

⁽⁴⁾ Skatīt šā Oficiālā Vēstneša 3.. lpp.

TULKOJUMS

NOLĪGUMS

vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Seišelu Republiku par to, lai Eiropas Savienības dalībvalstij atvieglotu to personu nodošanu, kuras tā saskaņā ar saviem valsts tiesību aktiem aizturējusi un apcietinājusi par piedalīšanos Somālijas piekrastē Apvienoto Nāciju Organizācijas noteiktā ieroču embargo Somālijai pārkāpšanā vai narkotisko vielu tirdzniecībā

A. Eiropas Savienības vēstule

Briselē, 2023. gada 19. jūlijā

Viņa Ekselencei Sylvestre RADEGONDE

Ārlietu un tūrisma ministrs Seišelu Republika

Jūsu Ekselence!

Eiropas Savienība ("ES") veic militāru operāciju ar mērķi veicināt jūras drošību Indijas okeāna rietumdaļā un Sarkanajā jūrā ("operācija *Atalanta*").

ES savai militārajai operācijai ir devusi papildu uzdevumus palīdzēt īstenot Apvienoto Nāciju Organizācijas Somālijai noteikto ieroču embargo saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes Rezolūciju 2182 (2014) un apkarot narkotisko vielu tirdzniecību Somālijas piekrastē saistībā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas 1988. gada 20. decembra Konvenciju pret narkotisko un psihotropo vielu nelegālu apriti.

Saistībā ar minēto man ir tas gods ierosināt, lai ES un Seišelu Republika turpinātu konsolidēt savas lieliskās attiecības un tādējādi veicinātu mieru, drošību un tiesiskumu Indijas okeāna reģionā, īpaši Somālijas piekrastē, vēstuļu apmaiņas veidā noslēdzot nolīgumu par to, lai ES dalībvalstij atvieglotu to personu nodošanu, kuras tā saskaņā ar saviem valsts tiesību aktiem aizturējusi un apcietinājusi par piedalīšanos Apvienoto Nāciju Organizācijas noteiktā ieroču embargo Somālijai pārkāpšanā vai narkotisko vielu tirdzniecībā Somālijas piekrastē, ar tālāk izklāstītu formulējumu.

"Šis nolīgums tiek orientēts pēc tālāk izklāstītajiem principiem.

ES un Seišelu Republika:

- a) atkārtoti apstiprina savu apņemšanos uzturēt tiesisko kārtību attiecībā uz jūrām un okeāniem, pamatojoties uz starptautisko tiesību principiem, kas jo īpaši atspoguļoti Apvienoto Nāciju Organizācijas Jūras tiesību konvencijā (UNCLOS), kura parakstīta Montegobejā 1982. gada 10. decembrī;
- b) uzsver, ka steidzami ir vajadzīga starptautiska sadarbība, lai apkarotu nelikumīgu narkotiku tirdzniecību pa jūru, jo īpaši Somālijas piekrastē, kura ir atzīta par nelikumīgu darbību Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvencijā pret narkotisko un psihotropo vielu nelegālu apriti, kas parakstīta Vīnē 1988. gada 20. decembrī, jo īpaši tās 17. pantā par "nelegālu apriti pa jūru";
- c) atgādina, ka minētā konvencija *inter alia* paredz, ka minētās konvencijas puses apsver iespēju slēgt divpusējus vai reģionālus nolīgumus, lai īstenotu noteikumus, kas paredzēti 17. pantā par "nelegālu apriti pa jūru", vai veicinātu to efektivitāti;
- d) uzsver, ka steidzami ir vajadzīga starptautiska sadarbība, lai īstenotu Apvienoto Nāciju Organizācijas noteikto ieroču embargo Somālijas piekrastē saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes Rezolūciju (ANO DPR) 2662 (2022), ar kuru tika atjaunoti noteikumi, kas izklāstīti 2014. gada ANO DPR 2182 15. punktā un kas atļauj valstīm, rīkojoties valsts līmenī vai izmantojot brīvprātīgas starptautiskas jūras spēku partnerības, "bez liekas kavēšanās Somālijas teritoriālajos ūdeņos un atklātā jūrā Somālijas piekrastē, kas plašāk aptver arī Arābijas jūru un Persijas līci, pārbaudīt kuģus, kuri dodas uz Somāliju vai no tās un par kuriem ir pamatots iemesls uzskatīt, ka tie tieši vai netieši pārvadā ieročus vai militāro aprīkojumu uz Somāliju, pārkāpjot Somālijai noteikto ieroču embargo"; un
- e) atzīmē, ka ES dalībvalstis, kuras piedalās operācijā *Atalanta*, kā valstis, pamatojoties uz saviem valsts tiesību aktiem, var aizturēt, apcietināt un nodot trešai valstij personas, kuras ir iesaistītas ieroču tirdzniecībā vai narkotisko vielu tirdzniecībā, un ka ES var noslēgt nolīgumus ar attiecīgo trešo valsti par to, lai ES dalībvalstij atvieglotu to personu nodošanu kriminālvajāšanas nolūkos, kuras tā saskaņā ar saviem valsts tiesību aktiem aizturējusi un apcietinājusi par piedalīšanos Apvienoto Nāciju Organizācijas noteiktā ieroču embargo Somālijai pārkāpšanā vai narkotisko vielu tirdzniecībā Somālijas piekrastē.

Turklāt ES un Seišelu Republika vienojas par šādu kārtību:

1. Seišelu Republikas valdība var atļaut ES dalībvalstij, kura sniedz ieguldījumu operācijā *Atalanta*, nodot Seišelu Republikai aizdomās turētus ieroču tirgotājus vai narkotisko vielu tirgotājus, kuri operācijas *Atalanta* kontekstā ir aizturēti Seišelu Republikas ekskluzīvajā ekonomikas zonā, teritoriālajā jūrā, arhipelāga ūdeņos un iekšējos ūdeņos. Minētā atļauja ir spēkā arī attiecībā uz kuģiem ar Seišelu karogu, un Seišelu pilsoņiem, kuri atrodas uz kuģiem ar citu, nevis Seišelu karogu, ārpus minētajām robežām un citos apstākļos atklātā jūrā pēc Seišelu Republikas ieskatiem.
2. ES, apzinoties, ka Seišelu Republikai ir ierobežotas iespējas pieņemt pieprasījumus par aizdomās turētu ieroču tirgotāju un narkotisko vielu tirgotāju nodošanu, aizturēšanu, kriminālvajāšanu un ieslodzīšanu, sniedz Seišelu Republikai finansiālu, cilvēkresursu, materiālu, loģistikas, lēģislatīvu un infrastruktūras palīdzību aizdomās turēto vai notiesāto ieroču tirgotāju un narkotisko vielu tirgotāju aizturēšanai, apcietināšanai, izmeklēšanai, kriminālvajāšanai, tiesāšanai un repatriācijai. Vajadzības gadījumā Seišelu Republika un ES var vienoties par turpmāku īstenošanas kārtību attiecībā uz finansiāliem jautājumiem šā noteikuma īstenošanai.
3. Ja vien Seišelu Republika un ES dalībvalsts, kas Seišelu Republikai nodevusi aizdomās turētos ieroču tirgotājus vai narkotisko vielu tirgotājus, nav vienojušās citādi, galvenā kontaktpersona šā nolīguma īstenošanā Seišelu Republikai ir *Atalanta* sadarbības koordinators.
4. Ja Seišelu Republika piekrīt kāda ieslodzītā nodošanai, kā minēts iepriekš 1. punktā, Seišelu ģenerālprokurors 10 darba dienās no datuma, kad beidzas kompetentās tiesas rīkojums par nodoto aizdomās turētu personu aizturēšanu, pieņem lēmumu, vai pieejamie pierādījumi ir pietiekami, lai uzsāktu kriminālvajāšanu.
5. ES dalībvalsts, kas Seišelu Republikai ir nodevusi aizdomās turētos ieroču vai narkotisko vielu tirgotājus, pēc Seišelu Republikas pieprasījuma nekavējoties nodrošina, lai nodotās personas tiktu nosūtītas atpakaļ uz to izcelsmes valsti vai jebkuru citu attiecīgo valsti 10 dienās no datuma, kad ES dalībvalstij ir paziņots par šādu lēmumu, ja:
 - a) ir pieņemts Seišelu ģenerālprokurora lēmums par to, ka nav pietiekamu pierādījumu, lai uzsāktu kriminālvajāšanu;
 - b) Seišelu Republika ir pieņēmusi lēmumu, ka tā vairs nevēlas veikt nodoto personu kriminālvajāšanu;
 - c) personas ir attaisnotas vai apsūdzība varbūtējos nodarījumos ir atsaukta, vai lieta ir izbeigta citādi; vai
 - d) ir beidzies ieslodzījuma termiņš vai nodošanas procedūra uz izcelsmes valsti vai uz citu valsti, lai jebkādu ieslodzījuma termiņa daļu izciestu saskaņā ar attiecīgiem nolīgumiem.
6. ES un Seišelu Republikas valdība vienojas, ka, ja Seišelu Republika iesniedz attiecīgu pieprasījumu saskaņā ar iepriekš minēto 5. punktu, nodotās personas līdz to tālākai nodošanai būtu jāizmitina šim nolūkam paredzētās telpās Seišelās.
7. ES un Seišelu Republikas valdība vienojas, ka attiecībā uz nodotajām personām piemēro šādas garantijas:
 - a) pret nodotajām personām izturas cilvēciski, un tās netiek spīdzinātas vai pakļautas nežēlīgai, necilvēcīgai vai pazemojošai rīcībai vai sodīšanai, tām netiek piespriests nāvessods, tām tiek nodrošināti pienācīgi uzturēšanās apstākļi un uzturs, piekļuve medicīniskai palīdzībai, un tās var veikt reliģiskus rituālus;
 - b) nodotās personas nekavējoties tiek nodotas tiesnesim vai citai amatpersonai, kura saskaņā ar likumu ir pilnvarota realizēt tiesu varu un kura nekavējoties lemj par attiecīgo personu aizturēšanas likumību un nelikumīgas aizturēšanas gadījumā liek tās atbrīvot;
 - c) nodotajām personām tiek nodrošinātas tiesības uz tiesu saprātīgā termiņā vai tikt atbrīvotām;
 - d) kad spriež par kriminālapsūdzību pret nodotajām personām, tām ir tiesības uz taisnīgu un atklātu lietas izskatīšanu kompetentā, neatkarīgā un objektīvā ar likumu izveidotā tiesā vai tribunālā;
 - e) nodotās personas, kuras tiek apsūdzētas noziedzīgā nodarījumā, tiek uzskatītas par nevainīgām, kamēr to vaina nav pierādīta saskaņā ar likumu;

- f) kad spriež par kriminālapsūdzību pret nodotajām personām, tām ir pilnīgi vienlīdzīgas tiesības uz šādām minimālajām garantijām:
- i) nekavējoties un izvērstā veidā saņemt informāciju sev saprotamā valodā par izvirzītās apsūdzības raksturu;
 - ii) saņemt pietiekamu laiku un iespējas, lai sagatavotos aizstāvībai un sazinātos ar sevis izvēlētu aizstāvi;
 - iii) aizstāvēt sevi pašām vai izmantojot pašu izvēlēta aizstāvja juridisku palīdzību; ja tām nav aizstāvja, saņemt informāciju par minētajām tiesībām; gadījumā, ja to rīcībā nav pietiekamu līdzekļu, lai samaksātu, – saņemt bezmaksas aizstāvi, ja tas vajadzīgs izmeklēšanas interesēs;
 - iv) izskatīt vai panākt, ka izskata, visus pret tām izvirzītos pierādījumus, tostarp to aizturēšanu veikušo liecinieku ar zvērestu apliecinātās liecības, kā arī izsaukt un noplatināt savus lieciniekus ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādus piemēro lieciniekiem, kas liecina pret tiem;
 - v) saņemt bezmaksas tulka pakalpojumus, ja tās nesaprot tiesā lietoto valodu vai nerunā tajā; un
 - vi) netikt piespiestām liecināt pret sevi vai atzīt savu vainu;
- g) nodotajām personām, kas notiesātas par nozieguma izdarīšanu, ir tiesības uz to notiesājošā sprieduma un piespriedē soda pārskatīšanu vai pārsūdzēšanu augstākas instances tiesā saskaņā ar Seišelu tiesību aktiem; un
- h) Seišelu Republika nenodod nevienu nodoto personu nevienai citai valstij bez iepriekšējas rakstiskas piekrišanas no tās ES dalībvalsts, kura nogādāja attiecīgo personu Seišelu Republikā.
8. Strīdus, kas rodas, īstenojot vai interpretējot šo nolīgumu, ES un Seišelu Republikas valdība atrisinās sarunās, izmantojot diplomātiskos kanālus.
9. Šo nolīgumu var grozīt ar rakstisku piekrišanu starp ES un Seišelu Republiku. Šādi grozījumi stājas spēkā dienā, par kuru ES un Seišelu Republika vienojas.
10. ES un Seišelu Republika var izbeigt šo nolīgumu jebkurā laikā, rakstiski paziņojot otrai Pusei par nodomu to izbeigt. Izbeigšana stājas spēkā pēc sešiem mēnešiem no attiecīgā paziņojuma saņemšanas dienas. Šā nolīguma izbeigšana neietekmē Pušu tiesības, kas izriet no šā nolīguma piemērošanas pirms šādas izbeigšanas, tostarp nodoto personu tiesības, ja tad, kad izbeigšana stājas spēkā, tās atrodas apcietinājumā vai Seišelu Republika pret tām veic kriminālvajāšanu, kā arī neietekmē citas saistības saskaņā ar šo nolīgumu, tostarp finansiālas saistības; ja vien ES un Seišelu Republika nav vienojušās citādi.”

Jūsu Ekselence!

Ja iepriekš izklāstītie principi un kārtība Seišelu Republikai ir pieņemami, man ir tas gods ierosināt, ka šī vēstule un Jūsu Ekselences atbilde šajā sakarā veido juridiski saistošu starptautisku nolīgumu starp Eiropas Savienību un Seišelu Republiku, kas stāties spēkā dienā, kad tiks saņemta Jūsu atbildes vēstule.

Ekselence, lūdzu pieņemiet manas visdziļākās cieņas apliecinājumus.

Ar cieņu,

Eiropas Savienības vārdā –
Josep BORRELL FONTELLES

B. Seišelu Republikas vēstule

Viktorijā, 2023. gada 3. augustā

Josep BORRELL FONTELLES kungam

Eiropas Savienības Augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos

Jūsu Ekselence!

Man ir tas gods apstiprināt, ka esmu saņēmis Jūsu 2023. gada 19. jūlija vēstuli, kurā ierosināts Nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā starp Seišelu Republiku un Eiropas Savienību par to, lai ES dalībvalstij atvieglotu to personu nodošanu, kuras tā saskaņā ar saviem valsts tiesību aktiem aizturējusi un apcietinājusi par piedalīšanos Apvienoto Nāciju Organizācijas noteiktā ieroču embargo Somālijai pārkāpšanā vai narkotisko vielu tirdzniecībā Somālijas piekrastē, kurā teikts:

“Šis nolīgums tiek orientēts pēc tālāk izklāstītajiem principiem.

ES un Seišelu Republika:

- a) atkārtoti apstiprina savu apņemšanos uzturēt tiesisko kārtību attiecībā uz jūrām un okeāniem, pamatojoties uz starptautisko tiesību principiem, kas jo īpaši atspoguļoti Apvienoto Nāciju Organizācijas Jūras tiesību konvencijā (UNCLOS), kura parakstīta Montegobejā 1982. gada 10. decembrī;
- b) uzsver, ka steidzami ir vajadzīga starptautiska sadarbība, lai apkarotu nelikumīgu narkotiku tirdzniecību pa jūru, jo īpaši Somālijas piekrastē, kura ir atzīta par nelikumīgu darbību Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvencijā pret narkotisko un psihotropo vielu nelegālu apriti, kas parakstīta Vīnē 1988. gada 20. decembrī, jo īpaši tās 17. pantā par “nelegālu apriti pa jūru”;
- c) atgādina, ka minētā konvencija *inter alia* paredz, ka minētās konvencijas puses apsver iespēju slēgt divpusējus vai reģionālus nolīgumus, lai īstenotu noteikumus, kas paredzēti 17. pantā par “nelegālu apriti pa jūru”, vai veicinātu to efektivitāti;
- d) uzsver, ka steidzami ir vajadzīga starptautiska sadarbība, lai īstenotu Apvienoto Nāciju Organizācijas noteikto ieroču embargo Somālijas piekrastē saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes Rezolūciju (ANO DPR) 2662 (2022), ar kuru tika atjaunoti noteikumi, kas izklāstīti 2014. gada ANO DPR 2182 15. punktā un kas atļauj valstīm, rīkojoties valsts līmenī vai izmantojot brīvprātīgas starptautiskas jūras spēku partnerības, “bez liekas kavēšanās Somālijas teritoriālajos ūdeņos un atklātā jūrā Somālijas piekrastē, kas plašāk aptver arī Arābijas jūru un Persijas līci, pārbaudīt kuģus, kuri dodas uz Somāliju vai no tās un par kuriem ir pamatots iemesls uzskatīt, ka tie tieši vai netieši pārvadā ieročus vai militāro aprīkojumu uz Somāliju, pārkāpjot Somālijai noteikto ieroču embargo; un
- e) atzīmē, ka ES dalībvalstis, kuras piedalās operācijā *Atalanta*, kā valstis, pamatojoties uz saviem valsts tiesību aktiem, var aizturēt, apcietināt un nodot trešai valstij personas, kuras ir iesaistītas ieroču tirdzniecībā vai narkotisko vielu tirdzniecībā, un ka ES var noslēgt nolīgumus ar attiecīgo trešo valsti par to, lai ES dalībvalstij atvieglotu to personu nodošanu kriminālvajāšanas nolūkos, kuras tā saskaņā ar saviem valsts tiesību aktiem aizturējusi un apcietinājusi par piedalīšanos Apvienoto Nāciju Organizācijas noteiktā ieroču embargo Somālijai pārkāpšanā vai narkotisko vielu tirdzniecībā Somālijas piekrastē.

Turklāt ES un Seišelu Republika vienojas par šādu kārtību:

1. Seišelu Republikas valdība var atļaut ES dalībvalstij, kura sniedz ieguldījumu operācijā *Atalanta*, nodot Seišelu Republikai aizdomās turētus ieroču tirgotājus vai narkotisko vielu tirgotājus, kuri operācijas *Atalanta* kontekstā ir aizturēti Seišelu Republikas ekskluzīvajā ekonomikas zonā, teritoriālajā jūrā, arhipelāga ūdeņos un iekšējos ūdeņos. Minētā atļauja ir spēkā arī attiecībā uz kuģiem ar Seišelu karogu, un Seišelu pilsoņiem, kuri atrodas uz kuģiem ar citu, nevis Seišelu karogu, ārpus minētajām robežām un citos apstākļos atklātā jūrā pēc Seišelu Republikas ieskatiem.
2. ES, apzinoties, ka Seišelu Republikai ir ierobežotas iespējas pieņemt pieprasījumus par aizdomās turētu ieroču tirgotāju un narkotisko vielu tirgotāju nodošanu, aizturēšanu, kriminālvajāšanu un ieslodzīšanu, sniedz Seišelu Republikai finansiālu, cilvēkresursu, materiālu, loģistikas, lēģislatīvu un infrastruktūras palīdzību aizdomās turēto vai notiesāto ieroču tirgotāju un narkotisko vielu tirgotāju aizturēšanai, apcietināšanai, izmeklēšanai, kriminālvajāšanai, tiesāšanai un repatriācijai. Vajadzības gadījumā Seišelu Republika un ES var vienoties par turpmāku īstenošanas kārtību attiecībā uz finansiāliem jautājumiem šā noteikuma īstenošanai.

3. Ja vien Seišelu Republika un ES dalībvalsts, kas Seišelu Republikai nodevusi aizdomās turētos ieroču tirgotājus vai narkotisko vielu tirgotājus, nav vienojušās citādi, galvenā kontaktpersona šā nolīguma īstenošanā Seišelu Republikai ir *Atalanta* sadarbības koordinators.
4. Ja Seišelu Republika piekrīt kāda ieslodzītā nodošanai, kā minēts iepriekš 1. punktā, Seišelu ģenerālprokurors 10 darba dienās no datuma, kad beidzas kompetentās tiesas rīkojums par nodoto aizdomās turēto personu aizturēšanu, pieņem lēmumu, vai pieejamie pierādījumi ir pietiekami, lai uzsāktu kriminālvajāšanu.
5. ES dalībvalsts, kas Seišelu Republikai ir nodevusi aizdomās turētos ieroču vai narkotisko vielu tirgotājus, pēc Seišelu Republikas pieprasījuma nekavējoties nodrošina, lai nodotās personas tiktu nosūtītas atpakaļ uz to izcelsmes valsti vai jebkuru citu attiecīgo valsti 10 dienās no datuma, kad ES dalībvalstij ir paziņots par šādu lēmumu, ja:
 - a) ir pieņemts Seišelu ģenerālprokurora lēmums par to, ka nav pietiekamu pierādījumu, lai uzsāktu kriminālvajāšanu;
 - b) Seišelu Republika ir pieņēmusi lēmumu, ka tā vairs nevēlas veikt nodoto personu kriminālvajāšanu;
 - c) personas ir attaisnotas vai apsūdzība varbūtējos nodarījumos ir atsaukta, vai lieta ir izbeigta citādi; vai
 - d) ir beidzies ieslodzījuma termiņš vai nodošanas procedūra uz izcelsmes valsti vai uz citu valsti, lai jebkādu ieslodzījuma termiņa daļu izciestu saskaņā ar attiecīgiem nolīgumiem.
6. ES un Seišelu Republikas valdība vienojas, ka, ja Seišelu Republika iesniedz attiecīgu pieprasījumu saskaņā ar iepriekš minēto 5. punktu, nodotās personas līdz to tālākai nodošanai būtu jāizmītina šim nolūkam paredzētās telpās Seišelās.
7. ES un Seišelu Republikas valdība vienojas, ka attiecībā uz nodotajām personām piemēro šādas garantijas:
 - a) pret nodotajām personām izturas cilvēciski, un tās netiek spīdzinātas vai pakļautas nežēlīgai, necilvēcīgai vai pazemojošai rīcībai vai sodīšanai, tām netiek piespriests nāvessods, tām tiek nodrošināti pienācīgi uzturēšanās apstākļi un uzturs, piekļuve medicīniskai palīdzībai, un tās var veikt reliģiskus rituālus;
 - b) nodotās personas nekavējoties tiek nodotas tiesnesim vai citai amatpersonai, kura saskaņā ar likumu ir pilnvarota realizēt tiesu varu un kura nekavējoties lemj par attiecīgo personu aizturēšanas likumību un nelikumīgas aizturēšanas gadījumā liek tās atbrīvot;
 - c) nodotajām personām tiek nodrošinātas tiesības uz tiesu saprātīgā termiņā vai tikt atbrīvotām;
 - d) kad spriež par kriminālapsūdzību pret nodotajām personām, tām ir tiesības uz taisnīgu un atklātu lietas izskatīšanu kompetentā, neatkarīgā un objektīvā ar likumu izveidotā tiesā vai tribunālā;
 - e) nodotās personas, kuras tiek apsūdzētas noziedzīgā nodarījumā, tiek uzskatītas par nevainīgām, kamēr to vaina nav pierādīta saskaņā ar likumu;
 - f) kad spriež par kriminālapsūdzību pret nodotajām personām, tām ir pilnīgi vienlīdzīgas tiesības uz šādām minimālajām garantijām:
 - i) nekavējoties un izvērstā veidā saņemt informāciju sev saprotamā valodā par izvirzītās apsūdzības raksturu;
 - ii) saņemt pietiekamu laiku un iespējas, lai sagatavotos aizstāvībai un sazinātos ar sevis izvēlētu aizstāvi;
 - iii) aizstāvēt sevi pašām vai izmantojot pašu izvēlēta aizstāvja juridisku palīdzību; ja tām nav aizstāvja, saņemt informāciju par minētajām tiesībām; gadījumā, ja to rīcībā nav pietiekamu līdzekļu, lai samaksātu, – saņemt bezmaksas aizstāvi, ja tas vajadzīgs izmeklēšanas interesēs;
 - iv) izskatīt vai panākt, ka izskata, visus pret tām izvirzītos pierādījumus, tostarp to aizturēšanu veikušo liecinieku ar zvērestu apliecinātās liecības, kā arī izsaukt un noplatināt savus lieciniekus ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādus piemēro lieciniekiem, kas liecina pret tiem;

- v) saņemt bezmaksas tulka pakalpojumus, ja tās nesaprot tiesā lietoto valodu vai nerunā tajā; un
 - vi) netikt piespiestām liecināt pret sevi vai atzīt savu vainu;
 - g) nodotajām personām, kas notiesātas par nozieguma izdarīšanu, ir tiesības uz to notiesājošā sprieduma un piespriešotā soda pārskatīšanu vai pārsūdzēšanu augstākas instances tiesā saskaņā ar Seišelu tiesību aktiem; un
 - h) Seišelu Republika nenodod nevienu nodoto personu nevienai citai valstij bez iepriekšējas rakstiskas piekrišanas no tās ES dalībvalsts, kura nogādāja attiecīgo personu Seišelu Republikā.
8. Strīdus, kas rodas, īstenojot vai interpretējot šo nolīgumu, ES un Seišelu Republikas valdība atrisinās sarunās, izmantojot diplomātiskos kanālus.
9. Šo nolīgumu var grozīt ar rakstisku piekrišanu starp ES un Seišelu Republiku. Šādi grozījumi stājas spēkā dienā, par kuru ES un Seišelu Republika vienojas.
10. ES un Seišelu Republika var izbeigt šo nolīgumu jebkurā laikā, rakstiski paziņojot otram Pusei par nodomu to izbeigt. Izbeigšana stājas spēkā sešus mēnešus pēc paziņojuma saņemšanas dienas. Šā nolīguma izbeigšana neietekmē Pušu tiesības, kas izriet no šā nolīguma piemērošanas pirms šādas izbeigšanas, tostarp nodoto personu tiesības, ja tad, kad izbeigšana stājas spēkā, tās atrodas apcietinājumā vai Seišelu Republika pret tām veic kriminālvajāšanu, kā arī neietekmē citas saistības saskaņā ar šo nolīgumu, tostarp finansiālas saistības, ja vien ES un Seišelu Republika nav vienojušās citādi.”

Man ir tas gods Seišelu Republikas vārdā apstiprināt, ka Seišelu Republikai Jūsu vēstulē ierosinātais nolīgums ir pieņemams. Jūsu Ekselences vēstule un šī atbilde ir juridiski saistošs starptautisks nolīgums starp Eiropas Savienību un Seišelu Republiku, kas stāties spēkā dienā, kad tiks saņemta šī atbildes vēstule.

Ekselence, lūdzu pieņemiet manas visdziļākās cieņas apliecinājumus.

Ar cieņu,

Seišelu Republikas vārdā –
Sylvestre RADEGONDE

REGULAS

KOMISIJAS DELEĢĒTĀ REGULA (ES) 2023/1615

(2023. gada 3. maijs),

ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2021/23 papildina attiecībā uz regulatīvajiem tehniskajiem standartiem, kuros precizēti nosacījumi, saskaņā ar kuriem kompensācija, šādas kompensācijas skaidras naudas ekvivalents vai jebkuri ieņēmumi, kas pienākas saskaņā ar minētās regulas 63. panta 1. punktu, ir jānodod klientiem un netiešajiem klientiem, un nosacījumi, saskaņā ar kuriem nodošanu uzskata par samērīgu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2021/23 (2020. gada 16. decembris) par centrālo darījumu partneru atvēršanos un noregulējuma režīmu un ar ko groza Regulas (ES) Nr. 1095/2010, (ES) Nr. 648/2012, (ES) Nr. 600/2014, (ES) Nr. 806/2014 un (ES) 2015/2365 un Direktīvas 2002/47/EK, 2004/25/EK, 2007/36/EK, 2014/59/ES un (ES) 2017/1132⁽¹⁾, un jo īpaši tās 63. panta 2. punkta trešo daļu,

tā kā:

- (1) Regulas (ES) 2021/23 63. pantā ir noteikts, ka līgumattiecības, kuras ļauj tīrvērtes dalībniekiem noregulējuma instrumentu negatīvās sekas nodot tālāk saviem klientiem, līdzvērtīgā un samērīgā veidā ietver arī klientu tiesības uz jebkādu atlīdzību vai kompensāciju, ko tīrvērtes dalībnieki saņem saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 27. panta 6. punktu, vai jebkādu šādas atlīdzības vai kompensācijas skaidras naudas ekvivalentu, vai jebkādiem ieņēmumiem, ko tie saņēmuši pēc tam, kad tikusi iesniegta prasība saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 62. pantu ("atlīdzinājums"), ciktāl šādi ieņēmumi attiecas uz klientu pozīcijām un to iemaksām, un ka minētie noteikumi attiecas arī uz tādu klientu un netiešo klientu līgumattiecībām, kuri piedāvā netiešas tīrvērtes pakalpojumus saviem klientiem.
- (2) Lai nodrošinātu līdzvērtīgu un samērīgu atlīdzinājuma sadali, tīrvērtes pakalpojumu sniedzējiem būtu taisnīgi un nediskriminējoši jāsadala dažādo veidu atlīdzinājumi attiecīgajiem tīrvērtes pakalpojumu lietotājiem. Atlīdzinājuma daļai, ko saņem katrs attiecīgais tīrvērtes pakalpojumu lietotājs, vajadzētu būt samērīgai ar šāda tīrvērtes pakalpojumu lietotāja ieguldījumu CCP noregulēšanā, kuram tam ir bijusi netieša piekļuve ar attiecīgā tīrvērtes pakalpojumu sniedzēja starpniecību, ja šāda ieguldījuma rezultātā tiek veikts maksājums saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 27. panta 6. punktu vai 62. pantu ("atbilstīga iemaksa"). Tā paša iemesla dēļ tīrvērtes pakalpojumu lietotājiem būtu jāsaņem atlīdzinājums bez jebkādas savstarpējas dzēšanas, ja vien tīrvērtes pakalpojumu lietotājam nav pienākuma veikt kādu termiņu sasniegušu maksājumu tīrvērtes pakalpojumu sniedzējam, kuram tajā pašā laikā ir pienākums nodot minētajam tīrvērtes pakalpojumu lietotājam atlīdzinājumu. Tomēr, lai nepieļautu, ka šādas savstarpējas dzēšanas vai savstarpēja ieskaita rezultātā tiek nepamatoti samazinātas summas, kas pienākas tīrvērtes ķēdē sekojošajiem tīrvērtes pakalpojumu lietotājiem, ja saņēmējs arī ir tīrvērtes pakalpojumu sniedzējs, tā tīrvērtes pakalpojumu lietotājiem nododamais atlīdzinājums būtu jāaprēķina, pamatojoties uz atlīdzinājumu, ko tīrvērtes pakalpojumu sniedzējs saņēmis pirms jebkādu atskaitījumu vai ieskaitu veikšanas.

⁽¹⁾ OV L 22, 22.1.2021., 1. lpp.

- (3) Atlīdzinājums taisnīgā un nediskriminējošā veidā būtu jāiedala visiem tīrvērtes pakalpojumu lietotājiem, kas ir veikuši atbilstīgu iemaksu, un paša tīrvērtes pakalpojumu sniedzēja kontos, ja šāds tīrvērtes pakalpojumu sniedzējs arī ir veicis atbilstīgu iemaksu. Turklāt, lai izvairītos no diskriminācijas vai netaisnīgas attieksmes, tīrvērtes pakalpojumu sniedzējiem, sadalot šādus atlīdzinājumus, nebūtu jāpiemēro ne pakārtotības klauzulas, ne prioritāra secība.
- (4) Noregulējuma posmā tirgus apstākļi var būt ļoti saspringti. Tāpēc ir jānodrošina tīrvērtes pakalpojumu lietotājiem pārredzamība un pārlicība, ka to tīrvērtes pakalpojumu sniedzēja saistību neizpildes gadījumā ir aizsargāti finanšu aktīvi un instrumenti, kas paredzēti atlīdzinājuma sadalei. Tāpēc tīrvērtes pakalpojumu sniedzējiem, saņemot atlīdzinājumu tīrvērtes pakalpojumu lietotāja vārdā, šāds atlīdzinājums būtu jātur atsevišķā un nošķirtā kontā.
- (5) Finanšu aktīvu vai finanšu instrumentu klāsts, ko var izmantot, lai sniegtu kompensāciju tīrvērtes dalībniekiem, klientiem un netiešajiem klientiem, ir ļoti plašs, un dažādi aktīvi un instrumenti ir saistīti ar dažādiem riskiem. Lai nodrošinātu taisnīgu un vienlīdzīgu atlīdzinājuma sadalīšanu, tīrvērtes pakalpojumu sniedzējiem dažādo veidu finanšu aktīvi un finanšu instrumenti, ko tie ir saņēmuši kā atlīdzinājumu, būtu jāsadala vienlīdzīgi starp visiem tīrvērtes pakalpojumu lietotājiem un saviem kontiem. Šādai sadalīšanai vajadzētu būt samērīgai ar minēto tīrvērtes pakalpojumu lietotāju atbilstīgajām iemaksām tā CCP noregulējumā, kuram tiem ir netieša piekļuve vai nu ar minēto tīrvērtes pakalpojumu sniedzēju starpniecību, vai arī ar tīrvērtes pakalpojumu sniedzēju starpniecību minētajā noregulējuma procedūrā.
- (6) Ir jāņem vērā darbības specifika un šķēršļi, kas saistīti ar dažu veidu finanšu aktīviem un finanšu instrumentiem. Ir arī maksimāli jānodrošina, ka tīrvērtes pakalpojumu lietotājs saņem taisnīgu atlīdzinājumu tādos gadījumos, ja tīrvērtes pakalpojumu lietotājam nav iespējams saņemt noteikta veida finanšu aktīvu vai finanšu instrumentu vai ja tas citu iemeslu dēļ labprātāk nevēlas saņemt noteikta veida finanšu aktīvu vai finanšu instrumentu. Tāpēc tīrvērtes pakalpojumu sniedzējam pēc tīrvērtes pakalpojumu lietotāja pieprasījuma un iespēju robežās būtu jāpārved attiecīgais aktīvs vai instruments citam saņēmējam, ko norādījis tīrvērtes pakalpojumu lietotājs. Ja tas nav iespējams, tīrvērtes pakalpojumu sniedzējam būtu tirgū jāpārdod attiecīgie aktīvi vai instrumenti trešai personai par dominējošo tirgus cenu un pēc tam jāpārskaita ieņēmumi no pārdošanas tīrvērtes pakalpojumu lietotājam.
- (7) Lai nodrošinātu pārredzamību un izsekojamību, tīrvērtes pakalpojumu sniedzējiem būtu pēc iespējas labāk jāinformē tīrvērtes pakalpojumu lietotāji par visiem lēmumiem, kas pieņemti noregulējuma procesā, lai kompensētu veiktās atbilstīgās iemaksas. Sniedzot šādu informāciju, ciktāl iespējams, būtu jānorāda lēmuma veikt iemaksu noregulējumā saskaņā ar Regulu (ES) 2021/23 darbības joma, atlīdzinājuma struktūra un atlīdzinājuma aprēķins, tostarp tas, kā tīrvērtes pakalpojumu sniedzējs ir aprēķinājis atlīdzinājumu tīrvērtes pakalpojumu lietotājam. Tā paša iemesla dēļ un lai nodrošinātu, ka tīrvērtes pakalpojumu lietotāji saprot saistību starp veikto iemaksu un saņemto atlīdzinājumu, tīrvērtes pakalpojumu sniedzējiem, ja iespējams un nepārkāpjot konfidencialitātes ierobežojumus, būtu jāinformē tīrvērtes pakalpojumu lietotāji par atlīdzinājuma vispārējo sadalījumu un struktūru.
- (8) Šī regula ir balstīta uz regulatīvo tehnisko standartu projektu, ko Komisijai iesniegusi Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestāde (EVTI).
- (9) EVTI ir veikusi atklātas sabiedriskās apspriešanas par regulatīvo tehnisko standartu projektu, kas ir šīs regulas pamatā, izanalizējusi potenciālās saistītās izmaksas un ieguvumus un lūgusi ieteikumu no Vērtspapīru un tirgu nozares ieinteresēto personu grupas, kura izveidota saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1095/2010 ⁽²⁾ 37. pantu,

⁽²⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1095/2010 (2010. gada 24. novembris), ar ko izveido Eiropas Uzraudzības iestādi (Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestādi), groza Lēmumu Nr. 716/2009/EK un atceļ Komisijas Lēmumu 2009/77/EK (OV L 331, 15.12.2010., 84. lpp.).

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Definīcijas

Šajā regulā piemēro šādas definīcijas:

- 1) "tīrvērtes pakalpojumu sniedzējs" ir tīrvērtes dalībnieks, kā definēts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 648/2012 ⁽³⁾ 2. panta 14) punktā, klients, kā definēts Regulas (ES) Nr. 648/2012 2. panta 15) punktā, netiešs klients, otrās pakāpes netiešs klients vai trešās pakāpes netiešs klients, kā definēts Komisijas Deleģētās regulas (ES) 2017/2154 ⁽⁴⁾ 1. panta b), d) vai e) punktā, kas tieši vai netieši sniedz tīrvērtes pakalpojumus Savienībā;
- 2) "tīrvērtes pakalpojumu lietotājs" ir klients, kā definēts Regulas (ES) Nr. 648/2012 2. panta 15) punktā, netiešs klients, otrās pakāpes netiešs klients vai trešās pakāpes netiešs klients, kā definēts Deleģētās regulas (ES) 2017/2154 1. panta b), d) vai e) punktā, kas izmanto tīrvērtes pakalpojumu sniedzēja sniegtos tīrvērtes pakalpojumus;
- 3) "atlīdzinājums" ir atlīdzība vai kompensācija, ko tīrvērtes dalībnieki saņem saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 27. panta 6. punktu, tostarp īpašumtiesību instrumenti, parāda instrumenti vai instrumenti, kuros ir atzītas tiesības uz CCP peļņu nākotnē, vai jebkurš šādas atlīdzības vai kompensācijas naudas ekvivalents, vai jebkādi ieņēmumi, ko saņem pēc pieprasījuma, kas iesniegts saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 62. pantu, tostarp, ja kāda no minētajos pantos minētajām summām tiek nodota tīrvērtes pakalpojumu lietotājam;
- 4) "atbilstīga iemaksa" ir iemaksa, ko tīrvērtes pakalpojumu lietotājs ar CCP tīrvērtes dalībnieka starpniecību saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 63. pantā izklāstītajiem nosacījumiem veicis noregulējamajam CCP, kuram tam ir netieša piekļuve ar tīrvērtes pakalpojumu sniedzēja starpniecību, ja ar CCP tīrvērtes dalībnieka starpniecību noregulējuma procedūrā veiktās iemaksas rezultāts ir bijis atmaksājums.

2. pants

Atlīdzinājuma veids

Atlīdzinājums, kas kreditēts vai piešķirts tīrvērtes pakalpojumu sniedzējam un nodots tīrvērtes pakalpojumu lietotājam, var būt skaidrā naudā, finanšu instrumentos, īpašumtiesību instrumentos, parāda instrumentos vai instrumentos, kuros atzīta prasība par CCP nākotnes peļņu.

3. pants

Atlīdzinājuma sadalīšana

1. Tīrvērtes pakalpojumu sniedzēji taisnīgi un nediskriminējoši sadala attiecīgo atlīdzinājumu visiem tīrvērtes pakalpojumu lietotājiem, kas ir veikuši atbilstīgu iemaksu, tostarp tīrvērtes pakalpojumu lietotājiem, kuri vairs nav atlīdzinājumu saņemošā tīrvērtes pakalpojumu sniedzēja tīrvērtes pakalpojumu lietotāji, proporcionāli katra minētā tīrvērtes pakalpojumu lietotāja veiktajai atbilstīgajai iemaksai.

⁽³⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 648/2012 (2012. gada 4. jūlijs) par ārpusbiržas atvasinātajiem instrumentiem, centrālajiem darījumu partneriem un darījumu reģistriem (OV L 201, 27.7.2012., 1. lpp.).

⁽⁴⁾ Komisijas Deleģētā regula (ES) 2017/2154 (2017. gada 22. septembris), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 600/2014 papildina attiecībā uz regulatīvajiem tehniskajiem standartiem par netiešas tīrvērtes mehānismiem (OV L 304, 21.11.2017., 6. lpp.).

2. Tīrvērtes pakalpojumu sniedzēji pārredzamā veidā aprēķina sadalāmo atlīdzinājumu un informē katru tīrvērtes pakalpojumu lietotāju atsevišķi saskaņā ar 5. panta 2. punkta c) apakšpunktu.

3. Tīrvērtes pakalpojumu sniedzēji atmaksājumu iedala savos kontos un atbilstīgu iemaksu veikušo tīrvērtes pakalpojumu lietotāju kontos, pamatojoties uz veiktās atbilstīgās iemaksas aprēķinu, un nedz diskriminē dažādus saņēmējus, nedz arī piemēro tiem prioritāru secību. Tīrvērtes pakalpojumu sniedzēji neiedala savā kontā nevienu atlīdzinājuma daļu, pirms nav iedalījuši atbilstīgu iemaksu veikušo tīrvērtes pakalpojumu lietotāju kontos atlīdzinājuma daļu, uz kādu minētajiem tīrvērtes pakalpojumu lietotājiem ir tiesības.

4. Tīrvērtes pakalpojumu sniedzēji var piemērot atskaitījumus no atlīdzinājuma vai savstarpēju dzēšanu ar to, ja tīrvērtes pakalpojumu lietotājam ir pienākums veikt kādu termiņu sasniegušu maksājumu tīrvērtes pakalpojumu sniedzējam, kuram saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 63. pantu ir pienākums nodot atlīdzinājumu tam pašam tīrvērtes pakalpojumu lietotājam.

Tomēr, ja saņēmējs arī ir tīrvērtes pakalpojumu sniedzējs, atlīdzinājumu, kas jānodod tālāk tā tīrvērtes pakalpojumu lietotājiem, aprēķina, pamatojoties uz atlīdzinājumu, kas tīrvērtes pakalpojumu sniedzējam bija jāsaņem pirms pirmajā daļā minētajiem atskaitījumiem vai savstarpējas dzēšanas.

5. Tīrvērtes pakalpojumu sniedzējs atmaksājumu, kas saņemts saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 27. panta 6. punktu vai 62. pantu, tur atsevišķā un nošķirtā kontā, līdz visi atmaksājumi ir pilnībā sadalīti.

4. pants

Atmaksājuma un tā veikšanas veids

1. Ja atmaksājumu veido dažādu veidu finanšu aktīvi vai finanšu instrumenti, neatkarīgi no tā, vai šie aktīvi vai finanšu instrumenti ir skaidra nauda, īpašumtiesību instrumenti, parāda instrumenti vai jebkādi citi instrumenti, kuros atzītas tiesības uz noregulējamā CCP peļņu nākotnē, tīrvērtes pakalpojumu sniedzēji šo atmaksājumu sadala pa aktīvu vai instrumentu veidiem. Katrs tīrvērtes pakalpojumu sniedzējs pēc tam piešķir un iedala atlīdzinājumu katram no saviem tīrvērtes pakalpojumu lietotājiem un – ja tas ir tiesīgs saņemt atlīdzinājumu – pats savā kontā proporcionāli veiktajai atbilstīgajai iemaksai un tādā pašā proporcijā par katru finanšu aktīvu vai finanšu instrumentu veidu.

2. Tīrvērtes pakalpojumu sniedzējs, kas norēķinu ierobežojumu vai citu šķēršļu dēļ dažu aktīvu vai instrumentu pārvešanai nespēj 1. punktā noteiktajā veidā iedalīt atlīdzinājumu tīrvērtes pakalpojumu lietotājam, kurš ir veicis atbilstīgu iemaksu, par to nekavējoties informē attiecīgo tīrvērtes pakalpojumu lietotāju.

3. Ja 2. punktā minēto norēķinu ierobežojumu vai šķērslī nevar novērst trīs darbdienu laikā pēc tam, kad tīrvērtes pakalpojumu lietotājs saņēmis minētajā punktā minēto paziņojumu, tīrvērtes pakalpojumu sniedzējs pieprasa tīrvērtes pakalpojumu lietotājam piecu darbdienu laikā norādīt alternatīvu saņēmēju attiecīgajiem aktīviem vai instrumentiem. Tīrvērtes pakalpojumu lietotājs arī var pieprasīt tīrvērtes pakalpojumu sniedzējam iedalīt finanšu aktīvus vai finanšu instrumentus alternatīvam saņēmējam. Ja tīrvērtes pakalpojumu lietotājs ir norādījis alternatīvu saņēmēju, tīrvērtes pakalpojumu sniedzējs nodod finanšu aktīvus vai finanšu instrumentus minētajam alternatīvajam saņēmējam, ciktāl tas iespējams un ar saprātīgām izmaksām tīrvērtes pakalpojumu lietotājam.

4. Ja nodošana alternatīvam saņēmējam saskaņā ar 3. punktu nav iespējama, tīrvērtes pakalpojumu sniedzējs par to rakstiski paziņo attiecīgajam tīrvērtes pakalpojumu lietotājam trīs darbdienu laikā pēc alternatīvā saņēmēja norādīšanas, informējot par šādas neiespējamības iemeslu. Šādā gadījumā tīrvērtes pakalpojumu sniedzējs noteiktā vērtspapīru tirgū par dominējošo tirgus cenu pārdod attiecīgos aktīvus vai instrumentus trešai personai un pārskaita ieņēmumus no pārdošanas tīrvērtes pakalpojumu lietotājam, atskaitot jebkādas samērīgas pārdošanas izmaksas.

5. pants

Informācija par atlīdzinājumu

1. Tīrvērtes pakalpojumu sniedzēji rakstiski informē tīrvērtes pakalpojumu lietotājus, kas veikuši atbilstīgu iemaksu, par jebkādu atlīdzinājumu, ko tiem ir tiesības saņemt.
2. Šā panta 1. punktā minētajā paziņojumā iekļauj visu turpmāk minēto informāciju:
 - a) attiecīgā gadījumā kopiju noregulējuma iestādes lēmumam par to, ka tīrvērtes dalībniekam ir tiesības uz starpības apmaksu, kā minēts Regulas (ES) 2021/23 62. pantā;
 - b) attiecīgā gadījumā kopiju noregulējuma iestādes lēmumam, ar ko pieprasa, lai CCP sniegtu kompensāciju tīrvērtes dalībniekiem, kuriem radušies pārsniedzoshi zaudējumi, kā minēts Regulas (ES) 2021/23 27. panta 6. punkta pirmajā daļā, kopā ar paskaidrojumu par to, kā minētā summa tiek atskaitīta no jebkādām tiesībām uz starpības apmaksu, kā minēts Regulas (ES) 2021/23 62. pantā;
 - c) skaidru un precīzu informāciju par atlīdzinājumu, kas jāsadala tīrvērtes pakalpojumu lietotājam, un par metodiku, kas izmantota šāda atlīdzinājuma aprēķināšanai;
 - d) skaidru un precīzu informāciju par atlīdzinājumu, ko tīrvērtes pakalpojumu sniedzējs saņēmis pirms savstarpējas dzēšanas vai citiem atskaitījumiem saskaņā ar šīs regulas 3. panta 4. punktu;
 - e) skaidru un precīzu informāciju par veidu, kādā tīrvērtes pakalpojumu sniedzējam ir sniegts atlīdzinājums, nošķirot skaidru naudu un finanšu instrumentus un katru no dažādajiem finanšu instrumentu veidiem, tostarp īpašumtiesību instrumentus, parāda instrumentus vai instrumentus, kuros atzītas tiesības uz CCP peļņu nākotnē, un informāciju par tīrvērtes pakalpojumu lietotājam nododamā atlīdzinājuma struktūru;
 - f) ievērojot jebkādas konfidencialitātes ierobežojumus, – vispārīgas ziņas par atlīdzinājuma vispārējo sadalījumu starp tīrvērtes pakalpojumu sniedzēja tīrvērtes pakalpojumu lietotājiem un paša tīrvērtes pakalpojumu sniedzēja kontiem;
 - g) jebkuru procentu aprēķinu vai jebkuru citu būtisku faktoru, kas ietekmē atlīdzinājumu.

6. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2023. gada 3. maijā

Komisijas vārdā –
priekšsēdētāja
Ursula VON DER LEYEN

KOMISIJAS DELEĢĒTĀ REGULA (ES) 2023/1616**(2023. gada 3. maijs),**

ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2021/23 papildina attiecībā uz regulatīvajiem tehniskajiem standartiem, kuros precizē apstākļus, kādos persona tiek uzskatīta par neatkarīgu no noregulējuma iestādes un centrālā darījumu partnera, centrālā darījumu partnera aktīvu un saistību vērtības noteikšanas metodiku, vērtējumu nošķiršanu, metodiku, saskaņā ar kuru aprēķina rezerves papildu zaudējumiem, kas jāiekļauj provizoriskajos vērtējumos, un metodiku vērtēšanas veikšanai, lai piemērotu principu “neviens kreditors nav sliktākā situācijā”

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2021/23 (2020. gada 16. decembris) par centrālo darījumu partneru atvērēšanas un noregulējuma režīmu un ar ko groza Regulas (ES) Nr. 1095/2010, (ES) Nr. 648/2012, (ES) Nr. 600/2014, (ES) Nr. 806/2014 un (ES) 2015/2365 un Direktīvas 2002/47/EK, 2004/25/EK, 2007/36/EK, 2014/59/ES un (ES) 2017/1132 ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 25. panta 6. punkta trešo daļu, 26. panta 4. punkta trešo daļu un 61. panta 5. punkta trešo daļu.

tā kā:

- (1) Regulas (ES) 2021/23 25. panta 1. punktā un 61. panta 1. punktā ir noteikts, ka personai, kas veic minētās regulas 24. un 61. pantā minēto vērtēšanu (“vērtētājs”), jābūt neatkarīgai no jebkuras publiskas iestādes un no centrālā darījumu partnera (“CCP”), kas tiek vērtēts. Attiecīgi būtu jāpiemēro vienoti noteikumi, lai noteiktu apstākļus, kādos personu uzskata par neatkarīgu gan no attiecīgajām publiskajām iestādēm, tostarp no noregulējuma iestādes, gan no CCP, Regulas (ES) 2021/23 25. panta 1. punkta nolūkā. Minētajos noteikumos būtu jāiekļauj prasības, kas nodrošina, ka minētajai personai nav būtisku kopīgu vai konfliktējošu interešu ar noregulējuma iestādi vai CCP; prasības attiecībā uz minētās personas kvalifikāciju, pieredzi, prasmēm, zināšanām un resursiem un tās spēju efektīvi veikt vērtēšanu, nepamatoti nepaļaujoties ne uz vienu attiecīgo publisko iestādi vai CCP, un prasības attiecībā uz personas un gan attiecīgo publisko iestāžu, gan CCP struktūralu nošķiršanu.
- (2) Lai novērstu neatkarības apdraudējumus, piemēram, pašpārbaudi, pašintereses, interešu pārstāvēšanu, zināšanas, uzticēšanos vai iebiedēšanu, ir jānodrošina, ka vērtētājam nav nekādu būtisku interešu, kas ir kopīgas vai konfliktā ar kādu attiecīgo publisko iestādi, tostarp noregulējuma iestādi, vai ar CCP, tostarp tā augstāko vadību, kontrolējošajiem akcionāriem vai grupas vienībām. Turklāt vērtētājs nebūtu jāuzskata par neatkarīgu, ja vērtētājam ir būtiskas intereses, kas ir kopīgas vai konfliktā ar jebkuru nozīmīgu tīrvērtes dalībnieku, klientu vai kreditoru, ko būtiski ietekmētu noregulējuma darbība vai kas ir būtiski veicinājis situāciju, kas noveda pie CCP noregulēšanas. Līdzīgi, personīgās attiecības varētu veidot būtisku interesi. Attiecīgi noregulējuma iestādei būtu jānovērtē, vai pastāv kādas būtiskas kopīgas vai konfliktējošas intereses.
- (3) Lai noregulējuma iestāde varētu novērtēt, vai pastāv kādas būtiskas kopīgas vai konfliktējošas intereses, vērtētājam būtu jāinformē noregulējuma iestāde par jebkādam faktiskām vai potenciālām interesēm, kas pēc vērtētāja uzskatiem varētu veidot būtiskas intereses, ņemot vērā minētās iestādes novērtējumu, un būtu jāsniedz jebkāda informācija, ko noregulējuma iestāde varētu pamatot pieprasīt. Pēc iecelšanas vērtētājam būtu jāsaglabā politika un

⁽¹⁾ OV L 22, 22.1.2021., 1. lpp.

procedūras saskaņā ar piemērojamajiem ētikas kodeksiem un profesionālajiem standartiem, lai noteiktu jebkādas faktiskās vai iespējamās intereses, kas pēc vērtētāja uzskatiem varētu veidot būtiskas kopīgas vai konfliktējošas intereses. Noregulējuma iestāde būtu nekavējoties jāinformē par visām konstatētajām faktiskajām vai potenciālajām interesēm, un tai būtu jāapsver, vai šīs intereses ir būtiskas, un šādā gadījumā būtu jāizbeidz vērtētāja iecelšana un jāieceļ jauns vērtētājs.

- (4) Strukturālas nošķiršanas pasākumi ir aizsardzības pasākumi, kas mazina interešu konfliktu riskus. Tāpēc to pastāvēšana būtu jāņem vērā potenciālā vērtētāja novērtējumā. Tādējādi attiecībā uz juridiskām personām vērtētāja neatkarība būtu jānovērtē, ņemot vērā uzņēmumu vai partnerību kopumā, bet ņemot vērā jebkādu strukturālu nošķiršanu un citus pasākumus, kas, iespējams, ir ieviesti, lai nošķirtu tos darbiniekus, kuri varētu būt iesaistīti vērtēšanā, un citus darbiniekus. Ja šo draudu nozīmīgums salīdzinājumā ar piemērotajiem aizsardzības pasākumiem ir tāds, ka tiek apdraudēta uzņēmuma vai partnerības kā pieteikuma iesniedzēja vērtētāja neatkarība, minētais uzņēmums vai partnerība nebūtu jāsauglabā kā vērtētājs.
- (5) Lai izvairītos no draudiem neatkarībai pašpārbaudes rezultātā, obligātais revidents, kas ir veicis CCP revīziju gadā pirms novērtējuma par tiesībām darboties kā vērtētājs, nekādā gadījumā nebūtu jāuzskata par neatkarīgu. Attiecībā uz citiem revīzijas vai vērtēšanas pakalpojumiem, kas attiecīgajam CCP sniegti gados tieši pirms datuma, kurā jānovērtē neatkarība, būtu arī jāpieņem, ka minētie pakalpojumi rada būtiskas kopīgas vai konfliktējošas intereses.
- (6) Vērtētāja neatkarību var stiprināt ar nosacījumiem, kas nodrošina, ka vērtētāja speciālās zināšanas un resursi ir pietiekami un atbilstīgi. Tāpēc ir jānodrošina, ka vērtētājam ir nepieciešamā kvalifikācija, pieredze, prasmes un zināšanas visos attiecīgajos priekšmetos, tostarp to finanšu instrumentu vērtēšanā, kuriem CCP veic tūrvērti, piemērojamās CCP prasības saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 648/2012 ^(*), spēkā esošie CCP atveseļošanas plāni un noteikumi un piemērojamie noregulējuma instrumenti saskaņā ar Regulu (ES) 2021/23.
- (7) Lai vērtētājs varētu efektīvi veikt vērtēšanu, būtu arī jānodrošina, ka vērtētāja rīcībā ir vai tam ir pieejami pietiekami cilvēkresursi un tehniskie resursi vērtēšanas veikšanai.
- (8) Lai nodrošinātu to neatkarību un izvairītos no nepamatotas iejaukšanās to pienākumos, vērtētājam vajadzētu būt spējīgam efektīvi veikt vērtēšanu, nepamatoti nepaļaujoties ne uz vienu attiecīgo publisko iestādi, tostarp noregulējuma iestādi, vai uz CCP. Tomēr norādījumu vai vadlīniju sniegšanu, kas nepieciešamas, lai atbalstītu vērtējuma veikšanu (piemēram, attiecībā uz metodiku, kas nodrošināta saskaņā ar Savienības tiesību aktiem vērtēšanas jomā ar noregulējumu saistītiem mērķiem) nevajadzētu uztvert kā nepamatotu paļaušanos, ja šādus norādījumus vai šādas vadlīnijas uzskata par nepieciešamām, lai atbalstītu vērtējuma veikšanu. Turklāt nebūtu jālīdz sniegt palīdzību, piemēram, attiecīgajam CCP nodrošināt sistēmas, finanšu pārskatus, regulatīvus ziņojumus, tirgus datus, citu uzskaiti vai citu palīdzību vērtētājam, ja noregulējuma iestādes novērtējumā tas tiek uzskatīts par nepieciešamu, lai atbalstītu vērtēšanas veikšanu. Saskaņā ar visām procedūrām, kuras, iespējams, ir ieviestas, par norādījumu, vadlīniju un citu veidu atbalsta sniegšanu būtu jāvienojas katrā atsevišķā gadījumā vai portfeļa līmenī.
- (9) Neatkarība var tikt apdraudēta, ja vērtēšanu veic persona, kas ir nodarbināta vai saistīta ar jebkuru attiecīgo publisko iestādi, tostarp noregulējuma iestādi, un ar CCP, pat gadījumos, kad juridiskā persona ir ieviesusi pilnīgu strukturālu nošķiršanu. Tāpēc ir jānodrošina, ka vērtētājs nav nevienas attiecīgās publiskās iestādes, tostarp noregulējuma iestādes, vai CCP darbinieks vai darbuzņēmējs un nepieder tai pašai uzņēmumu grupai kā CCP.

(*) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 648/2012 (2012. gada 4. jūlijs) par ārpusbiržas atvasinātajiem instrumentiem, centrālajiem darījumu partneriem un darījumu reģistriem (OV L 201, 27.7.2012., 1. lpp.).

- (10) Lai nodrošinātu, ka ir pieejams pietiekams skaits personu, kas varētu būt viegli pieejamas, lai darbotos kā vērtētājs, sākot noregulējuma procesu, noregulējuma iestādei būtu jāuztur provizorisks potenciālo vērtētāju saraksts un būtu regulāri jāpārskata šis saraksts.
- (11) Regulas (ES) 2021/23 24. pantā ir nošķirti divi vērtējumi CCP noregulējuma procesā: sākotnējais vērtējums, kurā novērtē, vai ir izpildīti noregulējuma nosacījumi, un otrais vērtējums, kas ir pamatā noregulējuma iestādes lēmumam piemērot vienu vai vairākus noregulējuma instrumentus. Sākotnējā vērtējuma nolūkā ir lietderīgi nodrošināt, ka, nosakot, vai ir izpildīti noregulējuma nosacījumi, tiek veikts taisnīgs, piesardzīgs un reālistisks CCP aktīvu un saistību novērtējums. Attiecībā uz otro vērtējumu, kura mērķis ir izvēlēties noregulējuma darbības, ir svarīgi nodrošināt, ka CCP aktīvu un saistību vērtēšanas pamatā ir taisnīgi, piesardzīgi un reālistiski pieņēmumi.
- (12) Lai precīzi atspoguļotu CCP apstākļus un pastāvošos tirgus apstākļus, Regulā (ES) 2021/23 noteiktie vērtējumi būtu jāveic pēc iespējas tuvāk noregulējuma lēmuma datumam.
- (13) Lai efektīvi un lietderīgi veiktu Regulā (ES) 2021/23 noteiktos vērtējumus, vērtētājam vajadzētu būt piekļuvei visiem attiecīgās informācijas un speciālo zināšanu avotiem, piemēram, CCP iekšējai uzskaiti, sistēmām un modeļiem. Vērtētājam būtu jāpaļaujas arī uz informāciju, ko tieši snieguši CCP darbinieki, vadība un revidenti, kā arī attiecīgā gadījumā uz publiski pieejamu informāciju par tirgus struktūru.
- (14) Ja CCP pieder pie grupas, ņemot vērā to, ka līgumiskas grupas iekšējās atbalsta vienošanās var sniegt papildu finansiālu atbalstu CCP noregulējumā un ietekmēt noregulējuma stratēģiju, vērtētājam būtu jāņem vērā minēto līgumu ietekme, ja ir ticams, ka šādas vienošanās tiks īstenotas. Vērtētājam būtu jāapsver citas formālas vai neformālas atbalsta vienošanās grupas ietvaros, ja ir ticams, ka tās paliks spēkā saspringtos finanšu apstākļos vai noregulējumā. Tāpat vērtētājam būtu rūpīgi jāapsver risks, ka CCP finanšu resursus varētu izmantot, lai segtu citu grupas vienību zaudējumus, jo tas varētu vēl vairāk samazināt CCP aktīvu vērtību.
- (15) Tā kā sadarbības vienošanās rada finansiālu savstarpējo atkarību, kas var ietekmēt vērtēšanu, ja CCP ir noslēdzis sadarbības vienošanās ar citiem Savienības CCP, vērtētājam būtu jāņem vērā visas līgumiskās vienošanās, kas saistītas ar sadarbības vienošanos, tostarp gadījumos, kad saiknes pakalpojumu slēgšana var piesaistīt likviditāti no CCP.
- (16) Tā kā vērtēšanas procesa mērķis ir atbalstīt lēmumus, ko noregulējuma iestāde pieņem pirms noregulējuma sākšanas, un gadījumos, kad tiek īstenota noregulējuma stratēģija, vērtētājam būtu jāziņo noregulējuma iestādei. Tāpēc vērtētājam ziņojumā noregulējuma iestādei būtu jāapkopo vērtēšanas pieņēmumi, metodika un rezultāti. Ziņojumā būtu jāiekļauj visa informācija, ko uzskata par būtisku, lai palīdzētu noregulējuma iestādei.
- (17) Lai nodrošinātu taisnīgu, piesardzīgu un reālistisku vērtēšanu, vērtētājam būtu jānovērtē katras noregulējuma darbības, ko noregulējuma iestāde varētu pieņemt, ietekme uz vērtēšanu un vajadzības gadījumā būtu jāapspriežas ar noregulējuma iestādi, lai tās ņemtu vērā. Vērtētājam vajadzētu būt arī iespējai apspriesties ar noregulējuma iestādi, lai noteiktu apsvērtu noregulējuma darbību diapazonu. Vajadzības gadījumā vērtētājam vajadzētu būt iespējai iesniegt atsevišķus vērtējumus, kas atspoguļo pietiekami daudzveidīga noregulējuma darbību diapazona ietekmi.
- (18) To pašu iemeslu dēļ vērtējumiem, kuru mērķis ir informēt kompetento iestādi vai noregulējuma iestādi par to, vai noregulējuma nosacījumi ir izpildīti, būtu jāsaņem ar piemērojamo grāmatvedības un prudenciālo regulējumu. Tomēr vērtētājam vajadzētu būt iespējai atkāpties no pieņēmumiem, kurus izdarījusi CCP vadība un ar kuriem tiek sagatavoti finanšu pārskati, ciktāl šāda atkāpe saskan ar piemērojamo grāmatvedības un prudenciālo regulējumu.

- (19) Ir lietderīgi pieņemt noteikumus, kas nodrošina, ka vērtēšana noregulējuma darbību izvēles nolūkā ir taisnīga, piesardzīga un reālistiska, lai nodrošinātu, ka visi zaudējumi tiek pilnībā atzīti brīdī, kad tiek piemēroti noregulējuma instrumenti. Izvēle attiecībā uz vispiemērotāko novērtēšanas principu būtu jāizdara attiecībā uz konkrētām noregulējuma darbībām, kuras apsver noregulējuma iestāde.
- (20) Veicot vērtējumus noregulējuma darbību izvēles un izstrādes nolūkā, būtu jānovērtē CCP ekonomiskā vērtība, nevis tā uzskaites vērtība. Šajos vērtējumos būtu jāapsver naudas plūsmu pašreizējā vērtība, ko CCP pamatoti var sagaidīt, pat ja tam nepieciešama atkāpe no grāmatvedības vai prudenciālās vērtēšanas regulējuma. Šādos vērtējumos būtu jāņem vērā arī tas, ka, turpinot turēt aktīvus, varētu rasties naudas plūsmas, tomēr būtu jāņem vērā noregulējuma iespējamā ietekme uz nākotnes naudas plūsmām. Alternatīvi, ja CCP trūkst spējas turēt aktīvus vai ja to atsavināšana tiek uzskatīta par nepieciešamu vai atbilstošu, lai sasniegtu noregulējuma mērķus, vērtējumam būtu jāatspoguļo tas, ka šīs naudas plūsmas varētu rasties no aktīvu, saistību vai darījumdarbības virzienu atsavināšanas, kas novērtēti noteiktā atsavināšanas laikposmā.
- (21) Atsavināšanas vērtība vispār būtu jāsaprot kā ekvivalenta novērotajai tirgus cenai, ko varētu iegūt tirgū attiecībā uz konkrētu aktīvu vai aktīvu grupu un kas varētu atspoguļot diskontu, kurš ir atbilstošs, ņemot vērā nodoto aktīvu apmēru. Tomēr vērtētajam vajadzētu būt iespējai attiecīgā gadījumā, ņemot vērā darbības, kas veicamas noregulējuma shēmas ietvaros, konstatēt atsavināšanas vērtību, piemērojot šādas novērojamas tirgus cenas diskontu attiecībā uz potenciālu paātrinātu pārdošanu. Ja aktīviem nav likvida tirgus, atsavināšanas vērtība būtu jānosaka, atsaucoties uz novērotajām cenām tirgos, kuros tiek tirgoti līdzīgi aktīvi, vai uz paraugaprēķiniem, kuros tiek izmantoti novērotajam tirgus parametri ar diskonti attiecībā uz nelikviditāti, kas atbilstīgi atspoguļota. Ja tiek apsvērta iespēja izmantot darījumdarbības pārdošanas instrumentu vai pagaidu CCP instrumentu, vajadzētu būt iespējai, nosakot atsavināšanas vērtību, ņemt vērā pamatotas prognozes attiecībā uz franšizes vērtību.
- (22) Lai nodrošinātu konsekveni starp aplēses aprēķināšanu par režīmu, kas būtu sagaidāms katrai akcionāru un kreditoru kategorijai, ja iestāde vai vienība būtu likvidēta parastā maksātnespējas procedūrā, kā noteikts Regulas (ES) 2021/23 25. panta 5. punktā, un vērtēšanu pēc noregulējuma saskaņā ar minētās regulas 61. pantu, ir svarīgi, lai vērtētājs attiecīgā gadījumā izmantotu pēdējā vērtējuma kritērijus.
- (23) Provizoriskskā vērtēšanā saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. pantu, uz kuru tiek balstīts lēmums par atbilstošas noregulējuma darbības veikšanu, jāiekļauj rezerve, kas paredzēta papildu zaudējumu apmēra tuvināšanai. Minētā rezerve būtu jābalsta uz taisnīgu, piesardzīgu un reālistisku novērtējumu par šiem papildu zaudējumiem. Lēmumi un pieņēmumi, uz kuriem balstīts rezerves aprēķins, būtu pilnīgi jāizskaidro un jāpamato vērtēšanas ziņojumā.
- (24) Rezervei nevajadzētu būt neobjektīvai attiecībā uz novērtējumu, kas jāveic noregulējuma iestādei, tostarp attiecībā uz to, vai ir izpildīti Regulas (ES) 2021/23 22. pantā paredzētie noregulējuma nosacījumi, kā arī pieņemot uz informāciju balstītu lēmumu par attiecīgajām veicamajām noregulējuma darbībām.
- (25) Vērtēšana saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 61. pantu vērtētajam, kas atbilst minētās regulas 25. pantā izklāstītajiem nosacījumiem, jāveic iespējami drīz pēc noregulējuma darbības vai darbību veikšanas, pat ja tās pabeigšana varētu prasīt zināmu laiku. Minētā vērtēšana būtu jābalsta uz informāciju, kas bija pieejama datumā, kurā pieņemts lēmums par CCP noregulējuma sākšanu, lai pienācīgi atspoguļotu konkrētos apstākļus, piemēram, problemātiskus tirgus apstākļus, kas pastāvēja minētajā noregulējuma lēmuma datumā. Informācija, kas iegūta pēc noregulējuma lēmuma datuma, būtu jāizmanto vienīgi tad, ja pamatots ir pieņēmums, ka minētajā datumā tā varēja būt zināma.
- (26) Lai nodrošinātu, ka tiek veikta vispusīga un ticama vērtēšana, vērtētajam vajadzētu būt piekļuvei attiecīgai juridiskai dokumentācijai, tai skaitā sarakstam ar visiem identificējamiem aktīviem, prasījumiem, iespējamiem aktīviem un eventāliem prasījumiem pret vienību, kuri klasificēti pēc to prioritātes parastā maksātnespējas procedūrā. Būtu jāļauj vērtētajam noslēgt vienošanās par speciālistu konsultāciju vai speciālo zināšanu izmantošanu, ja tas nepieciešams konkrētajos apstākļos.

- (27) Lai noteiktu režīmu, ko akcionāri, tīrvērtes dalībnieki un citi kreditori būtu saņēmuši, ja CCP būtu likvidēts parastā maksātnespējas procedūrā, vērtētājam būtu jānovērtē paredzamo naudas plūsmu diskontētā summa, ko katrs akcionārs, tīrvērtes dalībnieks un cits kreditors būtu saņēmis parastā maksātnespējas procedūrā pēc piemērojamo līgumsaistību un CCP darbības noteikumos iekļautu citu vienošanos pilnīgas piemērošanas. Vērtētājam nebūtu jāņem vērā nekāds ārkārtas publiskais finansiālais atbalsts CCP vai centrālās bankas likviditātes palīdzībai, ko sniedz saskaņā ar nestandarta nodrošinājuma, termiņa un procentu noteikumiem.
- (28) Vērtētājam būtu jāņem vērā arī komerciāli pamatota aplēse par aizstāšanas tiešajām izmaksām, kas tīrvērtes dalībniekiem radušās parastā maksātnespējas procedūrā. Šādām izmaksām būtu jāsedz izmaksas, kas radušās, aizstājot CCP pirms maksātnespējas uzsāktos darījumus, tostarp kredīta, likviditātes un darījumu izmaksas, kā arī darbības izmaksas, kas saistītas ar jauniem savienojumiem ar citu darījuma partneri, un jebkādas būtiskas finansējuma izmaksas saistībā ar jaunajām nodrošinājuma prasībām, kas saistītas ar minētajiem darījumiem.
- (29) Šīs regulas noteikumi ir savstarpēji cieši saistīti, jo tie attiecas uz apstākļiem un metodiku aktīvu un saistību vērtēšanai CCP noregulējuma kontekstā. Lai nodrošinātu saskaņotību starp minētajiem noteikumiem, kuriem būtu jāstājas spēkā vienlaikus, un veicinātu noregulējuma procesu, ir nepieciešams, lai CCP, tīrvērtes dalībniekiem, to klientiem, iestādēm un tirgus dalībniekiem, tostarp ieguldītājiem, kas nav Savienības rezidenti, būtu visaptverošs pārskats par saviem pienākumiem un tiesībām un visaptveroša piekļuve informācijai par tiem. Tāpēc ir lietderīgi attiecīgos regulatīvos tehniskos standartus, kas prasīti Regulas (ES) 2021/23 25. panta 6. punktā, 26. panta 4. punktā un 61. panta 5. punktā, iekļaut vienā regulā.
- (30) Šī regula ir balstīta uz regulatīvo tehnisko standartu projektu, ko Komisijai iesniegusi Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestāde.
- (31) Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestāde ir rīkojusi atklātu sabiedrisko apspriešanu par regulatīvo tehnisko standartu projektu, uz kuru ir balstīta šī regula, izvērtējusi potenciālās saistītās izmaksas un ieguvumus un lūgusi atzinumu no Vērtspapīru un tirgu nozares ieinteresēto personu grupas, kas izveidota saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1095/2010 ⁽³⁾ 37. pantu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

I NODAĻA

Vispārīgi noteikumi

1. pants

Definīcijas

Šajā regulā piemēro šādas definīcijas:

- 1) "attiecīgā publiskā iestāde" ir:
- a) noregulējuma iestāde, kas izraudzīta saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 3. pantu;
 - b) noregulējamā centrālā darījumu partnera (CCP) kompetentā iestāde, kas izraudzīta saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 648/2012 22. pantu;
 - c) noregulējuma kolēģijas locekļi un novērotāji, kas minēti Regulas (ES) 2021/23 4. panta 2. un 4. punktā;

⁽³⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1095/2010 (2010. gada 24. novembris), ar ko izveido Eiropas Uzraudzības iestādi (Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestādi), groza Lēmumu Nr. 716/2009/EK un atceļ Komisijas Lēmumu 2009/77/EK (OV L 331, 15.12.2010., 84. lpp.).

- d) kolēģijas locekļi, kas minēti Regulas (ES) Nr. 648/2012 18. panta 2. punktā;
 - e) kompetentā iestāde attiecībā uz jebkuru vienību tajā pašā grupā, kurā ietilpst noregulējamais CCP;
 - f) noguldījumu garantiju sistēma, ar kuru noregulējamais CCP ir saistīts, ja šāds CCP ir saņēmis atļauju arī kā kredītiestāde saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2013/36/ES⁽⁴⁾;
 - g) struktūra, kas atbild par noregulējuma finansēšanas mehānismiem, ja CCP ir saņēmis atļauju arī kā kredītiestāde saskaņā ar Direktīvu 2013/36/ES;
 - h) attiecīgā gadījumā tās grupas noregulējuma iestāde, pie kuras pieder CCP, un jebkuras tās pašas grupas vienības noregulējuma iestāde, kurā ietilpst CCP;
 - i) kompetentā ministrija, kas izraudzīta saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 3. panta 8. punkta noteikumiem;
 - j) jebkura cita publiska iestāde, kas iesaistīta CCP noregulējuma procesā;
- 2) "vērtētājs" ir juridiska vai fiziska persona, kas iecelta, lai veiktu Regulas (ES) 2021/23 24. pantā, 26. panta 1. punktā un 61. pantā minētos vērtējumus;
 - 3) "patiesā vērtība" ir cena, kas tiktu saņemta, pārdodot aktīvu, vai samaksāta, nododot saistības pienācīgā darījumā starp tirgus dalībniekiem vērtējuma datumā, kā noteikts attiecīgajā grāmatvedības regulējumā;
 - 4) "turēšanas vērtība" ir tādu naudas plūsmu pašreizējā vērtība, diskontēta pēc attiecīgas likmes, kuras CCP ar taisnīgiem, piesardzīgiem un reālistiskiem pieņēmumiem var pamatoti sagaidīt no konkrētu aktīvu un saistību paturēšanas, ņemot vērā faktorus, kuri ietekmē klientu vai darījuma partneru rīcību vai citus vērtēšanas parametrus noregulējuma kontekstā;
 - 5) "atsavināšanas vērtība" ir vērtība, kas aprēķināta saskaņā ar 17. panta 5. punktu;
 - 6) "franšizes vērtība" ir to naudas plūsmu neto tagadnes vērtība (kas ir augstāka vai zemāka par vērtību, kas rodas no vērtēšanas datumā pastāvošo aktīvu un saistību līgumiskajiem noteikumiem), kuras var pamatoti sagaidīt no aktīvu un saistību vai darījumdarbību uzturēšanas un atjaunošanas un ietver attiecīgo darījumdarbības iespēju ietekmi, tostarp tādu iespēju ietekmi, kuras izriet no dažādajām noregulējuma darbībām, kuras novērtē vērtētājs;
 - 7) "pašu kapitāla vērtība" ir aplēstā tirgus cena par nodotām vai emitētām akcijām, kura izriet no vispārpieņemtu vērtēšanas metodiku piemērošanas un kura atkarībā no aktīvu vai darījumdarbības veida varētu ietvert franšizes vērtību;
 - 8) "novērtēšanas princips" ir pieeja tāda attiecīgā naudiskā apmēra noteikšanai, kādā vērtētājs norāda aktīvus vai saistības;
 - 9) "noregulējuma lēmuma datums" ir datums, kurā noregulējuma iestāde pieņem lēmumu veikt noregulējuma darbību attiecībā uz CCP saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 71. pantu.

II NODAĻA

Vērtētāju neatkarība

2. pants

Neatkarības elementi

1. Vērtētāju uzskata par neatkarīgu no jebkuras attiecīgās publiskās iestādes un no CCP, ja tā iecelšanas brīdī un CCP aktīvu un saistību vērtēšanas laikā, kā minēts Regulas (ES) 2021/23 24. pantā, 26. panta 1. punktā un 61. pantā, ir izpildīti visi turpmāk minētie nosacījumi:

⁽⁴⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2013/36/ES (2013. gada 26. jūnijs) par piekļuvi kredītiestāžu darbībai un kredītiestāžu prudenču uzraudzību, ar ko groza Direktīvu 2002/87/EK un atceļ Direktīvas 2006/48/EK un 2006/49/EK (OV L 176, 27.6.2013., 338. lpp.).

- a) vērtētājam nav būtisku kopīgu vai konfliktējošu interešu šīs regulas 3. panta nozīmē;
- b) vērtētājam ir kvalifikācija, pieredze, prasmes, zināšanas un resursi, kas vajadzīgi saskaņā ar šīs regulas 4. pantu, lai varētu efektīvi veikt Regulas (ES) 2021/23 24. pantā, 26. panta 1. punktā un 61. pantā minētos vērtējumus;
- c) vērtētājs ir nošķirts no attiecīgajām publiskajām iestādēm un no CCP saskaņā ar šīs regulas 5. pantu.

2. Noregulējuma iestāde izveido to potenciālo vērtētāju sarakstu, kuri atbilst šajā pantā noteiktajām prasībām. Minēto sarakstu regulāri pārskata.

3. pants

Būtiskas kopīgas vai konfliktējošas intereses

1. Vērtētājam nav nekādu faktiski vai potenciāli būtisku interešu, kas ir kopīgas vai konfliktējošas ar kādu attiecīgu publisku iestādi vai ar CCP.

2. Šā panta 1. punkta nolūkā noregulējuma iestāde uzskata, ka faktiskā vai potenciālā interese ir būtiska, ja tā uzskata, ka šāda interese varētu ietekmēt vai ārējas ieinteresētās personas to varētu uztvert kā tādu, kas ietekmē vērtētāja spriedumu, veicot Regulas (ES) 2021/23 24. pantā, 26. panta 1. punktā un 61. pantā minētos vērtējumus.

Pirmās daļas nolūkā noregulējuma iestāde ņem vērā šādus aspektus:

- a) to, vai pieteikuma iesniedzējs vērtētājs agrāk vai pašlaik sniedz pakalpojumus CCP vai attiecīgai publiskai iestādei;
 - b) jebkādas personiskas un finansiālas attiecības starp pieteikuma iesniedzēju vērtētāju un CCP vai attiecīgo publisko iestādi.
3. Šā panta 1. punkta nolūkā noregulējuma iestāde par būtiskām uzskata intereses, kas ir kopīgas vai konfliktā ar šādām pusēm:
- a) CCP un jebkuras CCP grupas uzņēmuma augstākā vadība un vadības struktūras locekļi, kā minēts Regulas (ES) 2021/23 2. panta 28) punktā;
 - b) juridiskas vai fiziskas personas, kuras kontrolē CCP vai kurām tajā ir būtiska līdzdalība;
 - c) kreditori, kurus noregulējuma iestāde ir atzinusi par nozīmīgiem, pamatojoties uz noregulējuma iestādei pieejamo informāciju;
 - d) CCP tīrvērtes dalībnieki, kas definēti Regulas (ES) 2021/23 2. panta 12) punktā; CCP klienti, kas definēti minētās regulas 2. panta 18) punktā; un CCP netiešie klienti, kas definēti minētās regulas 2. panta 20) punktā;
 - e) sadarbībā ar CCP, kas definēti Regulas (ES) 2021/23 2. panta 21) punktā.

4. Noregulējuma iestāde uzskata, ka vērtētājam ir faktiskas būtiskas intereses, kas ir kopīgas vai konfliktā ar CCP, ja:

- a) gadā pirms vērtētāja atbilstības novērtēšanas datuma vērtētājs ir veicis CCP obligāto revīziju saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2006/43/EK ^(*);
- b) vērtētājs ir bijis nodarbināts CCP vai attiecīgā publiskā iestādē trīs gadu laikā pirms tā neatkarības novērtējuma.

^(*) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2006/43/EK (2006. gada 17. maijs), ar ko paredz gada pārskatu un konsolidēto pārskatu obligātās revīzijas, groza Padomes Direktīvu 78/660/EEK un Padomes Direktīvu 83/349/EEK un atceļ Padomes Direktīvu 84/253/EEK (OV L 157, 9.6.2006., 87. lpp.).

5. Persona, kas iecelta par vērtētāju:

- a) saskaņā ar visiem piemērojamajiem ētikas kodeksiem un profesionālajiem standartiem uztur politiku un procedūras, lai identificētu visas faktiskās vai potenciālās intereses, ko varētu uzskatīt par būtiskām interesēm;
- b) nekavējoties informē noregulējuma iestādi par jebkādam faktiskām vai potenciālām interesēm, kuras ir kopīgas vai konfliktā ar jebkuru attiecīgo publisko iestādi vai CCP un kuras, pēc vērtētāja domām, noregulējuma iestādes novērtējumā varētu uzskatīt par būtiskām interesēm;
- c) veic atbilstīgus pasākumus, lai nodrošinātu, ka nevienam no vērtēšanas veikšanā iesaistītajiem darbiniekiem vai citām personām nav nekādu būtisku interešu, kas ir kopīgas vai konfliktā ar kādu attiecīgo publisko iestādi vai ar CCP;
- d) informē noregulējuma iestādi par jebkādiem būtiskiem ieguldījumiem vai citām būtiskām finanšu interesēm un apstiprina, ka tās nav konfliktā ar tā amatu kā vērtētājam;
- e) ja minētā persona ir juridiska persona, sniedz pierādījumus par efektīvu strukturālu nošķiršanu vai citiem pasākumiem, kas ir ieviesti vai ko paredzēts ieviest, lai novērstu jebkādas neatkarības apdraudējumus, piemēram, pašpārbaudi, pašintereses, interešu pārstāvēšanu, zināšanas, uzticēšanos vai iebiedēšanu, tostarp pasākumus, lai nošķirtu tos darbiniekus, kuri var būt iesaistīti vērtēšanā, un citus darbiniekus;
- f) ja persona ir obligātais revidents, nodrošina, ka uz revidentu pienācīgi attiecas iekšējie noteikumi, lai pārvaldītu jebkādu interešu konfliktu;
- g) paziņo noregulējuma iestādei par savām darbībām saistībā ar iecelšanu amatā trīs gadu laikposmā pirms vērtētāja neatkarības novērtējuma;
- h) neprasa un nepieņem finansiālas vai citas priekšrocības no kādas attiecīgas publiskas iestādes vai no CCP, neskarot to, ka vērtētājam tiek izmaksāta atlīdzība un izdevumi, kas ir pamatoti saistībā ar vērtēšanas veikšanu.

4. pants

Kvalifikācija, pieredze, prasmes, zināšanas un resursi

- 1. Vērtētājam ir vajadzīga kvalifikācija, pieredze, prasmes un zināšanas, un tam ir vai ir pieejami pietiekami cilvēkresursi un tehniskie resursi, lai varētu efektīvi veikt vērtēšanu un neatkarīgi novērtēt vērtēšanu, nepamatoti nepaļaujoties ne uz vienu attiecīgo publisko iestādi vai uz CCP.
- 2. Vērtētājs ir kvalificēts kā obligātais revidents vai revīzijas uzņēmums, kā definēts Direktīvas 2006/43/EK 2. panta 2. un 3. punktā.
- 3. Šā panta 1. punkta nolūkā persona, kas tiek izskatīta vērtētāja amatam, sniedz pierādījumus vai rakstisku apstiprinājumu par šādu nepieciešamo pieredzi, prasmēm un zināšanām:
 - a) par finanšu instrumentu vērtējumiem, vērtēšanu pēc tirdzniecības, un jo īpaši to instrumentu vērtēšanu, kuriem CCP veic tīrvērti;
 - b) par Regulu (ES) 2021/23 un Regulu (ES) Nr. 648/2012;
 - c) lai piemērotu un izprastu CCP atveseļošanas plānus un noteikumu kopumus;
 - d) lai piemērotu un izprastu CCP noregulējuma plānu un piemērojamās noregulējuma instrumentus saskaņā ar Regulu (ES) 2021/23.
- 4. Vērtētājs spēj neatkarīgi izmantot savu kompetenci un pieredzi, un tam nav jāprasa vai jāpieņem norādījumi vai vadlīnijas no jebkuras attiecīgās publiskās iestādes vai no CCP.

5. Šā panta 4. punkts neliedz sniegt norādījumus, vadlīnijas, telpas, tehnisko aprīkojumu vai cita veida atbalstu, ja noregulējuma iestāde uzskata, ka tas ir nepieciešams un ka tas neietekmē vērtētāja spriedumu, veicot Regulas (ES) 2021/23 24. pantā minēto vērtēšanu.

5. pants

Strukturāla nošķiršana

1. Vērtētājs ir juridiski, strukturāli, operacionāli un faktiski nošķirts no jebkuras attiecīgās publiskās iestādes un no CCP.
2. Šā panta 1. punkta nolūkā piemēro šādas prasības:
 - a) ja vērtētājs ir fiziska persona, vērtētājs nav nevienas attiecīgās publiskās iestādes vai CCP darbinieks vai darbuzņēmējs;
 - b) ja vērtētājs ir juridiska persona, vērtētājs nepieder tai pašai uzņēmumu grupai kā CCP.

III NODAĻA

CCP aktīvu un saistību vērtības noteikšanas metodika pirms un pēc noregulējuma

1. iedaļa

Vispārīgi noteikumi, kas piemērojami vērtēšanai saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 24. pantu un 26. panta 1. punktu

6. pants

Vispārējie kritēriji

1. Veicot Regulas (ES) 2021/23 24. pantā un 26. panta 1. punktā minētos vērtējumus, vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, ņem vērā apstākļus, kas ietekmē CCP aktīviem un saistībām piemērojamās paredzamās naudas plūsmas un diskonta likmes un kas izriet no CCP tīrvērtes dalībnieku bankrota vai notikumiem, kas nav saistību neizpildes gadījumi.

Vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, cenšas taisnīgi atspoguļot CCP finansiālo stāvokli saistībā ar iespējām un riskiem, ar kuriem tas saskaras.

2. Vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, atklāj un pamato vērtēšanā izmantotos galvenos pieņēmumus.

Ikvienu vērtēšanā izdarītu atkāpi no pieņēmumiem vai noteikumiem, kurus CCP vadība izmanto, gatavojot finanšu pārskatus un aprēķinot CCP regulatīvo kapitālu un kapitāla prasības, attaisno ar labāko pieejamo informāciju.

3. Vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, sniedz labāko iespējamo punktaplēsi par konkrētu aktīvu, saistībām vai to kombinācijām.

Attiecīgā gadījumā vērtēšanas rezultātus sniedz arī vērtību diapazonu veidā.

4. Šajā regulā noteiktie kritēriji atsevišķu CCP aktīvu un saistību novērtēšanai attiecīgos apstākļos attiecas arī uz aktīvu portfeli vai grupu vai aktīvu un saistību kombināciju, darījumdarbību vai CCP kopuma novērtēšanu.

5. Vērtēšanā kreditorus iedala kategorijās pēc to prioritātes ranga saskaņā ar piemērojamām maksātnespējas tiesību normām, un tā ietver šādas aplēses par:

- a) katras kategorijas prasījumu vērtību saskaņā ar piemērojamām maksātnespējas tiesību normām un, ja tas ir nozīmīgi un iespējams, saskaņā ar prasītāju tiesībām, kas paredzētas līgumos;
- b) naudu, ko katra kategorija saņemtu, ja CCP darbība tiktu izbeigta parastā maksātnespējas procedūrā.

Aprēķinot aplēses saskaņā ar a) un b) apakšpunktu, vērtētājs var izmantot šīs regulas 22. pantā izklāstīto metodiku.

6. Ja tas ir atbilstīgi un iespējams, ņemot vērā vērtēšanas norises laiku un ticamību, noregulējuma iestāde var pieprasīt vairākus vērtējumus. Tādā gadījumā noregulējuma iestāde nosaka kritērijus, pēc kuriem nosaka, kā minētos vērtējumus izmanto Regulas (ES) 2021/23 24. pantā minētajiem mērķiem.

7. pants

Vērtējuma datums

Vērtējuma datums ir viens no šādiem datumiem:

- a) atsaucē datums, ko noteicis vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, un kas ir noteikts pēc iespējas tuvāk pirms gaidāmās dienas, kad noregulējuma iestāde pieņem lēmumu veikt noregulējuma darbību attiecībā uz CCP saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 71. pantu vai īstenot minētās regulas 33. pantā noteiktās pilnvaras norakstīt vai konvertēt īpašumtiesību instrumentus un parāda instrumentus vai citas nenodrošinātas saistības;
- b) ja tiek veikta galīga vērtēšana, kas paredzēta Regulas (ES) 2021/23 26. panta 2. punktā, – noregulējuma lēmuma pieņemšanas datums;
- c) attiecībā uz saistībām, kas izriet no Regulas (ES) 2021/23 29. panta 1. punktā minētajiem līgumiem, – datums, kurā minētie līgumi tiek izbeigti.

8. pants

Informācijas avoti

Vērtējuma pamatā ir visa informācija, kas ir pieejama vērtēšanas datumā un ko vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, uzskata par būtisku. Papildus CCP finanšu pārskatiem, vērtēšanas ziņojumiem, ar tiem saistītiem revīzijas ziņojumiem un regulatīvajiem pārskatiem par laikposmu, kas beidzas pēc iespējas tuvu vērtējuma datumam, šāda nozīmīga informācija var ietvert:

- a) atjauninātos finanšu pārskatus un regulatīvos pārskatus, kurus CCP sagatavojusi par datumu, kas ir pēc iespējas tuvu vērtējuma datumam;
- b) skaidrojumu par noteikumiem, galvenajām metodikām, pieņēmumiem un spriedumiem, kurus CCP izmanto, lai sagatavotu finanšu pārskatus un regulatīvos pārskatus;
- c) CCP uzskaitē ietvertos datus;
- d) nozīmīgus tirgus datus;
- e) secinājumus, ko vērtētājs izdarījis no apspriešanās ar vadību un revidentiem;
- f) uzraudzības novērtējumus par CCP finansiālo stāvokli (ja pieejami), tai skaitā informāciju, kas iegūta saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 18. panta 1. punkta h) apakšpunktu;

- g) nozares mēroga novērtējumus par aktīvu kvalitāti, ja tie ir nozīmīgi CCP aktīviem, kā arī spriedzes testa rezultātus;
- h) līdzinieku vērtējumus, kas vajadzības gadījumā pienācīgi pielāgoti, lai ņemtu vērā CCP īpašos apstākļus;
- i) vēsturisku informāciju, kas vajadzības gadījumā pienācīgi pielāgota, lai izslēgtu faktorus, kuri vairs nav nozīmīgi, un lai iekļautu citus faktorus, kas nav ietekmējuši vēsturisko informāciju; vai
- j) tendenču analīzes, kas vajadzības gadījumā pienācīgi pielāgotas, lai atspoguļotu CCP īpašos apstākļus.

9. pants

Grupās vienošanos ietekme

1. Ja CCP ietilpst grupas sastāvā, vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, ņem vērā spēkā esošo līgumisko grupas iekšējo atbalsta vienošanos ietekmi uz aktīvu un saistību vērtību, ja konkrētajos apstākļos pastāv varbūtība, ka šīs vienošanās tiks īstenotas.
2. Vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, citu formālu vai neformālu grupas iekšējo atbalsta vienošanos ietekmi ņem vērā vienīgi tad, ja konkrētajos apstākļos pastāv varbūtība, ka grupas problemātiskā finansiālā stāvokļa kontekstā vai noregulējumā šīs vienošanās turpinās pastāvēt.
3. Vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, nosaka, vai grupā ietilpstoša CCP resursi ir pieejami, lai segtu citu grupas vienību zaudējumus.

10. pants

Sadarbspējas vienošanos ietekme

Ja CCP ir noslēdzis sadarbspējas vienošanās saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 648/2012 54. pantu, vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, ņem vērā šādu vienošanos iespējamo ietekmi uz CCP aktīvu un saistību vērtību.

11. pants

Vērtēšanas ziņojums

Vērtētājs sagatavo noregulējuma iestādei adresētu vērtēšanas ziņojumu, kurā ietverti šādi elementi:

- a) Regulas (ES) 2021/23 25. panta 4. punktā minētā informācija, izņemot attiecībā uz minētās regulas 26. panta 1. punktā minētajiem provizoriskajiem vērtējumiem;
- b) Regulas (ES) 2021/23 25. panta 5. punktā minētā informācija, izņemot attiecībā uz minētās regulas 26. panta 1. punktā minētajiem provizoriskajiem vērtējumiem;
- c) to saistību novērtējums, kas rodas no Regulas (ES) 2021/23 29. panta 1. punktā minētajiem līgumiem;
- d) vērtējuma kopsavilkums, kas ietver skaidrojumu par labāko iespējamo punktaplēsi, vērtību diapazoniem un vērtēšanas nenoteiktības iemesliem;

- e) skaidrojums par galvenajām metodikām un pieņēmumiem, ko vērtētājs izmanto, veicot vērtēšanu, kopā ar skaidrojumu par to, cik vērtējums ir jutīgs pret šo metodiku un pieņēmumu izvēli un, ja iespējams, skaidrojumu par to, kā šīs metodikas un pieņēmumi atšķiras no tiem, kas izmantoti citiem nozīmīgiem vērtējumiem, tostarp attiecīgā gadījumā provizoriskiem noregulējuma vērtējumiem;
- f) papildu informācija, kas, pēc vērtētāja uzskata, būtu noderīga noregulējuma iestādei vai kompetentai iestādei Regulas (ES) 2021/23 24. panta 1., 2. un 3. punkta un 26. panta 1., 2. un 3. punkta nolūkā.

2. iedaļa

Kritēriji vērtējumu veikšanai Regulas (ES) 2021/23 24. panta 2. punkta nolūkā

12. pants

Vispārējie principi

1. Vērtējumus, ko veic Regulas (ES) 2021/23/ES 24. panta 2. punkta nolūkā, balsta uz taisnīgiem, piesardzīgiem un reālistiskiem pieņēmumiem, un ar tiem cenšas nodrošināt, ka pilnā mērā tiek atzīti attiecīgā scenārija zaudējumi.

Ja šāds vērtējums ir pieejams, attiecīgi kompetentās iestādes vai noregulējuma iestādes veiktā vērtējumā to izmanto, lai konstatētu, ka CCP "nonāk vai, iespējams, nonāks grūtībās", kā minēts Regulas (ES) 2021/23 22. panta 1. punkta a) apakšpunktā.

Balstoties uz spēkā esošajam uzraudzības vadlīnijām vai citiem vispāratzītiem avotiem, kuros noteikti kritēriji dažādu veidu aktīvu un saistību taisnīgai un reālistiskai novērtēšanai, vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, var apstrīdēt noteikumus, pieņēmumus, datus, metodikas un spriedumus, uz kuriem CCP balstījis savus vērtējumus, ko tas izmantoja, lai izpildītu savus finanšu pārskatu sniegšanas pienākumus vai aprēķinātu regulējošām prasībām atbilstošā kapitāla vai kapitāla prasības, un neņem tos vērā vērtēšanas nolūkā.

2. Vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, nosaka vispiemērotākās vērtēšanas metodikas, kas var palauties uz CCP iekšējiem modeļiem un noteikumiem, ja vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, to uzskata par piemērotu, ņemot vērā CCP riska pārvaldības sistēmas būtību un pieejamo datu un informācijas kvalitāti.

3. Vērtējumi saskan ar piemērojamo grāmatvedības un prudenciālās uzraudzības regulējumu.

13. pants

Jomas, kurām nepieciešama īpaša uzmanība vērtēšanā

Vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, īpašu uzmanību pievērš jomām, kurās ir būtiska vērtēšanas nenoteiktība, kas būtiski ietekmē vispārējo vērtēšanu Regulas (ES) 2021/23 24. panta 2. punkta nolūkā.

Attiecībā uz pirmajā daļā minētajām jomām vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, vērtēšanas rezultātus sniedz labāko iespējamo punktaplēšu un attiecīgā gadījumā vērtību diapazonu veidā, kā noteikts 6. panta 3. punktā. Šīs jomas ietver:

- a) līgumus, kas minēti Regulas (ES) 2021/23 29. panta 1. punktā;
- b) aizdevumus, kuru paredzamās naudas plūsmas ir atkarīgas no darījuma partnera spējas, vēlmes vai stimula pildīt savas saistības;

- c) atgūtos aktīvus, ar kuriem saistītās naudas plūsmas ietekmē gan aktīva patiesā vērtība laikā, kad CCP veic saistītā nodrošinājuma vai ķīlas priekšmeta piespiedu atsavināšanu, gan šādas vērtības sagaidāmā attīstība pēc piespiedu atsavināšanas;
- d) jebkurus citus instrumentus, kuri novērtēti patiesajā vērtībā, ja šīs patiesās vērtības konstatēšana saskaņā ar grāmatvedības vai prudenciālās uzraudzības prasībām, kas piemērojamas to novērtēšanai pēc tirgus vai novērtēšanai pēc modeļa, ņemot vērā konkrētos apstākļus, vairs nav piemērojama vai nav derīga;
- e) nemateriālo vērtību un nemateriālos aktīvus, ja vērtības samazinājuma tests var būt atkarīgs no subjektīva sprieduma, tai skaitā attiecībā uz saprātīgā scenārijā panākamu naudas plūsmu, diskonta likmēm un naudas plūsmu radošo vienību perimetru;
- f) juridiskus strīdus un regulatīvās darbības, ar kurām saistītās sagaidāmās naudas plūsmas var būt pakļautas dažādu pakāpju nenoteiktībai attiecībā uz to apmēru vai norises laiku;
- g) posteņus, kas ietver pensiju aktīvus un saistības, un atliktā nodokļa posteņus.

14. pants

Vērtēšanu ietekmējoši faktori

1. Vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, ņem vērā vispārīgus faktorus, kas var ietekmēt galvenos pieņēmumus, uz kuriem balstītas aktīvu un saistību vērtības 13. pantā minētajās jomās, tostarp šādus faktorus:
 - a) ekonomiskos un nozares apstākļus, kas ietekmē CCP, tostarp saistību neizpildes gadījumus vai notikumus, kas nav saistīti ar saistību neizpildi, un attiecīgās tirgus norises;
 - b) CCP darījumdarbības modeli un izmaiņas tā stratēģijā;
 - c) CCP aktīvu atlases kritērijus;
 - d) apstākļus un praksi, kas, visticamāk, var izraisīt satricinājumus maksājumu jomā;
 - e) apstākļus, kas ietekmē kapitāla prasības;
 - f) CCP finanšu struktūras ietekmi uz CCP spēju paturēt aktīvus un līgumus sagaidāmajā turēšanas laikposmā un CCP spēju radīt prognozējamas naudas plūsmas;
 - g) CCP darbības noteikumus un zaudējumu sadali;
 - h) vispārīgas vai ar konkrēto CCP saistītas bažas par likviditāti vai finansējumu.
2. Vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, skaidri nošķir būtisku nerealizētu kapitāla pieaugumu, kas konstatēts vērtēšanas procesā, ciktāl šāds pieaugums nav atzīts vērtēšanā, un vērtēšanas ziņojumā sniedz atbilstīgu informāciju par ārkārtas apstākļiem, kas izraisījuši šo pieaugumu.

3. iedaļa

Kritēriji vērtējumu veikšanai Regulas (ES) 2021/23 24. panta 3. punkta un 26. panta 1. punkta otrās daļas nolūkā

15. pants

Vispārējie principi

1. Vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, novērtē ietekmi uz katras tās noregulējuma darbības vērtēšanu, ko noregulējuma iestāde var veikt, lai pieņemtu Regulas (ES) 2021/23 24. panta 3. punktā minētos lēmumus.

Neskarot vērtētāja neatkarību, noregulējuma iestāde var apspriesties ar vērtētāju, lai konstatētu šīs iestādes apsvērtā noregulējuma darbību diapazonu, ieskaitot darbības, kas ietvertas noregulējuma plānā vai, ja pastāv atšķirības, ierosinātā noregulējuma shēmā.

2. Vērtētājs, apspriežoties ar noregulējuma iestādi, vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, attiecīgā gadījumā iesniedz atsevišķus vērtējumus, kas atspoguļo noregulējuma darbību pieejamību daudzveidīga diapazona ietekmē.

3. Vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, nodrošina, ka, piemērojot noregulējuma instrumentus vai īstenojot Regulas (ES) 2021/23 32. pantā minētās pilnvaras norakstīt vai konvertēt īpašumtiesību instrumentus un parāda instrumentus vai citas nenodrošinātas saistības, visi CCP aktīvu zaudējumi tiek pilnībā atzīti scenārijos, kas attiecas uz apsvērtā noregulējuma darbību diapazonu.

4. Ja, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, vērtētāja vai noregulējuma iestādes veiktās vērtēšanas vērtības būtiski atšķiras no vērtībām, ko CCP norādījis savos finanšu pārskatos, vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, izmanto pašu vērtējuma pieņēmumus, lai veiktu korekcijas pieņēmumos un grāmatvedības politikā, kas vajadzīgas atjauninātās bilances sagatavošanai, kā prasīts Regulas (ES) 2021/23 25. panta 4. punkta a) apakšpunktā, tādā veidā, kas atbilst piemērojamajam grāmatvedības regulējumam.

Vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, norāda zaudējumu summu, kurus tie ir apzinājuši, bet kurus nevar atzīt atjauninātajā bilancē, apraksta šādu zaudējumu noteikšanas iemeslus un norāda to rašanās iespējamību un laikposmu.

5. Ja īpašumtiesību instrumenti un parāda instrumenti vai citas nenodrošinātas saistības ir konvertētas pašu kapitālā, vērtējumā sniedz aplēsi par pēckonversijas pašu kapitāla vērtību jaunajām akcijām, kas nodotas vai emitētas kā atlīdzība konvertēto kapitāla instrumentu turētājiem vai citiem kreditoriem. Balstoties uz šo aplēsi, saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 33. panta 7. punkta b) apakšpunktu nosaka konversijas likmi vai likmes.

16. pants

Novērtēšanas principa izvēlēšanās

1. Izvēloties vispiemērotāko novērtēšanas principu vai principus, vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, ņem vērā noregulējuma darbību diapazonu, kas novērtētas saskaņā ar 15. panta 1. punktu.

2. Vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, pamatojoties uz taisnīgiem, piesardzīgiem un reālistiskiem pieņēmumiem, nosaka naudas plūsmas, ko CCP var sagaidīt no saviem esošajiem aktīviem un saistībām pēc apzinātās noregulējuma darbības vai darbību pieņemšanas, un diskontē tās ar piemērotu likmi, kas noteikta saskaņā ar 6. punktu.

3. Naudas plūsmas nosaka atbilstošā apkopojuma līmenī.

4. Ja 15. panta 1. punktā minētās noregulējuma darbības paredz, ka aktīvus un saistības patur CCP, kas joprojām ir darbību turpinoša vienība, vērtētājs kā atbilstošo novērtēšanas principu izmanto turēšanas vērtību.

Turēšanas vērtība, ja vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, to uzskata par taisnīgu, piesardzīgu un reālistisku, var paredzēt tirgus apstākļu normalizēšanos.

Turēšanas vērtību kā novērtēšanas principu neizmanto, ja aktīvi tiek nodoti pagaidu CCP saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 42. pantu vai ja tiek izmantots darījumdarbības pārdošanas instruments saskaņā ar minētās regulas 40. pantu.

5. Ja 15. panta 1. punktā minētās noregulējuma darbības paredz aktīvu pārdošanu, sagaidāmās naudas plūsmas atbilst atsavināšanas vērtībām, kas minētas 17. panta 5. punktā un paredzētas sagaidāmajam atsavināšanas laikposmam.

6. Diskonta likmes nosaka, ņemot vērā naudas plūsmu norises laiku, riska profilu, finansēšanas izmaksas un tirgus apstākļus atbilstīgi aktīviem vai saistībām, kurus novērtē, apsvērto atsavināšanas stratēģiju un CCP finanšu stāvokli pēc noregulējuma.

17. pants

Konkrēti faktori attiecībā uz sagaidāmo naudas plūsmu aplēsēm un diskontēšanu

1. Aplēšot naudas plūsmas, vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, piemēro savu eksperta spriedumu, nosakot novērtējamo aktīvu vai saistību galvenās iezīmes.

Vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, piemēro arī savu eksperta spriedumu, nosakot, kā minēto aktīvu vai saistību turpināšana, iespējamā atjaunošana vai refinansēšana, atlikušo saistību izpilde vai atsavināšana, kā paredzēts 15. panta 1. punktā minētajā noregulējuma darbībā, ietekmē minētās naudas plūsmas.

2. Ja 15. panta 1. punktā minētā noregulējuma darbība paredz, ka CCP tur aktīvu, uztur saistības vai turpina darījumdarbību, vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, var ņemt vērā šādus faktoros, kas var ietekmēt nākotnes naudas plūsmas:

- a) izmaiņas pieņēmumos vai prognozēs salīdzinājumā ar vērtējuma datumā pastāvējušajiem pieņēmumiem vai prognozēm, kas saskan ar ilgtermiņa vēsturiskām tendencēm un apsvērti saprātīgā laikposmā, kurš saskan ar paredzēto aktīvu turēšanas laikposmu vai ar CCP atveseļošanai paredzēto laikposmu;
- b) papildu vai alternatīvi vērtēšanas principi vai metodikas, ko vērtētājs uzskata par atbilstošām un saskanīgām ar šo regulu, tai skaitā akciju pēckonversijas pašu kapitāla vērtības noteikšanas kontekstā.

3. Attiecībā uz aktīvu un saistību grupām vai darījumdarbībām, kuras paredzēts likvidēt, vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, ņem vērā pārstrukturēšanas izmaksas un ieguvumus.

4. Ja CCP stāvoklis liedz tam turēt kādus aktīvus vai turpināt darījumdarbību vai ja noregulējuma iestāde pārdošanu uzskata par citādi nepieciešamu, lai sasniegtu noregulējuma mērķus, sagaidāmās naudas plūsmas nosaka atsavināšanas vērtībās, kas sagaidāmas konkrētā atsavināšanas laikposmā.

5. Vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, atsavināšanas vērtību nosaka, balstoties uz naudas plūsmām, no kurām atskaitītas atsavināšanas izmaksas un sniegto galvojumu sagaidāmā vērtība, kuras CCP var pamatot, sagaidīt pastāvošos tirgus apstākļos, veicot aktīvu vai saistību pienācīgu pārdošanu vai nodošanu.

Attiecīgā gadījumā, ņemot vērā darbības, kas jāveic saskaņā ar noregulējuma shēmu, vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, var noteikt atsavināšanas vērtību, šajā pārdošanā vai nodošanā novērojamai tirgus cenai piemērojot diskontu par iespējamu paātrinātu pārdošanu.

Nosakot tādu aktīvu atsavināšanas vērtību, kuriem nav likvīda tirgus, vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, apsver tādos tirgos novērojamās cenas, kuros tiek tirgoti līdzīgi aktīvi, vai paraugaprēķinus, izmantojot novērojamos tirgus parametrus, diskontējot tos par nelikviditāti (ar atbilstošu atspoguļojumu).

6. Vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, apsver šādus faktorus, kas varētu ietekmēt atsavināšanas vērtības un atsavināšanas laikposmus:

- a) līdzīgos darījumos novērotas atsavināšanas vērtības un atsavināšanas laikposmus, kas pienācīgi pielāgoti, ņemot vērā atšķirības šo darījumu pušu darījumdarbības modelī un finanšu struktūrā;
- b) konkrēta darījuma priekšrocības vai trūkumus, kas raksturīgi iesaistītajām personām vai tirgus dalībnieku apakškopai;
- c) konkrētas aktīvu vai darījumdarbības raksturiezīmes, kas var būt nozīmīgas vienīgi konkrētam potenciālam pircējam vai tirgus dalībnieku apakškopai;
- d) sagaidāmās pārdošanas iespējamo ietekmi uz CCP franšīzes vērtību.

7. Nosakot darījumdarbību vērtību darījumdarbības vai pagaidu CCP instrumenta pārdošanas izmantošanas nolūkā, vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, var ņemt vērā saprātīgas prognozes attiecībā uz franšīzes vērtību. Šādas prognozes attiecībā uz franšīzes vērtību ietver vērtību, kas izriet no aktīvu atjaunošanas, atvērta portfeļa pārfinansēšanas vai darījumdarbības turpināšanas vai atsākšanas noregulējuma darbību kontekstā.

8. Vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, kas novērtē, ka nav reālistisku izredžu atsavināt aktīvu vai darījumdarbību, nenosaka atsavināšanas vērtību, bet aplēš saistītās naudas plūsmas, pamatojoties uz attiecīgajām izredzēm attiecībā uz turpināšanu vai atlikušo saistību izpildi.

Pirmo daļu nepiemēro darījumdarbības pārdošanas instrumentam.

9. Attiecībā uz aktīvu grupas vai darījumdarbības daļām, kas, visticamāk, tiks likvidētas parastā maksātnespējas procedūrā, vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, var ņemt vērā atsavināšanas vērtības un atsavināšanas laikposmus, kas novēroti izsolēs, kurās iesaistīti līdzīgas būtības un stāvokļa aktīvi.

Nosakot sagaidāmās naudas plūsmas, vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, ņem vērā nelikviditāti, ticamu atsavināšanas vērtības noteikšanai nepieciešamo sākumdatu trūkumu un līdz ar to pastāvošo nepieciešamību paļauties uz vērtēšanas metodikām, kas balstītas uz nenovērojamiem sākumdatiem.

18. pants

Metodika par rezerves aprēķināšanu un iekļaušanu attiecībā uz papildu zaudējumiem

1. Vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, vērtēšanā iekļauj rezervi, kas atspoguļo faktus un apstākļus, kuri attaisno papildu zaudējumu pastāvēšanu nenoteiktā apmērā vai laikā.

Vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, pietiekami paskaidro un pamato pieņēmumus, kas attaisno rezerves aprēķināšanu.

2. Nosakot rezerves summu, vērtētājs vai noregulējuma iestāde, veicot provizorisku vērtēšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2021/23 26. panta 1. punktu, nosaka faktoros, kas varētu ietekmēt sagaidāmās naudas plūsmas noregulējuma darbību, kuras varētu tikt pieņemtas, rezultātā.

IV NODAĻA

Noregulējamā vērtējuma un vērtēšanas nošķiršana principa “neviens kreditors nav sliktākā situācijā” piemērošanai un vērtēšanas metodika principa “neviens kreditors nav sliktākā situācijā” piemērošanai

19. pants

Vispārīgie noteikumi

1. Lai konstatētu režīmu, kas parastā maksātnespējas procedūrā būtu ticis piemērots akcionāriem un kreditoriem, vērtēšanu balsta vienīgi uz informāciju par faktiem un apstākļiem, kuri pastāvēja un par kuriem pamatoti var pieņemt, ka tie varēja būt zināmi, noregulējuma lēmuma pieņemšanas dienā, un, ja tie vērtētājam būtu bijuši zināmi, būtu ietekmējuši CCP aktīvu un saistību novērtēšanu minētajā dienā.

2. Lai konstatētu noregulējumā akcionāriem un kreditoriem faktiski piemēroto režīmu, vērtētājs balstās uz pieejamo informāciju par faktiem un apstākļiem, kuri pastāv dienā vai dienās, kad akcionāri un kreditori saņem kompensāciju (turpmāk “režīma faktiskās piemērošanas diena(-as)”).

3. Vērtēšanas atsauces datums ir noregulējuma lēmuma pieņemšanas diena, kas var atšķirties no režīma faktiskās piemērošanas dienas.

Ja vērtētājs naudas plūsmu diskontēšanas ietekmi uzskata par nenozīmīgu, nediskontētās naudas plūsmas noregulējuma darbību veikšanas dienā var tieši salīdzināt ar hipotētisko naudas plūsmu diskontēto summu, ko akcionāri un kreditori būtu saņēmuši, ja noregulējuma lēmuma pieņemšanas dienā CCP būtu sācis parasto maksātnespējas procedūru.

20. pants

Aktīvu un prasījumu saraksts

1. Vērtētājs izveido sarakstu ar visiem identificējamiem un eventuāliem aktīviem, kuri pieder CCP.

Minētais saraksts ietver aktīvus, attiecībā uz kuriem ir pierādīta saistītu naudas plūsmu pastāvēšana vai var pamatoti var sagaidīt, ka tādas būs.

2. CCP dara pieejamu vērtētājam visu pret CCP vērsto prasījumu un iespējamo prasījumu sarakstu.

Minētajā sarakstā visus prasījumus un iespējamus prasījumus klasificē pēc to prioritātes pakāpes parastā maksātnespējas procedūrā. Vērtētājs var noslēgt vienošanās par speciālistu konsultācijām vai speciālām zināšanām attiecībā uz prasījumu rangu saskaņību ar piemērojamajām maksātnespējas tiesību normām.

3. Vērtētājs atsevišķi identificē apgrūtinātos aktīvus un ar šiem aktīviem nodrošinātos prasījumus.

21. pants

Vērtēšanas posmi

Nosakot, vai pastāv Regulas (ES) 2021/23 61. panta 2. punkta c) apakšpunktā minētā atšķirīgā attieksme, vērtētājs novērtē:

- a) režīmu, kas akcionāriem un kreditoriem, attiecībā uz kuriem ir veiktas noregulējuma darbības, būtu piemērots, ja CCP noregulējuma lēmuma pieņemšanas dienā būtu sācis parasto maksātnespējas procedūru pēc piemērojamo līgumsaistību un citu vienošanos pilnīgas piemērošanas tā darbības noteikumos, neņemot vērā jebkādu ārkārtas finansiālo atbalstu no publiskā sektora līdzekļiem;
- b) pēc noregulējuma pilnvaru un instrumentu piemērošanas pārstrukturēto prasījumu vērtību vai citas akcionāru un kreditoru saņemtās naudas summas vērtību režīma faktiskās piemērošanas dienā(-ās), kuri diskontēti uz noregulējuma lēmuma pieņemšanas dienu, ja tas tiek uzskatīts par nepieciešamu, lai darītu iespējamu taisnīgu salīdzinājumu ar a) apakšpunktā minēto režīmu;
- c) vai a) apakšpunktā minētais režīms pārsniedz b) apakšpunktā minēto režīmu attiecībā uz katru kreditoru atbilstoši tā prioritātes secībai parastajā maksātnespējas procedūrā, kā noteikts saskaņā ar 20. pantu.

22. pants

Parastā maksātnespējas procedūrā akcionāriem un kreditoriem piemērojamā režīma konstatēšana

1. Metode vērtēšanai saskaņā ar 21. panta a) punktu ietver tikai parastā maksātnespējas procedūrā sagaidāmo naudas plūsmu diskontētās summas konstatēšanu.
2. Sagaidāmās naudas plūsmas diskontē pēc likmes vai likmēm, kas attiecīgi atspoguļo norises laiku saistībā ar šādām sagaidāmajām naudas plūsmām, noregulējuma lēmuma pieņemšanas dienā pastāvošos apstākļus, bezriska procentu likmes, riska prēmijas par līdzīgiem finanšu instrumentiem, kurus emitējušas līdzīgas vienības, tirgus apstākļus vai diskonta likmes, ko piemēro potenciālie pircēji, un citas nozīmīgas vērtētā elementa vai elementu raksturiezīmes.
3. Šā panta 2. punktā izklāstīto metodiku diskonta likmes aprēķināšanai neizmanto, ja piemērojamās maksātnespējas tiesību normās vai praksē ir precizētas konkrētas vērtējuma veikšanai svarīgas diskonta likmes.
4. Vērtētājs, nosakot parastā maksātnespējas procedūrā sagaidāmo naudas plūsmu diskontēto summu, ņem vērā šādus aspektus:
 - a) piemērojamās CCP darbības noteikumus, līgumiskas vienošanās, maksātnespējas tiesību normas un praksi attiecīgajā jurisdikcijā, kas varētu ietekmēt vērtēšanu;
 - b) pamatoti sagaidāmās administrēšanas, darījumu, uzturēšanas, atsavināšanas un citas izmaksas, kas būtu radušās administratoram vai maksātnespējas procedūras administratoram, kā arī finansēšanas izmaksas;
 - c) informāciju par neseniem līdzīgu vienību maksātnespējas gadījumiem, ja tāda ir pieejama un nozīmīga.
 - d) aplēsi par aizstāšanas tiešajām izmaksām, kas radušās tīrvērtēs dalībniekiem un aprēķinātas saskaņā ar 23. pantu.
5. Attiecībā uz aktīviem, kas tiek tirgoti aktīvā tirgū, vērtētājs izmanto novēroto cenu, izņemot gadījumus, kad īpaši apstākļi kavē CCP aktīvu tirgojamību.

Attiecībā uz aktīviem, kas netiek tirgoti aktīvā tirgū, vērtētājs, nosakot sagaidāmo naudas plūsmu apmēru un norises laiku, apsver šādus faktorus:

- a) cenas, kas novērotas aktīvos tirgos, kuros tiek tirgoti līdzīgi aktīvi;
- b) cenas, kas novērotas parastā maksātnespējas procedūrā vai citādi problemātiskos darījumos, kuros iesaistīti līdzīgas būtības un līdzīgā stāvoklī esoši aktīvi;
- c) cenas, kas novērotas darījumos, kuri ietver darījumdarbības pārdošanu vai nodošanu pagaidu CCP noregulējuma kontekstā, kas attiecas uz līdzīgām vienībām;

- d) iespējamība, ka aktīvs parastā maksātnespējas procedūrā radīs neto ienākošas naudas plūsmas;
 - e) konkrētā atsavināšanas laikposmā sagaidāmie tirgus apstākļi, tai skaitā tirgus dziļums un tirgus spēja minētajā laikposmā apgrozīt attiecīgo aktīvu apjomu; un
 - f) konkrēta atsavināšanas laikposma ilgums, kas atspoguļo piemērojamo maksātnespējas tiesību normu ietekmi.
6. Vērtētājs apsver, vai CCP finansiālais stāvoklis būtu ietekmējis sagaidāmās naudas plūsmas, tai skaitā tāpēc, ka būtu ierobežota administratora spēja apspriest noteikumus ar potenciāliem pircējiem.
7. Ja iespējams, ievērojot piemērojamo attiecīgā maksātnespējas režīma noteikumu, naudas plūsmas atspoguļo līgumiskas, likumiskas vai citas juridiski nozīmīgas kreditoru tiesības vai parasto maksātnespējas praksi.
8. Hipotētiskās naudas plūsmas, kas izriet no vērtējuma, uz akcionāriem un kreditoriem attiecina pēc piemērojamajās maksātnespējas tiesību normās noteiktajām prioritātes pakāpēm, kā noteikts 20. pantā.

23. pants

Aizstāšanas tiešās izmaksas, kas tīrvērtēs dalībniekiem radušās parastā maksātnespējas procedūrā

1. Aprēķinot 22. panta 4. punkta d) apakšpunktā minētās izmaksas, vērtētājs ņem vērā komerciāli pamatotu aplēsi par aizstāšanas tiešajām izmaksām, kas tīrvērtēs dalībniekiem radušās, lai atbilstīgā laikposmā tirgū atkal atvērtu salīdzināmās neto pozīcijas, kā noteikts Regulas (ES) 2021/23 61. panta 3. punkta pirmās daļas c) apakšpunktā.
2. Vērtētājs ņem vērā šādas izmaksas tīrvērtēs dalībniekiem:
- a) hipotētiski tīrvērtēs dalībnieku kredītriska darījumi ar CCP laikā, kad tika atkal atvērtas salīdzināmās neto pozīcijas, ja šīs pozīcijas CCP būtu palikušas atvērtas līdz minētajam datumam;
 - b) jebkādas likviditātes un koncentrācijas izmaksas, kas radušās tīrvērtēs dalībniekiem, atkal atverot salīdzināmās neto pozīcijas;
 - c) jebkādas būtiskas nenovēršamas darbības izmaksas, kas radušās tīrvērtēs dalībniekiem saistībā ar jauniem savienojumiem vai darījumiem starp tīrvērtēs dalībniekiem un jebkuru darījumu partneri vai CCP, tai skaitā dalības, tirdzniecības, tīrvērtēs, maksājumu, norēķinu un turēšanas maksas;
 - d) jebkādas papildu būtiskas finansējuma izmaksas, kas izriet no starpības starp piemērojamām maržas prasībām un iemaksām fondā saistību neizpildes gadījumiem un kas saistītas ar neto pozīciju atkalatvēršanu ar jebkuru darījumu partneri vai CCP.

24. pants

Noregulējumā akcionāriem un kreditoriem faktiski piemērotā režīma konstatēšana

1. Vērtētājs apzina visus prasījumus, kas vēl pastāv pēc kapitāla instrumentu norakstīšanas vai konversijas un noregulējuma darbību piemērošanas, un šos prasījumus attiecina uz juridiskajām un fiziskajām personām, kuras noregulējuma lēmuma pieņemšanas dienā bija CCP akcionāri un kreditori.

Vērtētājs nosaka faktisko režīmu juridiskajām un fiziskajām personām, kas noregulējuma lēmuma pieņemšanas dienā bija CCP akcionāri un kreditori saskaņā ar 2., 3. un 4. punktu, izņemot gadījumus, kad minētās personas noregulējuma rezultātā saņem kompensāciju naudā.

2. Ja juridiskās un fiziskās personas, kas noregulējuma lēmuma pieņemšanas dienā bija CCP akcionāri un kreditori, līdz ar noregulējumu saņem kompensāciju pašu kapitāla veidā, vērtētājs konstatē tām faktiski piemērojamo režīmu, sniedzot aplēsi par to akciju vērtības kopsummu, kas nodotas vai emitētas kā atlīdzība konvertēto kapitāla instrumentu, parāda instrumentu vai citu nenodrošinātu saistību turētājiem. Šo aplēsi var balstīt uz novērtēto tirgus cenu, kas izriet no vispārpieņemtām vērtēšanas metodikām.

3. Ja juridiskās un fiziskās personas, kas noregulējuma lēmuma pieņemšanas dienā bija CCP akcionāri un kreditori, noregulējuma rezultātā saņem parāda kompensāciju, vērtētājs konstatē faktisko režīmu, ņemot vērā līgumiskās naudas plūsmas izmaiņas, kas izriet no norakstīšanas vai konvertācijas, citu noregulējuma darbību piemērošanas un attiecīgās diskonta likmes, kura aprēķināta saskaņā ar šīs regulas 22. panta 2. punktā izklāstīto metodiku.

4. Attiecībā uz jebkuru vēl pastāvošu prasījumu vērtētājs var ņemt vērā aktīvos tirgos novērotās cenas (ja tādas ir pieejamas) kopā ar 2. un 3. punktā aprakstītajiem faktoriem attiecībā uz tiem pašiem vai līdzīgiem instrumentiem, kurus emitējis noregulējama CCP vai citas līdzīgas vienības.

5. Vērtētājs ņem vērā arī faktiskās aizstāšanas tiešās izmaksas, kas radušās tīrvērtes dalībniekiem un uzskaitītas 23. panta 2. punktā, salīdzinot faktisko režīmu akcionāriem un kreditoriem noregulējumā ar vērtējumu, lai piemērotu principu "neviens kreditors nav sliktākā situācijā".

25. pants

Vērtēšanas ziņojums

Vērtētājs sagatavo noregulējuma iestādei adresētu vērtēšanas ziņojumu, kurā ietverti šādi elementi:

- a) vērtēšanas kopsavilkums, kas ietver izklāstu par vērtēšanas diapazoniem un vērtēšanas nenoteiktības iemesliem;
- b) skaidrojums par galvenajām izmantotajām metodikām un pieņēmumiem un tas, cik lielā mērā vērtējumu ietekmē šīs izdarītās izvēles;
- c) ja iespējams, skaidrojums par to, kādēļ vērtējums atšķiras no citiem nozīmīgiem vērtējumiem, tai skaitā noregulējuma vērtējumiem, kas sagatavoti saskaņā ar Regulu (ES) 2021/23, vai citiem regulatīviem vai grāmatvedības vērtējumiem.

26. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2023. gada 3. maijā

Komisijas vārdā –
priekšsēdētāja
Ursula VON DER LEYEN

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2023/1617**(2023. gada 8. augusts),****ar kuru groza Īstenošanas regulu (ES) 2021/2011, ar ko nosaka galīgo antidempinga maksājumu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes optiskās šķiedras kabeļu importam**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/1036 (2016. gada 8. jūnijs) par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis ⁽¹⁾ ("pamatregula"), un jo īpaši tās 12. pantu,

tā kā:

1. PROCEDŪRA**1.1. Spēkā esošie pasākumi**

- (1) Komisija 2021. gada 17. novembrī pieņēma Īstenošanas regulu (ES) 2021/2011 ⁽²⁾ ("sākotnējā regula"), ar ko nosaka galīgo antidempinga maksājumu Ķīnas Tautas Republikas ("Ķīna" jeb "attiecinīgā valsts") izcelsmes optiskās šķiedras kabeļu ("OŠK", "izmeklējamais ražojums") importam. Sākotnēji noteiktais galīgais antidempinga maksājums bija robežās no 19,7 % līdz 44 % ("sākotnējais maksājums").
- (2) Uz izmeklējamā ražojuma tiek attiecināts arī galīgais kompensācijas maksājums 5,1 %–10,3 % diapazonā, kas noteikts ar Komisijas Īstenošanas regulu (ES) 2022/72 ⁽³⁾, kura labota ar Komisijas Īstenošanas regulu (ES) 2022/469 ⁽⁴⁾. Tomēr uz kompensācijas maksājumu šī atkārtotā izmeklēšana neattiecas. Pēc galīgā kompensācijas maksājuma noteikšanas izmeklējamajam ražojumam tika samazināts galīgais antidempinga maksājums līdz 14,6 %–33,7 % diapazonam, lai netiktu divreiz kompensēta subsidēšanas ietekme.

1.2. Pieprasījums veikt atkārtotu absorbcijas izmeklēšanu

- (3) Komisija saskaņā ar pamatregulas 12. pantu saņēma pieprasījumu veikt atkārtotu absorbcijas izmeklēšanu attiecībā uz izmeklējamā ražojuma importam noteiktajiem spēkā esošajiem antidempinga pasākumiem.

⁽¹⁾ OV L 176, 30.6.2016., 21. lpp.

⁽²⁾ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2021/2011 (2021. gada 17. novembris), ar ko nosaka galīgo antidempinga maksājumu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes optiskās šķiedras kabeļu importam (OV L 410, 18.11.2021., 51. lpp.).

⁽³⁾ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2022/72 (2022. gada 18. janvāris), ar kuru nosaka galīgos kompensācijas maksājumus Ķīnas Tautas Republikas optiskās šķiedras kabeļu importam un groza Īstenošanas regulu (ES) 2021/2011, ar ko nosaka galīgo antidempinga maksājumu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes optiskās šķiedras kabeļu importam (OV L 12, 19.1.2022., 34. lpp.).

⁽⁴⁾ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2022/469 (2022. gada 23. marts), ar ko labo Īstenošanas regulu (ES) 2022/72, ar kuru nosaka galīgos kompensācijas maksājumus Ķīnas Tautas Republikas optiskās šķiedras kabeļu importam un groza Īstenošanas regulu (ES) 2021/2011, ar ko nosaka galīgo antidempinga maksājumu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes optiskās šķiedras kabeļu importam (OV L 96, 24.3.2022., 36. lpp.).

- (4) Pieprasījumu 2022. gada 28. oktobrī Savienības ražotāju vārdā iesniedza *Europacable* ("pieprasījuma iesniedzējs"). Pieprasījuma iesniedzējs veido vairāk nekā 25 % no OŠK ražošanas kopapjoma Savienībā.
- (5) Pieprasījuma iesniedzējs ir iesniedzis pietiekamus pierādījumus tam, ka pēc sākotnējās izmeklēšanas perioda Ķīnas eksporta cenas samazinājās un, samazinoties Ķīnas eksporta cenai, mazinājās paredzētā spēkā esošo pasākumu koriģējošā ietekme. Pieprasījumā ietvertie pierādījumi norāda uz to, ka eksporta cenu samazināšanās nav skaidrojama ar galvenās izejvielas cenas vai citu izmaksu samazināšanos vai izmaiņām ražojumu klāstā.

1.3. Antidempinga izmeklēšanas atsākšana

- (6) Komisija 2022. gada 8. decembrī atsāka antidempinga izmeklēšanu, publicējot paziņojumu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ("paziņojums par procedūras atsākšanu") ⁽⁵⁾.
- (7) Atkārtotā izmeklēšana attiecas uz pašreizējiem antidempinga maksājumiem, kas noteikti grozītās un labotās sākotnējās regulas 1. panta 2. punktā.

1.4. Ieinteresētās personas

- (8) Paziņojumā par procedūras atsākšanu Komisija aicināja ieinteresētās personas ar to sazināties, lai piedalītos atkārtotajā izmeklēšanā. Turklāt Komisija atsevišķi informēja pieprasījuma iesniedzēju, ražotājus eksportētājus un importētājus, par kuriem bija zināms, ka uz tiem attiecas šī izmeklēšana, un attiecīgās valsts iestādes par atkārtoto izmeklēšanu un aicināja tos piedalīties.
- (9) Ieinteresētajām personām bija iespēja izteikt savu viedokli rakstiski un pieprasīt, lai tās uzklausā Komisija un/vai tirdzniecības procedūru uzklaušanās amatpersona.

1.5. Ražotāju eksportētāju atlase Ķīnas Tautas Republikā

- (10) Lai izlemtu, vai nepieciešama atlase, un vajadzības gadījumā veidotu izlasi, Komisija lūdza visus Ķīnas ražotājus eksportētājus sniegt Komisijai paziņojumā par procedūras atsākšanu pieprasīto informāciju. Turklāt Komisija pieprasīja Ķīnas Tautas Republikas pārstāvniecību Eiropas Savienībā apzināt citus ražotājus (ja tādi ir), kas būtu ieinteresēti piedalīties atkārtotajā izmeklēšanā, un/vai ar tiem sazināties.
- (11) Vienpadsmit Ķīnas ražotāji eksportētāji sniedza prasīto informāciju un piekrita iekļaušanai izlasē. Saskaņā ar pamatregulas 17. panta 1. punktu Komisija izveidoja izlasi no divām ražotāju eksportētāju grupām, pamatojoties uz lielāko reprezentatīvo eksporta apjomu uz Savienību, ko atvēlētajā laikā varēja pienācīgi izmeklēt. Izlasē iekļautās ražotāju eksportētāju grupas bija *FiberHome Telecommunication Technologies Co., Ltd.* un saistītie uzņēmumi ("FTT grupa") un *Jiangsu Zhongtian Technology Co., Ltd.* un saistītie uzņēmumi ("ZTT grupa"). Izlasē iekļautie ražotāji eksportētāji absorbcijas izmeklēšanas periodā (no 2021. gada 1. oktobra līdz 2022. gada 30. septembrim) veidoja 58 % no lēstā Ķīnas OŠK eksporta kopapjoma uz Savienību. Izveidotā izlase bija identiska izlasei, kas tika izveidota izmeklēšanā, kuras rezultāts ir sākotnējā maksājuma noteikšana ("sākotnējā izmeklēšana").
- (12) Saskaņā ar pamatregulas 17. panta 2. punktu par izveidoto izlasi notika apspriešanās ar visiem attiecīgajiem zināmajiem ražotājiem eksportētājiem un attiecīgās valsts iestādēm. Piezīmes netika saņemtas, un tāpēc izlase tika apstiprināta.

⁽⁵⁾ Paziņojums par antidempinga izmeklēšanas atsākšanu attiecībā uz Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes optiskās šķiedras kabeļu importu (OV C 467, 8.12.2022., 36. lpp.).

1.6. Nesaistīto importētāju atlase

- (13) Lai lemtu, vai ir nepieciešama atlase, un vajadzības gadījumā veidotu izlasi, Komisija lūdza visus nesaistītos importētājus sniegt paziņojumā par procedūras atsākšanu norādīto informāciju.
- (14) Divi uzņēmumi (*Cable 77 Danmark Aps* un *Connect Com GmbH*) sniedza prasīto informāciju un piekrita iekļaušanai izlasē. Izanalizējusi to sniegto informāciju par izlasi, Komisija nolēma, ka atlase nav nepieciešama, un aicināja abus uzņēmumus, kas sadarbojās, iesniegt atbildes uz nesaistītiem importētājiem aizpildāmās anketas jautājumiem.

1.7. Atbildes uz anketas jautājumiem un pārbaudes

- (15) Komisija nosūtīja anketas izlasē iekļautajām ražotāju eksportētāju grupām un uzņēmumiem, kuri bija snieguši no nesaistītiem importētājiem prasīto informāciju. Procedūras sākšanas dienā anketas tika darītas pieejamas arī tiešsaistē ⁽⁶⁾.
- (16) Viens no tādiem uzņēmumiem, nesaistīts importētājs *Cable 77 Danmark Aps* (Dānija), bija sniedzis nepilnīgas atbildes uz anketas jautājumiem. Komisija nosūtīja vēstuli par nepilnībām, kurā pieprasīja papildinformāciju. Tomēr uzņēmums uz vēstuli neatbildēja. Otrs uzņēmums, *Connect Com GmbH* (Vācija), informēja Komisiju, ka absorbcijas izmeklēšanas periodā tas izmeklējamo ražojumu nevis importēja no Ķīnas, bet gan pirka no uzņēmumiem, kas atrodas Savienībā. Tāpēc pašreizējās atkārtotās izmeklēšanas kontekstā Komisija neuzskatīja šo uzņēmumu par nesaistītu importētāju pamatregulas nozīmē. Ņemot to vērā, Komisija šajā atkārtotajā izmeklēšanā nepārbaudīja un neizmantoja abu minēto uzņēmumu sniegto informāciju.
- (17) Komisija pieprasīja un pārbaudīja vai salīdzināja visu izlasē iekļauto ražotāju eksportētāju sniegto informāciju, ko uzskatīja par vajadzīgu šīs atkārtotās izmeklēšanas vajadzībām. Sakarā ar Covid-19 uzliesmojumu Komisija nevarēja saskaņā ar pamatregulas 16. pantu veikt pārbaudes apmeklējumus ne *FiberHome Telecommunication Technologies Co., Ltd* un *Nanjing Wasin Fujikura Optical Communication Ltd.* (abi pieder pie FTT grupas) telpās, ne *Jiangsu Zhongtian Technology Co., Ltd.*, *Zhongtian Power Optical Cable Co., Ltd.*, *ZTT International Limited* un *ZTT Europe GmbH* telpās (visi pieder pie ZTT grupas). Komisija toties videokonferencē veica attālinātu visas minēto uzņēmumu sniegtās informācijas salīdzināšanu saskaņā ar paziņojumu par Covid-19 uzliesmojuma ietekmi uz antidempinga un antisubsidēšanas izmeklēšanām ⁽⁷⁾.
- (18) Pie tam Komisija saskaņā ar pamatregulas 16. pantu veica pārbaudes apmeklējumus pie FTT grupas piederošu šādu saistītu importētāju telpās Savienībā:

— *FiberHome International Germany GmbH*, Bonna, Vācija,

— *FiberHome International Poland Sp. z o.o.*, Polija.

1.8. Atkārtotas absorbcijas izmeklēšanas periods

- (19) Absorbcijas izmeklēšanas periods ("AIP") aptvēra periodu no 2021. gada 1. oktobra līdz 2022. gada 30. septembrim. Sākotnējās izmeklēšanas periods ("SIP") ilga no 2019. gada 1. jūlija līdz 2020. gada 30. jūnijam.

1.9. Piezīmes par pieprasījumu un procedūras sākšanu

- (20) Komisija saņēma piezīmes par pieprasījumu un procedūras sākšanu no *Connect Com GmbH* ("Connect Com"), kas sākotnējā izmeklēšanā bija nesaistīts importētājs, kurš sadarbojās.

⁽⁶⁾ Pieejamas tīmekļa vietnes lapā: <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2642>.

⁽⁷⁾ Paziņojums par COVID-19 uzliesmojuma ietekmi uz antidempinga un antisubsidēšanas izmeklēšanām (OV C 86, 16.3.2020., 6. lpp.).

- (21) *Connect Com* apgalvoja, ka, lai pārbaudītu, vai antidempinga maksājumi ir absorbēti, nav jāpārbauda par rādītāju izmantot kabeļu kilometra vidējo cenu, jo liela šķiedru skaita kabeļu kilometrs ir dārgāks nekā neliela šķiedru skaita kabeļu kilometrs. *Connect Com* apgalvoja, ka kabeļu kilometra vidējās cenas krišanos izraisījušas izmaiņas pirms un pēc antidempinga maksājumu noteikšanas pārdoto ražojumu klāstā.
- (22) Komisija atgādināja, ka pieprasījuma iesniedzējs attiecībā uz izmeklējamā ražojuma pašāvās uz importa cenām no *Eurostat Taric* datubāzes, kas ir ierasta prakse, jo statistikas dati tiek vākti, pamatojoties uz ražojuma aprakstu kopumā, nevis atsevišķiem ražojuma veidiem. Komisija to uzskatīja par pietiekamu, lai uz tāda pamata atsāktu atkārtotu izmeklēšanu. Turklāt tika norādīts, ka *Connect Com* neiesniedza nekādus pierādījumus, kas liecinātu, ka importa cenas samazināšanās bija saistīta ar izmaiņām ražojumu klāstā. Atkārtotajā izmeklēšanā Komisija vāca detalizētākus ražojuma veida līmeņa datus, balstoties uz ražojuma kontroles numuriem ("RKN"), un, kā paskaidrots 40. apsvērumā, varēja salīdzināt vienu un to pašu ražojuma veidu cenas. Tāpēc apgalvojums tika noraidīts.
- (23) *Connect Com* norādīja arī, ka kabeļu nozarē nemēdz par mērvienību izmantot kilogramus vai tonnas. Kabeļiem izmantotā mērvienība parasti ir metri vai kilometri.
- (24) Komisija konstatēja, ka *Eurostat Taric* datubāzē izmeklējamā ražojuma, tāpat kā visu pārējo ražojumu importa apjomi ir pieejami arī tonnās/kilogramos, ne tikai kabeļu kilometros. Pieprasījuma iesniedzēja pieprasījumā (attiecīgie) importa apjomi bija norādīti abās vienībās, ar attiecīgo cenu par katru vienību. Tāpēc apgalvojums tika noraidīts.
- (25) *Connect Com* apgalvoja, ka, ņemot vērā cenas tikai periodā līdz 2022. gada pirmās puses beigām, kā norādīts pieprasījumā, iegūts izkropļots rezultāts, tāpēc ka 2022. gada jūnijā cenas no jauna pieauga un bija paredzams, ka pieaugums turpināsies 2022. gada otrajā pusē.
- (26) Komisija atgādināja, ka, ņemot vērā pieprasījuma iesniegšanas datumu, pieprasījumā tendenču atspoguļošanai izmantotais periods, kas beidzas 2022. gada 30. jūnijā, bija pēdējais periods, par kuru pieprasījuma iesniedzējiem bija pieejama pilnīga datu kopa. Turklāt atkārtotās izmeklēšanas laikā Komisija novērtēja cenas līdz AIP beigām, t. i., līdz 2022. gada 30. septembrim. Tātad AIP daļēju aptvēra periodu, kurā, pēc *Connect Com* domām, cenas pieauga. Tāpēc attiecīgais apgalvojums tika noraidīts.
- (27) *Connect Com* apstrīdēja arī cēloņsakarību starp apgalvoto cenu kritumu un maksājumu noteikšanu. Tas apgalvoja, ka krasa cenas samazināšanās notikusi jau periodā no 2021. gada augusta līdz 2021. gada septembrim, pirms tika noteikti maksājumi, un ka tam sekojošais cenas kritums no 10 EUR 2021. gada decembrī līdz 7 EUR 2022. gada jūnijā vairs neesot ievērojams un neesot saistīts ar pasākumu noteikšanu.
- (28) Saskaņā ar pamatregulas 12. pantu, ja ir pietiekami pierādījumi par maksājumu absorbciju, sākotnējo izmeklēšanu var atsākt pēc ieinteresētās personas pieprasījuma. Komisija novērtēja pieprasījuma iesniedzēja sniegtos pierādījumus par to, ka pēc sākotnējās izmeklēšanas perioda Ķīnas eksporta cenas samazinājās. ņemot vērā šo informāciju, Komisija nolēma sākt atkārtotu absorbcijas izmeklēšanu. Turklāt pamatregulas 12. panta 2. punkts ļauj Komisijai ņemt vērā pierādījumus par tādu cenas samazināšanos pēc SIP un pirms maksājumu noteikšanas, kādu iztirzājis *Connect Com*. Tāpēc *Connect Com* apgalvojums tika noraidīts.

1.10. Informācijas izpaušana

- (29) Komisija 2023. gada 1. jūnijā izpaua visus būtiskos faktus un apsvērumus, uz kuru pamata tā plāno grozīt galīgo antidempinga maksājumu Ķīnas izcelsmes OŠK importam Savienībā. Visām personām tika atvēlēts termiņš, kurā tās varēja sniegt piezīmes par izpausto informāciju. Komisija saņēma piezīmes no *FTT* grupas, *ZTT* grupas un *Twentsche (Nanjing) Fibre Optics Ltd ("TFO")*.

- (30) *TFO*, kas ir izlasē neiekļautais ražotājs eksportētājs, kurš sadarbojās, apgalvoja, ka tā iesniegtais atsevišķas pārbaudes pieprasījums nav ņemts vērā. Turklāt *TFO* apgalvoja, ka tas simtprocentīgi ir Nīderlandes uzņēmuma *TKH Group NV* īpašumā un normālos konkurences apstākļos pārdod OŠK savam meitasuzņēmumam Savienībā. Tas apgalvoja arī, ka laikā no SIP līdz AIP cenu noteikšana nav mainījusies. Visbeidzot, tas nepiekrīta Komisijas novērtējumam par tam antiabsorbcijas izmeklēšanas rezultātā piemērojamo dempinga maksājumu.
- (31) Komisija norāda, ka *TFO* sākotnējā izmeklēšanā pieteicās atsevišķai pārbaudei. Kā paskaidrots sākotnējās regulas 40. apsvērumā, sākotnējās izmeklēšanā tika noraidīts tā sniegtais atsevišķas pārbaudes pieprasījums. Tāpēc, kā paskaidrots sākotnējās regulas 397. un 565. apsvērumā, *TFO* piemērojamais maksājums bija maksājums izlasē neiekļautajiem uzņēmumiem, kas sadarbojās. Pašreizējā izmeklēšanā Komisija aprēķināja izlasē neiekļauto uzņēmumu, kas sadarbojās, dempinga starpību AIP laikā, kā paskaidrots šīs regulas 85. apsvērumā. Kā paskaidrots šīs regulas 99. apsvērumā, tika palielināts maksājums, kas piemērojams sākotnējās izmeklēšanas uzņēmumiem, kuri sadarbojās, bet netika iekļauti izlasē.
- (32) Attiecībā uz līdzdalību *TFO* kapitālā Komisija norādīja, ka *TFO* ir ražotājs eksportētājs ar galveno mītni Ķīnā, eksportē uz Savienību un uz to attiecas antidempinga maksājums izlasē neiekļautajiem uzņēmumiem, kuri sadarbojās. Tas, ka *TFO* ir cita, Savienībā iedibināta uzņēmuma īpašumā, neietekmē šo konstatējumu vai attiecīgās maksājuma likmes piemērojamību. Tāpēc minētie apgalvojumi tika noraidīti.
- (33) Pēc galīgās informācijas izpaušanas ieinteresētajām personām tika sniegta iespēja tikt uzklautām. Uzklautāšana netika pieprasīta.
- (34) Komisija 2023. gada 26. jūnijā izpauša ieinteresētajām personām galīgo papildinformāciju, uz kuru pamata tā nodomājusi grozīt galīgo antidempinga maksājumu par Ķīnas izcelsmes OŠK importu. Visām iesaistītajām personām tika noteikts laikposms, kurā tās varēja sniegt piezīmes par papildinformācijas izpaušanu. Komisija saņēma piezīmes no *FTT* grupas un *ZTT* grupas.

2. IZMEKLĒJAMĀIS RAŽOJUMS

- (35) Izmeklējamais ražojums ir Ķīnas izcelsmes monomodālās optiskās šķiedras kabeli, kas izgatavoti no vienas vai vairākām atsevišķām šķiedrām aizsargapvalkos, ar elektrības vadītājiem vai bez tiem, un ko patlaban klasificē ar KN kodu ex 8544 70 00 (*Taric* kods 8544 70 00 10).
- (36) Nav iekļauti šādi ražojumi:
- i) kabeli, kuros katra optiskā šķiedra abos galos ir individuāli aprīkota ar ekspluatācijai gataviem savienotājiem, un
 - ii) zemjūras lietojumam paredzēti kabeli. Zemjūras lietojumam paredzēti kabeli ir tādi optiskās šķiedras kabeli ar vara vai alumīnija vadītāju, kuriem ir plastmasas izolācija un kuros esošās šķiedras ir ietvertas vienā vai vairākos metāla moduļos.
- (37) Optiskās šķiedras kabelus izmanto par optisku pārraides vidi telesakaru tīklos – garvilces tīklos, pilsētīklos un piekļuves tīklos.

3. ATKĀRTOTAS ABSORBCIJAS IZMEKLĒŠANAS KONSTATĒJUMI

- (38) Ievērojot pamatregulas 12. pantu veiktās atkārtotas absorbcijas izmeklēšanas galvenais mērķis ir noteikt, vai Savienībā pēc sākotnējās izmeklēšanas perioda izmeklējamā ražojuma eksporta cenas ir samazinājušās vai arī tālākpārdošanas cenas vai turpmākās pārdošanas cenas ir palikušas nemainīgas vai mainījušās nepietiekami. Pēc tam, ja secināts, ka pasākumam būtu vajadzējis izraisīt tādu cenu mainīšanos, tad, lai novērstu saskaņā ar pamatregulas 3. pantu iepriekš konstatēto kaitējumu, saskaņā ar pamatregulas 2. pantu par jaunu novērtē eksporta cenas un pārreķina dempinga starpības, lai ņemtu vērā par jaunu novērtētās eksporta cenas.

3.1. Eksporta cenu pārmaiņas

- (39) Lai konstatētu, vai eksporta cenas ir samazinājušās, Komisija vispirms par AIP aprēķināja katra izlasē iekļautā ražotāja eksportētāja eksporta cenas izmaksu, apdrošināšanas un vedmaksas ("CIF") līmenī līdz Savienības muitas robežai un salīdzināja šīs cenas ar attiecīgajām CIF eksporta cenām, kas sākotnējā izmeklēšanā noteiktas par SIP.
- (40) Komisija katra izlasē iekļautā ražotāja eksportētāja AIP laikā pārdoto ražojuma veidu cenas tad salīdzināja ar SIP laikā pārdoto tādu pašu ražojuma veidu cenām un aprēķināja to vidējo svērto cenas starpību. Ne visi ražojuma veidi, kas pārdoti AIP laikā, tika pārdoti arī SIP laikā. Lai nodrošinātu pietiekamu salīdzināmības līmeni, Komisija salīdzināja AIP laikā visvairāk pārdoto "savstarpēji neatbilstošo" ražojuma veidu cenas un SIP laikā pārdoto vislīdzīgāko ražojuma veidu cenas, ja tādas bija pieejamas.
- (41) Iepriekš minētajā divu izlasē iekļauto ražotāju eksportētāju grupu salīdzinājumā tika noteikts, ka vidējā svērtā eksporta cena samazinājusies par 50,5 % FTT grupas gadījumā un par 13,2 % ZTT grupas gadījumā.
- (42) Attiecībā uz *Connect Com* apgalvojumu, kas izklāstīts 21. apsvērumā, izmeklēšana atklāja, ka viena izlasē iekļautā ražotāju eksportētāju grupa AIP laikā eksportēja ražojumus ar tādiem pašiem RKN kā SIP laikā, savukārt otrs izlasē iekļautais ražotājs eksportētājs AIP laikā, atšķirībā no SIP, pārdeva ražojumus arī ar citiem RKN. Izmeklēšana atklāja, ka samazinājās to ražojumu cenas, kuru RKN savstarpēji atbilda. Tāpēc attiecīgais apgalvojums tika noraidīts.
- (43) Tā kā eksporta cenas samazinājās, Komisija, pildot pamatregulas 12. panta 2. punktu, pārrēķināja izlasē iekļauto ražotāju eksportētāju dempinga starpības saskaņā ar pamatregulas 2. pantu.
- (44) Saskaņā ar ZTT grupas sniegto informāciju, tās saistītais importētājs Savienībā *ZTT Europe GmbH* ("ZTT Europe") AIP laikā tālāk pārdoto izmeklējamā ražojumu pilnā mērā bija nopircis pirms antidempinga maksājuma noteikšanas (t. i., visi *ZTT Europe* izmeklējamā ražojuma tālākpārdošanas apjomi AIP laikā bija brīvi no antidempinga maksājuma), tādējādi Komisijai šajā atkārtotajā izmeklēšanā veiktajā novērtējumā nebūtu jāņem vērā *ZTT Europe* pārdošanas apjomi.
- (45) Komisija norādīja, ka saskaņā ar pamatregulas 12. panta 2. punktu tai būtu jānovērtē cenu pārmaiņas, kas notikušas pēc SIP un pirms vai pēc pasākumu noteikšanas. Tāpēc apgalvojums tika noraidīts, izņemot attiecībā uz *ZTT Europe* pārdotajiem izmeklējamā ražojuma apjomiem, kas bija nopirkti pirms SIP vai tā laikā, un tos Komisija savā novērtējumā tik tiešām nav ņēmusi vērā.
- (46) *Connect Com* norādīja, ka neesot saprotami pamatots, kāpēc atsevišķiem importētājiem savs imports būtu bijis jāziņo nevis kabeļu kilometros, bet šķiedru kilometros.
- (47) Komisija pieprasīja gan ražotājiem eksportētājiem, gan importētājiem anketās sniegt datus kabeļu kilometros un šķiedru kilometros, kā tas tika pieprasīts sākotnējā izmeklēšanā. Tomēr visi aprēķini tika veikti kabeļu kilometros.
- (48) Piezīmēs par galīgo izpausto informāciju ZTT grupa apgalvoja, ka, nosakot, vai eksporta cenas ir samazinājušās, Komisijai būtu jāņem vērā tikai tie ražojuma veidi, kas tika pārdoti arī SIP laikā. ZTT grupa apgalvoja, ka Komisijas izmantotā vislīdzīgāko ražojuma veidu cenu līmeņu salīdzināšanas metodika dotu kropļotus rezultātus, jo RKN struktūras nelielas tehnisko specifikāciju izmaiņas varētu radīt ievērojamas izmaksu un cenu nesakritības.
- (49) Komisija uzskatīja par lietderīgāku salīdzināt eksporta cenas lielākajai daļai ražojuma veidu, kas pārdoti AIP laikā, lai iegūtu precīzāku priekšstatu par cenu dinamiku no SIP līdz AIP. Tomēr Komisija norādīja, ka pat tad, ja salīdzinājums būtu balstīts tikai uz savstarpēji atbilstošiem RKN, iegūtā cena tik un tā būtu par 20,6 % zemāka. Tāpēc šis apgalvojums tika noraidīts.

- (50) Piezīmēs par izpausto informāciju *ZTT* grupa apgalvoja, ka Komisija pienācīgi neizskaidroja vislīdzīgāko ražojuma veidu identificēšanai izmantoto metodiku un nepaskaidroja, kāpēc tos uzskata par līdzīgiem AIP laikā pārdotajiem ražojuma veidiem, ar kuriem tiem nav savstarpējas atbilstības, un, tādai atbilstībai nepastāvot, Komisija būtu varējusi salīdzināt ļoti atšķirīgu ražojuma veidu cenas un tādējādi cenu dinamika netiktu precīzi atspoguļota. Šo apgalvojumu *ZTT* atkārtoja piezīmēs par izpausto galīgo papildinformāciju.
- (51) Komisija norādīja, ka uzņēmumam *ZTT* izpaustajā galīgajā informācijā jau bija identificēti vislīdzīgāko ražojumu RKN, kurus izmantoja Komisija. Pamatojoties uz izpausto informāciju, *ZTT* būtu varējis paskaidrot, kāpēc fizikālo īpašību vai citu elementu ziņā vislīdzīgāko ražojumu RKN neesot piemēroti un tāpēc kropļojot rezultātus. Tomēr *ZTT* nesniedza nekādus pierādījumus vai konkrētus argumentus, lai pamatotu savu apgalvojumu, ka metodikai, ko Komisija izmantoja cenu salīdzināmības vajadzībām, būtu kropļojoši rezultāti. Attiecīgi apgalvojums tika noraidīts.
- (52) Turklāt *ZTT* grupa apgalvoja, ka, nosakot, vai eksporta cenas ir samazinājušās, Komisija neņēma vērā ietekmi, kāda cenas un daudzuma ziņā AIP laikā bija pārdotajam atšķirīgajam ražojumu klāstam salīdzinājumā ar SIP laikā pārdoto ražojumu klāstu. *ZTT* grupa apgalvoja, ka, lai ņemtu vērā ražojumu klāstu, Komisijai būtu vai nu: 1) jāaprēķina katra ražojuma veida īpatsvars kopējā eksporta vērtībā AIP laikā un šis īpatsvars tad jāreizina ar cenas starpības attiecību, vai 2) katra ražojuma veida cenas starpība jāreizina ar minētā ražojuma veida AIP laikā pārdoto daudzumu. *ZTT* grupa apgalvoja, ka šajā gadījumā eksporta cena kopumā būtu lielāka. *ZTT* grupa apgalvoja arī, ka AIP laikā tā pārdeva vairāk neliela šķiedru skaita kabeļu, kas bija lētāki nekā liela šķiedru skaita kabeļi. Tomēr *ZTT* grupa neprecizēja, kas ir “neliela šķiedru skaita” kabelis un “liela šķiedru skaita” kabelis. *ZTT* grupa tādējādi secināja, ka lielākā daļa AIP laikā pārdoto ražojuma veidu bija ražojumi par zemu cenu, savukārt SIP laikā tika pārdots vairāk ražojumu par augstāku cenu, un tāpēc, vienkārši salīdzinot vidējo svērtu cenu līmeni katram ražojuma veidam katrā periodā, rastos izkropļots priekšstats.
- (53) Komisija norādīja, ka neliela šķiedru skaita kabeļu (t. i., līdz 6 šķiedrām) procentuālā daļa bija [45–56 %] no kopējā pārdošanas apjoma SIP laikā, savukārt AIP laikā – [43 %–54 %]. Tāpēc, pretēji *ZTT* grupas apgalvotajam, minētie kabeļi veidoja mazāku pārdošanas daļu AIP laikā nekā SIP laikā. Ņemot vērā kabeļus, kuru šķiedru skaits nepārsniedz 8 šķiedras, minēto kabeļu procentuālā daļa SIP laikā bija [47 %–60 %] salīdzinājumā ar [48 %–61 %] AIP laikā, kas ir diezgan līdzīgi un ļoti maz ietekmē minēto ražojuma veidu vidējo cenu.
- (54) Turklāt, pretēji *ZTT* grupas apgalvotajam, abas *ZTT* grupas ierosinātās metodes, kā ņemt vērā ražojumu klāsta atšķirības vērtības un apjoma ziņā starp SIP un AIP, faktiski nenovērš ražojumu klāsta atšķirību starp SIP un AIP, jo abas metodes ņem vērā tikai ražojumu klāstu AIP laikā. Pie tam pirmā metode izsver relatīvās cenas pārmaiņas, izmantojot katra RKN pārdošanas vērtības īpatsvaru kopējā pārdošanas apjomā AIP laikā, savukārt otrā metode izsver absolūtās cenas starpības, izmantojot katra RKN pārdošanas apjomu AIP laikā. *ZTT* grupa nepaskaidro, kāpēc viena metode ir balstīta uz absolūtiem skaitļiem, bet otra – uz relatīviem skaitļiem (procentiem). Tas liecina, ka *ZTT* grupas ieteiktās metodes bija nepamatotas un nekonsekventas.
- (55) Katrā ziņā Komisija norādīja ka, kā minēts 38. apsvērumā, saskaņā ar pamatregulas 12. pantu absorbcijas izmeklēšanas mērķis ir pirmajā solī noteikt, vai pēc SIP izmeklējamā ražojuma (katra ražojuma veida) eksporta cenas ir samazinājušās vai palikušas nemainīgas vai nepietiekami mainījušās tālākpārdošanas cenas vai turpmākās pārdošanas cenas Savienībā, un pēc tam otrajā solī tas pamatotu dempinga starpības atkārtotu noteikšanu. Attiecībā uz pirmo soli Komisija pārbaudīja, vai eksporta cenas AIP laikā samazinājās salīdzinājumā ar eksporta cenām SIP laikā. Pārbaude tika veikta par katru ražojuma veidu. Aprēķinot cenas starpību katram ražojuma veidam, Komisija konstatēja, ka daudzvu ražojuma veidu eksporta cenas faktiski samazinājās. Pamatojoties uz to, jau var secināt, ka cenas samazinājās pamatregulas 12. panta nozīmē. Kā jau norādīts 41. apsvērumā, *ZTT* grupas vidējā svērtā eksporta cena samazinājās par 13,2 %. Tāpēc attiecīgais apgalvojums tika noraidīts.

- (56) Piezīmēs par izpausto galīgo papildinformāciju *ZTT* grupa apgalvoja, ka “saliktās *CIF*” cenas metodika, ko eksporta cenas pārmaiņu noteikšanai izmantojusi Komisija, esot kļūdaina, jo ar saistīta importētāja starpniecību veiktas pārdošanas gadījumā Komisijai būtu bijis jāsalīdzina saistītā importētāja tālākpārdošanas cena, nevis “saliktā *CIF*” cena, ko pieprasot pamatregulas 12. pants, vai, ja tādas cenas nebūtu, Komisijai būtu bijis jāizmanto atbilstošāks nesaistīta ES importētāja peļņas procents nekā tas, ko Komisija izmantojusi *CIF* cenas aprēķināšanai.
- (57) Tā kā apgalvojumi par *CIF* cenu neatbilstīgu izmantošanu tika iesniegti pēc termiņa, kas noteikts piezīmju sniegšanai par galīgo informācijas izpaušanu, Komisija tos neņēma vērā. Turklāt netika paskaidrots, kāpēc nevajadzētu koriģēt eksporta cenu AIP laikā, bet ne SIP laikā. Attiecībā uz peļņas līmeni Komisija atsaucās uz 70. apsvērumu, kur šis jautājums jau ir aplūkots. Netika sniegti jauni pierādījumi.
- (58) Pamatojoties uz iepriekš minēto, Komisija saskaņā ar pamatregulas 12. pantu secināja, ka eksporta cenas ir samazinājušās.

3.2. Dempings

3.2.1. Eksporta cena

- (59) Saskaņā ar pamatregulas 12. panta 2. punktu tika izmantotas eksporta cenas AIP laikā, kas tika vāktas un pārbaudītas vai salīdzinātas šīs atkārtotās izmeklēšanas ietvaros.
- (60) Izlasē iekļautās ražotāju eksportētāju grupas ražojumus eksportēja uz Savienību vai nu tieši neatkarīgiem klientiem, vai ar saistītu uzņēmumu starpniecību, kas darbojās kā aģenti, tirgotāji vai importētāji.
- (61) Saskaņā ar pamatregulas 2. panta 8. punktu eksporta cena pārdošanai tieši neatkarīgiem klientiem Savienībā un ar saistītu tirdzniecības uzņēmumu starpniecību bija cena, kas faktiski samaksāta vai maksājama par izmeklējamu ražojumu, to pārdodot eksportam uz Savienību.
- (62) Saskaņā ar pamatregulas 2. panta 9. punktu, pamatojoties uz cenu, par kādu importētais ražojums pirmo reizi pārdots tālāk neatkarīgiem klientiem Savienībā, tika noteikta eksporta cena pārdošanai ar saistītu importētāju starpniecību. Šajā gadījumā tika veiktas cenas korekcijas, lai ņemtu vērā visas izmaksas, kas radušās no importēšanas līdz tālākpārdošanai, ieskaitot attiecībā uz saistītu importētāju pārdošanas, vispārējiem un administratīvajiem (“PVA”) izdevumiem un samērīgu peļņu. *ZTT* grupas saistītais importētājs ir *ZTT Europe GmbH*, un *FTT* grupas saistītie importētāji ir *FiberHome International Poland Sp. z o.o.* un *FiberHome International Germany GmbH*.
- (63) Piezīmēs par izpausto galīgo informāciju *ZTT* grupa apgalvoja, ka Komisija, aprēķinot eksporta cenu, divas reizes ir pieskaitījusi iepakojuma izdevumus, kas saistīti ar pārdošanu, ko AIP laikā *ZTT* veica ar konkrētu saistītu uzņēmumu starpniecību.
- (64) Šis apgalvojums tika atzīts par pamatotu, un eksporta cena tika attiecīgi koriģēta.
- (65) *ZTT* grupa piedevām apgalvoja, ka, aprēķinot cenu *ZTT* grupas eksporta pārdošanai ar vienu no tās saistīto uzņēmumu starpniecību, Komisija, lai noteiktu korekcijas attiecībā uz *ZTT* grupas pārdošanu vienam no tā saistītajiem uzņēmumiem, bija izmantojusi nepareizu aizstājējvērtību, kas balstīta uz datiem par SIP. *ZTT* grupa apgalvoja, ka minētā aizstājējvērtība nebija precīza, jo attiecās uz citu periodu, nevis uz AIP, un tā aprēķināta, pamatojoties tikai uz vienu SIP laikā notikušu darījumu ar nelielu daudzumu, kas nebija reprezentatīvs. *ZTT* grupa ierosināja, ka Komisijai tās vietā būtu jāizmanto vienības korekcija starp diviem tā saistītajiem uzņēmumiem AIP laikā.
- (66) Šis apgalvojums tika atzīts par pamatotu, un eksporta cena tika attiecīgi koriģēta.

- (67) ZTT grupa apgalvoja arī, ka attiecīgā ražojuma pārdošanu parasti veic projekta ietvarā un ka izpildes laiks starp sarunu par cenām noslēgumu un visu projektos ietilpstošo ražojumu piegādi ir samērā ilgs. Dažos gadījumos, sevišķi tad, ja pārdošana notika īpašā pārdošanas procesā, pārdošanas cenas vairs nevarēja mainīt, lai ņemtu vērā vedmaksu. Tāpēc ZTT grupai bija jāsedz salīdzinājumā ar SIP laiku augstāka jūras vedmaksa, kas, kā apgalvots, radusies AIP. Bez tam ZTT grupa apgalvoja, ka ārkārtīgi augstā jūras vedmaksa, kas attiecās uz AIP, būtiski ietekmēja EXW līmenī noteiktās eksporta cenas aprēķinu un lielā dempinga starpība, kas tika noteikta AIP laikā, tādēļ bija lielā mērā skaidrojama ar pārmērīgi augstās vedmaksas, kas attiecās uz AIP, atskaitījumu, bet neatspoguļoja parastu tirdzniecības operāciju. Rezultātā ZTT grupa pieprasīja Komisijai koriģēt minētās izmaksas uz leju samērīgi to pieaugumam laikā no SIP līdz AIP.
- (68) Komisija norādīja, ka ZTT grupa neiesniedza nekādus apstiprinošus pierādījumus apgalvojumam par ilgo izpildes laiku, kas paiet starp sarunu par cenām noslēgumu un visu ražojumu piegādi. Turklāt attālinātās salīdzinošās pārbaudēs ZTT grupas uzņēmumi apstiprināja, ka nepārdeva OŠK, izmantojot konkrēto pārdošanas procesu, kuru pieprasījumā bija minējusi ZTT grupa. Šis fakts tika reģistrēts apmeklējumu ziņojumos, kas tika izpausti ZTT grupai, un ZTT grupa nenorādīja, ka šā fakta konstatējums būtu nepareizs. Turklāt šis apgalvojums tika izteikts tikai pēc galīgās informācijas izpaušanas, un Komisija to varēja pārbaudīt, tikai pamatojoties uz lietas materiālos pieejamo informāciju, kas liecināja, ka starp pirkuma pasūtījuma datumu un nosūtīšanas datumu bija tikai divi līdz četri mēneši laika, un tas nav ārkārtīgi ilgi. Tāpēc šis apgalvojums tika noraidīts.
- (69) Turklāt ZTT grupa apgalvoja, ka nesaistītā importētāja peļņas procents, kas minēta 62. apsvērumā, tika noteikts attiecībā uz SIP un tāpēc bija pārspīlēts attiecībā uz AIP, ņemot vērā augsto vedmaksu, ekonomikas lejupslīdi augstās inflācijas apstākļos Eiropā, kā arī antidempinga maksājumus, kas tika piemēroti AIP laikā. Tāpēc ZTT grupa lūdza Komisijai noteikt samērīgu nesaistīta importētāja peļņas līmeni AIP laikā.
- (70) Komisija norādīja, ka ZTT grupa ir nonākusi pretrunās attiecībā uz vedmaksu. No vienas puses, tā apgalvoja, ka AIP laikā augsto vedmaksu sedza ZTT grupa, kā paskaidrots 67. apsvērumā, bet, no otras puses, tikpat augsta vedmaksa ietekmēja importētāja Savienībā rentabilitāti. Turklāt, kā paskaidrots 16. apsvērumā, izmeklēšanā nesadarbojās neviens nesaistīts importētājs. Tā rezultātā Komisijai netika darīta pieejama attiecīga informācija, kas attiektos uz AIP. Komisija arī norādīja, ka ZTT grupa neprecizēja, kāds bija nesaistīta importētāja samērīga peļņas procenta līmenis AIP laikā. Tāpēc attiecīgais apgalvojums tika noraidīts.
- (71) Piezīmēs par galīgo izpausto informāciju FTT grupa apgalvoja, ka Komisija, aprēķinot eksporta cenu tiešajai pārdošanai, ko veica *FiberHome Telecommunication Technologies Co., Ltd* ("FTT") un *Nanjing Wasin Fujikura Optical Communication Ltd.*, divreiz atskaitīja *Wuhan FiberHome International Technologies* ("WFIT") aģenta maksu.
- (72) Komisija nepiekrīta šim apgalvojumam. Kā paskaidrots FTT grupai izpaustajā ar konkrētu uzņēmumu saistītā konfidenciālā informācijā, aģenta maksas summa postenī "citas korekcijas", tika atskaitīta no kopējās aģenta maksas summas, kas aprēķināta, pamatojoties uz aģentūras līgumos ar WFIT 2021. un 2022. gadam noteikto aģenta maksu procentuālo daļu. Šī metodika bija redzama arī ar konkrētu uzņēmumu saistītajās aprēķinu datnēs, kas tika sniegtas FTT grupai. Tāpēc šis apgalvojums tika noraidīts.
- (73) FTT grupa apgalvoja arī, ka Komisija divreiz atskaitīja iekšzemes vedmaksu – vienu reizi kā korekciju darījumu saraksta datnē, bet otru reizi FTT PVA izmaksu aprēķinā.
- (74) Komisija uzskatīja šo apgalvojumu par pamatotu un attiecīgi pārskatīja eksporta cenu.

3.2.2. Normālā vērtība

- (75) Lai aprēķinātu dempinga starpības AIP laikā, tiek izmantota sākotnējā izmeklēšanā noteiktā normālā vērtība, ja vien saskaņā ar pamatregulas 12. panta 5. punktu nav nepieciešama un pamatota normālās vērtības pārskatīšana, kurā ņem vērā AIP notikušas izmaiņas.
- (76) Šajā lietā izlasē iekļautās ražotāju eksportētāju grupas nepieprasīja normālās vērtības pārskatīšanu. Tāpēc dempinga starpību pārreķināšanai tika izmantota sākotnējā izmeklēšanā noteiktā normālā vērtība.
- (77) Izlasē iekļautās ražotāju eksportētāju grupas AIP laikā pārdeva dažus ražojuma veidus, kurus tās nepārdeva SIP laikā. Šajā lietā tika izmantota normālā vērtība vislīdzīgākajiem ražojuma veidiem, kurus sākotnējā izmeklēšanā pārdeva attiecīgie ražotāji.
- (78) Piezīmēs par izpausto galīgo informāciju *FTT* grupa apgalvoja, ka Komisija, identificējot ļoti līdzīgus ražojuma veidus, ņēma vērā tikai četrus RKN parametrus, t. i., monomodālo optisko šķiedru veidu kabeli, pārklātās optiskās šķiedras diametru, šķiedru skaitu kabelī un šķiedru skaitu vienā modulī. *FTT* apgalvoja, ka, pamatojoties uz to, būtu pieejams nevis tikai viens, bet vairāki RKN ar lielu savstarpēju atbilstību, un Komisijai būtu bijis jāizmanto to visu to RKN vidējā normālā vērtība, kuru starpā ir liela atbilstība. Piezīmēs par izpausto galīgo papildinformāciju *FTT* grupa arī apgalvoja, ka metode, pēc kuras Komisija nosaka ļoti līdzīgus ražojuma veidus, ir nekonsekventa, jo daži RKN atbilst nevis četriem, bet tikai diviem RKN parametriem.
- (79) Pretēji apgalvojumam Komisija neņēma vērā tikai četrus RKN parametrus, bet gan visus RKN definētos parametrus. Ja bija vairāki RKN ar lielu savstarpējo atbilstību, Komisija izvēlējās to, kuram, salīdzinot ar sākotnējo RKN, bija vismazāk atšķirību. Sīkāka informācija tika sniegta *FTT* grupai atsevišķi izpaustajā informācijā, jo tā saturēja konfidenciālu informāciju. Tāpēc attiecīgais apgalvojums tika noraidīts.

3.2.3. Salīdzinājums

- (80) Komisija, pamatojoties uz *EXW* cenu, salīdzināja normālo vērtību un izlasē iekļauto ražotāju eksportētāju eksporta cenu.
- (81) Saskaņā ar pamatregulas 2. panta 10. punktu Komisija taisnīga salīdzinājuma labad koriģēja normālo vērtību un/vai eksporta cenu, lai ņemtu vērā atšķirības, kas ietekmē cenas un to salīdzināmību. Tika izdarītas korekcijas attiecībā uz transportu, apdrošināšanu un kraušanu, ES muitas nodokļi, iepakojšanas izmaksām, kredīta izmaksām, maksu par bankas pakalpojumiem un aģenta maksu.
- (82) Saskaņā ar 2. panta 10. punkta i) apakšpunktu tika izdarīta korekcija attiecībā uz pārdošanu ar *ZTT* saistītā tirdzniecības uzņēmuma *ZTT International Limited* starpniecību. Saskaņā ar 2. panta 10. punkta i) apakšpunktu tika izdarītas korekcijas arī attiecībā uz to ražojumu pārdošanas apjomiem, kurus ražojis *Zhongtian Power Optical Cable Co., Ltd* un pārdevis *Jiangsu Zhongtian Technology Co., Ltd*, un attiecībā uz to ražojumu pārdotajiem apjomiem, kurus ražojis *Nanjing Wasin Fujikura Optical Communication Ltd* un pārdevis *FiberHome Telecommunication Technologies Co., Ltd*. Minētās korekcijas tika izdarītas sākotnējā izmeklēšanā, un Komisija konstatēja, ka nosacījumi tādu korekciju izdarīšanai ir arī AIP laikā.
- (83) Korekcijas veidoja tirdzniecības uzņēmumu PVA izmaksas un 10 % peļņa (kas tika noteikta sākotnējā izmeklēšanā).

3.2.4. Dempinga starpība

- (84) Lai noteiktu dempinga starpību attiecībā uz abiem ražotājiem eksportētājiem, kas sadarbojās, Komisija saskaņā ar pamatregulas 2. panta 11. un 12. punktu salīdzināja katra līdzīgā ražojuma veida vidējo svērto normālo vērtību ar izmeklējamā ražojuma atbilstošā veida vidējo svērto eksporta cenu *EXW* līmenī.

- (85) Izlasē neiekļautajiem ražotājiem eksportētājiem, kas sadarbojās, Komisija noteica dempinga starpību izlasē iekļauto ražotāju eksportētāju vidējās svērtās dempinga starpības līmenī saskaņā ar pamatregulas 9. panta 6. punktu.
- (86) Lai noteiktu starpību visiem pārējiem ražotājiem eksportētājiem Ķīnā, Komisija noteica ražotāju eksportētāju sadarbības līmeni, ņemot vērā ražotāju eksportētāju, kas sadarbojās, eksporta apjomu uz Savienību un aplēsto eksporta kopapjomu no Ķīnas.
- (87) Sadarbības līmenis šajā lietā bija augsts. Komisija tāpēc uzskatīja, ka ir pareizi atlikušo dempinga starpību noteikt tā izlasē iekļautā uzņēmuma līmenī, kura dempinga starpība ir vislielākā.
- (88) Uz šā pamata dempinga starpības, kas izteiktas procentos no CIF cenas pie Savienības robežas pirms nodokļu nomaksas, ir šādas.

Uzņēmuma nosaukums	Dempinga starpība OIP laikā	Dempinga starpība AIP laikā	Dempinga starpības palielinājums (procentpunktos)
<i>FTT grupa</i>			
— FiberHome Telecommunication Technologies Co., Ltd.	44,0 %	116,6 %	72,6
— Nanjing Wasin Fujikura Optical Communication Ltd.			
<i>ZTT grupa</i>			
— Jiangsu Zhongtian Technology Co., Ltd.	19,7 %	67,3 %	47,6
— Zhongtian Power Optical Cable Co., Ltd.			
Citi uzņēmumi, kas sadarbojās	31,2 %	109,2 %	78,0
Visi pārējie uzņēmumi	44,0 %	116,6 %	72,6

- (89) Kā redzams iepriekšējā tabulā, visos gadījumos dempinga starpība bija augstāka AIP laikā nekā SIP laikā.

3.3. Kaitējuma novēršanas līmenis

- (90) Lai noteiktu piemērojamā antidempinga maksājuma līmeni, Komisija, pamatojoties uz eksporta cenām AIP, pārbaudīja, vai dempinga starpība joprojām būtu zemāka par kaitējuma starpībām.
- (91) Komisija noteica kaitējuma novēršanas līmeni, salīdzinot izlasē iekļautajiem ražotājiem eksportētājiem AIP laikā noteikto vidējo svērto eksporta cenu ar izlasē iekļauto Savienības ražotāju Savienības tirgū pārdotā līdzīgā ražojuma vidējo svērto kaitējumu neradošo cenu, kas noteikta SIP laikā. Šā salīdzinājuma rezultātā iegūto starpību izteica procentos no vidējās svērtās importa CIF vērtības.
- (92) Izlasē iekļautie Savienības ražotāji SIP laikā nepārdeva visus tos ražojuma veidus, ko AIP laikā pārdeva ražotāji eksportētāji, kas sadarbojās. Lai nodrošinātu pietiekamu salīdzināmības līmeni, kad vien tas ir iespējams, Komisija salīdzināja (AIP laikā vislielākā daudzumā importēto) “savstarpēji neatbilstošo” ražojuma veidu cenas un vislīdzīgāko Savienības ražotāju pārdoto ražojuma veidu SIP laikā noteiktās cenas, kas nerada kaitējumu.
- (93) Kaitējuma novēršanas līmenis “citiem uzņēmumiem, kas sadarbojās” un “visiem pārējiem uzņēmumiem” ir noteikts tādā pašā veidā kā dempinga starpības minētajiem uzņēmumiem.

- (94) Tika konstatētas šādas kaitējuma starpības.

Uzņēmuma nosaukums	Kaitējuma novēršanas līmenis AIP laikā
<i>FTT grupa</i>	
— FiberHome Telecommunication Technologies Co., Ltd.	131,5 %
— Nanjing Wasin Fujikura Optical Communication Ltd.	
<i>ZTT grupa</i>	
— Jiangsu Zhongtian Technology Co., Ltd.	99,1 %
— Zhongtian Power Optical Cable Co., Ltd.	
Citi uzņēmumi, kas sadarbojās	128,7 %
Visi pārējie uzņēmumi	131,5 %

4. SECINĀJUMS

- (95) Izlasē iekļauto ražotāju eksportētāju grupu dempinga starpības, kas aprēķinātas AIP, palielinājās salīdzinājumā ar tām, kas noteiktas SIP.
- (96) Antisubsidēšanas izmeklēšanā (sk. 2. apsvērumu) Komisija, lai saskaņā ar antisubsidēšanas pamatregulas (*) 24. panta 1. punktu izvairītos no divkārtas pieskaitīšanas, samazināja sākotnējā izmeklēšanā konstatēto dempinga starpību par visu subsidēšanas apjomu. Tādējādi, tā kā šī izmeklēšana neietekmē antisubsidēšanas izmeklēšanu, sākotnēji noteiktā subsidēšanas likme jāatskaita no AIP laikā noteiktajām dempinga starpībām.
- (97) Dempinga starpības AIP laikā, kas noteiktas, kā paskaidrots 96. apsvērumā, ir zemākas par kaitējuma novēršanas līmeni, kas noteikts AIP. Tāpēc saskaņā ar pamatregulas 9. panta 4. punkta otro daļu jaunās dempinga starpības ir antidempinga maksājumu pamatā.
- (98) Saskaņā ar pamatregulas 12. panta 3. punktu, pārskatītā antidempinga maksājuma likme nepārsniedz divkārtu sākotnēji noteiktā antidempinga maksājuma summu.
- (99) Pārskatītās antidempinga maksājumu likmes, ko piemēro neto cenai ar piegādi līdz Savienības robežai pirms nodokļu nomaksas, tāpēc ir šādas:

Uzņēmuma nosaukums	Dempinga starpība AIP laikā	Kompensācijas maksājums SIP laikā	Kaitējuma novēršanas līmenis AIP laikā	Antidempinga maksājums, kas izriet no AIP	Ar PR 12. panta 3.-punktu ierobežotais maksājums (sk. 98. apsvērumu)	Pārskatītais antidempinga maksājums
<i>FTT grupa</i>						
FiberHome Telecommunication Technologies Co., Ltd.	116,6 %	10,3 %	131,5 %	106,3 %	88,0 %	88,0 %
Nanjing Wasin Fujikura Optical Communication Ltd.						
Hubei Fiberhome Boxin Electronic Co., Ltd ⁽¹⁾						

(*) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/1037 (2016. gada 8. jūnijs) par aizsardzību pret subsidētu importu no valstīm, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis (OV L 176, 30.6.2016., 55. lpp.).

ZTT grupa: Jiangsu Zhongtian Technology Co., Ltd. Zhongtian Power Optical Cable Co., Ltd.	67,3 %	5,1 %	99,1 %	62,2 %	39,4 %	39,4 %
Citi uzņēmumi, kas sadarbojas gan antisubsidēšanas, gan antidempinga izmeklēšanā	109,2 %	7,8 %	128,7 %	101,4 %	62,4 %	62,4 %
Citi uzņēmumi, kas sadarbojas antidempinga izmeklēšanā, bet nesadarbojas antisubsidēšanas izmeklēšanā	109,2 %	10,3 %	128,7 %	98,9 %	62,4 %	62,4 %
Visi pārējie uzņēmumi	116,6 %	10,3 %	131,5 %	106,3 %	88,0 %	88,0 %
(*) FTT grupa AIP laikā neeksportēja uz ES uzņēmuma Hubei Fiberhome Boxin Electronic Co., Ltd ražoto izmeklējamu ražojumu, bet to eksportēja SIP laikā.						

- (100) Piezīmēs par izpausto galīgo informāciju, kas tika atkārtotas piezīmēs par izpausto galīgo papildinformāciju, ZTT grupa apgalvoja, ka, tā kā pārskatītā antidempinga maksājuma likme nedrīkstētu pārsniegt divkāršu sākotnēji noteiktā antidempinga maksājuma summu un ZTT grupai sākotnēji noteiktais antidempinga maksājums bija 14,6 %, pārskatītajai antidempinga maksājuma likmei attiecībā uz ZTT grupu nebūtu jāpārsniedz 29,2 %. Tāpēc antidempinga maksājuma likme, ko aprēķinājusi Komisija, nevar būt 39,4 %.
- (101) Komisija norādīja, ka saskaņā ar sākotnējo regulu ZTT grupai noteiktais sākotnējais antidempinga maksājums bija 19,7 %. Antidempinga maksājums 14,6 % apmērā, uz kuru ZTT grupa atsaucas 100. apsvērumā, bija antidempinga maksājums pēc kompensācijas maksājuma noteikšanas, kas samazināja spēkā esošo antidempinga maksājumu, lai izvairītos no divkāršas pieskaitīšanas, kā paskaidrots Īstenošanas regulas (ES) 2022/72 765. apsvērumā un šīs regulas 2. apsvērumā. Tāpēc attiecīgais apgalvojums tika noraidīts.
- (102) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar atzinumu, kuru sniegusi komiteja, kas izveidota ar pamatregulas 15. panta 1. punktu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Īstenošanas regulu (ES) 2021/2011 groza šādi:

1) regulas 1. panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

“2. Galīgā antidempinga maksājuma likmes, kas piemērojamas tālāk uzskaitīto uzņēmumu ražotā 1. punktā aprakstītā ražojuma neto cenai ar piegādi līdz Savienības robežai pirms nodokļa nomaksas, ir šādas:

Uzņēmums	Galīgais antidempinga maksājums	Taric papildu kods
FTT grupa: FiberHome Telecommunication Technologies Co., Ltd. Nanjing Wasin Fujikura Optical Communication Ltd. Hubei Fiberhome Boxin Electronic Co., Ltd.	88,0 %	C696

ZTT grupa Jiangsu Zhongtian Technology Co., Ltd. Zhongtian Power Optical Cable Co., Ltd.	39,4 %	C697
Komisijas Īstenošanas regulas (ES) 2022/72 I pielikumā uzskaitītie pārējie uzņēmumi, kas sadarbojas gan antisubsidēšanas izmeklēšanā, gan antidempinga izmeklēšanā	62,4 %	Skatīt I pielikumu
Komisijas Īstenošanas regulas (ES) 2022/72 II pielikumā uzskaitītie pārējie uzņēmumi, kas sadarbojas antidempinga izmeklēšanā, bet nesadarbojas antisubsidēšanas izmeklēšanā	62,4 %	Skatīt II pielikumu
Visi pārējie uzņēmumi	88,0 %	C999"

2) regulas 2. pantu aizstāj ar šādu:

“2. pants

Ja jauns ražotājs eksportētājs no Ķīnas Tautas Republikas iesniedz Komisijai pietiekamus pierādījumus, Īstenošanas regulas (ES) 2021/2011 pielikumu var grozīt, šo jauno ražotāju eksportētāju pievienojot to uzņēmumu sarakstam, kuri sadarbojas, bet netika iekļauti izlasē, un tādējādi uz to attiecina atbilstošo vidējo svērto antidempinga maksājuma likmi, proti, 62,4 %. Jauns ražotājs eksportētājs sniedz pierādījumus, ka:

- tas izmeklēšanas periodā (no 2019. gada 1. jūlija līdz 2020. gada 30. jūnijam) nav eksportējis Īstenošanas regulas (ES) 2021/2011 1. panta 1. punktā aprakstītās Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes preces;
- tas nav saistīts ar eksportētāju vai ražotāju, uz kuru attiecas ar šo regulu noteiktie pasākumi, un
- pēc izmeklēšanas perioda beigām tas ir vai nu faktiski eksportējis 1. panta 1. punktā aprakstītās Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes preces, vai arī uzņēmies neatsaucamas līgumsaistības eksportēt uz Savienību ievērojamu daudzumu.”

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2023. gada 8. augustā

Komisijas vārdā –
priekšsēdētāja
Ursula VON DER LEYEN

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2023/1618**(2023. gada 8. augusts),**

ar ko pēc termiņbeigu pārskatīšanas, kas veikta, ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/1036 11. panta 2. punktu, nosaka galīgo antidempinga maksājumu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes volframa karbīda, kausēta volframa karbīda un volframa karbīda, kurš ir vienkārši sajaukts ar metālisku pulveri, importam

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/1036 (2016. gada 8. jūnijs) par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis ⁽¹⁾ ("pamatregula"), un jo īpaši tās 11. panta 2. punktu,

tā kā:

1. PROCEDŪRA**1.1. Iepriekšējās izmeklēšanas un spēkā esošie pasākumi**

- (1) Ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 2737/90 ⁽²⁾ Padome noteica galīgo antidempinga maksājumu 33 % apmērā Ķīnas Tautas Republikas ("ĶTR", "Ķīna" jeb "attiecīgā valsts") izcelsmes volframa karbīda un kausēta volframa karbīda importam ("sākotnējie pasākumi"). Izmeklēšana, kuras rezultātā tika noteikti sākotnējie pasākumi, tālāk tiks saukta par "sākotnējo izmeklēšanu". Ar Komisijas Lēmumu 90/480/EEK ⁽³⁾ Eiropas Komisija ("Komisija") akceptēja divu lielu eksportētāju piedāvātās saistības attiecībā uz ražojumu, kuram piemēro pasākumus.
- (2) Pēc tam kad abi attiecīgie Ķīnas eksportētāji saistības atsauca, Padome ar Padomes Regulu (EK) Nr. 610/95 ⁽⁴⁾ grozīja Regulu (EEK) Nr. 2737/90 tā, lai ar galīgo maksājumu 33 % apmērā tiktu aplikts arī volframa karbīds un kausēta volframa karbīds, ko tie eksportēja uz Savienību.
- (3) Ar Padomes Regulu (EK) Nr. 771/98 ⁽⁵⁾ pēc termiņbeigu pārskatīšanas sākotnējie pasākumi tika pagarināti vēl uz piecu gadu periodu.
- (4) Ar Padomes Regulu (EK) Nr. 2268/2004 ⁽⁶⁾ pēc termiņbeigu pārskatīšanas Padome pagarināja sākotnējos pasākumus vēl uz piecu gadu periodu.

⁽¹⁾ OV L 176, 30.6.2016., 21. lpp.

⁽²⁾ Council Regulation (EEC) No 2737/90 of 24 September 1990 imposing a definitive anti-dumping duty on imports of tungsten carbide and fused tungsten carbide originating in the People's Republic of China and definitively collecting the provisional duty (OJ L 264, 27.9.1990., p. 7).

⁽³⁾ Commission Decision 90/480/EEC of 24 September 1990 accepting undertakings given by certain exporters in connection with the anti-dumping proceeding concerning imports of tungsten carbide and fused tungsten carbide originating in the People's Republic of China and terminating the investigation with regard to the exporters in question (OJ L 264, 27.9.1990, p. 59).

⁽⁴⁾ Council Regulation (EC) No 610/95 of 20 March 1995 amending Regulations (EEC) No 2735/90, (EEC) No 2736/90 and (EEC) No 2737/90 imposing a definitive anti-dumping duty on imports of tungsten ores and concentrates, tungstic oxide, tungstic acid, tungsten carbide and fused tungsten carbide originating in the People's Republic of China, and definitively collecting the amounts secured by way of the provisional anti-dumping duty imposed by Commission Regulation (EC) No 2286/94 (OJ L 64, 22.3.1995, p. 1).

⁽⁵⁾ Council Regulation (EC) No 771/98 of 7 April 1998 imposing a definitive anti-dumping duty on imports of tungsten carbide and fused tungsten carbide originating in the People's Republic of China (OJ L 111, 9.4.1998, p. 1).

⁽⁶⁾ Padomes Regula (EK) Nr. 2268/2004 (2004. gada 22. decembris), ar ko piemēro galīgo antidempinga maksājumu attiecībā uz Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes volframa karbīda un kausēta volframa karbīda importu (OV L 395, 31.12.2004., 56. lpp.).

- (5) Ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1275/2005 ⁽⁷⁾ Padome grozīja ražojuma klāsta definīciju, ietverot tajā arī volframa karbīdu, kas vienkārši sajaukts ar metālisku pulveri.
- (6) Ar Padomes Īstenošanas regulu (ES) Nr. 287/2011 ⁽⁸⁾ Padome pēc termiņbeigu pārskatīšanas saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 1225/2009 11. panta 2. punktu ⁽⁹⁾ pagarināja pasākumu termiņu vēl uz pieciem gadiem.
- (7) Pēc termiņbeigu pārskatīšanas, kas veikta saskaņā ar pamatregulas 11. panta 2. punktu ("iepriekšējā termiņbeigu pārskatīšana"), Komisija ar Komisijas Īstenošanas regulu (ES) 2017/942 ⁽¹⁰⁾ pagarināja antidempinga pasākumus ĶTR izcelsmes volframa karbīda, kausēta volframa karbīda un volframa karbīda, kas vienkārši sajaukts ar metālisku pulveri, importam vēl uz pieciem gadiem.

1.2. Termiņbeigu pārskatīšanas pieprasījums

- (8) Pēc paziņojuma publicēšanas par gaidāmajām termiņa beigām ⁽¹¹⁾ Komisija saņēma pārskatīšanas pieprasījumu ("pieprasījumu") atbilstīgi pamatregulas 11. panta 2. punktam.
- (9) Pieprasījumu Savienības volframa karbīda, kausēta volframa karbīda un volframa karbīda, kas vienkārši sajaukts ar metālisku pulveri, ražošanas nozares vārdā pamatregulas 5. panta 4. punkta nozīmē 2022. gada 25. februārī iesniedza *Global Tungsten & Powders spol s.r.o.*, *H.C. Starck Tungsten GmbH*, *Tikomet Oy*, *Treibacher Industrie AG*, *Umicore Specialty Powders France* un *Wolfram Bergbau und Hütten AG* ("pieprasījuma iesniedzēji"). Pieprasījums bija pamatots ar apgalvojumu, ka, beidzoties pasākumu termiņam, dempings varētu turpināties vai atkārtoties un kaitējums Savienības ražošanas nozarei varētu tikt nodarīts atkārtoti.

1.3. Termiņbeigu pārskatīšanas sākšana

- (10) Apspriedusies ar komiteju, kas izveidota ar pamatregulas 15. panta 1. punktu, un konstatējusi, ka ir pietiekami pierādījumi termiņbeigu pārskatīšanas sākšanai, Komisija 2022. gada 1. jūnijā, pamatojoties uz pamatregulas 11. panta 2. punktu, sāka termiņbeigu pārskatīšanu attiecībā uz ĶTR ("attiecīgā valsts") izcelsmes volframa karbīda, kausēta volframa karbīda un volframa karbīda, kas vienkārši sajaukts ar metālisku pulveri, importu. Komisija *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicēja paziņojumu par procedūras sākšanu ⁽¹²⁾ ("paziņojums par procedūras sākšanu").

1.4. Pārskatīšanas izmeklēšanas periods un attiecīgais periods

- (11) Izmeklēšana attiecībā uz dempinga turpināšanos un atkārtošanos aptvēra laiku no 2021. gada 1. janvāra līdz 2021. gada 31. decembrim (turpmāk tekstā "pārskatīšanas izmeklēšanas periods"). Tendences, kas ir svarīgas, lai novērtētu kaitējuma atkārtošanās iespējamību, tika pētītas periodā no 2018. gada 1. janvāra līdz pat pārskatīšanas izmeklēšanas perioda beigām ("attiecīgais periods").

⁽⁷⁾ Padomes Regula (EK) Nr. 1275/2005 (2005. gada 26. jūlijs), ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 2268/2004, ar ko piemēro galīgo antidempinga maksājumu attiecībā uz Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes volframa karbīda un kausēta volframa karbīda importu (OV L 202, 3.8.2005., 1. lpp.).

⁽⁸⁾ Padomes Īstenošanas regula (ES) Nr. 287/2011 (2011. gada 21. marts), ar ko Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes volframa karbīda, tāda volframa karbīda, kurš ir vienkārši sajaukts ar metālisku pulveri, un kausēta volframa karbīda importam pēc termiņa beigu pārskatīšanas piemēro galīgo antidempinga maksājumu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1225/2009 11. panta 2. punktu (OV L 78, 24.3.2011., 1. lpp.).

⁽⁹⁾ Padomes Regula (EK) Nr. 1225/2009 (2009. gada 30. novembris) par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis (OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.). Regula kodificēta ar pamatregulu.

⁽¹⁰⁾ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2017/942 (2017. gada 1. jūnijs), ar ko pēc termiņbeigu pārskatīšanas, ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/1036 11. panta 2. punktu, nosaka galīgo antidempinga maksājumu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes volframa karbīda, kausēta volframa karbīda un volframa karbīda, kurš ir vienkārši sajaukts ar metālisku pulveri, importam (OV L 142, 2.6.2017., 53. lpp.).

⁽¹¹⁾ Paziņojums par konkrētu antidempinga pasākumu gaidāmajām termiņa beigām (OV C 354, 3.9.2021., 2. lpp.).

⁽¹²⁾ Paziņojums par to antidempinga pasākumu termiņbeigu pārskatīšanas sākšanu, kuri piemērojami Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes volframa karbīda, kausēta volframa karbīda un volframa karbīda, kas vienkārši sajaukts ar metālisku pulveri, importam (OV C 217, 1.6.2022., 17. lpp.).

1.5. Ieinteresētās personas

- (12) Paziņojumā par procedūras sākšanu ieinteresētās personas tika aicinātas sazināties ar Komisiju, lai piedalītos izmeklēšanā. Turklāt Komisija īpaši informēja pieprasījuma iesniedzējus, citus zināmos Savienības ražotājus, zināmos ĶTR ražotājus un ĶTR iestādes, zināmos importētājus, lietotājus, kā arī attiecīgās zināmās asociācijas par termiņbeigu pārskatīšanas sākšanu un aicināja tās piedalīties.
- (13) Ieinteresētajām personām bija iespēja sniegt piezīmes par termiņbeigu pārskatīšanas sākšanu un pieprasīt uzklaušīšanu Komisijā un/vai pie tirdzniecības procedūru uzklaušīšanas amatpersonas.
- (14) Izmeklēšanas laikā tika uzklaušīts viens lietotājs.

1.6. Piezīmes par procedūras sākšanu

- (15) Piezīmes tika saņemtas no trim Ķīnas ražotājiem, proti, *Chongyi Zhangyuan Tungsten Co., Ltd.* ("Zhangyuan Tungsten"), *Guangdong Xianglu Tungsten Co., Ltd.* ("Xianglu Tungsten"), *Xiamen Golden Egret Special Alloy (H.C.) Co., Ltd.* ("Golden Egret"). Pieprasījuma iesniedzēji arī atbildēja uz šo triju Ķīnas ražotāju apgalvojumiem.
- (16) Komisija norādīja, ka šie Ķīnas ražotāji savus apgalvojumus bez pamatojuma iesniedza gandrīz trīs mēnešus pēc termiņa, kas ieinteresētajām personām noteikts piezīmju sniegšanai par pieprasījumu (t. i., 2022. gada 26. septembrī). Tomēr, cik vien tas bija iespējams, Komisija izņēmuma kārtā šos apgalvojumus izskatīja.
- (17) *Zhangyuan Tungsten*, *Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* apgalvoja, ka pieprasījumā trūkst pierādījumu, kas liecinātu par dempinga atkārtotāšanās iespējamību.
- (18) Komisija nepiekrita šim novērtējumam un uzskatīja, ka ir izpildītas prasības, kas noteiktas izmeklēšanas sākšanai. Pieprasījuma analīze ir parādījusi, ka procedūras sākumposmā bija pietiekami daudz pierādījumu, kas norādīja uz dempinga turpināšanās vai atkārtotāšanās iespējamību, ja antidempinga pasākumi, kas piemērojami importam no ĶTR, zaudētu spēku. Pieprasījuma iesniedzēji iesniedza pierādījumus, ka imports no ĶTR joprojām veido ievērojamu daļu no kopējā importa, kā arī no Savienības tirgus, kaut arī kopš 2018. gada tas ir samazinājies. Pieprasījuma iesniedzēji savu analīzi pamatoja ne vien ar neizmantoto jaudu ĶTR, bet arī ar ĶTR negodīgo cenu noteikšanas praksi citos tirgos. Eksporta cenas noteikšanai termiņbeigu pārskatīšanas pieprasījumā tika izmantotas trīs metodes, t. i., vidējā Ķīnas cena importam Eiropas Savienības integrētā muitas tarifa (TARIC) līmenī, līdzvērtīga Ķīnas ražojuma vidējā eksporta cena, kas publicēta publiski pieejamajā *Argus Metal* ziņojumā, un vidējā Ķīnas eksporta cena uz visām trešām valstīm. Tika konstatēts, ka šīs trīs metodes ir pietiekami pamatotas, lai nodrošinātu atbilstību juridiskajam standartam sākumposmā. Tāpēc apgalvojumi, ka pieprasījumā nav pietiekamu pierādījumu, tika noraidīti.
- (19) *Zhangyuan Tungsten*, *Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* apgalvoja, ka pieprasījumā trūkst pierādījumu par kropļojumiem volframa nozarē kopumā un ražošanas resursu cenām Ķīnā. Saskaņā ar šo triju ražotāju eksportētāju sniegto informāciju valsts īpašumtiesības pašas par sevi automātiski nerada tirgus kropļojumus. Turklāt trīs Ķīnas ražotāji apgalvoja, ka pieprasījumā minētais pieņēmums par valsts klātbūtni, kontroli, ierobežojumiem, valdības iejaukšanos, kas varētu izraisīt cenu kropļojumus, ir spekulatīvs. Turklāt trīs Ķīnas ražotāji eksportētāji apgalvoja, ka pieprasījumā nav iekļauti pietiekami pierādījumi tam, ka valsts iejaukšanās būtu izkropļojusi izejvielu cenas. Tie arī apgalvoja, ka divi turpmākie apgalvojumi, kas minēti pieprasījumā, ir pretrunīgi: i) Ķīna kontrolē vairāk nekā 60 % no pasaules volframa rūdas rezervēm, ražo 80 % no pasaulē ražotā apjoma, nosaka eksporta ierobežojumus un piešķir licences valstij piederošiem uzņēmumiem; un ii) neraugoties uz to, Ķīna joprojām piedalās konkursa procesā Savienības metāllūžņu tirgos, lai palielinātu metāllūžņu cenas līdz Ķīnas amonija paravolframāta ("APV") vai par to augstākām cenām. Visbeidzot, trīs Ķīnas ražotāji eksportētāji arī apgalvoja, ka Ķīnai ir dabiskas konkurences priekšrocības volframa rezervju ziņā un i) eksporta ierobežojumi un licences, kas piešķirtas valstij piederošiem uzņēmumiem, labvēlīgi ietekmē piegādi Savienības tirgum, jo tās sargā stabilitāti un piegādes pieejamību, ii) to mērķis ir aizsargāt un nodrošināt derīgo izrakteņu resursus Ķīnā un iii) eksporta licences tiek piešķirtas neatkarīgi no tā, vai to saņēmēji ir valsts īpašuma uzņēmumi vai tādi nav.

- (20) Šajā saistībā Komisija norādīja, ka pamatregulas 2. panta 6.a punkta d) apakšpunktā noteikts, ka, iesniedzot pārskatīšanas pieprasījumu saskaņā ar pamatregulas 11. pantu, Savienības ražošanas nozare tirdzniecības aizsardzības izmeklēšanas vajadzībām var atsaukties uz pierādījumiem Komisijas dienestu darba dokumentā par nozīmīgiem kropļojumiem ĶTR ekonomikā, ja tie atbilst pierādījumu standartam saskaņā ar pamatregulas 5. panta 9. punktu, lai pamatotu normālās vērtības aprēķinu. Pieprasījuma iesniedzēji arī iesniedza pierādījumus, ka Ķīnas valdība ("ĶV") iejaucas volframa karbīda nozarē un šie iejaukšanās gadījumi rada nozīmīgus kropļojumus kopumā un attiecībā uz konkrētiem ražošanas faktoriem un volframa karbīda ražotāju izmaksām. Neviena no trijiem Ķīnas ražotājiem eksportētājiem nesniedza informāciju, kas ļautu šos pierādījumus apšaubīt. Turklāt šīs personas sīkāk nepaskaidroja, kādā veidā abi 19. apsvērumā minētie apgalvojumi būtu pretrunīgi. Tādējādi Komisija uzskatīja, ka pieprasījuma iesniedzēji ir nodrošinājuši pieprasījumā pietiekamus pierādījumus par kropļojumiem volframa nozarē un izejvielu cenās, pamatojot šīs pārskatīšanas sāksanu. Tāpēc minētie apgalvojumi tika noraidīti.
- (21) *Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* vēl apgalvoja, ka pierādījumi pieprasījumā ir nepietiekami, lai pierādītu pasākumu apiešanu, un pieprasījuma iesniedzēju apgalvojums par pasākumu apiešanu, importējot nedaudz pārveidotus ražojumus, nav pamatots.
- (22) Lai gan Komisija nav konstatējusi, ka Ķīnas ražotāji eksportētāji būtu apgājuši pasākumus pamatregulas 13. panta nozīmē, šim apsvērumam nav bijusi būtiska nozīmē attiecīgās termiņbeigu pārskatīšanas sāksnā. Komisija analizēja pieprasījumu, pamatojoties uz ražojumu klāstu, kas noteikts jau spēkā esošajos pasākumos, un tāpēc šis apgalvojums tika noraidīts.
- (23) *Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* apgalvoja, ka pieprasījumā nav pierādījumu, kas pamatotu apgalvojumu, ka Ķīnai ir 18 000 tonnu liela neizmantota jauda.
- (24) Komisija norādīja, ka pieprasījumā ir iekļauta informācija par 80 000 tonnu lielu ražošanas jaudu Ķīnā, pamatojoties uz Ķīnas Volframa ražošanas nozares apvienības publicēto 2020. gada ziņojumu par Ķīnas volframa rūpniecības attīstību ⁽¹³⁾. Pamatojoties uz zināšanām par Savienības ražošanas nozares tirgu, pieprasījuma iesniedzēji arī vērtēja, ka pieprasījums Ķīnā ir līdz 30 000 tonnu. Pieprasījuma iesniedzēji aprēķināja neizmantoto jaudu Ķīnā, no ražošanas jaudas atskaitot pieprasījuma apjomu Ķīnā un kopējo Ķīnas eksporta apjomu. Komisija arī analizēja neizmantoto jaudu izmeklēšanas gaitā (sk. 4.1. iedaļu) un rezultātā iegūtie apjomi bija lielāki, nekā pieprasījuma iesniedzēju sākotnēji aprēķinātie apjomi pieprasījumā. Potenciāli zemāks neizmantotās jaudas novērtējums pieprasījumā nenozīmēja, ka Komisijai nebija pietiekamu pierādījumu par iespējamo kaitējumu, jo tas bija tikai viens no Komisijas vērtētajiem elementiem.
- (25) 2023. gada 4. maijā pieprasījuma iesniedzēji iesniedza labojumu pārskatīšanas pieprasījumā sniegtajā aprēķinā par neizmantoto jaudu Ķīnā. Paskaidrojumā bija teikts, ka pārrakstīšanās kļūdas dēļ (aprēķinot neizmantoto jaudu, pieprasījuma iesniedzēji bija nevilšus izmantojuši datus par cenām, nevis par apjomu) pieprasījuma iesniedzēji nebija pilnā apmērā novērtējuši neizmantoto jaudu Ķīnā, sākotnēji aprēķinot neizmantoto jaudu kā 18 102 tonnas, nevis kā 41 348 tonnas.
- (26) *Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* 2023. gada 7. jūnijā apgalvoja, ka Savienības ražošanas nozare esot iesniegusi pārskatītus datus par volframa karbīda eksporta apjomu no Ķīnas. Tika norādīts, ka pārskatītajos datos pieprasījuma iesniedzēji nav norādījuši informācijas avotu un to, vai izmantotie HS kodi aptver arī citus saistītus ražojumu veidus. Uzņēmums arī apgalvoja, ka pārskatītajos datos ir pārāk zems aplēstā eksporta apjoms un pārāk augsts aplēstā iekšzemes pieprasījuma apjoms un ka pārskatītie dati maldina Komisiju un citas ieinteresētās personas attiecībā uz lielo neizmantoto jaudu Ķīnā.
- (27) Komisija norādīja, ka pieprasījuma iesniedzēji nav veikuši izmaiņas pārskatīšanas pieprasījumā norādītajos datos par Ķīnas volframa karbīda eksportu, bet tikai labojuši pārrakstīšanās kļūdu. Tāpēc 26. apsvērumā minētais apgalvojums ir fakts ziņā nepareizs un kā tāds ticis noraidīts.

⁽¹³⁾ <http://www.ctia.com.cn/en/news/31091.html>

- (28) Tajā pašā 2023. gada 7. jūnijā iesniegtajā informācijā *Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* apšaubīja pārskatīšanas pieprasījuma iesniedzēju aprēķinos par neizmantoto jaudu norādīto datu autentiskumu un ticamību. Jo īpaši tika paziņots, ka pārskatīšanas pieprasījumā nav norādīts oficiāls avots par Ķīnas pieprasījumu 30 000 tonnu apmērā. Turklāt tika paziņots, ka avots, kuru pieprasījuma iesniedzēji pārskatīšanas pieprasījumā izmantoja Ķīnas ražošanas jaudas noteikšanai, nav autentisks un ticams, jo tas ir uzņēmums, nevis nozares apvienība, un tāpēc Komisijai tas nebūtu jāņem vērā. *Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* lūdza Komisiju tā vietā izmantot Ķīnas Volframa ražošanas nozares apvienības paziņotos datus par volframa karbīda patēriņu Ķīnā, kurus tie bija norādījuši savā iesniegtajā informācijā iekļautā tabulā.
- (29) Komisija atzīmēja, ka *Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* izvirzīja sūdzību par datu avotu Ķīnas pieprasījuma un volframa karbīda ražošanas jaudas novērtēšanai Ķīnā pārskatīšanas pieprasījumā 10 mēnešus pēc termiņa, līdz kuram bija jāiesniedz piezīmes par pieprasījumu. Turklāt, lai gan 2023. gada 7. jūnijā sniegtā informācija par volframa karbīda patēriņu Ķīnā ir piedēvēta Ķīnas Volframa ražošanas nozares apvienībai, *Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* nav šajā saistībā snieguši nekādus apliecinājumus. Tāpēc šis apgalvojums tika noraidīts.
- (30) Trīs Ķīnas ražotāji eksportētāji arī apgalvoja, ka to sniegtajā informācijā ietverti pierādījumi, kas liecina, ka Ķīnas volframa ražotāju galvenie eksporta galamērķi ir Japāna un Dienvidkoreja, kur nonāk vairāk nekā 60 % no volframa karbīda, kas eksportēts no Ķīnas (izņemot 2020. gadā saistībā ar Covid-19 ierobežojumu ietekmi). Turklāt pēc 2020. gada eksporta apjomi uz Japānu un Dienvidkoreju no jauna ievērojami palielinājās. Trīs ražotāji eksportētāji apgalvoja, ka šī iemesla dēļ ir pamatoti paredzēt, ka papildus Ķīnas iekšējā tirgus pieaugumam Ķīnas volframa karbīda eksportam uz Japānu un Dienvidkoreju arī turpmāk būs raksturīga spēcīga pieauguma tendence. Ķīnas ražotāji eksportētāji arī apgalvoja, ka tas krasi kontrastē ar importu no Ķīnas Savienībā, jo Savienības tirgū salīdzinājumā ar citiem Ķīnas eksporta tirgiem nonāk tikai daļa eksporta no Ķīnas.
- (31) Komisija norādīja, ka triju Ķīnas ražotāju eksportētāju sniegtos argumentus par turpmākajām eksporta tendencēm uz Japānu un Dienvidkoreju nepamato pierādījumi un tāpēc tie ir tikai spekulatīvi. Komisija uzskatīja, ka pieprasījuma iesniedzēji ir snieguši pietiekamus pierādījumus par eksportu uz citiem trešo valstu tirgiem. Tāpēc šie argumenti tika noraidīti. Tie paši ražotāji eksportētāji apgalvoja, ka pieprasījumā nav sniegti pietiekami pierādījumi par kaitējuma atkārtošanās iespējamību. Jo īpaši tie norādīja, ka pieprasījuma iesniedzēju apgalvojumos nav pierādījumu tam, ka bez pasākumiem nebūtu iespējama otrreizējo izejvielu (t. i., lūžņu) pārstrāde un citu uzņēmējdarbības modeļu izveide (parastie nolīgumi vai tiešie darījumi pretstatā pārstrādes līgumiem vai konversijas darījumiem).
- (32) Pieprasījuma iesniedzēji savā pieprasījumā aprakstīja divus galvenos atšķirīgos Savienības ražošanas nozares darījumdarbības modeļus, t. i., parastos nolīgumus vai tiešos darījumus (Savienības ražošanas nozare iepērk izejvielas) un pārstrādes līgumus vai konversijas darījumus (volframa karbīda patērētājs patur īpašumtiesības uz izejvielām un maksā Savienības ražotājiem pārstrādes maksu par izejvielu konversiju volframa karbīdā). Turklāt pieprasījuma iesniedzēji sniedza pietiekamus pierādījumus par abu uzņēmējdarbības modeļu rentabilitāti. Kaut arī tiešo darījumu uzņēmējdarbības modeļa rentabilitāte pieprasījumā minētajā periodā bija pozitīva, laikā no 2018. līdz 2020. gadam tā ievērojami pazeminājās, turpretim konversijas uzņēmējdarbības modeļa rentabilitāte uzlabojās, lai gan saglabājās negatīva visā pieprasījumā minētajā periodā. Pieprasījuma iesniedzēji arī sniedza pierādījumus tam, ka Savienības ražošanas nozares no lūžņiem ražotā volframa karbīda pārdošanas apjoms Savienības tirgū veido ievērojamu daļu no kopējā pārdošanas apjoma Savienībā ar mērķi samazināt atkarību no Ķīnas izejvielu importa un, realizējot reciklēšanu, veicināt ES zaļo programmu.

- (33) Turklāt saskaņā ar pieprasījumā sniegtajiem pierādījumiem attiecīgā ražojuma apjomi, kas pasākumu nepiemērošanas gadījumā varētu nokļūt ES tirgū no ĶTR varētu palielināties, jo attiecīgajā valstī ir neizmantota jauda. Pieprasījuma iesniedzēji sniedza pietiekamus pierādījumus, ka ĶTR ražošanas jauda kopš pēdējās termiņbeigu pārskatīšanas ir palielinājusies par vairāk nekā 50 % un tā var vairāk nekā divas reizes apmierināt volframa karbīda piegādes vajadzības iekšzemes tirgū. Ja pasākumi zaudētu spēku, Ķīnas importa cenas varētu kļūt zemākas par Savienības ražošanas nozares cenām un izraisītu Savienības ražošanas nozarei nodarītā kaitējuma atkārtanos.
- (34) Tāpēc Komisija pieprasījumā iekļautos pierādījumus par kaitējuma atkārtšanās iespējamību uzskatīja par pietiekamiem pierādījumiem pieprasījuma stadijā, kas, saprātīgi spriežot, bija pieejami pieprasījuma iesniedzējiem. Tādējādi šis apgalvojums tika noraidīts.
- (35) Trīs ražotāji eksportētāji arī apstrīdēja to, ka antidempinga pasākumi sasniegtu paredzēto ietekmi. Jo īpaši tie norādīja, ka salīdzinājumā ar iepriekšējo termiņbeigu pārskatīšanu imports no Ķīnas ir samazinājies, savukārt Savienības ražošanas nozares pārdošanas apjomi un tirgus daļas, kā arī imports no citām trešām valstīm palielinās. Tāpēc kaitējums neturpinās. Kaitējuma atkārtšanās arī nav gaidāma, jo imports no Ķīnas joprojām ir pārāk mazs un, kā norādīts atbildēs uz atlases jautājumiem, Savienības tirgus Ķīnas ražotājiem eksportētājiem nav svarīgs eksporta tirgus. Pēc to domām, Savienības ražošanas nozares apgalvojums par konkurences stāvokļa pasliktināšanos neliecina par pasākumu efektivitāti.
- (36) Saistībā ar šiem apgalvojumiem Komisija norādīja, ka antidempinga pasākumu mērķis ir novērst kaitējumu izraisīto dempinga tirdzniecību kropļojošo ietekmi un atjaunot efektīvu konkurenci, radot pozitīvu ietekmi uz Savienības ražošanas nozares stāvokli. Tas, ka Savienības ražošanas nozarei nav nodarīts būtisks kaitējums periodā, uz kuru attiecas pieprasījums, neizslēdz, ka šāds kaitējums varētu atkārtoties, ja pasākumi zaudētu spēku. Turklāt, novērtējot būtisku kaitējumu, pasliktināšanās tendencei nav jāraksturo pilnīgi visi kaitējuma faktori, bet ir jāņem vērā Savienības ražošanas nozares stāvoklis kopumā. Tādējādi tas, ka Savienības ražošanas nozares tirgus daļa pati par sevi ir palielinājusies, neļauj secināt, ka tā nav cietusi būtisku kaitējumu. Turklāt paziņojuma par procedūras sākšanu 4.2. punktā ir paskaidrots, ka pieprasījuma iesniedzēju apgalvojums attiecas uz ĶTR nodarītā kaitējuma iespējamo atkārtanos, nevis turpināšanos. Šajā ziņā pieprasījuma iesniedzēji ir snieguši pietiekamus pierādījumus par to, ka, pasākumiem zaudējot spēku, ĶTR ievērojamās neizmantotās jaudas dēļ pašreizējais pārskatāmā ražojuma importa līmenis no attiecīgās valsts uz Savienību varētu palielināties.
- (37) Turklāt pieprasījuma iesniedzēji sniedza pierādījumus, ka Savienības tirgus joprojām, pat pasākumu īstenošanas laikā, ir ĶTR ceturtais galvenais attiecīgā ražojuma eksporta galamērķis, kaut arī imports no ĶTR pieprasījuma periodā ir samazinājies. Turklāt saskaņā ar pieprasījumā sniegtajiem un Komisijas analizētajiem pierādījumiem pārskatāmā ražojuma apjomi, kas pasākumu nepiemērošanas gadījumā nokļūtu Savienības tirgū no ĶTR, varētu palielināties, jo attiecīgajā valstī ir neizmantota jauda. Kā norādīts, pieprasījumā iekļautos pierādījumus par kaitējuma atkārtšanās iespējamību Komisija uzskatīja par pieprasījuma stadijā pietiekamiem pierādījumiem, kas, saprātīgi spriežot, bija pieejami pieprasījuma iesniedzējiem. Tāpēc šie apgalvojumi tika noraidīti.
- (38) Trīs ražotāji eksportētāji apgalvoja, ka stāvokļa pasliktināšanos Savienības ražošanas nozarē nevar saistīt ar eksportu no Ķīnas. Jo īpaši tie apgalvoja, ka i) Savienības ražošanas nozares ražošanas apjoms, jaudas izmantojums un pārdošanas cena mainījās atbilstoši patēriņam; ii) vispārējais pārdošanas cenas samazinājums zināmā mērā bija saistīts ar ražošanas izmaksu samazināšanos, nevis ar Ķīnas eksporta spiedienu; iii) imports no Ķīnas neietekmēja konversijas darījumu rezultātus; un iv) Savienības ražošanas nozares rentabilitātē bija vērojama paaugstināšanās laikā, kad imports no Ķīnas bija viszemākajā līmenī.
- (39) Komisija atgādināja, ka pieprasījuma iesniedzēju sniegtie pierādījumi neliecina par būtisku kaitējumu, bet gan par kaitējuma atkārtšanās iespējamību, ja pasākumi zaudētu spēku. Tāpēc šajā gadījumā cēloņsakarības noskaidrošana pārskatīšanas izmeklēšanas periodā nav vajadzīga. Komisija arī uzskatīja, ka atbilstoši paskaidrojumam 37. apsvērumā pieprasījumā ir pietiekami daudz pierādījumu, kas liecina, ka, pasākumiem zaudējot spēku, Ķīnas izcelsmes eksporta nodarītais kaitējums varētu atkārtoties. Tāpēc šie apgalvojumi ir nevietā un tiek noraidīti.

1.7. Izlase

- (40) Paziņojumā par procedūras sākšanu Komisija norādīja, ka tā varētu veidot ieinteresēto personu izlasi saskaņā ar pamatregulas 17. pantu.

1.7.1. Savienības ražotāju izlases veidošana

- (41) Paziņojumā par procedūras sākšanu Komisija norādīja, ka tā ir provizoriski veikusi Savienības ražotāju atlasīšanu. Komisija izveidoja izlasi, pamatojoties uz reprezentativitāti pēc ražošanas un pārdošanas apjoma Savienības brīvajā tirgū pārskatīšanas izmeklēšanas periodā un pēc ģeogrāfiskā izvietojuma. Šajā izlasē tika iekļauti trīs Savienības ražotāji. Izlasē iekļautie Savienības ražotāji pārstāvēja vairāk nekā 69 % no aplēstā kopējā ražošanas apjoma Savienībā un vairāk nekā 59 % no aplēstā kopējā pārdošanas apjoma Savienībā, un tie nodrošināja arī ģeogrāfisko segumu. Komisija saskaņā ar pamatregulas 17. panta 2. punktu aicināja ieinteresētās personas sniegt piezīmes par provizorisko izlasi. Piezīmes netika saņemtas. Tāpēc provizoriskā izlase tika apstiprināta. Izlase ir Savienības ražošanas nozarei reprezentatīva.

1.7.2. Importētāju atlase

- (42) Lai izlemtu, vai ir vajadzīga atlase, un vajadzības gadījumā veidotu izlasi, Komisija aicināja visus nesaistītos importētājus sniegt paziņojumā par procedūras sākšanu norādīto informāciju.
- (43) Seši uzņēmumi sniedza prasīto informāciju un piekrita iekļaušanai izlasē. Tomēr tie visi bija lietotāji, un tāpēc tiem tika lūgts aizpildīt lietotāju anketu. Tādēļ Komisija nolēma, ka nesaistīto importētāju atlase nav vajadzīga.

1.7.3. Ražotāju eksportētāju atlase ĶTR

- (44) Lai lemtu, vai ir vajadzīga atlase, un vajadzības gadījumā veidotu izlasi, Komisija aicināja visus ĶTR ražotājus eksportētājus sniegt paziņojumā par procedūras sākšanu norādīto informāciju. Turklāt Komisija lūdza ĶTR pārstāvniecību Eiropas Savienībā apzināt citus ražotājus (ja tādi ir), kas būtu ieinteresēti piedalīties izmeklēšanā, un/vai ar tiem sazināties.
- (45) Trīs ražotāji eksportētāji attiecīgajā valstī sniedza prasīto informāciju un piekrita iekļaušanai izlasē. Ņemot vērā ražotāju eksportētāju ierobežoto skaitu, Komisija nolēma, ka atlase nav vajadzīga. Piezīmes netika iesniegtas.

1.8. Atbildes uz anketas jautājumiem

- (46) Komisija nosūtīja ĶV anketu par to, vai Ķīnas Tautas Republikā (ĶTR) pastāv nozīmīgi kropļojumi pamatregulas 2. panta 6.a punkta b) apakšpunkta nozīmē.
- (47) Komisija aicināja trīs ražotājus eksportētājus, kuri piekrita iekļaušanai izlasē, trīs izlasē iekļautos Savienības ražotājus un zināmos lietotājus aizpildīt attiecīgās anketas. Tās pašas anketas kopā ar anketu, kas paredzēta nesaistītiem importētājiem, bija pieejamas tiešsaistē⁽¹⁴⁾ arī izmeklēšanas sākšanas dienā. Turklāt Komisija nosūtīja anketu pieprasījuma iesniedzējiem.
- (48) Atbildes uz anketas jautājumiem tika saņemtas no pieprasījuma iesniedzējiem, trijiem izlasē iekļautajiem Savienības ražotājiem un diviem lietotājiem. Neviens no trijiem Ķīnas ražotājiem eksportētājiem, kas sniedza informāciju izlases veidošanai, neatbildēja uz anketas jautājumiem. ĶV arī nesniedza atbildes uz anketas jautājumiem.

⁽¹⁴⁾ <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2604>

1.9. Pārbaude

- (49) Komisija pieprasīja un pārbaudīja visu informāciju, ko uzskatīja par vajadzīgu, lai noteiktu dempinga un kaitējuma turpināšanās vai atkārtotās iespējamību un Savienības intereses. Komisija veica pārbaudes apmeklējumus saskaņā ar pamatregulas 16. pantu ⁽¹⁵⁾:

ražotāji Savienībā:

— *Tikomet Oy*, Jyväskylä, Somija,

— *H.C. Starck Tungsten GmbH*, Goslar, Vācija,

— *Wolfram Bergbau und Hütten AG*, Mittersill and Sankt Martin im Sulmtal, Austrija;

lietotāji:

— *Betek GmbH & Co. KG*, Aichhalden, Vācija.

1.10. Turpmākā procedūra

- (50) Komisija 2023. gada 7. jūnijā darīja visām ieinteresētajām personām zināmus būtiskos faktus un apsvērumus, uz kuru pamata tā plāno noteikt galīgo antidempinga maksājumu ĶTR volframa karbīda, kausēta volframa karbīda un volframa karbīda, kurš ir vienkārši sajaukts ar metālisku pulveri, importam ("galīgās informācijas izpaušana"). Visām ieinteresētajām personām tika atvēlēts termiņš, kurā tās varēja sniegt piezīmes par izpausto galīgo informāciju. Piezīmes tika saņemtas no *Zhangyuan Tungsten*, *Xianglu Tungsten* un *Golden Egret*, kā arī no *Betek GmbH & Co. KG* ("Betek"). Pieprasījuma iesniedzēji arī reaģēja uz *Zhangyuan Tungsten*, *Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* un *Betek* piezīmēm.
- (51) Dienā, kad notika galīgās informācijas izpaušana, proti, 2023. gada 7. jūnijā, *Zhangyuan Tungsten*, *Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* arī iesniedza papildu piezīmes par pārskatīšanas pieprasījumu. Šīs piezīmes ir iztirzātas šajā regulā.
- (52) Pēc galīgās informācijas izpaušanas ieinteresētajām personām deva iespēju tikt uzklautām saskaņā ar paziņojuma par procedūras sākšanu 5.8. punkta noteikumiem. Par galīgo izpausto informāciju notika uzklautāšana ar *Betek* un Savienības ražošanas nozari.
- (53) Pamatojoties uz saņemtajām piezīmēm par galīgo izpausto informāciju, Komisija nolēma šīs izmeklēšanas kontekstā neīstenot TARIC kodu un KN koda 3824 30 00 aprakstu pārveidošanu, kas tas tika sākotnēji ierosināta galīgajā izpaustajā informācijā. Ņemot vērā jautājuma sarežģītību un tehnisko būtību, lietā jāveic papildu analīze, kuru nevar veikt termiņbeigu pārskatīšanas izmeklēšanai atvēlētajā termiņā. Par šo lēmumu ar piezīmi lietas materiālos Komisija informēja visas ieinteresētās puses 2023. gada 30. jūnijā.

2. PĀRSKATĀMAIS RAŽOJUMS, ATTIECĪGAIS RAŽOJUMS UN LĪDZĪGAIS RAŽOJUMS

2.1. Pārskatāmais ražojums

- (54) Pārskatāmais ražojums ir tas pats kā iepriekšējā termiņbeigu pārskatīšanā, proti, volframa karbīds, kausēta volframa karbīds un volframa karbīds, kas vienkārši sajaukts ar metāla pulveri, un to patlaban klasificē ar KN kodiem 2849 90 30 un ex 3824 30 00 (TARIC kods 3824 30 00 10) ("pārskatāmais ražojums").
- (55) Volframa karbīds, kausēta volframa karbīds un volframa karbīds, kas vienkārši sajaukts ar metālisku pulveri, ir termiskā apstrādē iegūta karbīda un volframa savienojumi. Pārskatāmie ražojumi ir starpprodukts, ko izmanto kā izejmateriālu tādu cieto metālu detaļu ražošanā kā cementēta karbīda griezējinstrumenti un ātri nodilstošas detaļas, nodilumizturīgi pārklājumi, naftas urbumu un izrakteņu ieguves instrumenti, kā arī metālu stiepšanas un kalšanas presformas un uzgaļi.

⁽¹⁵⁾ Komisija pārbaudīja arī makroekonomikas datus pieprasījuma iesniedzēju juridiskā pārstāvja atrašanās vietā.

- (56) Attiecīgajā periodā pārskatāmais ražojums Savienībā tika ražots vai nu no “neapstrādātām” jeb “primārām” izejvielām (kas no starpproduktiem līdz lejupējiem ražojumiem) ir šādas: rūda, volframa koncentrāts un citi starpsavienojumi, proti, APV un volframa oksīds (WO_3) procesā, ko sauc par “ražošanu no neapstrādātām izejvielām”, vai arī no “sekundārām” izejvielām, proti, lūžņiem, procesā, ko sauc par “ražošanu ar reciklēšanu”. Cieto metālu lūžņi tiek iegūti cieto metālu uzņēmumu ražošanas procesā, instrumentu ražošanas procesā un pie cieto metālu ražojumu galalietotājiem. Volframa nozarē lūžņus var reciklēt vai nu ķīmiskās reciklēšanas, vai cinka reģenerācijas procesā.
- (57) Ražošanai no neapstrādātām izejvielām un ķīmiskajai reciklēšanai ir vienāds ražošanas process. Vienīgā atšķirība ir procesa sākumpunktā – ražošana no neapstrādātām izejvielām var sākties jebkurā ražošanas procesa posmā (t. i., no rūdas, kas ir sākotnējais starpprodukts, vai no lejupējiem ražojumiem, kas ir volframa koncentrāts, APV un WO_3), turpretim ķīmiskajā reciklēšanā pirmajā posmā metāllūžņus vienmēr pārveido par APV.
- (58) Citkārt cinka reģenerācijas procesa pamatā ir cinka reakcija ar nelielu kobalta daudzumu, kas atrodas krāsns lūžņos. Cinka reģenerācijas procesā izejvielu kvalitāte (t. i., izmantotie lūžņi) nosaka produkcijas kvalitāti (t. i., volframa karbīds). Tomēr, kā noskaidrots iepriekšējā termiņbeigu pārskatīšanā ⁽¹⁶⁾, cinka reģenerācijas procesā iegūtajam volframa karbīdam ir līdzīgas fizikālās un ķīmiskās īpašības un līdzīgi lietojumi kā volframa karbīdam, ko ražo no neapstrādātām izejvielām vai no lūžņiem ķīmiskās reciklēšanas procesā.
- (59) Komerciālos darījumos iepirkta un pārdotā volframa karbīda veidu nosaka, pamatojoties uz tā “kategoriju”, t. i., pamatojoties uz graudu izmēriem – no rupjās līdz īpaši smalkajai un nano kategorijai.

2.2. Attiecīgais ražojums

- (60) Ražojums, uz kuru attiecas šī izmeklēšana, ir ĶTR izcelsmes pārskatāmais ražojums (“attiecīgais ražojums”).

2.3. Līdzīgais ražojums

- (61) Kā jau tika konstatēts iepriekšējā termiņbeigu pārskatīšanā, arī šajā termiņbeigu pārskatīšanas izmeklēšanā apstiprinājās, ka turpmāk minētajiem ražojumiem ir vienas un tās pašas fizikālās un ķīmiskās pamatīpašības, kā arī vieni un tie paši pamatlietojami:
- attiecīgajam ražojumam, ko eksportē uz Savienību,
 - pārskatāmajam ražojumam, ko ražo un pārdod ĶTR iekšzemes tirgū, un
 - pārskatāmajam ražojumam, ko Savienības ražošanas nozare ražo un pārdod Savienībā.
- (62) Tādēļ šie ražojumi uzskatāmi par līdzīgiem ražojumiem pamatregulas 1. panta 4. punkta nozīmē.

2.4. Apgalvojumi par ražojuma tvērumu

- (63) *Technogenia S.A.S.* (“*Technogenia*”), lietotājs, kas pieteicās noteiktajā termiņā, bet nesniedza atbildes uz anketas jautājumiem, apgalvoja, ka vienīgais zināmais kausēta volframa karbīda ražotājs Savienībā pārtrauca ražošanu 2022. gadā un tāpēc kausēta volframa karbīds Savienībā vairs netiek ražots. Tā kā kausēta volframa karbīda iepirkums veidoja ievērojamu daļu no tā apgrozījuma un alternatīvu izejvielu nebija, šis lietotājs lūdza Komisiju atcelt antidempinga pasākumus attiecībā uz kausēta volframa karbīdu no Ķīnas. Ķīna joprojām ražo kausēta volframa karbīdu.

⁽¹⁶⁾ Komisijas Īstenošanas regulas (ES) 2017/942 37. apsvērums.

- (64) Komisija atgādināja, ka termiņbeigu pārskatīšanā saskaņā ar pamatregulas 11. panta 2. punktu izmeklēšana aprobežojas ar konstatējumu par to, vai pasākumi būtu jāpagarina, pamatojoties uz šajā pantā izklāstītajiem nosacījumiem, savukārt jebkurus spēkā esošo pasākumu grozījumus, tostarp to darbības jomu, var izmeklēt tikai starpposma pārskatīšanā saskaņā ar pamatregulas 11. panta 3. punktu.
- (65) Tomēr Komisija atgādināja, ka kausēta volframa karbīds kopš sākotnējās izmeklēšanas ir daļa no ražojumu klāsta antidempinga pasākumu piemērošanai un uz to arī attiecas sākotnējie pasākumi. Vairākās termiņbeigu pārskatīšanas izmeklēšanās Komisija vairākkārt izvērtēja, vai kausēta volframa karbīds aizvien vēl ir iekļaujams ražojumu klāstā ⁽¹⁷⁾.
- (66) Pašreizējās izmeklēšanas kontekstā Savienības ražošanas nozare apstiprināja, ka izmeklēšanas laikā kausēta volframa karbīdu Savienībā vairs neražo. Tomēr pašreizējā izmeklēšana apstiprināja arī to, ka volframa karbīdu un kausēta volframa karbīdu var daļēji savstarpēji aizvietot (volframa karbīds un kausēta volframa karbīds ir savstarpēji aizvietojami virsmas cietināšanai un pārklāšanai, bet nav savstarpēji aizvietojami cementēta karbīda ražošanā, kur izmanto tikai volframa karbīdu), un tāpēc kausēta volframa karbīdu nevar izslēgt no ražojuma klāsta pat tad, ja šāda izslēgšana būtu juridiski pieņemama termiņbeigu pārskatīšanas rezultātā. Tāpēc Komisija šo apgalvojumu noraidīja.

3. DEMPINGS

3.1. Ievadpiezīmes

- (67) Kā minēts 48. apsvērumā, neviens no ĶTR eksportētājiem/ražotājiem izmeklēšanā nesadarbojās. Tāpēc Komisija 2022. gada 12. augustā informēja ĶTR iestādes, ka nesadarbošanās dēļ, lai izdarītu konstatētējumus par ĶTR, Komisija varētu piemērot pamatregulas 18. pantu. Komisija šajā saistībā nesaņēma nedz piezīmes, nedz pieprasījumus iesaistīt uzklaušanās amatpersonu.
- (68) Tādējādi saskaņā ar pamatregulas 18. pantu secinājumi par dempinga turpināšanās vai atkārtotās iespējamību tika izdarīti, pamatojoties uz pieejamajiem faktiem, jo īpaši informāciju, kas tika saņemta pieprasījumā, informāciju no Savienības ražotājiem un pieejamajiem statistikas datiem, proti 14. panta 6. punkta un *Global Trade Atlas* ("GTA") ⁽¹⁸⁾ datubāzēm.
- (69) Pārskatīšanas izmeklēšanas periodā volframa karbīda imports no ĶTR turpinājās. Saskaņā ar *Eurostat* datiem no ĶTR importētais volframa karbīda apjoms pārskatīšanas izmeklēšanas periodā veidoja aptuveni 2,2 % no Savienības tirgus salīdzinājumā ar 5,3 % tirgus daļu sākotnējās izmeklēšanas periodā un 8,9 % iepriekšējās termiņbeigu pārskatīšanas periodā. Absolutā izteiksmē importa līmenis kopš iepriekšējās pārskatīšanas samazinājās, tomēr turpināja saglabāties ievērojamā līmenī virs pamatregulas 5. panta 7. punktā noteiktā *de minimis* sliekšņa. Komisija secināja, ka šāds importa apjoms ir pietiekami reprezentatīvs, lai pārbaudītu, vai dempings turpinājās arī pārskatīšanas izmeklēšanas periodā.

3.2. Procedūra, ko saskaņā ar pamatregulas 2. panta 6.a punktu izmanto, lai noteiktu ĶTR izcelsmes pārskatāmā ražojuma importa normālo vērtību

- (70) Ņemot vērā izmeklēšanas sākumā pieejamos pietiekamos pierādījumus, kas attiecībā uz ĶTR liek domāt, ka varētu pastāvēt nozīmīgi kropļojumi pamatregulas 2. panta 6.a punkta b) apakšpunkta nozīmē, Komisija sāka izmeklēšanu, pamatojoties uz pamatregulas 2. panta 6.a punktu.

⁽¹⁷⁾ Padomes Regula (EK) Nr. 771/98, 11. apsvērumš; Padomes Regula (EK) Nr. 2268/2004, 17.–19. apsvērumš. Un Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2017/942, 196. apsvērumš.

⁽¹⁸⁾ <http://www.gtis.com/gta/secure/default.cfm>

- (71) Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskatīja par vajadzīgu, lai izmeklētu apgalvojumus par nozīmīgiem kropļojumiem, tā nosūtīja anketu ĶV. Turklāt paziņojuma par procedūras sākšanu 5.3.2. punktā Komisija aicināja visas ieinteresētās personas 37 dienu laikā no dienas, kad paziņojums par procedūras sākšanu publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, darīt zināmu savu viedokli, iesniegt informāciju un pierādījumus, kas to pamato, par pamatregulas 2. panta 6.a punkta piemērošanu. No ĶV netika saņemtas atbildes uz anketas jautājumiem, un noteiktajā termiņā netika saņemta informācija par pamatregulas 2. panta 6.a punkta piemērošanu. Pēc tam Komisija 2022. gada 12. augustā informēja ĶV, ka izmantos pieejamos faktus pamatregulas 18. panta nozīmē, lai noteiktu, vai ĶTR pastāv nozīmīgi kropļojumi.
- (72) Paziņojuma par procedūras sākšanu 5.3.2. punktā Komisija arī norādīja, ka, ņemot vērā pieejamos pierādījumus, tai, lai noteiktu normālo vērtību, kuras pamatā ir neizkropļotas cenas vai atsaucēs vērtības, var būt vajadzīgs izvēlēties attiecīgu reprezentatīvu valsti, ievērojot pamatregulas 2. panta 6.a punkta a) apakšpunktu, un šajā saistībā minēja Turciju un Krieviju. Komisija arī norādīja, ka tā pārbaudīs citas valstis, kas varētu būt piemērotas saskaņā ar pamatregulas 2. panta 6.a punkta pirmajā ievilkumā noteiktajiem kritērijiem.
- (73) Komisija 2023. gada 9. martā ar lietā iekļauta paziņojuma starpniecību (turpmāk “paziņojums”) informēja ieinteresētās personas par attiecīgajiem avotiem, kurus tā plāno izmantot normālās vērtības noteikšanai, kā reprezentatīvu valsti izvēloties Turciju. Tā arī informēja ieinteresētās personas, ka, ņemot vērā to, ka piemērotās reprezentatīvās valstīs tā nav varējusi identificēt nevienu volframa karbīda ražotāju ar viegli pieejamiem finanšu datiem, pārskatīšanas pieprasījuma vajadzībām pārdošanas, vispārējās un administratīvās izmaksas (“PVA izmaksas”) un peļņa tiks noteikta, pamatojoties uz Turcijas Centrālās bankas publicētajiem datiem par uzņēmumiem, kas darbojas dārgmetālu un citu krāsaino metālu ražošanas nozarē. Dārgmetālu un citu krāsaino metālu nozari uzskatīja par pārskatāmā ražojuma vispārējo kategoriju.
- (74) Komentāros par piezīmi pieprasījuma iesniedzēji apgalvoja, ka Komisijai salīdzinājumam jāņem vērā *Fastmarkets* vai *Argus* datu Eiropas cenas, nevis *Argus Metal* dati, kas iegūti no ASV Ģeoloģiskās izpētes Nacionālā Derīgo izrakteņu informācijas centra. Tie arī pieprasīja palīgmateriālu aprēķinos ņemt vērā amortizāciju, rezerves daļas un citus faktorus (t. i., palīgmateriālus, piemēram, skābes, šķidrumus un gāzes, kā arī uzturēšanas izmaksas un atkritumu radītās izmaksas). Attiecībā uz tiešo un netiešo darbaspēku pieprasījuma iesniedzēji pieprasīja aprēķināt izmaksas katrai personāla kategorijai. Šīs piezīmes ir aplūkotas 124.–125., 128.–129. un 134. apsvērumā
- (75) Paziņojumā Komisija norādīja galvenos ražošanas faktorus. Tā kā Ķīnas ražotāji eksportētāji nesadarbojās, Komisija noteica galvenos ražošanas faktorus, pamatojoties uz pieprasījumā ietverto informāciju.

3.3. Normālo vērtība

- (76) Pamatregulas 2. panta 1. punktā ir noteikts: “Normālo vērtību parasti nosaka, pamatojoties uz cenām, kādas eksportētājvalstī ir maksājuši vai maksās neatkarīgie klienti.”
- (77) Tomēr pamatregulas 2. panta 6.a punkta a) apakšpunktā teikts: “Ja (..) tiek konstatēts, ka nav pareizi izmantot iekšzemes cenas un izmaksas eksportētājvalstī, jo minētajā valstī pastāv nozīmīgi kropļojumi b) apakšpunkta nozīmē, normālo vērtību nosaka, pamatojoties tikai un vienīgi uz ražošanas un pārdošanas izmaksām, kas atspoguļo neizkropļotas cenas vai atsaucēs vērtības, saskaņā ar turpmāk minētajiem noteikumiem” un “ietver neizkropļotas un samērīgas administratīvās, pārdošanas un vispārējās izmaksas un peļņu.”
- (78) Kā sīkāk skaidrots tālāk tekstā, Komisija šajā izmeklēšanā secināja, ka, pamatojoties uz pieejamajiem pierādījumiem un ņemot vērā ĶV un ražotāju eksportētāju nesadarbošanos, ir pareizi piemērot pamatregulas 2. panta 6.a punktu.

3.3.1. Nozīmīgu kropļojumu esamība

- (79) Nesen veiktā izmeklēšanā par volframa nozari ĶTR⁽¹⁹⁾ Komisija konstatēja, ka tur ir nozīmīgi kropļojumi pamatregulas 2. panta 6.a punkta b) apakšpunkta nozīmē.
- (80) Minētajā izmeklēšanā Komisija konstatēja, ka ĶTR notiek būtiska valdības iejaukšanās, kā rezultātā tiek kropļota tāda efektīva resursu sadale, kas atbilstu tirgus principiem⁽²⁰⁾. Jo īpaši Komisija secināja, ka volframa nozarē ne tikai lielā mērā pastāv uzņēmumi, kuri pamatregulas 2. panta 6.a punkta b) apakšpunkta pirmā ievilkuma nozīmē pieder ĶV⁽²¹⁾, bet ĶV ir arī iespēja iejaukties cenās un izmaksās, izmantojot valsts pārstāvību (klātbūtni) uzņēmumos pamatregulas 2. panta 6.a punkta b) apakšpunkta otrā ievilkuma nozīmē⁽²²⁾. Turklāt Komisija konstatēja, ka valsts klātbūtne un iejaukšanās finanšu tirgos, kā arī izejvielu un izejresursu nodrošināšanā izkropļo tirgu vēl vairāk. Patiešām, kopumā plānošanas sistēma ĶTR nodrošina, ka resursi tiek koncentrēti nozarēs, kuras ĶV atzinusi par stratēģiskām vai citādi politiski nozīmīgām, nevis tiek sadalīti atbilstoši tirgus spēkiem⁽²³⁾. Turklāt Komisija secināja, ka Ķīnas bankrota un īpašuma tiesību akti pienācīgi nedarbojas pamatregulas 2. panta 6.a punkta b) apakšpunkta ceturtā ievilkuma nozīmē un tā rezultātā, īpaši saglabājot maksātnespējīgus uzņēmumus un piešķirot zemes izmantošanas tiesības ĶTR, rodas kropļojumi⁽²⁴⁾. Līdzīgā kārtā Komisija konstatēja algu izmaksu kropļojumus volframa nozarē pamatregulas 2. panta 6.a punkta b) apakšpunkta piektā ievilkuma nozīmē⁽²⁵⁾, kā arī kropļojumus finanšu tirgos pamatregulas 2. panta 6.a punkta b) apakšpunkta sestā ievilkuma nozīmē, jo īpaši saistībā ar kapitāla pieejamību uzņēmumiem ĶTR⁽²⁶⁾.
- (81) Tāpat kā iepriekšējās izmeklēšanās par ĶTR volframa nozari arī šajā izmeklēšanā Komisija pārbaudīja, vai, ņemot vērā nozīmīgos kropļojumus pamatregulas 2. panta 6.a punkta b) apakšpunkta nozīmē, ir pareizi izmantot ĶTR iekšzemes cenas un izmaksas. Komisija to pārbaudīja, pamatojoties uz lietas materiālos pieejamajiem pierādījumiem, citstarp pierādījumiem, kas ietverti pieprasījumā, kā arī Komisijas dienestu darba dokumentā par nozīmīgiem kropļojumiem ĶTR ekonomikā tirdzniecības aizsardzības izmeklēšanu vajadzībām⁽²⁷⁾ ("Ziņojums"), kura pamatā ir publiski pieejami avoti. Minētajā analizē tika pārbaudīta valdības būtiskā iejaukšanās ĶTR ekonomikā kopumā, kā arī tika aplūkota konkrētā tirgus situācija attiecīgajā nozarē, ieskaitot volframa karbīdu. Komisija šos pierādījumus papildināja ar savu pētījumu par dažādiem kritērijiem, kas ir būtiski, lai apstiprinātu nozīmīgu kropļojumu esamību ĶTR, ko tā konstatēja arī savās iepriekšējās izmeklēšanās šajā saistībā.
- (82) Pieprasījumā⁽²⁸⁾ bija apgalvots, ka Ķīnas ekonomiku kopumā ļoti ietekmē un skar ĶV vai citu valsts iestāžu dažāda veida plaša iejaukšanās dažādos valdības līmeņos un tāpēc Ķīnas volframa ražošanas nozares iekšzemes cenas un izmaksas, veicot šo izmeklēšanu, nevar izmantot.
- (83) Pieprasījumā tika sniegti pamatregulas 2. panta 6.a punkta b) apakšpunkta pirmajā līdz sestajā ievilkumā norādīto faktoru piemēri, kas norāda uz kropļojumiem. Jo īpaši, atsaucoties uz Komisijas iepriekš veikto izmeklēšanu volframa nozarē⁽²⁹⁾, ziņojumu, kā arī uz papildu avotiem, pieprasījuma iesniedzējs norādīja, ka: 1) lai sasniegtu mērķus, kas sakrīt ar Ķīnas Komunistiskās partijas (ĶKP) noteikto politisko darba kārtību, nevis atspoguļo

⁽¹⁹⁾ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2019/1267 (2019. gada 26. jūlijs), ar ko pēc termiņbeigu pārskatīšanas[, kas veikta atbilstīgi 11. pantam,] nosaka galīgo antidempinga maksājumu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes volframa elektrodu importam.

⁽²⁰⁾ Komisijas Īstenošanas regulas (ES) 2019/1267 49. apsvērums.

⁽²¹⁾ Komisijas Īstenošanas regulas (ES) 2019/1267 56.–60. apsvērums.

⁽²²⁾ Komisijas Īstenošanas regulas (ES) 2019/1267 61.–64. apsvērums.

⁽²³⁾ Komisijas Īstenošanas regulas (ES) 2019/1267 65.–73. apsvērums.

⁽²⁴⁾ Komisijas Īstenošanas regulas (ES) 2019/1267 74.–77. apsvērums.

⁽²⁵⁾ Komisijas Īstenošanas regulas (ES) 2019/1267 78.–80. apsvērums.

⁽²⁶⁾ Komisijas Īstenošanas regulas (ES) 2019/1267 81.–90. apsvērums.

⁽²⁷⁾ Komisijas dienestu darba dokuments SWD(2017) 483 final/2, 20.12.2017, pieejams vietnē [https://ec.europa.eu/transparency/documents-register/detail?ref=SWD\(2017\)483&lang=en](https://ec.europa.eu/transparency/documents-register/detail?ref=SWD(2017)483&lang=en).

⁽²⁸⁾ Pieprasījums par termiņbeigu pārskatīšanu attiecībā uz volframa karbīdu no Ķīnas saskaņā ar Regulas 2016/1036 11. panta 2. punktu. Iesniegusi ES VK nozare 2022. gada 25. februārī.

⁽²⁹⁾ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2019/1267.

dominējošos ekonomikas apstākļus brīvā tirgū, Ķīnas valsts īsteno intervences ekonomikas politiku⁽³⁰⁾; 2) Ķīnas volframa ražošanas nozarē ir īpaši augsts valdības iejaukšanās un kontroles līmenis, kā arī liels valstij piederošo uzņēmumu (VU) īpatsvars. Pieprasījuma turpmākajā daļā sīkāk izklāstīts, ka ĶV nosaka ikgadējas ieguves kvotas un ražošanas kvotas VU, kuri novirza šīs kvotas tālāk zemāka līmeņa VU, privātiem uzņēmumiem un Ķīnas un ārvalstu kopuzņēmumiem⁽³¹⁾. Ķīnas volframa ražotāji ir papildus organizēti Ķīnas Volframa ražošanas nozares apvienībā, kas ir daļa no Ķīnas Krāsaino metālu rūpniecības nozares asociācijas un savos statūtos uzsver, ka tā ievēro partijas pamatnostādnes un politiku, tādējādi kontrolējot volframa ražošanas nozari⁽³²⁾. Ķīnas Volframa ražošanas nozares apvienība arī aktīvi kontrolē ražošanas apjomu, kā arī ietekmē konkursus volframa koncentrātu iegādei⁽³³⁾.

- (84) Pieprasījumā ir sīkāk aprakstīti dažādi vadošo plānu piemēri, kas liecina par augstu valdības iejaukšanās līmeni volframa ražošanas nozarē. Pirmkārt, pieprasījumā minēts 13. piegādes plāns ("PP"), kurā ieinteresētajām personām no rūpniecības nozares dots uzdevums turpināt karstumizturīgu sakausējumu materiālu izstrādi, veicināt ražošanas un eksporta jaudas palielināšanu krāsaino metālu ražošanas nozarē un tieši ietekmēt ražošanas procesu krāsaino metālu ražošanas nozarē⁽³⁴⁾. 14. PP vēl vairāk veicina izejvielu nozaru, tostarp krāsaino metālu nozares, optimizāciju un strukturālo pielāgošanu⁽³⁵⁾. 13. krāsaino metālu piegādes plānā volframa nozare ir minēta pie ĶV atbalstītajām nozarēm, iezīmēta pirmrindas uzņēmumu un krāsaino metālu ražojumu grupas izveide, kas var integrēties ārvalstu vidē līdz augstas klases ražojumu piegādes ķēdēs, kā arī veicināt inovāciju, piešķirot subsīdijas rūpniecības nozarei⁽³⁶⁾. 13. krāsaino metālu piegādes plānā ir paredzēts arī vairāk kvantitatīvu mērķu, nosakot stingru valdības kontroli pār ražošanas jaudu krāsaino metālu jomā, iezīmējot iekšzemes rezerves jaudas attiecībā uz volframa rūdu, izvirzot mērķi uzlabot ražošanas ierobežojumus, pielāgojot un kontrolējot volframa ieguves apjoma uzraudzības rādītājus, paredzot retzemju elementu, tostarp volframa, pārvaldību un nostiprinot svarīgāko reto izejvielu vispārējos kontroles rādītājus⁽³⁷⁾. Krāsaino metālu nozares ir definētas arī kā veicināmas nozares saskaņā ar iniciatīvu "Ražots Ķīnā 2025", un tādējādi tās kā veicināmas nozares gūst atbalstu ar dažādu valsts un banku fondu starpniecību⁽³⁸⁾.
- (85) Pieprasījumā arī norādīta valsts iejaukšanās atsevišķās provincēs, piemēram, Hebei, Dzjansji un Hunaņā. Derīgo izrakteņu 13. piegādes plānā volframs tiešām ir iekļauts stratēģisko derīgo izrakteņu sarakstā. ĶV konsolidē volframa resursu dienvidu Dzjansji un Hunaņā, lai stabilizētu kalnrūpniecības darbību mērogu un ierobežotu volframa rūdu kopējo ieguves apjomu, nosaka procentos izteiktos mērķus vidēja līdz liela izmēra raktuvēm un stabilizē vajadzīgo volframa piegāžu līmeni iekšzemē⁽³⁹⁾. Hebei 2016. gada Jauno materiālu rūpniecības attīstības plānā ir noteikts mērķis Hebei provincē izveidot rūpniecības ķēdes, tostarp īpašu volframa rūpniecības ķēdi⁽⁴⁰⁾. Krāsaino metālu rūpniecības 14. piegādes plānā Dzjansji provincei volframa nozare, tostarp volframa karbīda pulvera nozare, ir minēta svarīgāko attīstāmo nozaru sarakstā⁽⁴¹⁾. Visbeidzot, volframs ir iekļauts arī to ražojumu sarakstā, uz kuriem attiecas izvedumtas nodokļi, eksporta licencēšanas prasības, kā arī valsts tirdzniecība⁽⁴²⁾.
- (86) Kā norādīts Komisijas iepriekšējā izmeklēšanā par volframu, Ķīnas volframa tirgū pastāv būtiska valdības iejaukšanās, kā arī būtiski dažādu ražošanas faktoru kropļojumi. Minētais ietver būtisku kontroli pār dažādiem ekonomikas aspektiem, piemēram, enerģijas cenām, īpašumtiesībām uz zemi, algām, finansēm un kredītvērtējumiem. Pieprasījumā, atsaucoties uz Komisijas nesen konstatēto par kropļojumiem melnā (tehniskā) oglekļa

⁽³⁰⁾ Terminbeigu pārskatīšanas pieprasījuma 60 punkts.

⁽³¹⁾ Turpat, 62. punkts.

⁽³²⁾ Turpat, 63. punkts.

⁽³³⁾ Turpat, 65. punkts.

⁽³⁴⁾ Turpat, 70. punkts.

⁽³⁵⁾ Turpat, 71. punkts.

⁽³⁶⁾ Turpat, 72. punkts.

⁽³⁷⁾ Turpat, 72.–75. punkts

⁽³⁸⁾ Turpat, 78. punkts.

⁽³⁹⁾ Turpat, 76. punkts.

⁽⁴⁰⁾ Turpat, 80. punkts.

⁽⁴¹⁾ Turpat, 81. punkts.

⁽⁴²⁾ Turpat, 82. punkts.

ražošanas nozarē ⁽⁴³⁾, uzsvērts, ka Ķīnā primāro un sekundāro izejvielu nozarē pastāv kropļojumi. Pieprasījumā sīkāk izklāstīts, ka Ķīnā gāzes ražošanu un kontroli galvenokārt veic VU un gāzes cenas regulē un kontrolē Valsts attīstības un reformu komisija (VARK) ⁽⁴⁴⁾. VARK regulē arī iekšzemes elektroenerģijas cenas, īstenojot diferencētu elektroenerģijas cenu politiku, kas rosina tiesīgos lietotājus veikt tiešus darījumus ar elektroenerģijas ražošanas uzņēmumiem. Pieprasījumā kā piemērs ir norādīts Vadošais atzinums par izcilas tirgus vides radīšanu, krāsaino metālu rūpniecības strukturālās pielāgošanas un pārveidošanas veicināšanu un ieguvumu palielināšanu, kas iezīmē pastāvīgo mērķi diferencēt elektroenerģijas cenu politiku, dodot priekšroku dažādām nozarēm ⁽⁴⁵⁾. Tāpat visa zeme Ķīnā pieder valstij, un valdība to piešķir saskaņā ar konkrētiem politiskiem mērķiem un saimnieciskajiem plāniem ⁽⁴⁶⁾.

- (87) Turklāt pieprasījumā ir norādīts, ka algu izmaksas dažās rūpniecības nozarēs, piemēram, volframa nozarē, ir izkropļotas, jo darba ņēmējiem un darba devējiem nav koporganizēšanās tiesību, kā arī Ķīna nav ratificējusi Starptautiskās Darba organizācijas konvencijas. Arodbiedrības nav neatkarīgas no valsts iestādēm, un sarunas par darba koplīgumu slēgšanu un darba ņēmēju tiesību aizsardzību ir sākotnējā stadijā. Turklāt pieprasījumā norādīts, ka mājāsaimniecību reģistrācijas sistēma ierobežo darbaspēka mobilitāti ⁽⁴⁷⁾.
- (88) Piekļuvi finansējumam arī nodrošina iestādes, kas īsteno publiskās politikas mērķus vai ir saistītas ar valsti. Piemēram, Ķīnas bankas izpilda tieši formulētu, ar likumu noteiktu pienākumu veikt saimniecisko darbību saskaņā ar valsts ekonomiskās un sociālās attīstības vajadzībām un valsts rūpnieciskās politikas norādījumiem. Rezultātā kapitāla pieejamība un izmaksas visiem tirgus dalībniekiem nav vienādas, un tāpēc aizdevumi tiek vairāk novirzīti valsts īpašumā esošiem uzņēmumiem, lieliem privātiem uzņēmumiem, kuriem ir labi sakari, un svarīgākajām rūpniecības nozarēm ⁽⁴⁸⁾. Pieprasījumā norādīts arī uz SVF pētījumu, kurā konstatēta kredītvērtējumu kropļošana, jo Ķīnas kredītvērtējumi sistemātiski atbilst zemākiem starptautiskajiem vērtējumiem ⁽⁴⁹⁾.
- (89) Turklāt pieprasījumā ir apgalvots, ka valdības rosināto kropļojumu rezultātā cenas signalizē par to, ka tās nav radušās brīvā tirgus spēku rezultātā ⁽⁵⁰⁾. Ķīnas aizņēmumu izmaksas ir mākslīgi turētas zemā līmenī, lai stimulētu ieguldījumu pieaugumu ⁽⁵¹⁾, un kredītvērtējumus bieži ietekmē uzņēmuma stratēģiskā nozīme valdībai un tas, cik stipras ir valdības netiešās garantijas ⁽⁵²⁾. Rezultātā bezcerīgo parādu jautājumi ir risināti, veicot parādu pārfinansēšanu, veidojot tā sauktos zombijuzņēmumus vai pārņemot parādsaistības ⁽⁵³⁾.
- (90) KĻV neiesniedza nedz piezīmes, nedz pierādījumus, kuri apstiprinātu vai atspēkotu pierādījumus, kas iekļauti lietas materiālos, tostarp ziņojumā un pieprasījuma iesniedzēju nodrošinātajos papildu pierādījumos, par nozīmīgiem kropļojumiem un/vai par to, vai konkrētajā lietā ir pareizi piemērot pamatregulas 2. panta 6.a punktu.
- (91) Konkrēti pārskatāmā ražojuma nozarē ievērojama daļa uzņēmumu joprojām pieder KĻV pamatregulas 2. panta 6. a punkta b) apakšpunkta pirmā ievilkuma nozīmē.

⁽⁴³⁾ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2021/1812 (2021. gada 14. oktobris), ar ko piemēro pagaidu antidempinga maksājumu konkrētu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes grafitu elektrodu sistēmu importam, OV 2021, L366/62, 90. apsvērums.

⁽⁴⁴⁾ Terminbeigu pārskatīšanas pieprasījuma 86 punkts.

⁽⁴⁵⁾ Turpat, 87. punkts.

⁽⁴⁶⁾ Turpat, 88. punkts.

⁽⁴⁷⁾ Turpat, 89. punkts.

⁽⁴⁸⁾ Turpat, 90. punkts.

⁽⁴⁹⁾ Turpat, 91. punkts.

⁽⁵⁰⁾ Turpat, 94. punkts.

⁽⁵¹⁾ Turpat, 93. punkts.

⁽⁵²⁾ Turpat, 91. punkts.

⁽⁵³⁾ Turpat, 95. punkts.

- (92) Izmeklēšanā tika apstiprināts, ka *China Minmetals Co* ⁽⁵⁴⁾, valsts uzņēmumam, kas atrodas Valsts padomes Valsts aktīvu uzraudzības un pārvaldes komisijas pakļautībā, pieder vairāki no pašiem lielākajiem Ķīnas volframa karbīda ražošanas uzņēmumiem, proti, *Zhuzhou Cemented Carbide Group Co., Ltd.* ⁽⁵⁵⁾, *Xiamen Golden Egret Special Alloy Co., Ltd.* ⁽⁵⁶⁾ un *Zigong Cemented Carbide Group Co., Ltd.* ⁽⁵⁷⁾ *Zhuzhou Cemented Carbide Group* piederību *China Minmetals* nodrošina starpniekuzņēmums *China Tungsten Advanced Materials Co. Ltd.* ⁽⁵⁸⁾, turpretim *Xiamen Golden Egret Special Alloy* dalību holdingā nodrošina starpniekuzņēmums *Xiamen Tungsten Co., Ltd.* ⁽⁵⁹⁾ Attiecībā uz tiešiem kropļojumiem uzņēmums *China Minmetals* savā 2021. gada pārskatā ⁽⁶⁰⁾ ir norādījis vispārēju valsts finanšu iestādes dotāciju 38,7 miljonu RMB apmērā ⁽⁶¹⁾, kā arī centrālā finanšu fonda dotāciju 46,8 miljonu RMB apmērā ⁽⁶²⁾ zombijuzņēmumu atbalstam. *Xiamen Tungsten* 2022. gada pārskatā norādīta valsts finanšu iestādes dotācija RMB 300,3 miljoni ⁽⁶³⁾. Turklāt publiski pieejamā rakstā *China Minmetals* tīmekļa vietnē ir uzsvērti ĶKP klātbūtni uzņēmumā, norādot, ka “*China Minmetals* partijas organizācija pilnībā īsteno partijas celtniecībai vēltās valsts uzņēmumu konferences garu, [...] pievērš visu uzmanību kopīgai partijas vadības stiprināšanai, vienlaikus uzlabojot korporatīvo pārvaldību, [...] veidojot modernu valsts uzņēmumu sistēmu ar Ķīnai raksturīgām iezīmēm (un) [...] efektīvi veicinot partijas celtniecības darba dziļu integrāciju ar ražošanas darbībām.” ⁽⁶⁴⁾
- (93) Turklāt, ņemot vērā to, ka ĶKP iekļaušanās ar darbību saistīto lēmumu pieņemšanā ir kļuvusi par normu arī privātos uzņēmumos ⁽⁶⁵⁾ un ka ĶKP ir vadošā loma gandrīz visos valsts ekonomikas aspektos, valsts ietekme, ko rada ĶKP struktūras uzņēmumos, faktiski izraisa ekonomikas dalībnieku pakļautību valdības kontrolei un politiskai uzraudzībai, ņemot vērā to, cik lielā mērā Ķīnā ir savijušās valsts un partijas struktūras. Piemēram, privātais volframa karbīda ražotājs *OKE carbide* ⁽⁶⁶⁾ savā 2022. gada pusgada pārskatā ⁽⁶⁷⁾ ir norādījis 44,7 miljonus RMB lielu valdības dotāciju ⁽⁶⁸⁾.
- (94) Tas ir skaidri redzams arī Ķīnas Volframa ražošanas nozares apvienības (“ĶVRA”) un Ķīnas Krāsaino metālu rūpniecības asociācijas (“ĶKMA”) līmenī. Saskaņā ar statūtu 3. pantu gan ĶVRA, gan ĶKMA “ievēro Ķīnas Komunistiskās partijas vispārējo vadību [un] piekrti uzņēmējdarbības norādījumiem, uzraudzībai un pārvaldībai, ko veic par reģistrāciju un vadību atbildīgās struktūras, par partijas celtniecību atbildīgās struktūras, kā arī attiecīgie administratīvie departamenti, kas ir atbildīgi par rūpniecības vadību” ⁽⁶⁹⁾.
- (95) Izmeklēšana arī apstiprināja, ka ĶV ar valsts pārstāvības starpniecību uzņēmumos iejaucas cenu un izmaksu jautājumos pamatregulas 2. panta 6.a punkta b) apakšpunkta otrā ievilkuma nozīmē, konstatējot, ka pastāv personiskas saiknes starp volframa karbīda ražotājiem un ĶKP. Piemēram, *Zhuzhou Cemented Carbide Group Co., Ltd.* direktoru padomes priekšsēdētāji paralēli ieņem partijas komitejas sekretāra vietnieka amatu ⁽⁷⁰⁾. Līdzīgi arī *Xiamen*

⁽⁵⁴⁾ Sk. <http://www.minmetals.com.cn/> (Skatīts 2023. gada 11 maijā).

⁽⁵⁵⁾ Sk. <https://www.601.cn/> un https://aiqicha.baidu.com/company_detail_30386666552710 (Skatīts 2023. gada 11 maijā).

⁽⁵⁶⁾ Sk. <http://www.gesac.com.cn> un https://aiqicha.baidu.com/company_detail_29681726678350 (Skatīts 2023. gada 11 maijā).

⁽⁵⁷⁾ Sk. <http://www.zgcc.com/> (Skatīts 2023. gada 11 maijā).

⁽⁵⁸⁾ Sk. <http://www.minmetals.com.cn/> (Skatīts 2023. gada 11 maijā).

⁽⁵⁹⁾ Sk. <http://www.gesac.com.cn> un https://aiqicha.baidu.com/company_detail_29681726678350 (Skatīts 2023. gada 11 maijā).

⁽⁶⁰⁾ *China Minmetals* 2021. gada pārskats. Sk. http://static.sse.com.cn/disclosure/listedinfo/announcement/c/new/2022-03-15/600058_20220315_11_WhMHFybV.pdf (Skatīts 2023. gada 11 maijā).

⁽⁶¹⁾ Turpat, 189. lpp.

⁽⁶²⁾ Turpat, 181. no 244 lpp.

⁽⁶³⁾ *Xiamen Tungsten* 2022. gada pārskats, 237. no 304 lpp. un 255. no 304 lpp. Sk. https://pdf.dcfw.com/pdf/H2_AN202304211585690834_1.pdf?1682102399000.pdf (Skatīts 2023. gada 11 maijā).

⁽⁶⁴⁾ Sk. <http://www.minmetals.com.cn/ddjj/gztx/> (Skatīts 2023. gada 11 maijā).

⁽⁶⁵⁾ Sk., piemēram, ĶKP Konstitūcijas 33. pantu.

⁽⁶⁶⁾ Sk. www.oke-carbide.com (Skatīts 2023. gada 11 maijā).

⁽⁶⁷⁾ *OKE carbide* 2022. gada pusgada pārskats. Sk. <http://file.finance.sina.com.cn/211.154.219.97:9494/MRGG/CNSESHTOCK/2022/2022-8/2022-08-10/8408838.PDF> (Skatīts 2023. gada 11 maijā).

⁽⁶⁸⁾ Turpat, 133. lpp.

⁽⁶⁹⁾ Ķīnas Volframa ražošanas nozares apvienība. Ar to var iepazīties šeit: <https://www.ctia.net.cn/about/Charter/> (Skatīts 2023. gada 11 maijā) & Ķīnas Krāsaino metālu ražošanas nozares apvienības statūti. Ar to var iepazīties šeit: www.chinania.org.cn (Skatīts 2023. gada 11 maijā).

⁽⁷⁰⁾ Sk. <http://minmetals-tungsten.com/news/940.html> (Skatīts 2023. gada 11 maijā).

Golden Egret Special Alloy Co., Ltd. valdes priekšsēdētāji ieņem partijas komitejas sekretāra amatu ⁽⁷¹⁾. ĶKP iekļaušanās *Xiamen Golden Eagle* darbībā ar partijas komitejas starpniecību ir redzama arī no tās kontrolakciju sabiedrības *VU Xiamen Tungsten Co., Ltd.* statūtiem, kuros norādīts šādi: “partijas organizācija nodrošina vadības kodola un politiskā kodola funkciju (sic!), nosakot virzienu, pārvaldot kopējo situāciju un nodrošinot īstenošanu” ⁽⁷²⁾ un “ja uzņēmuma partijas komiteja konstatē, ka direktoru valde un priekšsēdētāja komanda plāno pieņemt lēmumus, kas neatbilst partijas nostājai, principiem, politikai un valsts normatīvajiem aktiem vai var kaitēt valsts interesēm, sabiedrības interesēm un uzņēmuma un tā darbinieku likumīgajām tiesībām un interesēm, ir nepieciešams sagatavot atzinumu, lai lēmumu atceļ vai atliek.” ⁽⁷³⁾

- (96) Turklāt pārskatāmā ražojuma nozarē ir spēkā diskriminējoša politika, saskaņā ar kuru priekšroka tiek dota iekšzemes ražotājiem vai citādi ietekmēts tirgus pamatregulas 2. panta 6.a punkta b) apakšpunkta trešā ievilkuma nozīmē. Izmeklēšanā tika konstatēti politikas dokumenti, kas liecina, ka nozare gūst labumu no valdības norādījumiem un iekļaušanās pārskatāmajā ražojumā, kas ir volframa nozares daļa.

- (97) ĶV joprojām atzīst, ka volframa rūpniecība ir nozīmīga nozare. To apliecina daudzie plāni, direktīvas un citi dokumenti, kuros minēts volframs un kuri izdoti valsts, reģionu un pašvaldību līmenī. Jaunākie Ķīnas politikas dokumenti par volframa nozari apstiprina, ka Ķīnas valdībai šī nozare joprojām ir svarīga, kā arī tās nodomu iekļauties šajā nozarē, lai veidotu to saskaņā ar valdības politiku. Kā piemēru var minēt Dabas resursu ministrijas (DRM) paziņojumu par kopējo ieguves apjomu kontroli un 2023. gada pirmo rādītāju kopumu, ko piemēro retzemju elementu un volframa rūdai ⁽⁷⁴⁾, un kurā pausts aicinājums “pastiprināt kopējā ieguves apjoma kontroli un pārvaldību” ⁽⁷⁵⁾ un turklāt uzsvērts, ka “Rūpniecības un informācijas tehnoloģiju ministrija un Dabas resursu ministrija ir piešķirusi kvotas retzemju elementu rūdas ieguves kopējā apjoma kontrolei visām retzemju elementu uzņēmumu grupām” ⁽⁷⁶⁾. Dokumentā sīkāk precizēti konkrētie sadalījumi attiecībā uz volframu: “2023. gadā kopējais kalnrūpniecības kontrolrādītājs pirmajai volframa koncentrātu partijai (65 % volframa trioksīda saturs) ir 63 000 tonnas.” ⁽⁷⁷⁾ DRM paziņojumā par kopējo ieguves apjomu kontroli un 2022. gada pirmo rādītāju kopumu, kas piemērojams retzemju elementiem un volframa rūdai ⁽⁷⁸⁾, ir precizēta arī volframa izlaide, apgalvojot, ka “2022. gadā valsts volframa koncentrāta (volframa trioksīda saturs – 65 %) kopējais ieguves kontroles rādītājs tika noteikts 109 000 tonnu apmērā, no kurām galvenais ieguves rādītājs bija 81 170 tonnas un pilnīgās izmantošanas rādītājs bija 27 830 tonnas” ⁽⁷⁹⁾. Turklāt izejvielu rūpniecības attīstības 14. piecgades plānā ⁽⁸⁰⁾ ir norādīts, ka “iekšzemes derīgo izrakteņu resursi tiks attīstīti racionāli”, uzsverot, ka “tiks veikti pasākumi, lai optimizētu pārvaldības mehānismu, kas piemērojams ikgadējiem kopējās ieguves kontroles rādītājiem, un saprātīgi regulētu retzemju elementu, volframa un citu derīgo izrakteņu resursu ieguves apjomu” ⁽⁸¹⁾, un turpinātu “atbalstīt dominējošos uzņēmumus, lai izveidotu reciklēšanas bāzes un rūpnieciskās aglomerācijas teritorijas lielizmēra tērauda metāllūžņiem, kā arī atjaunojamam alumīnījam, varam, litijam, niķelim, kobaltam, volframam un molibdēnam” ⁽⁸²⁾.

⁽⁷¹⁾ Sk. https://aiqicha.baidu.com/company_detail_29681726678350 (Skatīts 2023. gada 11. maijā).

⁽⁷²⁾ *Xiamen Tungsten Industry* statūti, 2. pants. Sk. <https://data.eastmoney.com/notices/detail/600549/AN202304211585690826.html#> (Skatīts 2023. gada 11. maijā).

⁽⁷³⁾ Turpat, 98. pants.

⁽⁷⁴⁾ Paziņojums 2023/48 par kopējo ieguves apjomu kontroli un 2023. gada pirmo rādītāju kopumu, kas piemērojams retzemju elementiem un volframa rūdai. Ar to var iepazīties šeit: http://gi.mnr.gov.cn/202304/t20230412_2781069.html (Skatīts 2023. gada 11. maijā).

⁽⁷⁵⁾ Turpat, I.1. sadaļa.

⁽⁷⁶⁾ Turpat.

⁽⁷⁷⁾ Turpat, II.5. sadaļa.

⁽⁷⁸⁾ Paziņojums 2022/138 par kopējo ieguves apjomu kontroli un 2022. gada pirmo rādītāju kopumu, kas piemērojams retzemju elementiem un volframa rūdai. Ar to var iepazīties šeit: http://gi.mnr.gov.cn/202208/t20220817_2745900.html (Skatīts 2023. gada 11. maijā).

⁽⁷⁹⁾ Turpat, I sadaļa.

⁽⁸⁰⁾ Izejvielu rūpniecības attīstības 14. piecgades plāns. Sk. https://www.miit.gov.cn/zwgk/zcwj/wjfb/tz/art/2021/art_2960538d19e34c66a5eb8d01b74cbb20.html (Skatīts 2023. gada 11. maijā).

⁽⁸¹⁾ Turpat., VII.1. sadaļa.

⁽⁸²⁾ Turpat.

- (98) Līdzīgi piemēri Ķīnas iestāžu nodomam uzraudzīt volframa nozares attīstību un sniegt tai norādes ir vērojami arī dažādās Ķīnas provincēs, piemēram, Dzjansji provincē, kur 14. piegades plānā kvalitatīvai krāsaino metālu nozares attīstībai ⁽⁸³⁾ norādīts, ka “14. piegades plāna periodā gada vidējais pieaugums Dzjansji krāsaino metālu rūpniecības darbības ieņēmumos būs aptuveni desmit procenti. Darbības ieņēmumu ziņā krāsaino metālu rūpniecības apjoms līdz aptuveni 2023. gadam pārsniegs vienu triljonu RMB, un volframa, retzemju elementu un citu stratēģisko resursu ražošanas apjoms līdz 2025. gadam pārsniegs 100 miljardus RMB” ⁽⁸⁴⁾, precizējot, ka “vara, volframa, retzemju elementu un citu svarīgāko rūpniecības nozaru koncentrācijas līmenis tiks vēl vairāk paaugstināts” ⁽⁸⁵⁾. Piegades plānā veltīta arī vesela sadaļa volframa nozares pilnveidošanai ⁽⁸⁶⁾ ar mērķi izstrādāt “nano mēroga, īpaši smalku un īpaši rupju volframa pulveri un volframa karbīda pulveri, augstas tīrības pakāpes APV, augstas tīrības volframa pulveri, kā arī volframa mērķa materiālus utt.” ⁽⁸⁷⁾
- (99) Tāpat Henānas 14. piegades plānā kvalitatīvas apstrādes rūpniecības attīstībai ⁽⁸⁸⁾ ir paredzēts “paplašināt volframa, molibdēna, titāna un cirkonija dziļās apstrādes rūpniecības ķēdi un veicināt tās attīstību augstas klases ražojumu virzienā” ⁽⁸⁹⁾.
- (100) Kopumā KĶV ir noteikusi pasākumus, kuru mērķis ir panākt, lai ekonomikas dalībnieki ievērotu valsts politikas mērķus, proti, atbalstīt veicināmās nozares, tostarp volframa izgatavošanā izmantoto galveno izejvielu ražošanu. Šādi pasākumi traucē tirgus spēkiem brīvi darboties.
- (101) Šajā izmeklēšanā nav atklāti pierādījumi, ka bankrota un īpašuma tiesību aktu diskriminējoša piemērošana vai neatbilstīga izpilde pamatregulas 2. panta 6.a punkta b) apakšpunkta ceturtā ievilkuma nozīmē pārskatāmā ražojuma nozarē neietekmētu pārskatāmā ražojuma ražotājus.
- (102) Volframa nozari ietekmē arī algu izmaksu kropļojumi pamatregulas 2. panta 6.a punkta b) apakšpunkta piektā ievilkuma nozīmē. Šie kropļojumi skar nozari gan tieši (kad tiek ražots volframs vai tā galvenie izejresursi), gan netieši (kad nozarei ir pieejami izejresursi no uzņēmumiem, uz kuriem attiecas tā pati KĶTR darba tiesību sistēma) ⁽⁹⁰⁾.
- (103) Turklāt šajā izmeklēšanā netika iesniegti pierādījumi, kas liecinātu, ka uz pārskatāmā ražojuma nozari neattiecas valdības iejaukšanās finanšu sistēmā pamatregulas 2. panta 6.a punkta b) apakšpunkta sestā ievilkuma nozīmē. Tāpēc valdības būtiskā iejaukšanās finanšu sistēmā izraisa to, ka visos līmeņos tiek nopietni ietekmēti tirgus apstākļi.
- (104) Visbeidzot, Komisija atgādina, ka volframa karbīda ražošanai ir vajadzīgi vairāki izejresursi. Kad volframa karbīda ražotāji iegādājas šos izejresursus/slēdz iegādes līgumu, cenas, ko tie maksā (un kas tiek reģistrētas kā to izmaksas), ir nepārprotami pakļautas tiem pašiem iepriekš minētajiem sistēmiskajiem kropļojumiem. Piemēram, kropļojumi skar izejresursu piegādātāju izmantoto darbaspēku. Tie var aizņemties naudu, kuru skar kropļojumi finanšu sektorā / kapitāla sadalē. Turklāt uz tiem attiecas plānošanas sistēma, kura tiek piemērota visos valdības līmeņos un visās nozarēs.
- (105) Tādējādi ne vien nav pareizi izmantot volframa karbīda iekšzemes pārdošanas cenas pamatregulas 2. panta 6. a punkta a) apakšpunkta nozīmē, bet arī visas izejresursu izmaksas (ieskaitot izejvielas, enerģiju, zemi, finansējumu, darbaspēku utt.) ir izkropļotas tāpēc, ka cenu veidošanu ietekmē būtiska valdības iejaukšanās, kā tā aprakstīta ziņojuma I un II daļā. Valdības iejaukšanās, kas aprakstīta saistībā ar kapitāla, zemes, darbaspēka, enerģijas un izejvielu sadali, ir izplatīta visā KĶTR. Tas nozīmē, ka, piemēram, izejresursi, kas ražoti KĶTR, apvienojot vairākus ražošanas faktoros, ir pakļauti nozīmīgiem kropļojumiem. Tas pats attiecas uz izejresursu izejresursiem un tā tālāk.

⁽⁸³⁾ Skatīt Dzjansji 14. piegades plānu kvalitatīvai krāsaino metālu nozares attīstībai. Ar to var iepazīties šeit: http://www.jiangxi.gov.cn/art/2021/11/11/art_5006_3717077.html (Skatīts 2023. gada 11. maijā).

⁽⁸⁴⁾ Turpat, II.3. sadaļa

⁽⁸⁵⁾ Turpat.

⁽⁸⁶⁾ Turpat, III.2. sadaļa.

⁽⁸⁷⁾ Turpat.

⁽⁸⁸⁾ Henānas 14. piegades plāna kvalitatīvas apstrādes rūpniecības attīstībai. Ar to var iepazīties šeit: <http://fgw.henan.gov.cn/2022/01-27/2389710.html> (Skatīts 2023. gada 11. maijā).

⁽⁸⁹⁾ Turpat, IV.3. sadaļa

⁽⁹⁰⁾ Sk. Komisijas Īstenošanas regulas (ES) 2019/1267 78.–80. apsvērumu.

3.3.2. Reprezentatīvā valsts

3.3.2.1. Vispārīgas piezīmes

(106) Reprezentatīvās valsts izvēle, ievērojot pamatregulas 2. panta 6.a punktu, tika balstīta uz šādiem kritērijiem:

- līdzīgs ekonomiskās attīstības līmenis kā ĶTR. Šim nolūkam Komisija, pamatojoties uz Pasaules Bankas datubāzi, izmantoja valstis, kuru nacionālais kopienākums uz vienu iedzīvotāju ir līdzīgs kā ĶTR ⁽⁹¹⁾,
- pārskatāmā ražojuma ražošana minētajā valstī ⁽⁹²⁾,
- attiecīgo datu publiska pieejamība reprezentatīvajā valstī,
- ja ir vairākas iespējamās reprezentatīvās valstis, priekšroku attiecīgā gadījumā dod valstij ar pienācīga līmeņa sociālo un vides aizsardzību.

(107) Kā paskaidrots 73. apsvērumā, Komisija ir publicējusi paziņojumu par avotiem, ko izmanto normālās vērtības noteikšanai. Minētajā paziņojumā ir aprakstīti fakti un pierādījumi, kas ir attiecīgo kritēriju pamatā. Paziņojumā Komisija informēja ieinteresētās personas par nodomu šajā lietā uzskatīt Turciju par attiecīgo reprezentatīvo valsti, ja tiktu apstiprināts, ka pastāv nozīmīgi kropļojumi pamatregulas 2. panta 6.a punkta nozīmē.

(108) Terminbeigu pārskatīšanas pieprasījumā par attiecīgu reprezentatīvu valsti, kas tāda būtu pārskatāmā ražojuma attiecīgo ražošanas un pārdošanas izmaksu ziņā, bija ierosināts izvēlēties vai nu Krieviju, vai Turciju.

(109) Saskaņā ar pieprasījuma iesniedzēju sniegto informāciju volframa karbīdu ražo Brazīlijā, Kanādā, ĶTR, Izraēlā, Japānā, Krievijā, Dienvidkorejā un Amerikas Savienotajās Valstīs. Starp šīm valstīm tikai Brazīlija un Krievija pārstāv valstis ar vidēji augstiem ienākumiem saskaņā ar Pasaules Bankas klasifikāciju. Komisija arī noteica, ka Dienvidāfrika ir valsts ar vidēji augstiem ienākumiem, kurā ražo volframa karbīdu. Ņemot vērā nesenās ģeopolitiskās un ekonomiskās norises, Komisija neuzskatīja Krieviju par attiecīgu reprezentatīvu valsti. Dienvidāfrika un Brazīlija tika izslēgtas, jo nebija pieejami publiski dati.

(110) Pēc tam Komisija meklēja valstis ar tajā pašā vispārīgajā kategorijā un/vai nozarē klasificējamu ražojumu ražošanu, kurā ietilpst pārskatāmais ražojums. Kā minēja pieprasījuma iesniedzēji, pārskatāmā ražojuma ražošana ietilpst krāsaino metālu nozarē. Attiecīgie publiskie dati par šīs nozares ražotājiem bija pieejami par Krieviju un Turciju.

(111) Komisija arī apsvēra, vai būtu iespējams izmantot galvenos volframa karbīda ražošanas faktorus no atbilstošām reprezentatīvām valstīm.

(112) Saskaņā ar pieprasījumu volframa karbīda ražošanas process visā pasaulē ir identisks un to ražo vai nu no primārām (vai neapstrādātām) izejvielām, t. i., rūdām, vai sekundārām izejvielām, t. i., volframa karbīda lūžņiem. Tomēr atkarībā no augšupējās integrācijas ražotāji var sākt procesu vai nu ar primārajām izejvielām, APV vai volframa oksīda ("WO₃").

(113) Komisija nolēma sākt normālās vērtības aprēķinus ar galvenās izejvielas, APV, izmaksām, ņemot vērā pieprasījumā ietvertu informāciju un uzskatot šo par pirmo ražošanas posmu neatkarīgi no izejvielu avota. APV izmaksas veido vairāk nekā 90 % no pārskatāmā ražojuma kopējām ražošanas izmaksām.

⁽⁹¹⁾ World Bank Open Data – Upper Middle Income, <https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income>

⁽⁹²⁾ Ja nevienā valstī, kam ir līdzīgs attīstības līmenis, neražo pārskatāmo ražojumu, tad var aplūkot tāda ražojuma ražošanu, kurš ir tajā pašā vispārīgajā kategorijā un/vai nozarē kā pārskatāmais ražojums.

- (114) Saskaņā ar pamatregulas 2. panta 6.a punkta a) apakšpunktu Komisija, pamatojoties uz HS kodu 2841 80, meklēja pieejamos datus par importa cenām uz APV visās valstīs ar vidēji augstiem ienākumiem. Saskaņā ar GTA datiem APV importēja Argentīnā, Brazīlijā, Malaizijā, Krievijā, Taizemē, Turcijā un Dienvidāfrikā. Tomēr importa apjomi visās šajās valstīs bija ļoti zemi, un tāpēc tos neuzskatīja par reprezentatīviem, lai noteiktu ticamu cenu salīdzināšanai. Turklāt pilnīgi viss imports Argentīnā bija no ĶTR. Lielākā daļa importa Krievijā (vairāk nekā 75 %) un Dienvidāfrikā (97 %) arī ir ĶTR izcelsmes. Tā kā ne par vienu no minētajām valstīm pietiekama reprezentatīva informācija nebija pieejama, Komisija nolēma izmantot starptautisku standartu šim izejresursam saskaņā ar 2. panta 6.a punkta a) apakšpunkta otro ievilkumu, pamatojoties uz *Argus Metals International* cenām.
- (115) Ņemot vērā iepriekšminēto, Komisija uzskatīja, ka Turcijas rīcībā ir detalizēti un viegli pieejami dati par darbaspēku, enerģiju, PVA un peļņu valstī ar vidēji augstiem ienākumiem. Minēto apsvērumu dēļ Komisija uzskatīja Turciju par attiecīgu reprezentatīvu valsti pamatregulas 2. panta 6.a punkta nozīmē.
- (116) Ieinteresētās personas tika aicinātas nākt klajā ar piezīmēm par to, vai būtu atbilstoši izmantot Turciju kā reprezentatīvu valsti.
- (117) Pēc paziņojuma laišanas klajā neviena ieinteresētā persona nesniedza piezīmes par Turcijas kā reprezentatīvās valsts izvēli.
- (118) Visbeidzot, ņemot vērā nesadarbošanos un to, ka, pamatojoties uz visiem minētajiem elementiem, ir konstatēts, ka Turcija ir attiecīga reprezentatīva valsts, nav vajadzības novērtēt sociālās un vides aizsardzības līmeni saskaņā ar pamatregulas 2. panta 6.a punkta a) apakšpunkta pirmā ievilkuma pēdējo teikumu.

3.3.2.2. Secinājums

- (119) Tā kā sadarbības nebija, ņemot vērā ierosinājumu termiņbeigu pārskatīšanas pieprasījumā un to, ka Turcija atbilst pamatregulas 2. panta 6.a punkta a) apakšpunkta pirmajā ievilkumā noteiktajiem kritērijiem, Komisija izvēlējās Turciju kā attiecīgu reprezentatīvu valsti.

3.3.3. Avoti, kas izmantoti neizkropļotu izmaksu noteikšanai

- (120) Paziņojumā Komisija uzskaitīja ražošanas faktorus, piemēram, izejvielas, enerģiju un darbaspēku, ko ražotāji eksportētāji izmanto pārskatāmā ražojuma ražošanā. Komisija arī norādīja, ka normālās vērtības aprēķināšanai saskaņā ar pamatregulas 2. panta 6.a punkta a) apakšpunktu tā izmantos GTA un ASV Ģeoloģiskās izpētes Nacionālā Derīgo izrakteņu informācijas centra publicētās *Argus Metals International* cenas, lai noteiktu divu ražošanas faktoru neizkropļoto izmaksu lielāko daļu, jo īpaši izejvielām. Vēl Komisija norādīja, ka darbaspēka, elektrības un gāzes piegāžu neizkropļoto cenu noteikšanai tā izmantos Turcijas Statistikas institūta informāciju.
- (121) Visbeidzot, Komisija norādīja, ka, lai noteiktu PVA izmaksas un peļņu, tā izmantos Turcijas Centrālās bankas publicēto informāciju par to uzņēmumu vidējām PVA izmaksām un peļņu, kuri darbojas dārgmetālu un citu krāsaino metālu ražošanas nozarē, kā norādīts 73. apsvērumā.

3.3.3.1. Neizkropļotas izmaksas un atsauces vērtības

3.3.3.1.1. Ražošanas faktori

- (122) Ņemot vērā visu uz pieprasījumu balstīto informāciju un pēc tam procesā iegūto informāciju, ir noteikti turpmāk norādītie ražošanas faktori un to avoti, kas jāņem vērā, nosakot normālo vērtību saskaņā ar pamatregulas 2. panta 6.a punkta a) apakšpunktu.

1. tabula

Volframa karbīda ražošanas faktori

Ražošanas faktors	Preču kods Turcijā	Neizkropļota vērtība (RMB)	Mērvienība
Izejvielas			
Amonija paravolfamāts	2841 8010	219,12	kg
Darbaspēks			
Darbaspēka izmaksas par cilvēkstundu	N/A	34,88	Stunda
Enerģija			
Elektrība	N/A	0,50	kWh
Dabasgāze	N/A	1,61	m ³

3.3.3.1.2. Izejvielas

- (123) Nosakot neizkropļoto cenu galvenajai izejvielai APV, kad to izved no reprezentatīvas ražotājvalsts, Komisija norādīja, ka APV imports Turcijā ir nenozīmīgs un tāpēc, kā paskaidrots 114. apsvērumā, to nevar uzskatīt par reprezentatīvu. Komisija izmantoja vidējo svērto importa cenu, pamatojoties uz starptautiskajām atsauces – *Argus Metals International* – cenām, kas iegūtas no ASV Ģeoloģiskās izpētes Nacionālā Derīgo izrakteņu informācijas centra ⁽⁹³⁾. Šajā gadījumā, pat ja atsauces cenās var būt ierēķināts importu no avotiem, kuros ir izkropļojumi, Komisija atgādināja, ka termiņbeigu pārskatīšanas kontekstā nav vajadzības maksājumus pārrēķināt, bet gan tikai konstatēt ticamu dempinga iespējamību. Tāpēc Komisija uzskatīja par lietderīgu šajā gadījumā atsaucei izmantot *Argus Metals International* cenas.
- (124) Pēc paziņojuma izdošanas pieprasījuma iesniedzēji lūdza izmantot *Fastmarkets* vai *Argus* datus APV cenu noteikšanai Eiropā tai vietā, lai izmantotu *Argus Metal* datus, kas iegūti no ASV Ģeoloģiskās izpētes Nacionālā Derīgo izrakteņu informācijas centra. Tie apgalvoja, ka Turcijā APV galvenokārt tirgo saskaņā ar *Fastmarkets* kotācijām (plašākai) Eiropai, nevis ASV.
- (125) Komisija norādīja, ka pieprasījumā bija sniegts tikai kopsavilkums par pieprasījuma perioda vidējo APV cenu, jo no autortiesību īpašnieka *Fastmarkets* izmeklēšanas laikā netika saņemta atļauja izmantot datus. Ņemot vērā to, ka saskaņā ar pamatregulas 2. panta 6.a) punktu izmantotajiem datiem jābūt publiski pieejamiem, Komisija balstīja normālās vērtības aprēķinu uz APV cenu atsauces vērtību, kuras pamatā bija *Argus Metals International* cenas, kas iegūtas no ASV Ģeoloģiskās izpētes Nacionālā Derīgo izrakteņu informācijas centra. Komisija arī norādīja, ka atšķirība starp *Fastmarkets* atsauces vērtību un ASV Ģeoloģiskās izpētes cenām bija neievērojama Attiecīgi atšķirība dempinga starpības aprēķinā būtu neievērojama (1 %).
- (126) Parastā gadījumā pie šīm minētajām importa cenām būtu jāpieskaita arī iekšzemes transporta izmaksas. Tomēr, ņemot vērā, ka termiņbeigu pārskatīšanas galvenais mērķis ir konstatēt, vai izmeklēšanas periodā dempings ir turpinājies vai varētu atkārtoties, nevis noteikt precīzu tā apmēru, Komisija nolēma, ka šajā gadījumā nav nepieciešamas korekcijas attiecībā uz iekšzemes transportu. Šādas korekcijas tikai palielinātu normālo vērtību un līdz ar to dempinga starpību.

⁽⁹³⁾ Standarts ir pieejams vietnē <https://www.usgs.gov/centers/national-minerals-information-center/tungsten-statistics-and-information>.

3.3.3.1.3. Darbaspēks

- (127) Lai noteiktu darbaspēka izmaksu atsaucē vērtību, Komisija izmantoja Turcijas Statistikas institūta publicētos jaunākos statistikas datus ⁽⁹⁴⁾. Šis institūts publicē detalizētu informāciju par darbaspēka izmaksām dažādās Turcijas ekonomikas nozarēs. Komisija noteica atsaucē vērtību, pamatojoties uz darbaspēka izmaksām stundā 2020. gadā vai saimniecisko darbību saskaņā ar NACE kodu C.24 "Metālu ražošana" pēc NACE 2. red. klasifikācijas. Vērtības tika papildus koriģētas, ņemot vērā inflāciju, izmantojot ražotāju cenu indeksu ⁽⁹⁵⁾, lai atspoguļotu izmaksas attiecībā uz izmeklēšanas periodu.
- (128) Pēc paziņojuma publicēšanas Savienības ražošanas nozare apgalvoja, ka dempinga aprēķinā būtu jāizmanto detalizēts sadalījums pa personāla veidiem.
- (129) Ņemot vērā to, ka šī ir termiņbeigu pārskatīšana un, kā minēts iepriekš, nav nepieciešams aprēķināt precīzu dempinga apmēru, Komisija noraidīja šo piezīmi, jo Turcijas Statistikas institūts nesniedz tik detalizētu sadalījumu.

3.3.3.1.4. Enerģija

- (130) Lai noteiktu elektroenerģijas un dabasgāzes atsaucē cenas, Komisija izmantoja Turcijas Statistikas institūta publicētās cenas uzņēmumiem (rūpnieciskajiem lietotājiem) Turcijā ⁽⁹⁶⁾. Atsaucē vērtība tika noteikta, pamatojoties uz elektroenerģijas un dabasgāzes cenām, kas publicētas 2022. gada 31. martā. Minētās cenas ir 2021. gada vidējās cenas. Komisija izmantoja rūpnieciskajiem lietotājiem noteikto elektroenerģijas un dabasgāzes cenu datus attiecīgajā patēriņa grupā bez PVN.

3.3.3.1.5. Izgatavošanas pieskaitāmās izmaksas, PVA izmaksas, peļņa un amortizācija

- (131) Pamatregulas 2. panta 6.a punkta a) apakšpunktā ir teikts, ka "*saliktā normālā vērtība ietver neizkropļotas un samērīgas administratīvās, pārdošanas un vispārējās izmaksas un peļņu*". Turklāt, lai aptvertu izmaksas, kuras nav ietvertas iepriekš minētajos ražošanas faktoros, ir jānosaka izgatavošanas pieskaitāmo izmaksu vērtība.
- (132) Lai noteiktu neizkropļotu izgatavošanas pieskaitāmo izmaksu vērtību, ņemot vērā to, ka Ķīnas ražotāji nesadarbojās, Komisija saskaņā ar pamatregulas 18. pantu izmantoja pieejamos faktus. Tāpēc, pamatojoties uz pieprasījuma iesniedzēju datiem, Komisija noteica izgatavošanas pieskaitāmo izmaksu attiecību pret kopējām izgatavošanas izmaksām. Pēc tam šo procentuālo daļu piemēroja neizkropļotajai izgatavošanas izmaksu vērtībai, lai iegūtu neizkropļotu izgatavošanas pieskaitāmo izmaksu vērtību.
- (133) Lai noteiktu neizkropļotu un pamatotu PVA un peļņu, Komisija izmantoja Turcijas Centrālās bankas publicētos jaunākos pieejamos finanšu datus par uzņēmumiem, kas darbojas dārgmetālu un citu krāsaino metālu rūpniecības nozarē ⁽⁹⁷⁾. Kā minēts 121. apsvērumā, šo nozari uzskata par pārskatāmā ražojuma vispārīgo kategoriju. Komisija izmantoja PVA izmaksas 9,50 % apmērā un peļņu 6,61 % apmērā no pārdoto preču izmaksām ("PPI").
- (134) Pēc paziņojuma izdošanas no Savienības ražošanas nozares tika saņemtas piezīmes par to, ka jāņem vērā rezerves daļu un citu izejvielu iegāde, kā arī izgatavošanai pieskaitāmo izmaksu amortizācija. Komisija šīs piezīmes ņēma vērā, aprēķinot dempingu, kā aprakstīts 137. apsvērumā.

3.3.3.2. Normālās vērtības aprēķins

- (135) Pamatojoties uz iepriekšminēto, Komisija saskaņā ar pamatregulas 2. panta 6.a punkta a) apakšpunktu aprēķināja normālo vērtību EXW līmenī.

⁽⁹⁴⁾ Darbaspēka izmaksas ir pieejamas vietnē <https://data.tuik.gov.tr/Bulten/DownloadIstatistikselTablo?p=4QGRdNcBVDQo/mmOOyD/8g3GLHdKhW0SMnhh4V/APyz9UrZvk0kK90vktK5jo>.

⁽⁹⁵⁾ <https://data.tuik.gov.tr/Bulten/Index?p=Consumer-Price-Index-December-2021-45789>

⁽⁹⁶⁾ <https://data.tuik.gov.tr/Kategori/GetKategori?p=cevre-ve-enerji-103&dil=2>; <https://data.tuik.gov.tr/Bulten/Index?p=Electricity-and-Natural-Gas-Prices-Period-II:-July-December,-2021-45566>; <https://data.tuik.gov.tr/Bulten/Index?p=Electricity-and-Natural-Gas-Prices-Period-I:-January-June,-2021-37459>

⁽⁹⁷⁾ <https://www3.tcmb.gov.tr/sektor/#/en>

- (136) Vispirms Komisija noteica neizkropļotas izgatavošanas izmaksas. Tā kā ražotāji eksportētāji nesadarbojās, Komisija pamatojās uz pieprasījuma iesniedzēju pārskatīšanas pieprasījumā sniegto informāciju par divu galveno izejvielu izmantošanu pārskatāmā ražojuma ražošanā. Attiecībā uz darbaspēku un enerģiju Komisija pamatojās uz informāciju, ko sniedza viens Savienības ražotājs.
- (137) Pēc tam kad bija konstatētas neizkropļotās izgatavošanas izmaksas, Komisija tām pievienoja izgatavošanas pieskaitāmās izmaksas, PVA izmaksas un peļņu. Izgatavošanas pieskaitāmās izmaksas tika noteiktas, pamatojoties uz pieprasījuma iesniedzēju sniegtajiem datiem. PVA izmaksas un peļņa tika noteikta, pamatojoties uz Turcijas Centrālās bankas publicētajiem jaunākajiem pieejamajiem finanšu datiem par uzņēmumiem, kas darbojas dārgmetālu un citu krāsaino metālu rūpniecības nozarē ⁽⁹⁸⁾ (sk. 3.3.2. iedaļu). Neizkropļotajām izgatavošanas izmaksām Komisija pieskaitīja turpmāk minētās pozīcijas.
- Izgatavošanas pieskaitāmās izmaksas, kas kopā veidoja 4 % no tiešajām izgatavošanas izmaksām.
 - Pieņēma, ka palīgmateriāli veido 1 % no izgatavošanas tiešajām izmaksām.
 - PVA un citas izmaksas, kuras veidoja 9,50 % no PPI Turcijas uzņēmumos, kas darbojas dārgmetālu un citu krāsaino metālu rūpniecības nozarē, un
 - Kopējām neizkropļotajām izgatavošanas izmaksām piemēroja arī dārgmetālu un krāsaino metālu rūpniecībā aktīvo Turcijas uzņēmumu gūto peļņu, kas veidoja 6,61 % no PPI.
- (138) Uz šā pamata Komisija saskaņā ar pamatregulas 2. panta 6.a punkta a) apakšpunktu aprēķināja katra ražojumu veida normālo vērtību EXW līmenī.

3.4. Eksporta cena

- (139) Kā minēts iepriekš 48. apsvērumā, Ķīnas ražotāju eksportētāju nesadarbošanās dēļ eksporta cenu noteica, pamatojoties uz pieejamajiem faktiem saskaņā ar pamatregulas 18. pantu, t. i., pamatojoties uz *Eurostat* informāciju.
- (140) Eksports no Ķīnas tika veikts gan kā ieviešana pārstrādei ("IEP"), gan saskaņā ar parasto režīmu. Kā parādīts 191. apsvērumā, tā kā eksports, kas tika veikts parastajā režīmā, pārskatīšanas periodā veidoja tikai 0,3 % no Savienības tirgus daļas, to uzskatīja par nenozīmīgu un aprēķinus veica, izmantojot tikai eksporta cenu IEP režīmā, kas, saprātīgi spriežot, ir vienīgā pieejamā informācija par cenu, kas tiktu prasīta, ja pasākumu nebūtu. Komisija noteica eksporta cenu, pamatojoties uz pieejamo statistiku, proti, datubāzi *Comext* (*Eurostat*). Tā kā datubāzē *Comext* cenas ir reģistrētas izmaksu, apdrošināšanas un vedmaksas (*CIF*) līmenī, *EXW* līmenis tika noteikts, pamatojoties uz termiņbeigu pārskatīšanas pieprasījumā sniegtajiem pierādījumiem par transporta izmaksām, kravas apstrādi un jūras vedmaksu.

3.5. Salīdzinājums

- (141) Normālo vērtību, kas noteikta saskaņā ar pamatregulas 2. panta 6.a punkta a) apakšpunktu, Komisija salīdzināja ar iepriekš noteikto eksporta cenu EXW līmenī.

3.6. Dempinga starpība

- (142) Pamatojoties uz to, tika konstatēts, ka dempinga starpība ir ievērojama (68 %). Tāpēc tika secināts, ka pārskatīšanas izmeklēšanas periodā dempings ir turpinājies.

⁽⁹⁸⁾ <https://www3.tcmb.gov.tr/sektor/#/en>

4. DEMPINGA TURPINĀŠANĀS IESPĒJAMĪBA

- (143) Pēc tam kad tika konstatēts dempings pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, Komisija saskaņā ar pamatregulas 11. panta 2. punktu izmeklēja dempinga turpināšanās iespējamību, ja pasākumi zaudētu spēku. Komisija uzskatīja, ka, saprātīgi spriežot, IEP cenas sniedz pieejamo informāciju par cenu, kas tiktu noteikta, ja pasākumu nebūtu. Tika analizēti šādi papildu elementi: 1) ražošanas jauda un neizmantotā jauda ĶTR, 2) volframa rūdas rezerves un volframa koncentrāta eksporta nodoklis un 3) Savienības tirgus pievilcība un eksporta cenas uz trešām valstīm.
- (144) Tā kā Ķīnas ražotāji eksportētāji un ĶV nesadarbojās, Komisija saskaņā ar pamatregulas 18. pantu veica novērtējumu, pamatojoties uz pieejamajiem faktiem, proti, pārskatīšanas pieprasījumā sniegto informāciju, publiski pieejamu informāciju un informāciju no GTA datubāzes.
- (145) *Zhangyuan Tungsten*, *Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* apgalvoja, ka tirgus pievilcīgums nav obligāts juridisks standarts, kas jāņem vērā termiņbeigu pārskatīšanas izmeklēšanā, jo dinamisks tirgus, kurā valda brīva konkurence, ir pievilcīgs visiem ekonomikas dalībniekiem.
- (146) Kā izklāstīts 156.–163. apsvērumā, Komisija sadaļā “Savienības tirgus pievilcīgums” analizē, vai Ķīnas ražotāji eksportētāji varētu palielināt volframa karbīda eksportu uz Savienību, ja pasākumi zaudētu spēku, un vai šis eksports varētu tikt veikts par dempinga cenām. Tas pilnībā atbilst juridiskajai pārbaudei, ko prasa pamatregulas 11. panta 2. punkts, un tāpēc šis apgalvojums tika noraidīts.

4.1. Ražošanas jauda un neizmantotā jauda ĶTR

- (147) Pieprasījumā tā iesniedzēji iekļāvuši informāciju par volframa karbīda ražošanas jaudu un neizmantoto jaudu Ķīnā. Saskaņā ar Ķīnas Volframa ražošanas nozares apvienības publicēto ziņojumu par Ķīnas volframa rūpniecības attīstību ⁽⁹⁹⁾ ražošanas jauda Ķīnā 2020. gadā bija 80 000 tonnu. Pieprasījuma iesniedzēji, pamatojoties uz zināšanām par tirgu, vērtēja, ka pieprasījums Ķīnā ir līdz 30 000 tonnu. Turklāt, kad atskaita Ķīnas eksporta apjomu uz visām valstīm, neizmantotā jauda saskaņā ar aprēķinu bija 18 000 tonnu. Tomēr izmeklēšanas laikā pieprasījuma iesniedzēji paskaidroja, ka savā aprēķinā viņi netīši bija izmantojuši cenu sleju, nevis apjoma sleju, un tāpēc pareizais neizmantotās jaudas apjoms Ķīnā bija aptuveni 41 000 tonnu.
- (148) Komisija arī aprēķināja volframa karbīda neizmantoto jaudu ĶTR izmeklēšanas periodā. Saskaņā ar Ķīnas Volframa ražošanas nozares apvienības publicēto ziņojumu par Ķīnas volframa rūpniecības attīstību 2021. gadā ⁽¹⁰⁰⁾ volframa karbīda ražošanas jauda Ķīnā bija 90 000 tonnu. Pamatojoties uz *Roskill Tungsten* prognozi līdz 2030. gadam ⁽¹⁰¹⁾ un ņemot vērā, ka aptuveni 60 % no saražotā volframa izmanto volframa karbīda ražošanai ⁽¹⁰²⁾, volframa karbīda ražošanas apjoms Ķīnā tika lēsts aptuveni [30 000–35 000] tonnu apmērā. Saskaņā ar šīm aplēsēm neizmantotā jauda ir [55 000–60 000] tonnu jeb [61 %–67 %]. Ņemot vērā, ka Savienības brīvā tirgus patēriņš pārskatīšanas izmeklēšanas periodā bija 15 101 tonna (sk. 4. tabulu), Ķīnas neizmantotā jauda vairāk nekā 3,5 reizes pārsniedza Savienības patēriņu brīvajā tirgū.
- (149) Piezīmēs pēc galīgās informācijas izpaušanas *Zhangyuan Tungsten*, *Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* atkārtoti apgalvoja, ka avots, kas izmantots volframa karbīda ražošanas jaudas aplēsei Ķīnā un norādīts 148. apsvērumā, nav uzticams, un sniedza saiti uz Ķīnas Volframa ražošanas nozares apvienības tīmekļa vietni.

⁽⁹⁹⁾ <http://www.ctia.com.cn/en/news/31091.html>

⁽¹⁰⁰⁾ <http://www.ctia.com.cn/en/news/32684.html>

⁽¹⁰¹⁾ Ziņojumu var iegādāties turpmāk norādītajā tīmekļa vietnē: <https://www.woodmac.com/reports/metals-roskill-tungsten-outlook-to-2030-528383/>.

⁽¹⁰²⁾ https://www.itia.info/assets/files/newsletters/ITIA_Newsletter_2018_05.pdf

- (150) Komisija atzīmēja, ka uzņēmumi *Zhangyuan Tungsten*, *Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* nav snieguši nekādu informāciju par volframa karbīda ražošanas jaudu Ķīnā. Komisija veica meklēšanu Ķīnas ražotāja norādītajā tīmekļa vietnē un nevarēja atrast tajā datus par volframa karbīda ražošanas jaudu Ķīnā. Tā vietā Komisija konstatēja, ka, pamatojoties uz *Roskill Tungsten* ziņojumu par prognozi 2030. gadam ⁽¹⁰³⁾, Ķīnas volframa karbīda ražošanas jauda 2021. gadā volframa izteiksmē tika lēsta ap [50 000–75 000] tonnu gadā vai volframa karbīda izteiksmē – ap [53 000–80 000] tonnu gadā ⁽¹⁰⁴⁾. Ņemot vērā 148. apsvērumā norādīto ražošanas apjomu, ko *Zhangyuan Tungsten*, *Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* neapstrīdēja, volframa karbīda neizmantotā jauda Ķīnā joprojām sasniedz [23 000–45 000] tonnas, vairāk nekā 1,5 reizes pārsniedzot Savienības patēriņu brīvajā tirgū pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, kas vēl joprojām ir ļoti daudz.
- (151) Komisija arī salīdzināja volframa karbīda ražošanas jaudu ĶTR izmeklēšanas periodā un jaudu iepriekšējā termiņbeigu pārskatīšanas izmeklēšanā un konstatēja ievērojamu pieaugumu. Iepriekšējā termiņbeigu pārskatīšanā ražošanas jauda tika lēsta 42 000 līdz 50 000 tonnu apmērā, turpretim pašreizējā termiņbeigu pārskatīšanā tā tika lēsta 90 000 tonnu apmērā. Tas nozīmē, ka jauda ir palielinājusies par vairāk nekā 80 %, neraugoties uz to, ka iepriekšējā termiņbeigu pārskatīšanā jau bija 12 000 līdz 20 000 tonnu liela neizmantota jauda un nekas nenorādīja, ka Ķīnas iekšzemes tirgus vai kāds trešās valsts tirgus varētu absorbēt šādu jaudas palielinājumu. Šāds stāvoklis galu galā radīs vēl lielāku neizmantotu jaudu, kas varētu tikt novirzīta uz Savienības tirgu.
- (152) Turklāt Komisija norādīja ievērojamu neizmantoto jaudu arī Ķīnas ražotāju eksportētāju atbildēs, kad tika veidota izlase. Trīs ražotāji eksportētāji ziņoja, ka pārskatīšanas izmeklēšanas periodā to kopējais ražošanas apjoms bija 13 500 tonnas salīdzinājumā ar kopējo ražošanas jaudu 17 800 tonnas. Tas nozīmē 30 % lielu neizmantoto jaudu.
- (153) Ražošanas jaudu pārpalikums ir stimuls turpināt eksportu par dempinga cenām. Ir skaidrs, ka Ķīnas eksportētājiem ir jāizmanto visas esošās iespējas palielināt ražošanu, lai pilnībā izmantotu ievērojamās ieguldījumus, ko tie veikuši uzstādītajās jaudās. Acīmredzamākais veids ir iekļūt jebkurā atvērtā pasaules tirgū un, ļoti iespējams, par dempinga cenām, kā tas joprojām notiek laikā, kad notiek šī izmeklēšana.
- (154) Pamatojoties uz iepriekš minētajiem faktiem un apsvērumiem, Komisija secināja, ka Ķīnas ražotājiem eksportētājiem ir ievērojama neizmantotā jauda, ko varētu izmantot volframa karbīda eksportam uz Savienību par dempinga cenām, ja pasākumi zaudētu spēku.

4.2. Volframa rūdas rezerves un volframa koncentrāta eksporta nodoklis

- (155) ĶTR kontrolē vairāk nekā 55 % no volframa rūdas rezervēm ⁽¹⁰⁵⁾ pasaulē un vienlaikus iekasē 20 % eksporta nodokli par volframa koncentrātu ⁽¹⁰⁶⁾. Šis ierobežojums rada augstu izejvielu pieejamību Ķīnas tirgū, kas ļauj Ķīnas ražotājiem eksportētājiem ātri aizpildīt 151. apsvērumā minēto neizmantoto jaudu.

4.3. Savienības tirgus pievilcīgums un eksporta cenas uz trešām valstīm

- (156) Komisija analizēja, vai gadījumā, ja pasākumi zaudētu spēku, būtu iespējams, ka Ķīnas ražotāji eksportētāji palielinātu eksporta pārdošanas apjomus par dempinga cenām. Tāpēc Komisija analizēja Ķīnas eksporta cenu līmeni uz trešo valstu tirgiem un salīdzināja to ar Ķīnas eksporta cenu līmeni uz Savienību. Ķīnas eksporta apjomus un Savienības tirgus pievilcīgumu noteica, pamatojoties uz pieejamajiem faktiem saskaņā ar pamatregulas 18. pantu un GTA datiem, un pieprasījumā ietverto informāciju.

⁽¹⁰³⁾ Ziņojumu var iegādāties turpmāk norādītajā tīmekļa vietnē: <https://www.woodmac.com/reports/metals-roskill-tungsten-outlook-to-2030-528383/>.

⁽¹⁰⁴⁾ Konversijas koeficients no volframa uz volframa karbīdu ir 1,065.

⁽¹⁰⁵⁾ <https://www.mdpi.com/2075-163X/11/7/701>

⁽¹⁰⁶⁾ <https://www.argusmedia.com/en/news/2171663-china-to-maintain-ferroalloys-metals-tariffs-in-2021>

- (157) Komisija izmantoja GTA datubāzes datus un pievērsās trijiem galvenajiem Ķīnas eksporta tirgiem, proti, Japānai, Dienvidkorejai un ASV, kas veido aptuveni 75 % no ĶTR kopējā eksporta. Pārskatīšanas izmeklēšanas periodā Ķīnas ražojumu ar Ķīnas preču kodu 2849 9020 vidējā cena eksportam uz Savienību līdzinājās vidējai eksporta cenai uz trim galvenajiem trešo valstu tirgiem. Tomēr valstu līmenī Ķīnas eksporta cenas uz Vāciju bija augstākas, nekā Ķīnas eksporta cena uz Dienvidkoreju un Ķīnas eksporta cena uz Nīderlandi bija augstāka, nekā Ķīnas eksporta cena uz Japānu. Tas liecina, ka daži Savienības tirgi ir ienesīgāki nekā divi no trim lielākajiem Ķīnas attiecīgā ražojuma eksporta tirgiem. Komisija analīzes laikā neņēma vērā Ķīnas eksportu ar Ķīnas preču kodu 3824 3000, jo tajā varētu būt ietverti arī citi ražojumi, kas nav attiecīgais ražojums, un tāpēc vidējā cena neattiektos tikai uz volframa karbīdu.
- (158) Piezīmēs pēc galīgās informācijas izpaušanas *Zhangyuan Tungsten*, *Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* apgalvoja, ka Komisija nav ņēmusi vērā to sniegto informāciju par Ķīnas volframa karbīda eksporta dinamiku uz citām trešām valstīm, pamatojoties uz ITC tirdzniecības karti ⁽¹⁰⁷⁾. Tās atkārtoti uzsvēra, ka, pamatojoties uz šiem datiem, gaidāma turpmāka Ķīnas eksporta palielināšanās uz citām trešām valstīm, nevis Savienības tirgu. *Zhangyuan Tungsten*, *Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* apgalvoja, ka Komisija nav paskaidrojusi, kāpēc šī informācija nav ņemta vērā.
- (159) Tiek precizēts, ka nav tiesa, ka Komisija nav ņēmusi vērā sniegtos datus no ITC tirdzniecības kartes pašus par sevi. Kā paskaidrots 157. apsvērumā, Komisija izmantoja GTA datubāzes datus, kas, tāpat kā ITC tirdzniecības karte, parādīja, ka galvenie Ķīnas eksporta tirgi ir Japāna un Dienvidkoreja un ka laikā no 2019. līdz 2021. gadam bija vērojama tendence eksportam uz šiem tirgiem pieaugt. Tomēr Komisija nepiekrīta secinājumam, ka šāda tendence noteikti turpināsies tik lielā mērā, ka tā varētu absorbēt lielo neizmantoto jaudu, kas pieejama Ķīnā. *Zhangyuan Tungsten*, *Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* nesniedza nekādus pierādījumus, kas pamatotu šo apgalvojumu, un neņēma vērā Komisijas konstatēto, ka gadījumā, ja pasākumi zaudētu spēku, Savienības tirgus būtu pievilcīgs Ķīnas eksportam. Tāpēc, ņemot vērā lielo neizmantoto jaudu Ķīnā, ir ļoti iespējams, ka liela daļa no tās tiktu novirzīta uz Savienību, ja pasākumi zaudētu spēku. To pašu var teikt par apgalvoto patēriņa pieaugumu Ķīnā. Ražotājs eksportētājs nav sniedzis nekādus pierādījumus par pašreizējo patēriņu Ķīnā, nedz arī par to, ka nākotnē iekšzemes pieprasījums varētu absorbēt ievērojamo neizmantoto jaudu Ķīnā. Tāpēc šis apgalvojums tika noraidīts.
- (160) Piezīmēs pēc galīgās informācijas izpaušanas *Zhangyuan Tungsten*, *Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* nepiekrīta 157. apsvērumā izklāstītajam Komisijas secinājumam, ka eksporta cenas uz dažām Savienības valstīm ir ienesīgākas nekā cenas uz diviem lielākajiem Ķīnas eksporta tirgiem. Viņi uzstāja, ka katrā tirgū ir atšķirīga konkurences situācija, savukārt cenas atspoguļo pieprasījuma un piedāvājuma tendences.
- (161) Ir taisnība, ka cenas ietekmē pieprasījums un piedāvājums noteiktā tirgū. Tomēr šis secinājums neatspēko faktu, ka dažās Savienības valstīs cenas ir augstākas salīdzinājumā ar cenām galvenajos Ķīnas eksporta tirgos un Savienības tirgos, jo īpaši dažu dalībvalstu tirgos, tāpēc ir salīdzinoši pievilcīgāks tirgus. Tāpēc šie apgalvojumi tika noraidīti.
- (162) Jāatgādina, ka volframa karbīds ir svarīgs starpprodukts daudzām Savienības nozarēm, tostarp personīgās higiēnas līdzekļu un iekārtām paredzēta papīra, dzelzceļa vagonu, vilcienu un lidmašīnu nozarei, un tāpēc tas veido neatņemamu Savienības rūpniecības vērtību ķēdes daļu. Volframa karbīda nozīmīgums norāda uz lielu tirgus potenciālu Ķīnas ražotājiem eksportētājiem. Tiek norādīts, ka pat ar spēkā esošajiem pasākumiem Ķīnas eksports uz Savienību par dempinga cenām turpināsies.
- (163) Pamatojoties uz iepriekš minēto un jo īpaši ņemot vērā Ķīnas eksporta cenu līmeni uz Savienību salīdzinājumā ar citiem eksporta tirgiem un volframa karbīda būtisko nozīmi daudzās iekšējā tirgus nozarēs, var secināt, ka Ķīnas eksportētājiem būtu spēcīgs stimuls turpināt eksportu uz Savienību par dempinga cenām, ja pasākumi zaudētu spēku, ņemot vērā arī to, ka citi eksporta tirgi nespētu absorbēt ievērojamo Ķīnas volframa karbīda apjomu.

⁽¹⁰⁷⁾ <https://www.trademap.org/Index.aspx>

4.4. Secinājums

- (164) Ņemot vērā ievērojamo neizmantoto jaudu ĶTR un pierādījumus par Savienības tirgus pievilcīgumu, Komisija secināja, ka gadījumā, ja pasākumi zaudētu spēku, Ķīnas ražotāji eksportētāji varētu aktivizēt neizmantoto jaudu un pat novirzīt eksportu no trešām valstīm uz Savienības tirgu par dempinga cenām un ievērojamos apjomos.
- (165) Ņemot vērā konstatēto par dempinga turpināšanos pārskatīšanas izmeklēšanas periodā un iespējamo eksporta attīstību, pasākumiem zaudējot spēku, Komisija secināja, ka ir liela iespējamība, ka, beidzoties importam no ĶTR noteikto antidempinga pasākumu termiņam, dempings turpinātos.

5. KAITĒJUMS

5.1. Savienības ražošanas nozares definīcija un Savienības ražošanas apjoms

- (166) Attiecīgajā periodā līdzīgo ražojumu Savienībā izgatavoja pie septiņām grupām piederoši deviņi ražotāji. No tiem septiņi ražotāji ražo un pārdod brīvajā tirgū, bet atlikušie divi ražotāji ražo volframa karbīdu galvenokārt kā izejresursu saviem lejupējiem ražojumiem ("izmantošanai pašu vajadzībām"). Tie veido "Savienības ražošanas nozari" pamatregulas 4. panta 1. punkta nozīmē.
- (167) Tika aprēķināts, ka pārskatīšanas izmeklēšanas periodā kopējais ražošanas apjoms Savienībā bija 17 026 tonnas. Komisija šo skaitli noteica, pamatojoties uz pārbaudītiem makroekonomikas datiem pieprasījuma iesniedzēju sniegtajā atbildē uz anketu. Kā norādīts 41. apsvērumā, izlasē tika iekļauti trīs Savienības ražotāji, kas ražo vairāk nekā 69 % no kopējā līdzīgā ražojuma ražošanas apjoma Savienībā.
- (168) *Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* apgalvoja, ka Savienības ražošanas nozari veido divi tirgus segmenti (t. i., ražošana no neapstrādātām izejvielām un reciklēšana) un, ņemot vērā to, ka vairāki ražotāji reciklētāji, tostarp arī asociācija, izmeklēšanā sadarbojās un bija pret pasākumu atcelšanu, Komisijai būtu jāveic divas atsevišķas kaitējuma analīzes, pa vienai katrā segmentā.
- (169) Šajā sakarā Komisija atgādināja, ka saskaņā ar pamatregulas 4. panta 1. punktu Savienības ražošanas nozares definīcijā ir atsauce uz līdzīgo ražojumu. Konstatējusi 61. apsvērumā, ka līdzīgais ražojums atbilst pārskatāmā ražojuma definīcijai, Komisija norādīja, ka līdzīgajam ražojumam, kas ražots, izmantojot neapstrādātas izejvielas, un līdzīgajam ražojumam, kas ražots reciklēšanas procesā, ir identiskas fizikālās un ķīmiskās īpašības un vienāds lietojums. Vienīgā atšķirība ir izejvielas – ja volframa ražošanā no neapstrādātām izejvielām izmanto volframa rūdu vai tās turpmākos starpproduktus (volframa koncentrātu, APV, volframa oksīdu), ražošanā ar reciklēšanu izejvielas ir lūžņi, kas iegūti no lietotiem cieto metālu instrumentiem, kuros ir iestrādāts volframa karbīds. Galaprodukts ir tieši tāds pats. Tirgus segmenti, kuru pamatā ir piedēvētā atšķirība ražošanas procesā un izejvielā, neatbilst atšķirībām izlaistajā produkcijā. Tāpēc nav pamata segmentēt tirgu un veikt dažādas kaitējuma analīzes. Tāpēc šis apgalvojums tika noraidīts.
- (170) Piezīmēs par izpausto galīgo informāciju *Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* atkārtoti minēja savas 168. apsvērumā minētās piezīmes, t. i., ka Savienības ražošanas nozare sastāv no diviem tirgus segmentiem (proti, ražošanas no neapstrādātām izejvielām un reciklēšanas) un ka Komisijai būtu jāveic divas atsevišķas kaitējuma analīzes – par katru segmentu atsevišķi. Jo īpaši tie apgalvoja, ka atšķirībai izejvielās, kuras patērē ražošanā no neapstrādātām izejvielām un ražošanā ar reciklēšanu, ir ietekme uz izmaksām un finanšu rādītājiem un tā joprojām varētu pamatot tirgus segmentāciju, pat ja volframa karbīds, kas ražots no neapstrādātām izejvielām, un volframa karbīds, kas ražots reciklēšanas rezultātā, ir līdzīgi ražojumi. Tie arī pieprasīja sīkāku informāciju par attiecīgo izejvielu izmaksu ietekmi uz abiem ražošanas procesiem.
- (171) Tomēr atšķirībai izejvielās neatbilst atšķirība izlaidē, tāpēc tirgus segmentācija starp ražošanu no neapstrādātām izejvielām un ražošanu ar reciklēšanu nav pamatota. Finanšu rādītāji, kas sniegti 5.5. iedaļā, ietver abus ražošanas procesus. Tādējādi apgalvojums tika noraidīts.

5.2. Patēriņš Savienībā

- (172) Kā minēts 166. apsvērumā, daži Savienības ražotāji pārskatāmo ražojumu lielākoties ražo pašu vajadzībām kā primāro izejvielu dažādu lejupēju ražojumu ražošanai, tāpēc patēriņš pašu vajadzībām un brīvā tirgus patēriņš tika analizēts atsevišķi.
- (173) Atšķirība starp iekšējo un brīvo tirgu kaitējuma analīzes kontekstā ir būtiska, jo ražojumi, kas ir paredzēti izmantošanai pašu vajadzībām, tieši nekonkurē ar importu. Turpretim ražojumi, kas paredzēti brīvajam tirgum, tieši konkurē ar importēto pārskatāmo ražojumu, un cenas ir brīvā tirgus cenas.
- (174) Komisija noteica kopējo patēriņu Savienībā (pašu vajadzībām un brīvajam tirgum), pamatojoties uz pārbaudītiem makroekonomikas datiem pieprasījuma iesniedzēju atbildēs uz anketas jautājumiem (par Savienības ražošanas nozares kopējo pārdošanas apjomu Savienības tirgū) un Eurostat datiem (par importu Savienībā). Dati par kopējo patēriņu Savienībā ir norādīti turpmākajā tabulā pa diapazoniem, lai aizsargātu to datu konfidencialitāti, kuri attiecas uz patēriņu pašu vajadzībām un, kā norādīts 180. apsvērumā, attiecīgajā periodā iegūti tikai no divu Savienības ražotāju darbības.
- (175) Patēriņam Savienībā bija šāda dinamika:

2. tabula

Patēriņš Savienībā (tonnas)

	2018	2019	2020	Pārskatīšanas izmeklēšanas periods
Kopējais patēriņš Savienībā	[14 875–18 465]	[11 439–14 200]	[10 586–13 141]	[14 458–17 948]
Indekss	100	77	71	97

Avots: pieprasījuma iesniedzēju un Eurostat dati.

- (176) Patēriņš Savienībā samazinājās par 29 % no 2018. līdz 2020. gadam un tad pārskatīšanas izmeklēšanas periodā pieauga par 37 % salīdzinājumā ar 2020. gadu. Kopumā attiecīgajā periodā patēriņš Savienībā samazinājās par 3 %.
- (177) Patēriņa tendenci Savienībā noteica tas, ka, saskaņā ar pieprasījuma iesniedzēju sniegto informāciju, 2018. gadā Savienības pieprasījums pēc pārskatāmā ražojuma pārsniedza ražošanas nozares vidējā termiņa un ilgtermiņa vidējo rādītāju. Patēriņš Savienībā 2018. gadā patiešām bija iepriekšējā termiņbeigu pārskatīšanā novērotās pieauguma tendences maksimumpunktā⁽¹⁰⁸⁾. Pēc patēriņa pieauguma 2018. gadā Savienības pieprasījums 2019. gadā samazinājās par 23 %. Saistībā ar Covid-19 pandēmiju noteiktie ierobežojumi 2020. gadā izraisīja turpmāku, kaut arī īslaicīgu pieprasījuma samazināšanos pēc pārskatāmā ražojuma. Konkrētāk, vairākiem lieliem pārskatāmā ražojuma lietotājiem, jo īpaši uzņēmējiem būvniecības un autobūves nozarē, bija uz laiku jāsamazina vai jāslēdz ražošana. Pārskatīšanas izmeklēšanas periodā pieprasījums sāka atgūties atbilstoši ar Covid-19 pandēmiju saistīto pasākumu mazināšanai. Pārskatīšanas izmeklēšanas periodā stāvoklis Savienības tirgū uzlabojās saistībā ar pieprasījuma atjaunošanos un krājumu atjaunošanu noliktavās. Šajā sakarā pieprasījuma iesniedzēji ziņoja, ka loģistikas un piegādes ķēdes jautājumi (piemēram, konteineru trūkums un kavēšanās jūras ostās) radīja bažas par piegādes drošību un tā rezultātā tika veikti papildu iepirkumi, tādējādi radot krājumus turpmākām un neparedzētām vajadzībām. Tomēr patēriņš Savienībā nerasniedza pirmspandēmijas līmeni.
- (178) Pamatojoties uz pārbaudītajiem makroekonomikas datiem, kurus pieprasījuma iesniedzēji sniedza par visu Savienības ražošanas nozares darbību (patēriņa tirgus pašu vajadzībām un brīvais tirgus), Komisija konstatēja, ka aptuveni [8–10] % no Savienības ražošanas kopapjoma pārskatīšanas izmeklēšanas periodā bija paredzēti izmantošanai pašu vajadzībām.

⁽¹⁰⁸⁾ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2017/942, 105. un 108. apsvērumi.

- (179) Turklāt brīvajā tirgū Savienības ražošanas nozarē notiek ražošana saskaņā ar parastajiem līgumiem (Savienības ražošanas nozare pērk izejvielu) un saskaņā ar pārstrādes līgumiem (izejviela paliek volframa karbīda klienta īpašumā, un tas maksā pārstrādes maksu Savienības ražotājiem par izejvielas pārstrādi volframa karbīdā). Pārstrādes līgumus izmanto reciklēšanas darbībām, jo klienti Savienības ražošanas nozarei piegādā metāllūžņus pārstrādei. Pārskatīšanas izmeklēšanas periodā 96 % no ražošanas kopapjoma tika saražoti saskaņā ar parastajiem līgumiem, bet pārējā produkcija (4 %) – saskaņā ar pārstrādes līgumiem.

5.2.1. Patēriņš pašu vajadzībām

- (180) Komisija noteica patēriņu pašu vajadzībām Savienībā pamatojoties uz datiem par izmantošanu pašpatēriņam un pārdošanu pašpatēriņam starp visiem zināmajiem ražotājiem Savienībā. Attiecīgajā periodā tikai divi Savienības ražotāji izmantoja ražojumu pašu vajadzībām, tāpēc turpmāk tabulā sniegtie dati ir norādīti pa diapazoniem, lai saglabātu attiecīgo Savienības ražotāju datu konfidencialitāti. Pamatojoties uz šo informāciju, patēriņam pašu vajadzībām Savienībā bija šāda dinamika:

3. tabula

Patēriņš pašu vajadzībām Savienībā (tonnas)

	2018	2019	2020	Pārskatīšanas izmeklēšanas periods
Patēriņš pašu vajadzībām	[1 417–1 759]	[1 154–1 433]	[1 189–1 476]	[1 321–1 639]
Indekss	100	81	84	93

Avots: pieprasījuma iesniedzēju dati.

- (181) Patēriņš pašu vajadzībām Savienībā no 2018. līdz 2020. gadam samazinājās par 16 % un pēc tam pārskatīšanas izmeklēšanas periodā pieauga par 11 % salīdzinājumā ar 2020. gadu. Kopumā attiecīgajā periodā patēriņš pašu vajadzībām Savienībā samazinājās par 7 %.
- (182) Patēriņam pašu vajadzībām Savienībā bija nedaudz citāda tendence kā kopējam patēriņam Savienībā. Faktiski Covid-19 pandēmija mazāk ietekmēja Savienības ražotāju iekšējo patēriņu, kas 2020. gadā salīdzinājumā ar 2019. gadu nedaudz palielinājās.

5.2.2. Patēriņš brīvajā tirgū

- (183) Komisija noteica patēriņu Savienības brīvajā tirgū, pamatojoties uz: a) visu zināmo Savienības ražotāju pārdošanas apjomu brīvajā tirgū Savienībā un b) kopējo importa apjomu Savienībā, kas norādīts Eurostat. Tādējādi patēriņam Savienības brīvajā tirgū bija šāda dinamika:

4. tabula

Patēriņš brīvajā tirgū (tonnas)

	2018	2019	2020	Pārskatīšanas izmeklēšanas periods
Brīvais tirgus	15 468	11 822	10 800	15 101
Indekss	100	76	70	98

Avots: pieprasījuma iesniedzēju un Eurostat dati.

- (184) Brīvā tirgus patēriņš Savienībā samazinājās par 30 % no 2018. līdz 2020. gadam un tad, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, pieauga par 40 % salīdzinājumā ar 2020. gadu. Kopumā attiecīgajā periodā patēriņš brīvajā tirgū Savienībā samazinājās par 2 %.

(185) Brīvā tirgus patēriņa tendence Savienībā bija līdzīga kā Savienības patēriņa vispārējā tendence.

5.3. Imports no attiecīgās valsts

5.3.1. Importa no attiecīgās valsts apjoms un tirgus daļa

(186) Importa apjomu Komisija noteica, pamatojoties uz Eurostat datiem. Importa tirgus daļu arī noteica, pamatojoties uz Eurostat datiem par importu un patēriņu Savienībā. Importam Savienībā no attiecīgās valsts bija šāda dinamika:

5. tabula

Importa apjoms un tirgus daļa

	2018	2019	2020	Pārskatīšanas izmeklēšanas periods
Importa apjoms no Ķīnas (tonnas)	718	462	294	336
Indekss	100	64	41	47
Tirgus daļa (%)	4,6	3,9	2,7	2,2
Indekss	100	85	55	45

Avots: Eurostat un pieprasījuma iesniedzēju dati.

(187) Imports no Ķīnas laikā no 2018. līdz 2020. gadam samazinājās par 59 % un tad, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, pieauga par 14 % salīdzinājumā ar 2020. gadu. Kopumā imports no Ķīnas attiecīgajā periodā samazinājās par 53 %.

(188) Ķīnas importa tirgus daļa attiecīgajā periodā samazinājās par 2,4 procentpunktiem.

(189) No Ķīnas veiktā importa tendence bija līdzīga kā pieprasījuma tendence Savienībā. Līmenis 2021. gadā nesasniedza 2018. gada līmeni un pat ne 2019. gada līmeni. Pēc pieprasījuma iesniedzēja domām, importa atkopšanās 2021. gadā nesasniedza lielākus apjomus vairāku faktoru dēļ. To ietekmēja i) pastāvīgie ierobežojumi, kas skar piegādes ķēdes un sūtījumus no Ķīnas, un ii) lietotāju bažas par piegādes drošību no Ķīnas. Ķīnas importa tirgus daļām tai vietā bija tendence konsekventi samazināties, pat neskatoties uz to, ka importa cenas konsekventi pazeminājās, kā parādīts 7. tabulā, jo pārskatīšanas izmeklēšanas periodā Savienības patēriņš palielinājās vairāk nekā Ķīnas importa apjoms.

5.3.2. Importa režīmi

(190) Attiecīgais ražojums tika importēts no Ķīnas gan saskaņā ar parasto importa režīmu, gan saskaņā ar IEP, kā norādīts turpmāk.

6. tabula

Importa apjoms un tirgus daļa pēc importa režīma

	2018	2019	2020	Pārskatīšanas izmeklēšanas periods
Parastais importa režīms				
Importa apjoms no Ķīnas (tonnas)	33	16	33	38
Indekss	100	50	100	116
Tirgus daļa (%)	0,2	0,1	0,3	0,3
Indekss	100	65	146	120

IEP				
Importa apjoms no Ķīnas (tonnas)	685	446	261	298
Indekss	100	65	38	44
Tirgus daļa (%)	4,4	3,7	2,4	2,0
Indekss	100	85	55	45

Avots: Eurostat un pieprasījuma iesniedzēju dati.

- (191) Attiecīgajā periodā gandrīz viss imports no Ķīnas tika veikts saskaņā ar IEP. Imports saskaņā ar IEP no 2018. līdz 2020. gadam samazinājās par 62 % un tad, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, pieauga par 14 % salīdzinājumā ar 2020. gadu. Kopumā imports no Ķīnas saskaņā ar IEP attiecīgajā periodā samazinājās par 56 %. Imports no Ķīnas saskaņā ar parasto importa režīmu attiecīgajā periodā bija nenozīmīgs, un tā tirgus daļa bija no 0,1 % līdz 0,3 %.
- (192) IEP ietvaros veiktā importa tendence līdzinājās vispārējai no Ķīnas veiktā importa tendencei un atspoguļoja Savienības patēriņa tendenci. Imports parastajā režīmā palielinājās jau 2020. gadā, bet tā apjoms neietekmēja vispārējo Ķīnas importa tendenci, jo bija niecīgs.

5.3.3. Importa no attiecīgās valsts cenas un cenu samazinājums

- (193) Komisija noteica cenas importam no Ķīnas, pamatojoties uz Eurostat datiem. Importa apjomi no ĶTR, kas tika ievesti saskaņā ar parasto importa režīmu, bija nenozīmīgi, tāpēc tie netika ņemti vērā, nosakot vidējo importa cenu un aprēķinot cenu samazinājumu. Importa cenu samazinājums tika noteikts, pamatojoties uz izlasē iekļauto Savienības ražotāju atbildēm uz anketas jautājumiem.
- (194) Importam Savienībā no attiecīgās valsts bija šāda vidējās svērtās cenas dinamika:

7. tabula

Importa cenas IEP (EUR/tonna)

	2018	2019	2020	Pārskatīšanas izmeklēšanas periods
Vidējās svērtās cenas importam no Ķīnas	36 957	36 159	32 086	30 864
Indekss	100	98	87	84

Avots: Eurostat.

- (195) Attiecīgajā periodā saskaņā ar IEP importētā ražojuma vidējā cena, kopumā samazinājās par 16 %.
- (196) Tā kā Ķīnas ražotāji eksportētāji nesadarbojās, Komisija nevarēja pārbaudīt šīs tendences iemeslus. Tomēr tā norādīja, ka cenām visā attiecīgajā periodā bija tendence samazināties.
- (197) Pamatojoties uz informāciju, kuru sniedza lietotāji, kas sadarbojās, un importa režīmiem, ko izmantoja importam no ĶTR, viss pārskatāmā ražojuma imports no ĶTR tika veikts saskaņā ar parastiem līgumiem, kas definēti 32. apsvērumā. Šī iemesla dēļ un taisnīgas salīdzināšanas vajadzībām cenu samazinājuma aprēķinā netika ņemts vērā apjoms, ko Savienības ražošanas nozare pārdeva saskaņā ar pārstrādes līgumiem. Turklāt, kā minēts 191. apsvērumā, imports, kas tika veikts saskaņā ar parasto režīmu, visā attiecīgajā periodā bija nenozīmīgs un līdz ar to netika ņemts vērā. Tāpēc samazinājuma aprēķins pamatojās tikai uz IEP importa cenām. Šajā aprēķinā turklāt tika ņemts vērā tas, ka pārskatīšanas izmeklēšanas laikā no ĶTR netika importēti pulveri, kas iegūti, cinka reģenerācijas procesā, tāpēc tie tika izslēgti.

(198) Cenu samazinājumu pārskatīšanas izmeklēšanas periodā Komisija noteica, salīdzinot:

- izlasē iekļauto Savienības ražotāju vidējās svērtās pārdošanas cenas, izņemot cinka reģenerācijas pulveriem, nesaistītiem pircējiem Savienības tirgū saskaņā ar parastiem līgumiem, kas koriģētas līdz EXW cenām, un
- atbilstošās *Eurostat* norādītās vidējās svērtās cenas importam saskaņā ar IEP, attiecīgi koriģējot pēcimportēšanas izmaksas. Šīs cenas bija atbrīvotas no muitas un antidempinga maksājumiem.

(199) Salīdzinājuma rezultāts tika izteikts procentos no izlasē iekļauto Savienības ražotāju apgrozījuma pārskatīšanas izmeklēšanas periodā. Tas liecina, ka vidējā svērtā cenu samazinājuma starpība importam no attiecīgās valsts Savienības tirgū bija 7 %.

5.4. Imports no trešām valstīm, izņemot ĶTR

(200) Pārskatāmo ražojumu no trešām valstīm, izņemot ĶTR, galvenokārt importē no Amerikas Savienotajām Valstīm ("ASV"), Dienvidkorejas un Indijas. Daudzums un cenu tendence ir noteikta pēc *Eurostat* datiem un aptver visus importa režīmus (parastais režīms, ievešana pārstrādei un izvešana pārstrādei). Lielāko daļu no trešo valstu importa apjoma importē saskaņā ar parasto režīmu.

(201) Pārskatāmā ražojuma (apkopotajam) importa apjomam Savienībā, kā arī no citām trešām valstīm importētā pārskatāmā ražojuma tirgus daļai un cenu tendencēm bija šāda dinamika:

8. tabula

Imports no trešām valstīm, izņemot ĶTR

Valsts		2018	2019	2020	Pārskatīšanas izmeklēšanas periods
ASV	Apjoms (tonnas)	1 042	659	304	429
	<i>Indekss</i>	100	63	29	41
	Tirgus daļa (%)	6,7	5,6	2,8	2,8
	<i>Indekss</i>	100	83	42	42
	Vidējā cena (EUR/t)	34 843	41 222	41 990	40 099
	<i>Indekss</i>	100	118	121	115
Dienvidkoreja	Apjoms (tonnas)	288	228	231	280
	<i>Indekss</i>	100	79	80	97
	Tirgus daļa (%)	1,9	1,9	2,1	1,9
	<i>Indekss</i>	100	100	115	100
	Vidējā cena (EUR/t)	40 857	37 445	31 415	35 076
	<i>Indekss</i>	100	92	77	86
Indija	Apjoms (tonnas)	161	213	225	250
	<i>Indekss</i>	100	132	100	95
	Tirgus daļa (%)	1,0	1,8	2,1	1,7
	<i>Indekss</i>	100	173	200	159
	Vidējā cena (EUR/t)	26 562	27 834	28 347	25 921
	<i>Indekss</i>	100	105	107	98

Citas valstis (izņemot Ķīnu)	Apjoms (tonnas)	877	578	564	573
	Indekss	100	66	64	65
	Tirgus daļa (%)	5,7	4,9	5,2	3,8
	Indekss	100	86	92	67
	Vidējā cena (EUR/t)	33 468	34 748	29 423	30 627
	Indekss	100	104	88	92
Visas trešās valstis kopā, izņemot Ķīnu	Apjoms (tonnas)	2 368	1 678	1 323	1 531
	Indekss	100	71	56	65
	Tirgus daļa (%)	15,3	14,2	12,3	10,1
	Indekss	100	93	80	66
	Vidējā cena (EUR/t)	34 501	36 777	32 473	33 323
	Indekss	100	107	94	97

Avots: Eurostat un pieprasījuma iesniedzēju dati.

- (202) Imports no visām trešām valstīm, izņemot Ķīnu, laikā no 2018. līdz 2020. gadam samazinājās par 44 % un tad, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, pieauga par 16 % salīdzinājumā ar 2020. gadu. Kopumā imports no trešām valstīm, izņemot Ķīnu, attiecīgajā periodā samazinājās par 35 %. Tā tendence līdzinājās vispārējai Savienības patēriņa tendencei. Šā importa tirgus daļa samazinājās no 15,3 % 2018. gadā līdz 10,1 % pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, savukārt importa cenas attiecīgajā periodā samazinājās par 3 %.
- (203) Importa no Indijas tendence nelīdzinājās šai vispārējai tendencei, un attiecīgajā periodā importa apjoms no Indijas nedaudz palielinājās, tomēr pārskatīšanas izmeklēšanas periodā tas bija mazāks nekā imports no Ķīnas. Šī tirgus daļa no 2020. gada līdz izmeklēšanas periodam samazinājās par 0,4 procentpunktiem, savukārt kopumā attiecīgajā periodā tā pieauga par 0,7 procentpunktiem. Indijas vidējās importa cenas attiecīgajā periodā bija caurmērā zemākas, nekā Ķīnas importa cenas. Zemo importa cenu līmeni no Indijas varētu izskaidrot ar to, ka konkrēts importa apjoms no Indijas faktiski bija saistīts ar pārdošanas darījumu starp Indijas volframa karbīda ražotāju un Savienības lietotāju, kuri abi bija saistīti ar Savienības ražotāju, un tāpēc šīs cenas, visticamāk, neatbilda darījumam starp nesaistītām pusēm. Indijā nav citu zināmu volframa karbīda ražotāju.

5.5. Savienības ražošanas nozares ekonomiskais stāvoklis

5.5.1. Vispārīgas piezīmes

- (204) Savienības ražošanas nozares ekonomiskais stāvoklis tika novērtēts, izvērtējot visus tos ekonomiskos rādītājus, kuri raksturo Savienības ražošanas nozares stāvokli attiecīgajā periodā.
- (205) Lai novērtētu Savienības ražošanas nozares ekonomisko stāvokli, tika izmantota 41. apsvērumā minētā izlase.
- (206) Lai noteiktu kaitējumu, Komisija nošķīra makroekonomiskos un mikroekonomiskos kaitējuma rādītājus. Komisija novērtēja makroekonomiskos rādītājus, pamatojoties uz pieprasījuma iesniedzēju sniegtajām atbildēm uz anketas jautājumiem, kas arī attiecās uz visiem Savienības ražotājiem. Komisija izvērtēja mikroekonomiskos rādītājus, pamatojoties uz datiem, kas bija ietverti pārbaudītajās izlasē iekļauto Savienības ražotāju sniegtajās atbildēs uz anketas jautājumiem. Abas datu kopas tika atzītas par reprezentatīvām attiecībā uz Savienības ražošanas nozares ekonomisko stāvokli.

- (207) Makroekonomiskie rādītāji ir šādi – ražošanas apjoms, ražošanas jauda, jaudas izmantojums, pārdošanas apjoms, tirgus daļa, izaugsme, nodarbinātība, ražīgums, dempinga starpības lielums un atgūšanās no iepriekšējā dempinga.
- (208) Mikroekonomiskie rādītāji ir šādi – vidējās vienības cenas, vienības izmaksas, darbaspēka izmaksas, krājumi, rentabilitāte, naudas plūsma, ieguldījumi, ienākums no ieguldījumiem un spēja piesaistīt kapitālu.

5.5.2. Makroekonomiskie rādītāji

5.5.2.1. Ražošanas apjoms, ražošanas jauda un jaudas izmantojums

- (209) Attiecīgajā periodā Savienības ražošanas kopapjomam, ražošanas jaudai un jaudas izmantojumam bija šāda dinamika:

9. tabula

Ražošanas apjoms, ražošanas jauda un jaudas izmantojums

	2018	2019	2020	Pārskatīšanas izmeklēšanas periods
Ražošanas apjoms (tonnas)	17 980	13 470	11 976	17 026
<i>Indekss</i>	100	75	67	95
Ražošanas jauda (tonnas)	22 850	22 850	22 845	23 215
<i>Indekss</i>	100	100	100	102
Jaudas izmantojums (%)	79	59	52	73
<i>Indekss</i>	100	75	67	93

Avots: pieprasījuma iesniedzēju dati.

- (210) Iepriekš norādītajā tabulā sniegtie dati ietver ražošanu saskaņā gan ar parastiem, gan pārstrādes nolīgumiem, gan no neapstrādātām izejvielām, gan reciklēšanas rezultātā.
- (211) Ražošanas apjoms no 2018. līdz 2020. gadam samazinājās par 33 % un tad, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, pieauga par 42 % salīdzinājumā ar 2020. gadu. Kopumā ražošanas apjoms attiecīgajā periodā samazinājās par 5 %.
- (212) Ražošanas apjoma tendence līdzinājās patēriņa tendencei. Papildus 177. apsvērumā minētajām piezīmēm Komisija norādīja, ka 2020. gadā daži Savienības ražotāji konkrētos periodos pilnībā pārtrauca ražošanu.
- (213) Ražošanas jauda no 2018. līdz 2020. gadam saglabājās gandrīz stabila un tad, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, pieauga par 2 % salīdzinājumā ar 2020. gadu. Kopumā ražošanas jauda attiecīgajā periodā palielinājās par 2 %.
- (214) Ražošanas jaudas tendence ir saistīta ar to, ka attiecīgajā periodā Savienības ražotāji ieguldīja nelielos jaudas palielinājumos, jo īpaši reciklēšanas jaudā, un ieguldījumi deva rezultātus 2021. gadā. Turklāt jauda ir atkarīga no tā, kā saražotais dalās kategorijās – rupjo kategoriju ražošanai ir nepieciešama lielāka jauda, turpretim smalkāku kategoriju ražošanai – mazāka jauda.
- (215) Jaudas procentuālais izmantojums no 2018. līdz 2020. gadam samazinājās par 33 % un tad, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, pieauga par 40 % salīdzinājumā ar 2020. gadu. Kopumā jaudas izmantojums attiecīgajā periodā samazinājās par 7 %.

- (216) Komisija norādīja, ka Savienības ražošanas nozares neizmantotā jauda neatbilst vienkārši starpībai starp ražošanas apjomu un ražošanas jaudu. Dažādos ražošanas posmos pirms volframa metāla pulvera galīgās pārveidošanas volframa karbīdā tik tiešām tiek saražots arī APV, volframa oksīds, volframa metāla pulveris. Tāpēc atkarībā no šo ražojumu cenām un uzņēmējdarbības apsvērumiem zināmu jaudas daļu vienmēr piešķir šiem citiem ražojumiem. Tādējādi neizmantotā jauda, kas izriet no 9. tabulā sniegtajiem datiem, ir nedaudz pārspīlēta.

5.5.2.2. Pārdošanas apjoms un tirgus daļa

- (217) Savienības ražošanas nozares pārdošanas apjomam un tirgus daļai attiecīgajā periodā bija šāda dinamika:

10. tabula

Pārdošanas apjoms un tirgus daļa

	2018	2019	2020	Pārskatīšanas izmeklēšanas periods
Savienības ražošanas nozares pārdošanas apjoms Savienības tirgū (tonnas)	12 383	9 681	9 183	13 234
<i>Indekss</i>	100	78	74	107
Tirgus daļa (%)	80,1	81,9	85,0	87,6
<i>Indekss</i>	100	102	106	109

Avots: Eurostat un pieprasījuma iesniedzēju dati.

- (218) Savienības ražošanas nozares pārdošanas apjoms Savienības tirgū no 2018. līdz 2020. gadam samazinājās par 26 % un tad, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, pieauga par 44 % salīdzinājumā ar 2020. gadu. Kopumā Savienības ražošanas nozares pārdošanas apjoms Savienības tirgū attiecīgajā periodā pieauga par 7 %.
- (219) Savienības ražošanas nozares tirgus daļa Savienības tirgū attiecīgajā periodā palielinājās par 7,5 procentpunktiem, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā sasniedzot 87,6 %.
- (220) Pārdošanas apjoma tendence Savienības ražošanas nozarē līdzinājās Savienības patēriņa tendencei, kas norādīta 177. apsvērumā. Tomēr pārdošanas apjoms pārskatīšanas izmeklēšanas periodā bija lielāks nekā 2018. gadā pretēji Savienības patēriņam un ražošanas apjomam, kam pārskatīšanas izmeklēšanas periodā līmenis bija nedaudz zemāks par 2018. gada līmeni. Tas varētu būt saistīts ar 189. apsvērumā minēto faktoru, ka lietotājiem rūpēja traucējumi piegādes ķēdēs saistībā ar piegādēm no aizjūras valstīm, un tāpēc viņi deva priekšroku iepirkumiem no Savienības ražošanas nozares. Savienības ražošanas nozares tirgus daļa attiecīgajā periodā patiešām palielinājās, savukārt Ķīnas imports un imports no trešām valstīm, izņemot Ķīnu, samazinājās.
- (221) Savienības brīvajā tirgū 3 % no Savienības ražošanas nozares pārdošanas apjoma izrietēja no pārstrādes līgumiem un 97 % – no parastiem līgumiem.

5.5.2.3. Izaugsme

- (222) Attiecīgajā periodā līdzīgā ražojuma Savienības ražošanas nozare gandrīz atjaunoja 2018. gada ražošanas līmeni un palielināja pārdošanas apjomus Savienībā un nodarbināto skaitu. Ražošanas un pārdošanas apjomu tendence bija līdzīga kā Savienības patēriņam, kas pārskatīšanas izmeklēšanas periodā gandrīz atguva 2018. gada līmeni. Turklāt nodarbināto skaita pieaugums laikposmā no 2020. gada līdz izmeklēšanas periodam līdzinājās patēriņa atjaunošanās dinamikai. Kā paskaidrots 189. apsvērumā, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā tādi faktori kā loģistikas jautājumi un lietotāju rūpes par piegādes drošību bija par labu pirkumiem no Savienības ražošanas nozares salīdzinājumā ar importu no trešām valstīm. Tādējādi attiecīgajā periodā ievērojami palielinājās Savienības ražošanas nozares tirgus daļa – par 7,5 procentpunktiem.

- (223) Tomēr ražošanas apjoms pārskatīšanas izmeklēšanas periodā joprojām bija zemāks par 2018. gada līmeni, un Savienības ražošanas nozares ieguldījumi šīs izmeklēšanas periodā joprojām atpalika par 21 % no 2018. gada līmeņa. Ņemot vērā arī rentabilitātes un naudas plūsmas samazināšanos, tas liecināja, ka Savienības ražošanas nozares finansiālajam stāvoklim joprojām ir jāuzlabojas.

5.5.2.4. Nodarbinātība un ražīgums

- (224) Nodarbinātībai un ražīgumam attiecīgajā periodā bija šāda dinamika:

11. tabula

Nodarbinātība un ražīgums

	2018	2019	2020	Pārskatīšanas izmeklēšanas periods
Nodarbināto skaits (pilnslodzes ekvivalentā – FTE)	984	987	987	1 015
Indekss	100	100	100	103
Ražīgums (tonnas uz nodarbināto)	18	14	12	17
Indekss	100	75	66	92

Avots: pieprasījuma iesniedzēju dati.

- (225) Nodarbināto skaits Savienības ražošanas nozarē no 2018. līdz 2019. gadam nedaudz samazinājās, proti, par 0,3 %, 2020. gadā tas saglabājās stabils un tad, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, salīdzinājumā ar 2020. gadu pieauga par 3%. Kopumā Savienības ražošanas nozarē nodarbināto skaits attiecīgajā periodā palielinājās par 3 %.
- (226) Lai gan nodarbināto skaita pieauguma dinamika laikā starp 2020. gadu un izmeklēšanas periodu līdzinājās Savienības patēriņa dinamikai, stabils darbinieku skaits no 2019. gada līdz 2020. gadam bija saistīts ar valdības atbalsta pasākumiem Covid-19 pandēmijas dēļ.
- (227) No 2018. līdz 2020. gadam samazinoties ražošanas apjomam, darba ražīgums no 2018. līdz 2020. gadam samazinājās par 33 %. Pēc tam, palielinoties ražošanas apjomam no 2020. gada līdz izmeklēšanas periodam un neskatoties uz nodarbināto skaita pieaugumu tajā pašā periodā, ražīgums pārskatīšanas izmeklēšanas periodā pieauga par 42 % salīdzinājumā ar 2020. gadu. Kopumā nelielā ražošanas apjoma samazinājuma dēļ attiecīgajā periodā ražīgums attiecīgajā periodā samazinājās par 6 %.

5.5.2.5. Dempinga starpības lielums un atgūšanās no iepriekšējā dempinga

- (228) Šajā pārskatīšanas izmeklēšanas periodā konstatētā dempinga starpība ievērojami pārsniedza *de minimis* līmeni. Vienlaikus importa līmenis pārskatīšanas izmeklēšanas periodā bija 2,2 % no Savienības brīvā tirgus patēriņa. Tāpēc faktisko dempinga starpību lieluma ietekme uz Savienības ražošanas nozari bija diezgan ierobežota.

5.5.3. Mikroekonomiskie rādītāji

5.5.3.1. Cenas un faktori, kas tās ietekmē

- (229) Attiecīgajā periodā Savienības ražošanas nozares vidējām svērtām pārdošanas cenām par vienību nesaistītiem pircējiem Savienībā gan parastos, gan pārstrādes līgumos, kas korigētas atbilstīgi EXW līmenim, bija šāda dinamika:

12. tabula

Pārdošanas cenas un ražošanas izmaksas Savienībā (parastie un apstrādes nolīgumi) (EUR/t)

	2018	2019	2020	Pārskatīšanas izmeklēšanas periods
Vidējās svērtās pārdošanas cenas par vienību Savienībā	34 663	31 560	28 933	30 015
<i>Indekss</i>	100	91	83	87
Vienības ražošanas izmaksas	29 172	29 692	26 787	26 862
<i>Indekss</i>	100	102	92	92

Avots: izlasē iekļauto Savienības ražotāju atbildes uz anketas jautājumiem.

- (230) Savienības ražošanas nozares vidējā pārdošanas cena par vienību gan parastos, gan pārstrādes līgumos no 2018. līdz 2020. gadam samazinājās par 17 % un tad, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, pieauga par 4 % salīdzinājumā ar 2020. gadu. Kopumā attiecīgajā periodā vidējā pārdošanas cena par vienību samazinājās par 13 %.
- (231) Savienības ražošanas nozares vidējās pārdošanas cenas tendence par vienību līdzinājās Savienības patēriņa tendencei. Turklāt tā sekoja arī līdzīgā ražojuma, t. i., APV, galvenās izejvielas cenas tendencei, APV cenai samazinoties no 2018. līdz 2020. gadam un pēc tam, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, palielinoties salīdzinājumā ar 2020. gadu.
- (232) Vienības ražošanas izmaksas kā Savienības ražošanas nozares parastajos, tā pārstrādes nolīgumos no 2018. līdz 2019. gadam nedaudz palielinājās, proti, par 2 %, tad, no 2019. līdz 2020. gadam, tās samazinājās par 10 %, un pēc tam, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, atkal palielinājās par 0,3 % salīdzinājumā ar 2020. gadu. Kopumā ražošanas izmaksas par vienību attiecīgajā periodā samazinājās par 8 %.
- (233) Ražošanas izmaksu pieaugumu uz vienu vienību laikā no 2018. līdz 2019. gadam izraisīja ražošanas sarukums, savukārt samazināšanos no 2019. līdz 2020. gadam izraisīja izejvielu izmaksu samazināšanās.
- (234) Turklāt, lai noteiktu cenu samazinājumu, kas minēts 199. apsvērumā, Komisija izmantoja izlasē iekļauto Savienības ražotāju vidējās svērtās pārdošanas cenas nesaistītiem pircējiem Savienībā tikai saskaņā ar parastiem līgumiem, izņemot uz cinka reģenerācijas pulveriem, kas koriģētas atbilstīgi EXW līmenim, jo viss imports no ĶTR tika veikts saskaņā ar parastiem līgumiem. Pamatojoties uz to, attiecīgajā periodā tikai divu izlasē iekļauto Savienības ražotāju gadījumā var apsvērt cenu samazinājumu, tāpēc turpmāk tabulā sniegtie dati ir norādīti diapazonos, lai saglabātu attiecīgo Savienības ražotāju datu konfidencialitāti. Attiecīgajā periodā tendencei bija šāda dinamika:

13. tabula

Pārdošanas cenas Savienībā saskaņā ar parastiem līgumiem (EUR/t)

	2018	2019	2020	Pārskatīšanas izmeklēšanas periods
Vidējās svērtās pārdošanas cenas par vienību Savienībā saskaņā ar parastiem līgumiem	[29 188–42 160]	[28 441–41 081]	[24 928–36 007]	[26 808–38 722]
<i>Indekss</i>	100	97	85	92
Ražošanas cena par vienību saskaņā ar parastiem līgumiem	[25 996–37 550]	[28 339–40 935]	[24 193–34 946]	[24 080–34 783]
<i>Indekss</i>	100	109	93	93

Avots: izlasē iekļauto Savienības ražotāju atbildes uz anketas jautājumiem.

- (235) Vidējā pārdošanas cena par vienību parastos līgumos Savienības ražošanas nozarē no 2018. līdz 2020. gadam samazinājās par 15 % un tad, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, pieauga par 8 % salīdzinājumā ar 2020. gadu. Kopumā attiecīgajā periodā vidējā pārdošanas cena par vienību parastos līgumos samazinājās par 8 %.
- (236) Saskaņā ar parastiem līgumiem ražotas vienības ražošanas izmaksas Savienības ražošanas nozarē no 2018. līdz 2019. gadam palielinājās par 9 % un tad, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, samazinājās par 15 % salīdzinājumā ar 2019. gadu. Kopumā saskaņā ar parastiem līgumiem ražotas vienības ražošanas izmaksas attiecīgajā periodā samazinājās par 7 %.

5.5.3.2. Darbaspēka izmaksas

- (237) Savienības ražošanas nozares vidējām darbaspēka izmaksām attiecīgajā periodā bija šāda dinamika:

14. tabula

Vidējās darbaspēka izmaksas uz vienu nodarbināto

	2018	2019	2020	Pārskatīšanas izmeklēšanas periods
Vidējās darbaspēka izmaksas uz vienu nodarbināto (EUR)	80 168	82 390	75 923	83 832
<i>Indekss</i>	100	103	95	105

Avots: izlasē iekļauto Savienības ražotāju atbildes uz anketas jautājumiem.

- (238) Vidējās darbaspēka izmaksas uz vienu nodarbināto Savienības ražošanas nozarē no 2018. līdz 2019. gadam nedaudz samazinājās, proti, par 3 %, tad, no 2019. līdz 2020. gadam tās samazinājās par 11 %, un pēc tam, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, tās no jauna pieauga – par 10 % salīdzinājumā ar 2020. gadu. Kopumā Savienības ražošanas nozares vidējās darbaspēka izmaksas uz vienu nodarbināto attiecīgajā periodā nedaudz palielinājās par 5 %.
- (239) Savienības ražošanas nozares vidējo darbaspēka izmaksu samazināšanos uz vienu nodarbināto laikposmā no 2019. līdz 2020. gadam, neraugoties uz nodarbināto skaita stabilitāti, pamato valdības atbalsta pasākumi Covid-19 pandēmijas dēļ. Palielināšanās laikposmā no izmeklēšanas perioda līdz 2020. gadam bija saistīta ar inflācijas korekcijām, profesionāļu pieņemšanu darbā pētniecības un izstrādes jomā un ražošanas prēmijām.

5.5.3.3. Krājumi

- (240) Savienības ražošanas nozares krājumu apjomam attiecīgajā periodā bija šāda dinamika:

15. tabula

Krājumi

	2018	2019	2020	Pārskatīšanas izmeklēšanas periods
Krājumi perioda beigās (tonnas)	922	740	1 009	1 049
<i>Indekss</i>	100	80	109	114
Krājumi perioda beigās procentos no ražošanas apjoma (%)	5	5	8	6
<i>Indekss</i>	100	107	164	120

Avots: izlasē iekļauto Savienības ražotāju atbildes uz anketas jautājumiem.

- (241) Savienības ražošanas nozares krājumu apjoms laikā no 2018. līdz 2019. gadam samazinājās par 20 % un tad, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, salīdzinājumā ar 2019. gadu pieauga par 42 %. Kopumā attiecīgajā periodā krājumu apjoms palielinājās par 14 %.
- (242) Augstais krājumu līmenis Savienības ražošanas nozarē 2020. gadā sekoja zemajam patēriņam, savukārt augstais krājumu līmenis pārskatīšanas izmeklēšanas periodā atspoguļoja ražošanas pieaugumu.

5.5.3.4. Rentabilitāte, naudas plūsma, ieguldījumi, ienākums no ieguldījumiem un spēja piesaistīt kapitālu

- (243) Savienības ražošanas nozares rentabilitātei, naudas plūsmai, ieguldījumiem un ienākumam no ieguldījumiem attiecīgajā periodā bija šāda dinamika:

16. tabula

Rentabilitāte, naudas plūsma, ieguldījumi un ienākums no ieguldījumiem

	2018	2019	2020	Pārskatīšanas izmeklēšanas periods
Nesaistītiem klientiem Savienībā veiktās pārdošanas rentabilitāte (% no pārdošanas apgrozījuma)	11,5	6,5	2,0	7,7
<i>Indekss</i>	100	56	17	67
Naudas plūsma (EUR)	42 601 601	36 752 500	14 507 327	36 754 191
<i>Indekss</i>	100	92	59	79
Ieguldījumi (EUR)	13 364 299	12 282 221	7 843 646	10 537 497
<i>Indekss</i>	100	92	59	79
Ienākums no ieguldījumiem (%)	65	22	9	38
<i>Indekss</i>	100	34	14	59

Avots: izlasē iekļauto Savienības ražotāju atbildes uz anketas jautājumiem.

- (244) Komisija noteica Savienības ražošanas nozares rentabilitāti, bruto peļņu pirms nodokļu nomaksas (ko aprēķināja kā starpību starp apgrozījumu un visu pārdoto preču izmaksām) no visa līdzīgā ražojuma pārdošanas apjoma nesaistītiem pircējiem Savienībā, izsakot to procentos no šīs pārdošanas apgrozījuma. Savienības ražošanas nozare attiecīgajā periodā bija rentabla, un rentabilitātes līmenis bija svārstīgs. Proti, Savienības ražošanas nozares rentabilitāte Savienībā no 2018. līdz 2020. gadam samazinājās par 83 % un tad, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, pieauga par 285 % salīdzinājumā ar 2020. gadu. Kopumā rentabilitāte attiecīgajā periodā samazinājās par 33 %.
- (245) Laikposmā no 2019. līdz 2021. gadam rentabilitāte bija zemāka par iepriekšējā termiņbeigu pārskatīšanā noteikto mērķa peļņu 10 % ⁽¹⁰⁹⁾. Nozarei ir raksturīgs augsts ar ražošanas procesu saistīto pastāvīgo izmaksu procentuālais īpatsvars, jo krāsnis nevar izslēgt. Tādējādi Komisija secināja, ka mērķa peļņa joprojām ir vismaz 10 % un attiecīgajā periodā, proti, 2018. gadā faktiski tika sasniegta.
- (246) Neto naudas plūsma norāda Savienības ražotāju spēju pašfinansēt savu darbību. Neto naudas plūsmai no 2018. līdz 2020. gadam bija tendence samazināties (par 66 %) un tad, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, – pieaugt (par 153 % salīdzinājumā ar 2020. gadu). Kopumā neto naudas plūsma attiecīgajā periodā samazinājās par 14 %. Neto naudas plūsmas tendence līdzinājās Savienības ražošanas nozares rentabilitātes tendencei.

⁽¹⁰⁹⁾ Komisijas Īstenošanas regulas (ES) 2017/942 161. apsvērums.

- (247) Ieguldījumi Savienības ražošanas nozarē no 2018. līdz 2020. gadam saruka par 41 % un tad, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, pieauga par 34 % salīdzinājumā ar 2020. gadu. Kopumā attiecīgajā periodā ieguldījumi samazinājās par 21 %. Savienības ražošanas nozares ieguldījumi attiecīgajā periodā pārsniedza 43 miljonus EUR. Ieguldījumi tika veikti, lai jauna ražošanas procesa ieviešanas rezultātā uzlabotu reciklēšanas procesu, uzlabotu smalkākas graudainības ražojumu ražošanu un palielinātu ar to saistītās pētniecības un izstrādes jaudas un izveidotu ar izejvielām saistītas papildu jaudas mazākai atkarībai no trešo valstu izejvielu piegādēm. Ieguldījumi ražošanas jaudas palielināšanas vajadzībām tika veikti galvenokārt 2018. un 2019. gadā, un to ietekme bija redzama 2021. gadā, kā norādīts 9. tabulā. Ieguldījumi tika veikti arī jaunu augsto tehnoloģiju krāšņu un enerģijas taupības labad.
- (248) Ienākums no ieguldījumiem ir peļņa, kas izteikta procentos no ieguldījumu neto uzskaites vērtības. Attiecīgajā periodā ienākums no ieguldījumiem Savienības ražošanas nozarē bija pozitīvs. Ienākums no ieguldījuma Savienības ražošanas nozarē no 2018. līdz 2020. gadam samazinājās par 86 % un tad, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, pieauga par 322 % salīdzinājumā ar 2020. gadu. Kopumā ienākums no ieguldījumiem attiecīgajā periodā samazinājās par 42 %.

5.6. Secinājums par kaitējumu

- (249) Spēkā esošo antidempinga maksājumu dēļ Savienības ražošanas nozares stāvoklis uzlabojas.
- (250) Attiecīgajā periodā importa apjoms no Ķīnas samazinājās par 53 %. No Ķīnas importētais apjoms, kas tika ievests pārstrādei, jo īpaši samazinājās par 56 %. Tomēr arī importa cena ieviešanai pārstrādei no Ķīnas attiecīgajā periodā samazinājās par 16 %.
- (251) Importa cena no Ķīnas ieviešanai pārstrādei bija nedaudz augstāka par Savienības cenām laikā no 2018. līdz 2020. gadam (2018. gadā – par 3 %, 2019. gadā – par 3 % un 2020. gadā – par 4 %). Tas pamato, kāpēc no Ķīnas importētais apjoms pastāvīgi samazinājās tajā pašā periodā no 2018. līdz 2020. gadam. Tomēr pārskatīšanas izmeklēšanas periodā Ķīnas IEP cenas kļuva par 7 % zemākas nekā Savienības cenas. Tas sakrita ar importa apjoma pieaugumu no Ķīnas par 14 % pārskatīšanas izmeklēšanas periodā salīdzinājumā ar 2020. gadu.
- (252) Attiecīgajā periodā pārdošanas apjoms, tirgus daļa un nodarbināto skaits kopumā pieauga, jo Savienības ražošanas nozare spēja sekot līdzi augošajam patēriņam.
- (253) Tomēr kopumā ražošanas apjoms un jaudas izmantojums nedaudz samazinājās.
- (254) Kaitējuma rādītāji, kas saistīti ar Savienības ražošanas nozares finanšu rādītājiem (rentabilitāti, naudas plūsmu, ieguldījumiem un ienākumu no ieguldījumiem), visā attiecīgajā periodā bija pozitīvi, kaut arī kopumā tiem bija tendence samazināties.
- (255) Tādēļ Komisija secina, ka pārskatīšanas izmeklēšanas periodā Savienības ražošanas nozarei netika nodarīts būtisks kaitējums pamatregulas 3. panta 5. punkta nozīmē.

6. KAITĒJUMA ATKĀRTOŠANĀS IESPĒJAMĪBA

- (256) Komisija 255. apsvērumā ir secinājusi, ka Savienības ražošanas nozarei pārskatīšanas izmeklēšanas periodā nav nodarīts būtisks kaitējums. Tāpēc Komisija saskaņā ar pamatregulas 11. panta 2. punktu novērtēja, vai gadījumā, ja pasākumi zaudētu spēku, varētu turpināties kaitējums, ko sākotnēji radījis imports par dempinga cenām no Ķīnas.
- (257) Šajā saistībā Komisija analizēja i) ražošanas jaudu un neizmantoto jaudu Ķīnā, ii) Savienības tirgus pievilcīgumu, iii) iespējamo cenu līmeni importam no Ķīnas, ja antidempinga pasākumi netiks piemēroti, un iv) to iespējamo ietekmi uz Savienības ražošanas nozari.

Ražošanas jauda un neizmantotā jauda Ķīnā

- (258) Kā paskaidrots 147.–154. apsvērumā, Ķīnai ir ievērojama attiecīgā ražojuma ražošanas jauda aptuveni 90 000 tonnu apmērā un neizmantota jauda [56 000–60 000] tonnu apmērā. Šāda neizmantota jauda vairāk nekā 3,5 reizes pārsniedz patēriņu Savienības brīvajā tirgū pārskatīšanas izmeklēšanas periodā.

Savienības tirgus pievilcīgums

- (259) Ja nebūtu antidempinga pasākumu, neizmantotā jauda varētu tikt izmantota, lai ražotu eksportam uz Savienību, jo Ķīnas ražotājiem eksportētājiem tas ir pievilcīgs tirgus, kā aprakstīts 156.–163. apsvērumā. Nav arī norāžu par to, ka trešo valstu un ĶTR tirgos palielinātos pieprasījums pēc pārskatāmā ražojuma, lai gan patērētājiem Savienībā kopš 2020. gada strauji atguvās. Tāpēc, ja pasākumi zaudētu spēku, imports no ĶTR varētu atkal nonākt Savienības tirgū ievērojamos daudzumos.

Iespējamie no Ķīnas veiktā importa cenu līmeņi Savienības tirgū

- (260) Norādei uz cenu līmeni, par kuru attiecīgo ražojumu no Ķīnas varētu importēt Savienības tirgū, ja pasākumi tiktu atcelti, tika ņemtas vērā Ķīnas eksporta cenas uz Savienību pārskatīšanas izmeklēšanas periodā. Kā izklāstīts 191. apsvērumā, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā gandrīz viss imports Savienībā tika veikts saskaņā ar režīmu ieviešanai pārstrādei. Pamatojoties uz to, cenas ieviešanai pārstrādei bez antidempinga maksājumiem un ar muitas nodokļiem joprojām būtu vidēji par 2 % zemākas nekā Savienības ražošanas nozares cenas. Tāpēc, ņemot vērā to, ka Ķīnas importa cenas turpināja būt zemākas par Savienības ražošanas nozares cenām, ir pamats domāt, ka pašreizējo pasākumu nepiemērošanas gadījumā, imports no Ķīnas palielinātos.

Ietekme uz Savienības ražošanas nozari

- (261) Ņemot vērā lielo neizmantoto jaudu, Ķīnas importa apjomi varētu ievērojami palielināties un radīt ievējamu cenu spiedienu Savienības tirgū. Saskaņā ar šo scenāriju ir ļoti iespējams, ka Savienības ražošanas nozare nespēs saglabāt pašreizējo cenu līmeni, bet būs spiesta samazināt cenas, pielāgojot tās Ķīnas importa cenām.
- (262) Lai gan Savienības ražošanas nozare, pielīdzinot cenas par 2 %, varētu saglabāt rentabilitāti, šāds rentabilitātes līmenis vidējā termiņā un īstermiņā nebūs ilgtspējīgs, jo tas (lielā mērā) būs zemāks par mērķa peļņu 10 %. Tomēr šis scenārijs nedod atbildi attiecībā uz Savienības ražošanas nozares pārdošanas apjomu, kas, pēc visa spriežot, tiktu zaudēts, ja pasākumi tiktu pārtraukti, kā skaidrots 163. apsvērumā. Faktiski Savienības ražošanas nozarei ir vajadzīgs noteikts peļņas līmenis, lai tā varētu turpināt ieguldīt reciklēšanas procesa uzlabošanā, ņemot vērā grūtības, kas saistītas ar neapstrādātu izejvielu iepirkšanu, lai pastāvīgi uzlabotu smalkākas graudainības ražojumu ražošanu un palielinātu ar to saistītās pētniecības un izstrādes jaudas un izveidotu ar izejvielām saistītas papildu jaudas mazākai atkarībai no trešo valstu izejvielu piegādēm.
- (263) Komisija arī uzskatīja, ka Ķīnas ražotāji eksportētāji var samazināt cenas uz Savienību, vienlaikus turpinot pārdot preces uz citām trešām valstīm par augstākām cenām. Pamatojoties uz lielajām neizmantotajām jaudām Ķīnā un to, ka izmeklēšanā netika atklāti pierādījumi tam, ka šīs neizmantotās jaudas varētu absorbēt citu trešo valstu tirgi vai Ķīnas iekšzemes tirgus, Ķīnas ražotājiem eksportētājiem ir liels stimuls vēl vairāk samazināt cenu līmeni (t. i., zem cenām ieviešanai pārstrādei), lai iegūtu tirgus daļu Savienībā. Šādu iespējamību pamato 155. apsvērumā minētais fakts, ka Ķīna kontrolē 60 % no pasaules volframa rūdas rezervēm un vienlaikus iekasē 20 % eksporta nodokli par volframa koncentrātu. Turklāt Ķīnas cenas pārskatīšanas izmeklēšanas periodā ietver arī īslaicīgi paaugstinātas jūras pārvadājumu izmaksas Covid-19 pandēmijas izraisīto piegādes ķēdes traucējumu dēļ. Saskaņā ar šo scenāriju lielie lētā volframa karbīda apjomi radīja ievējamu cenu spiedienu Savienības ražošanas nozarē, liekot tai vēl vairāk samazināt cenas, lai turpinātu realizāciju Savienības tirgū. Tomēr Savienības ražošanas nozare turklāt zaudēs arī pārdošanas apjomus, jo tā nevarēs pazemināt cenas Ķīnas eksporta cenu līmenī. Tāpēc Savienības ražošanas nozare reaģēs ar stratēģiju kombināciju, samazinot cenas un apjomus.
- (264) Šajā saistībā Komisija ņēma vērā divus galvenos faktorus. Pirmkārt, Savienības ražošanas nozare ir kapitālietilpīga, un tai raksturīgas augstas pastāvīgās izmaksas, jo krāsnis nevar izslēgt. Otrkārt, šīs izmaksu struktūras dēļ cenu – nevis pārdošanas apjomu samazinājumam – ir lielāka ietekme uz rentabilitāti, jo pārdošanas apjoma samazinājumu var pārciest, ja vien tiek segtas pastāvīgās izmaksas.
- (265) Ņemot vērā iepriekšminēto, tāpat kā iepriekšējā termiņbeigu pārskatīšanā⁽¹¹⁰⁾, Komisija, pirmkārt, analizēja scenāriju, kurā pārdošanas apjoms samazinājums ir 25 %. Šis scenārijs varētu realizēties īstermiņā. Pārskatīšanas izmeklēšanas periodā šāds samazinājums veidotu 4 250 tonnas jeb tikai [10–13] % no Ķīnas neizmantotās jaudas. Reaģējot jaukti – gan ar cenas, gan apjoma samazināšanu –, Savienības ražošanas nozare pārskatīšanas izmeklēšanas periodā būtu kļuvusi par zaudējumus radošu nozari (tai jau tagad ir 2 % liels zaudējums, rēķinot cenās, ko nosaka ieviešanai pārstrādei).

⁽¹¹⁰⁾ Komisijas Īstenošanas regulas (ES) 2017/942 183. apsvēruma.

- (266) Otrkārt, Komisija analizēja scenāriju, kurā pārdošanas apjoma samazinājums ir 50 %. Šis scenārijs varētu realizēties vidējā termiņā (2–3 gados), jo īpaši attiecībā uz rupjas kvalitātes ražojumiem un ražojumiem ar mazāku pievienoto vērtību, kad lietotāji būs spiesti iegādāties lētāko attiecīgo ražojumu līdzīgā ražojuma vietā. Pārskatīšanas izmeklēšanas periodā šāds samazinājums būtu 8 500 tonnu jeb [21–26] % no Ķīnas neizmantotās jaudas. Reaģējot jaukti – gan ar cenas, gan apjoma samazināšanu –, Savienības ražošanas nozare pārskatīšanas izmeklēšanas periodā būtu kļuvusi par zaudējumus radošu nozari (tai jau tagad ir 16 % liels zaudējums, rēķinot cenās, ko nosaka ieviešanai pārdošanai).
- (267) Ņemot vērā iepriekšminēto, pārdošanas cenas samazināšana līdz līmenim, kas ir zemāks par cenu ieviešanai pārstrādei pārskatīšanas izmeklēšanas periodā, kopā ar pārdošanas apjomu samazināšanos transformēs Savienības ražošanas nozari zaudējumus radošā nozarē. Domājams, ka vidējā termiņā Savienības ražotāji, kas nav lejupēji integrēti, būs spiesti likvidēt savus uzņēmumus, jo uz tiem brīvajā tirgū tieši iedarbosies lejupvērstu cenu spiediens, ko radīs imports par zemām dempinga cenām no Ķīnas. Turpretim lejupēji integrēti Savienības ražotāji turpinās pārdot volframa karbīdu saistīties ražotājiem par zemākām cenām. Ilgākā termiņā arī lejupēji integrēti Savienības ražotāji varētu pārtraukt savu darbību, nespējot konkurēt ar šo spiedienu ilgtermiņā, jo arī tiem saistītie lietotāji arī vēlēšies iepirkt volframa karbīdu no Ķīnas.
- (268) Pamatojoties uz to, tiek secināts, ka tad, ja pasākumu nebūtu, pilnīgi iespējams, ievērojami pieaugtu imports no ĶTR par kaitējumu izraisošām dempinga cenām un varētu atkārtoties būtisks kaitējums.
- (269) Piezīmēs par izpausto galīgo informāciju *Zhangyuan Tungsten*, *Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* apgalvoja, ka, ņemot vērā Savienības ražošanas nozares vispārējo pozitīvo izaugsmi, no vienas puses, un importa cenas, importa apjomu, kā arī Ķīnas eksportētāju tirgus daļu Savienības tirgū, no otras puses, Komisijas secinājums par kaitējuma atkārtošanos iespējamību nešķiet pamatots ar pierādījumiem.
- (270) Kaitējuma atkārtošanos iespējamības novērtējums pamatojās uz 257.–267. apsvērumā izklāstītajiem elementiem, piemēram, i) ražošanas jaudu un neizmantoto jaudu Ķīnā, ii) Savienības tirgus pievilcīgumu, iii) iespējamām cenu līmeņiem importam no Ķīnas, ja nebūtu antidempinga pasākumu, un iv) to iespējamo ietekmi uz Savienības ražošanas nozari, nevis uz tiem elementiem, kurus minējuši uzņēmumi *Zhangyuan Tungsten*, *Xianglu Tungsten* un *Golden Egret*. Tāpēc šis apgalvojums tika noraidīts.
- (271) *Zhangyuan Tungsten*, *Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* arī apgalvoja, ka vairāk nekā trīs gadu desmitus veiktā tirgus aizsardzība rada iespaidu, ka kaitējuma atkārtošanos iespējamība Savienības ražošanas nozarei šķiet pastāvīga.
- (272) Komisija nepiekrīt šim apgalvojumam. Pašreizējā izmeklēšanā tika konstatēta kaitējuma atkārtošanos, pamatojoties uz 257. apsvērumā minētajiem elementiem. Tas, vai pasākumi ir bijuši spēkā ilgu laiku, neietekmē kaitējuma atkārtošanos iespējamības analīzi, kas tiek veikta katras termiņbeigu pārskatīšanas laikā. Tāpēc šis apgalvojums tika noraidīts.

7. SAVIENĪBAS INTERESES

- (273) Saskaņā ar pamatregulas 21. pantu Komisija pārbaudīja, vai spēkā esošo antidempinga pasākumu saglabāšana nebūtu nepārprotami pretrunā Savienības interesēm kopumā. Savienības intereses tika noteiktas, pamatojoties uz visu dažādo iesaistīto personu (tostarp Savienības ražošanas nozares, importētāju, lietotāju un izejvielu piegādātāju) interešu novērtējumu. Visām ieinteresētajām personām tika dota iespēja paust viedokli saskaņā ar pamatregulas 21. panta 2. punktu.
- (274) Sākumā būtu jāatzīmē pārskatāmā ražojuma nozīme vairākās ražošanas nozarēs Savienībā. Volframa karbīds ir būtisks iekārtu ražošanā, jo īpaši automobiļu un aviācijas nozarē, iekārtām būvniecības nozarē, jo īpaši tādai infrastruktūrai kā ceļi, automaģistrāles un dzelzceļa sliedes, kā arī kalnrūpniecības un urbšanas instrumentiem. Turklāt volframa karbīdu izmanto drošības un aizsardzības lietojumiem. Visi šie lietojumi liecina par to, ka ir vairākas vērtību ķēdes, kurās iekārtu un instrumentu darbības nepārtrauktības nodrošināšanai ir nepieciešama no volframa karbīda izgatavotu nodilstošu detaļu un virsmas pārklājumu pastāvīga un bieža piegāde.

- (275) Jāatgādina, ka iepriekšējā izmeklēšanā tika uzskatīts, ka pasākumu pieņemšana nav pretrunā Savienības interesēm. Turklāt šī izmeklēšana ir termiņbeigu pārskatīšana, tāpēc, analizējot stāvokli, kad antidempinga pasākumi jau bijuši spēkā, var vērtēt, vai šiem antidempinga pasākumiem ir bijusi nepamatota nelabvēlīga ietekme uz attiecīgajām personām.
- (276) Uz šā pamata tika pārbaudīts, vai, neraugoties uz secinājumiem par dempinga turpināšanās un kaitējuma atkārtošanās iespējamību, pastāv pamatoti iemesli, kas ļautu secināt, ka šajā konkrētajā gadījumā saglabāt pasākumus nav Savienības interesēs.

7.1. Savienības ražošanas nozares intereses

- (277) Kā minēts 166. apsvērumā, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā līdzīgo ražojumu ražoja deviņi Savienības ražotāji no septiņām grupām. To vidū bija seši pieprasījuma iesniedzēji, kas piederēja piecām grupām. Turklāt *Nashira Hardmetals S.r.l.* ("Nashira") izmeklēšanā sadarbojās kā lietotājs, jo tā darbībā pārskatāmā ražojuma lietošanai bija lielāka nozīme, nekā tā ražošanai. Tāpēc lielākā daļa Savienības ražošanas nozares aktīvi piedalījās izmeklēšanā.
- (278) Ņemot vērā secinājumus par Savienības ražošanas nozares stāvokli, kas izklāstīti 249.–255. apsvērumā, un argumentus saistībā ar analīzi par kaitējuma atkārtošanās iespējamību, kā paskaidrots 256.–268. apsvērumā, Komisija secināja, ka Savienības ražošanas nozare varētu izjust nopietnu finansiālā stāvokļa pasliktināšanos, ja antidempinga maksājumi tiktu atcelti. Pasākumi ir izrādījušies būtiski svarīgi, lai saglabātu volframa karbīda ražošanu Savienībā, jo Savienības ražošanas nozare nevarētu izturēt spiedienu, ko radītu lieli volframa karbīda importa apjomi par dempinga cenām no ĶTR, kas tiktu pārdoti Savienības tirgū zem Savienības ražošanas nozares cenu līmeņiem.
- (279) Tiek uzskatīts, ka pasākumu turpināšana nāktu par labu Savienības ražošanas nozarei, jo pašreizējie pasākumi ir samazinājuši tiešo konkurenci, ko rada Ķīnas izcelsmes volframa karbīds par negodīgām cenām. Tie ir ļāvuši Savienības volframa karbīda ražotājiem intensīvi ieguldīt ražošanas procesa inovācijā un palielināt ražošanas jaudu reciklēšanā un ražošanā no neapstrādātām izejvielām, lai mazinātu atkarību no Ķīnas importa un dotu ieguldījumu aprites ekonomikā, kas ir daļa no Eiropas Zaļā kursa programmas ⁽¹¹¹⁾.
- (280) Turpretim, ja pasākumi tiktu atcelti, tas varētu negatīvi ietekmēt Savienības ražošanas nozari. Līdz ar to tiks nopietni apdraudēta Savienības ražošanas nozares dzīvotspēja, un tā var būt spiesta pārtraukt savu darbību, tādējādi samazinot pieejamos piegādes avotus un konkurenci Savienības tirgū. Ja Savienības ražotāji pārtrauks ražošanu, Savienības cieto metālu instrumentu un darbgaldu detaļu ražotāji būs galvenokārt atkarīgi no izejvielu importa no trešām valstīm un galvenokārt no ĶTR, kas ir ne tikai pasaules vadošais volframa ražotājs, bet kam pieder arī lielākā daļa pasaules rezervju.

7.2. Nesaistīto importētāju intereses

- (281) Nevienš importētājs izmeklēšanā nesadarbojās.
- (282) Kā pieprasījuma iesniedzēji norādīja pieprasījumā, atbilžu varēja nebūt tāpēc, ka importētāji parasti tirgo plašu metālu klāstu un tiem ir alternatīvi volframa karbīda piegādes avoti papildus Savienībai un Ķīnai, piemēram, Izraēla, Krievija, Japāna, Dienvidkoreja un ASV.
- (283) Saskaņā ar iepriekšējās izmeklēšanās konstatēto nav pierādījumu tam, ka importētāji nevarētu turpināt iepirkt no ĶTR vai būtu nopietnas grūtības atrast citus avotus.
- (284) Pamatojoties uz to, Komisija secināja, ka importētājiem nav pārliecinošu iemeslu, lai iestātos pret esošo pasākumu saglabāšanu.

⁽¹¹¹⁾ Eiropas Komisija "Eiropas zaļais kurss", COM(2019) 640 final, 2019. gada 11. decembris.

7.3. Lietotāju intereses

- (285) Sākot procedūru, tika uzsākta saziņa ar 54 zināmajiem importētājiem/lietotājiem, un tiem tika nodrošināta saite uz anketu Komisijas tīmekļa vietnē. Devīpi no šiem lietotājiem pieteicās noteiktajā termiņā (tostarp, kā minēts 277. apsvērumā, *Nashira*, kas arī ražoja nelielus līdzīgā ražojuma apjomus). Tie cita starpā izmantoja volframa karbīdu cementēta karbīda ražošanai, no kura tālāk ražoja cieta metālu darbarīkus dažādām nozarēm, piemēram, automobiļu, mašīnbūves un aerokosmiskajai nozarei.
- (286) Atbildes uz anketas jautājumiem sniedza septiņi no šiem deviņiem lietotājiem (trīs no septiņiem ir saistīti).
- (287) Pirms tika izpausta informācija, pieteicās vēl 10 lietotāji. Šie lietotāji pauda savu nostāju par spēkā esošo pasākumu turpināšanu, bet neatbildēja uz anketas jautājumiem. Turklāt cits lietotājs paziņoja savu nostāju pirms informācijas izpaušanas, bet, tā kā lietotājs neapstiprināja, vai šī nostāja ir konfidenciāla, un nesniedza tās nekonfidenciālu kopsavilkumu, tā netika ņemta vērā.
- (288) No septiņiem lietotājiem, kuri atbildēja uz anketas jautājumiem, pieci iebilda pret pasākumu turpināšanu: *Betek*, *Gühring*, *Konrad Friedrichs* un *G-ELIT* un *Höganäs Germany GmbH* ("Höganäs"). Turpretim *Nashira* atbalstīja pasākumu turpināšanu, savukārt *Saar-Hartmetall* un *Werkzeuge GmbH* ("Saar-Hartmetall"), kopumā atbalstot antidempinga pasākumus, apgalvoja, ka, būdama mazāka uzņēmēj sabiedrība, tā cieš no antidempinga pasākumiem vairāk nekā lielāki uzņēmumi.
- (289) Turklāt no 10 lietotājiem, kuri savu nostāju darīja zināmu pirms informācijas izpaušanas, bet neiesniedza atbildes uz anketas jautājumiem, seši atbalstīja pasākumu turpināšanu: *Ceratizit Austria GmbH*, *Ceratizit Luxembourg S.à r.l.*, *AB Sandvik Coromant*, *Seco Tools AB*, *Dormer Pramet s.r.o.* un *Hyperion Materials & Technologies* ("Hyperion"). Pamatojoties uz publisku informāciju, pieci no šiem lietotājiem bija saistīti ar Savienības ražošanas nozari. Turpretim četri iebilda pret pasākumu turpināšanu: *Fabricación Metales Duros S.A.L.*, *Atlas Diamant GmbH*, *Abitzsch Präzisionsnormteile GmbH* un *Oerlikon Metco WOKA GmbH*.
- (290) Pieci ar Savienības ražošanas nozari saistītie lietotāji apgalvoja, ka volframs ir stratēģiska izejviela un volframa karbīds ir Savienības rūpniecības un būvniecības nozarēs plaši izmantotu cieta metālu instrumentu un darbgaldu detaļu galvenā sastāvdaļa. Tie arī apgalvoja, ka, tā kā instrumenti un detaļas ir palīgmateriāli, stabila volframa karbīda piegāde jaunu instrumentu un detaļu ražošanai ir būtiska Savienības ražošanas nozares vērtību ķēdes vispārējai darbībai un Savienības ekonomikai kopumā. Tie apgalvoja, ka Savienības volframa karbīda nozarei ir būtiska nozīme piegādes stabilitātes nodrošināšanā.
- (291) *Hyperion* arī pauda atbalstu pasākumu turpināšanai, papildus ilgtspējas, aprites ekonomikas un vides apsvērumiem ņemot vērā Savienības ražošanas nozares nozīmi piegādes drošībai.
- (292) *Saar-Hartmetall* apgalvoja, ka pasākumu atcelšanas gadījumā lietotāji īstermiņā būtu ieguvēji no zemām Ķīnas importa cenām un Savienības ražošanas nozare tiktu izstumta no tirgus. Tomēr vidējā termiņā un ilgtermiņā attiecīgā ražojuma Ķīnas ražotāji sāktu dominēt tirgū un varētu diktēt cenas Savienībā. Turklāt *Hyperion* norādīja, ka Savienības ražošanas nozares apjoma samazināšanās vai nozares slēgšana radītu volframa karbīda piegādes drošības problēmas Savienības tirgū. Kā parādīja Covid-19 pandēmija, tālās piegādes no Ķīnas ir nestabilas, tāpēc iepirkumi uz vietas Savienībā ir jāsaglabā kā dzīvotspējīga iespēja.
- (293) Četri lietotāji, kuri iebilda pret pasākumu turpināšanu un neatbildēja uz anketas jautājumiem, norādīja, ka antidempinga maksājumi volframa karbīdam vājinātu to konkurētspēju pasaulē.
- (294) *Betek*, *Gühring Group*, *Höganäs*, *Nashira* un *Saar-Hartmetall* ("lietotāji, kas sadarbojās") pārskatīšanas izmeklēšanas periodā iepirka pārskatāmo ražojumu daudzumā, kas atbilst 22,9 % no brīvā tirgus patēriņa Savienībā. Tie iepirka pārskatāmo ražojumu no Savienības ražošanas nozares, Ķīnas un citām trešām valstīm. Lielākā daļa importa no Ķīnas tika veikta ievešanas pārstrādei režīmā. Citas trešās valstis, kas izmeklēšanas periodā piegādāja volframa karbīdu lietotājiem, kuri sadarbojās, bija šādas: Izraēla, Krievija, Japāna un Vjetnama.

- (295) Izmeklēšanā atklājās, ka lietotājiem, kuri sadarbojās, apgrozījums no tādu ražojumu pārdošanas, kuros iestrādāts karbīds pārskatīšanas izmeklēšanas periodā veidoja aptuveni no 24 % līdz 100 % to kopējā apgrozījuma. Daži lietotāji bija no vertikāli integrētām grupām un pārdeva dažus ražojumus citiem grupas uzņēmumiem, turpretim citi bija neatkarīgas struktūras. Neatkarīgās struktūras pārdeva cementēta karbīda instrumentus gan Savienības tirgū, gan ārpus Savienības. Pārdošanai ārpus Savienības ievērojama daļa volframa karbīda, ko izmantoja kā izejvielu, tika iepirkta no ĶTR saskaņā ar ieviešanas pārstrādei režīmu, un tāpēc ievadmuitas nodokļi netika maksāti.
- (296) Visi tie lietotāji, kuri sadarbojās, ražoja plašu klāstu ražojumu, kuros iestrādāts pārskatāmais ražojums. Volframa karbīda izmaksu nozīmīgums starp dažādiem lietotājiem bija ļoti atšķirīgs. Pamatojoties uz informāciju, ko sniedza dažādi lietotāji, izmaksas par volframa karbīdu veidoja no 13 % līdz 71 % no to ražojumu izmaksām, kuros iestrādāts volframa karbīds un no 7 % līdz 22 % no uzņēmuma kopējām izmaksām par visiem ražojumiem. Daži lietotāji sniedza datus par reprezentatīvo ražojumu veidu izmaksām saskaņā ar savu izvēli, savukārt citi sniedza datus par visa uzņēmuma izmaksām. Tāpēc šo analīzi veica, pamatojoties uz Komisijas rīcībā esošajiem datiem par katru no abiem salīdzinājumiem.
- (297) Lietotāji, kas sadarbojās, pārskatīšanas izmeklēšanas periodā kopumā bija rentabli gan visa uzņēmuma līmenī, gan attiecībā uz ražojumiem, kuros iestrādāts attiecīgais ražojums. Rentabilitāte uzņēmuma līmenī bija no 1 % līdz 7 % no kopējā apgrozījuma, savukārt rentabilitāte produkcijai, kurā izmantots pārskatāmais ražojums, bija no 3 % līdz 6 % no apgrozījuma, kas gūts, pārdodot ražojumus, kuros iestrādāts pārskatāmais ražojums.
- (298) Viens no lietotājiem, kas sadarbojās, *Höganäs*, apgalvoja, ka spēkā esošo antidempinga pasākumu dēļ tam bija jākonkurē ar uzņēmumiem, kuri ražo gatavo produkciju ārpus Savienības un kuriem ir piekļuve lētākām izejvielām. Rezultātā tam bija jāpiekrīt zemākai peļņai nekā lietotājiem trešās valstīs.
- (299) Komisija norādīja 297. apsvērumā atgādināto un izmeklēšanā noskaidroto, ka lietotāji pārskatīšanas izmeklēšanas periodā kopumā varēja gūt zināmu peļņu. Šajā kontekstā arguments, ka lietotāji citās valstīs it kā gūst lielāku peļņu, nekā Savienības lietotāji, pats par sevi nav pietiekams, lai secinātu, ka pasākumi ir nepārprotami pretrunā ar Savienības interesēm. Tāpēc šis apgalvojums tika noraidīts.
- (300) *Gühring Group*, kas iebilda pret pasākumiem, apgalvoja, ka, pasākumu saglabāšanas gadījumā tā zaudētu savu cementētā karbīda ražojumu tirgus daļu, jo nonāktu neizdevīgas konkurences situācijā ar konkurentiem ārpus Savienības, kuri varētu iegādāties Ķīnas volframa karbīdu, nemaksājot antidempinga maksājumus. Grupa apgalvoja, ka tās ražotās produkcijas galvenās izmaksas rada izejvielas (t. i., volframa karbīds), izejviela, kuru nevar aizstāt ar citu izejvielu. Tāpat nebūtu iespējams segt augstākas izmaksas par izejvielām, un vienīgā iespēja izvairīties no tirgus daļas zaudēšanas būtu ražotņu pārvietošana ārpus Savienības.
- (301) Pasākumu turpināšana aprobežotos ar sākotnējā izmeklēšanā noteiktās antidempinga maksājuma likmes piemērošanu arī turpmāk, saglabājot to pašu maksājuma likmi. Tāpēc izejvielu izmaksas lietotājiem nepārsniegtu pašreizējās izmaksas. Komisija norādīja 297. apsvērumā atgādināto un izmeklēšanā noskaidroto, ka lietotāji pārskatīšanas izmeklēšanas periodā kopumā guva peļņu. Atbildot uz apgalvojumu par lietotāju pārcelšanu uz citu ģeogrāfisko atrašanās vietu, Komisija norādīja, ka lietotāji, neraugoties uz to, ka pasākumi tika ieviesti, nepārvietoja lielāko daļu savas ražošanas un nebija pierādījumu, kas no otras puses liecinātu, ka pasākumu atcelšana atturētu lietotājus no ražotņu pārvietošanas uz Ķīnu vai citām trešām valstīm. Tāpēc šie apgalvojumi tika noraidīti.
- (302) *Saar-Hartmetall* apgalvoja, ka, lai gan pasākumu turpināšanas scenārija gadījumā Savienības ražošanas nozare izdzīvotu, lietotāji, kas ražo cieto metālu instrumentus, nebūtu konkurētspējīgi materiālietilpīgākas produkcijas un tādas produkcijas, kurai nav vajadzīga īpaša tehnoloģiskā kompetence, ražošanas ziņā.
- (303) Komisija norādīja, ka līdz šim pasākumi neliedza lietotājiem attiecīgo ražojumu pārstrādāt bez maksājumiem, jo lielākā daļa importa tika veikta ieviešanas pārstrādei režīmā, tātad bez maksājumiem. Kā norādīts 7. tabulā, lietotāji maksāja antidempinga maksājumus tikai par 38 tonnām, kuras pārskatīšanas izmeklēšanas periodā tika importētas saskaņā ar parasto režīmu. Turklāt nav pamata domāt, ka šāds tirdzniecības modelis izriet tieši no šiem pasākumiem – kā atgādināts 274. apsvērumā, volframa karbīdu plaši izmanto daudzās nozarēs visās valstīs, tāpēc no volframa karbīda izgatavoti cieto metālu instrumenti visticamāk ir globālā mērogā nozīmīga produkcija, kuru mēdz eksportēt no Savienības. Tādējādi šis apgalvojums tika noraidīts.

- (304) Izmeklēšanā tika konstatēts, ka, neraugoties uz spēkā esošajiem antidempinga pasākumiem, ievērojamais skaits lietotāju, kas sniedza piezīmes, varēja turpināt savu darbību Savienībā, iepērkot no Savienības ražošanas nozares, importējot ievešanai pārstrādei no Ķīnas bez antidempinga maksājumiem un importējot volframa karbīdu no citiem avotiem. Pārskatīšanas izmeklēšanas periodā antidempinga maksājumus faktiski samaksāja tikai par 38 tonnām parastajā režīmā importētā volframa karbīda. Lietotāji pie tam kopumā bija rentabli, neraugoties uz spēkā esošajiem antidempinga pasākumiem. Turklāt vairāki lietotāji – gan saistīti, gan nesaistīti ar Savienības ražošanas nozari, gan iesaistīti, gan neiesaistīti līdzīgā ražojuma ražošanā – atbalstīja pasākumu saglabāšanu. Šajos apstākļos Komisija secināja, ka spēkā esošajiem pasākumiem nav būtiskas negatīvas ietekmes uz lietotājiem.

7.4. Izejvielu piegādātāju intereses

- (305) Divi uzņēmumi un viena asociācija augšupējā reciklēšanas nozarē pieteicās, paužot atbalstu pasākumu turpināšanai. Divi uzņēmumi bija *RS-Recycling GmbH* un *PA Metals Recycling OHG*, savukārt asociācija bija Eiropas Reciklētājas rūpniecības konfederācija (*EuRIC*). Pieteicās un informāciju iesniedza vēl viens piegādātājs, bet, tā kā nebija apstiprinājuma par dokumenta konfidencialitāti un tā nekonfidenciāla kopsavilkuma, šo nostāju neņēma vērā.
- (306) Iepriekš minētie divi uzņēmumi un asociācija apgalvoja, ka ir veikts ievērojams ieguldījums volframa un citu metāllūžņu reciklēšanā un ka, ņemot vērā Savienības un globālos ar vidi saistītos mērķus, arvien lielāka nozīme tiek piešķirta aprites ekonomikai un ilgtspējīgu vērtību ķēžu attīstībai. Tika pausts arī apgalvojums, ka Ķīnai ir lielākās volframa rezerves pasaulē un ĶV cenšas saglabāt zemas primāro volframa ražojumu cenas, lai atturētu no otrreizējo izejvielu izmantošanas. Tie tāpēc apgalvoja, ka gadījumā, ja pasākumi zaudētu spēku un atsāktos volframa karbīda (kas ražots galvenokārt no primārajām izejvielām) imports par dempinga cenām no Ķīnas, Savienība zaudētu svarīgu daļu no savas aprites vērtības ķēdes, kas radītu risku, ka Savienības reciklētājiem nāktos pārtraukt uzņēmējdarbību un traucētu Savienības centieniem izveidot ilgtspējīgas un uz apriti balstītas piegādes ķēdes.
- (307) Pamatojoties uz to, Komisija secināja, ka piegādātāju interesēs ir saglabāt spēkā esošos antidempinga pasākumus.

7.5. Citi analizētie elementi

7.5.1. Konkurence Savienībā un jaunu tirgus dalībnieku ienākšana tirgū

- (308) Ražotāji eksportētāji *Zhangyuan Tungsten*, *Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* apgalvoja, ka Savienības tirgū darbojas cieši saistīti tirgus dalībnieki ar ilgstošām komerciālām attiecībām, kas varētu būt atturējis ieinteresētās personas atklāti izteikt piezīmes pret pasākumiem. Tie norādīja, ka Savienības tirgus ir labi aizsargāts un pašpietiekams tirgus, kurā nav nepieciešamības dažādot piegādes avotus vai nodrošināt konkurenci, un tajā dominē ietekmīgi dalībnieki uz lietotāju un importētāju rēķina. Tie apgalvoja, ka dažu lietotāju paustās bažas par cenām un peļņu norāda uz to, ka izmaksas un cenas Savienības tirgū ir noteiktas daudz augstākā līmenī nekā citās valstīs.
- (309) Jāatgādina, ka tirgū ir septiņas Savienības ražotāju grupas, kas izmanto dažādus ražošanas procesus un dažādas izejvielas. Kā norādīts 56.–58. apsvērumā, daži Savienības ražotāji izmanto tikai neapstrādātas izejvielas, savukārt citi izmanto gan neapstrādātas izejvielas, gan metāllūžņus. Septiņas Savienības ražotāju grupas ir cita no citas neatkarīgas un savstarpēji konkurē Savienības tirgū. Turklāt izmeklēšanā tika konstatēts, ka Savienības tirgū ir citi piegādes avoti, kā atgādināts 294. apsvērumā. Visbeidzot, Komisija norādīja, ka, salīdzinot ar iepriekšējo termiņbeigu pārskatīšanu – kad tirgū darbojās sešas Savienības ražotāju grupas – tajā ienāca jauns Savienības ražotājs *Nashira*. Tas liecina, ka Savienības tirgus joprojām ir dinamisks un ir iespējams pārvarēt šķēršļus iekļūšanai tirgū. Tāpēc šis apgalvojums tika noraidīts.

7.5.2. Volframs kā kritiski svarīga izejviela, kā potenciāla stratēģiska izejviela un kā konfliktu izraķtenis

- (310) Volframs kopš 2011. gada tiek pastāvīgi klasificēts kā Eiropas Savienībai kritiski svarīga izejviela ⁽¹¹²⁾. Komisija savā Eiropas Kritiski svarīgo izejvielu likuma priekšlikumā lika priekšā tā pastāvīgu iekļaušanu Savienības kritiski svarīgo izejvielu sarakstā ⁽¹¹³⁾.
- (311) Turklāt Komisija Eiropas Kritiski svarīgo izejvielu likuma priekšlikumā izvirzīja volframu arī kā stratēģisku izejvielu; šajā jēdzienā ir ietvertas tās tehnoloģiju kontekstā ļoti svarīgās izejvielas, kuras veicina divējādo zaļo un digitālo pārkārtošanos, kā arī virzību uz aizsardzības un aerokosmiskās nozares mērķu īstenošanu ⁽¹¹⁴⁾.
- (312) Visbeidzot, volframa piegādes ķēdei vēltīto Savienības uzmanību vēl vairāk apstiprināja volframa kā viena no konflikta izraķteniem iekļaušana Konflikta minerālu regulā ⁽¹¹⁵⁾. Tas nozīmē, ka volframa importam ir nepieciešami pienācīgas pārbaudes pienākumi, kas tiek noteikti Savienības importētājiem, lai nodrošinātu, ka volframa tirdzniecību neizmanto bruņotu grupējumu finansēšanai, piespiedu darba un citu cilvēktiesību pārkāpumu, kā arī korupcijas un nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas atbalstam politiski nestabilās teritorijās.
- (313) Tāpēc, ņemot vērā volframa piegādes ķēdes sarežģīto tiesisko regulējumu, kā arī volframa stratēģisko nozīmi, Savienības interesēs ir saglabāt volframa karbīda ražošanu Savienībā, veicināt reciklēšanu, lai mazinātu primāro izejvielu patēriņu un mazinātu relatīvo atkarību no importa.

7.5.3. Pasākuma iespējamā paplašināšana

- (314) *Hōganās*, kas iebilda pret pasākumu saglabāšanu, apgalvoja, ka tam jāmaksā antidempinga maksājums par volframa karbīdu, bet tajā pašā laikā lejupējiem ražojumiem nav antidempinga maksājuma.
- (315) *Nashira*, kas ir gan ražotājs, gan lietotājs, kurš atbalstīja pasākumu turpināšanu, arī norādīja, ka saskaras ar spēcīgu konkurenci no Ķīnas cieto metālu instrumentu ražotāju puses, kuri bieži ir vertikāli integrēti, arī ražo volframa karbīdu un dažos gadījumos ir volframa raktuļu īpašnieki. *Nashira* arī norādīja, ka antidempinga pasākumi volframa karbīdam nav pietiekami, lai aizsargātu un stabilizētu volframa tirgu Eiropā, un ierosināja ieviest antidempinga pasākumus arī volframa ražojumiem pozīcijās 8207 un 8209.
- (316) Komisija norādīja, ka pašreizējā izmeklēšana attiecas tikai uz volframa karbīdu, kausēta volframa karbīdu un volframa karbīdu, kas vienkārši sajaukts ar metāliskiem pulveriem. Pašreizējās izmeklēšanas kontekstā ražojumu klāstu nevar grozīt. Tāpēc šie apgalvojumi tika noraidīti.

⁽¹¹²⁾ Pirmais kritiski svarīgo izejvielu saraksts, kas iekļauts Eiropas Komisijas dokumentā *Aktuālo jautājumu risināšana preču tirgu un izejvielu jomā*, COM(2011) 25 final, 2011. gada 2. februāris; otrais saraksts Eiropas Komisijas dokumentā *Par Eiropas Savienībai kritiski svarīgo izejvielu saraksta pārskatīšanu un par izejvielu iniciatīvas īstenošanu*, COM(2014) 297 final, 2014. gada 26. maijs; trešais saraksts Eiropas Komisijas dokumentā *Par ES kritisko izejvielu 2017. gada sarakstu*, COM(2017) 490 final, 2017. gada 13. septembris; ceturtais saraksts Eiropas Komisijas dokumentā *Noturība kritiski svarīgo izejvielu jomā: ceļā uz drošāku un ilgtspējīgāku apgādātību*, COM(2020) 474 final (2020. gada 3. septembris).

⁽¹¹³⁾ Priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai, ar ko izveido satvaru, kā nodrošināt drošu un ilgtspējīgu apgādi ar kritiski svarīgām izejvielām, un groza Regulu (ES) 168/2013, (ES) 2018/858, 2018/1724 un (ES) 2019/1020, II pielikuma 1. iedaļa, COM(2023) 160 final, 2023. gada 16. marts.

⁽¹¹⁴⁾ Priekšlikums: Eiropas Parlamenta un Padomes Regula, ar ko izveido satvaru, kā nodrošināt drošu un ilgtspējīgu apgādi ar kritiski svarīgām izejvielām, un groza Regulu (ES) 168/2013, (ES) 2018/858, 2018/1724 un (ES) 2019/1020, I pielikuma 1. iedaļa.

⁽¹¹⁵⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2017/821 (2017. gada 17. maijs), ar ko paredz piegādes ķēdes pienācīgas pārbaudes pienākumus Savienības importētājiem, kuri importē konfliktu skartu un augsta riska teritoriju izcelsmes alvu, tantalu un volframu, to rūdas un zeltu (OV L 130, 19.5.2017., 1. lpp.).

7.5.4. Pasākumu ilgums

- (317) *Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten* un *Golden Egret* norādīja, ka antidempinga pasākumi attiecīgajam ražojumam ir bijuši spēkā pārāk ilgi un tāpēc to turpināšana nav pamatota.
- (318) Komisija atgādināja, ka saskaņā ar pamatregulas 11. panta 2. punktu gadījumā, ja tiek konstatēts, ka kaitējumu radošais dēpings turpināsies vai atkārtosies, un pasākumi nav nepārprotami pretrunā Savienības interesēm kopumā, šādi pasākumi ir jā saglabā. Visi nosacījumi šajā izmeklēšanā tika izpildīti. Tāpat arī attiecīgās personas nenorādīja jebkādu konkrētu iemeslu saistībā ar Savienības interesēm kopumā, kas būtu nepārprotami pretrunā ar pasākumu turpināšanu. Tādēļ Komisijai nav citas iespējas, kā vien noteikt antidempinga pasākumus. Tāpēc šis arguments tiek noraidīts.

7.5.5. Kausēta volframa karbīds

- (319) *Technogenia* norādīja, ka Savienības interesēs vairs nav atbalstīt antidempinga pasākumus attiecībā uz kausēta volframa karbīdu, jo Savienības ražošanas nozare ir pārtraukusi tā ražošanu.
- (320) Lai gan izmeklēšanā patiešām tika atklāts, ka kausēta volframa karbīds vairs netiek ražots Savienības tirgū, kausēta volframa karbīds un volframa karbīds ir daļēji savstarpēji aizstājami, kā norādīts 66. apsvērumā. Turklāt Komisija konstatēja, ka ir alternatīvi avoti un kausēta volframa karbīdu bez antidempinga maksājumiem var importēt no Kanādas. Tāpēc šis apgalvojums tika noraidīts.

7.6. Secinājumi par Savienības interesēm

- (321) Pamatojoties uz iepriekšminēto, Komisija secināja, ka Savienības interesēs nav pārliecinošu iemeslu, kas būtu pretrunā ar esošo antidempinga maksājumu saglabāšanu ĶTR izcelsmes volframa karbīda, kausēta volframa karbīda un volframa karbīda, kurš ir vienkārši sajaukts ar metālisku pulveri, importam.

8. ANTIDEMPINGA PASĀKUMI

- (322) Pamatojoties uz Komisijas secinājumiem par dēpinga turpināšanos, kaitējuma atkārtošanos un Savienības interesēm, antidempinga pasākumi volframa karbīdam, kausēta volframa karbīdam un volframa karbīdam, kas vienkārši sajaukts ar metālisku pulveri, no ĶTR būtu jā saglabā.
- (323) Ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES, Euratom) 2018/1046 ⁽¹¹⁶⁾ 109. pantu, ja summa ir jā atmaksā pēc Eiropas Savienības Tiesas sprieduma, maksājamā procentu likme ir likme, ko Eiropas Centrālā banka piemēro savām galvenajām refinansēšanas operācijām un kas publicēta *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša C sērijā* katra mēneša pirmajā kalendārā dienā.
- (324) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar atzinumu, ko sniegusi komiteja, kura izveidota ar Regulas (ES) 2016/1036 15. panta 1. punktu,

⁽¹¹⁶⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES, Euratom) 2018/1046 (2018. gada 18. jūlijs) par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, ar kuru groza Regulas (ES) Nr. 1296/2013, (ES) Nr. 1301/2013, (ES) Nr. 1303/2013, (ES) Nr. 1304/2013, (ES) Nr. 1309/2013, (ES) Nr. 1316/2013, (ES) Nr. 223/2014, (ES) Nr. 283/2014 un Lēmumu Nr. 541/2014/ES un atceļ Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012 (OV L 193, 30.7.2018., 1. lpp.).

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Ar šo nosaka galīgo antidempinga maksājumu tāda Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes volframa karbīda, kausēta volframa karbīda un volframa karbīda, kurš ir vienkārši sajaukts ar metālisku pulveri, importam, ko pašlaik klasificē ar KN kodiem 2849 90 30 un ex 3824 30 00 ⁽¹⁷⁾ (TARIC kods 3824 30 00 10).
2. Galīgā antidempinga maksājuma likme, ko piemēro 1. punktā aprakstītā ražojuma neto cenai ar piegādi līdz Savienības robežai pirms nodokļa nomaksas, ir 33 %.
3. Ja nav noteikts citādi, piemēro spēkā esošos noteikumus par muitas nodokļiem.

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2023. gada 8. augustā

Komisijas vārdā –
priekšsēdētāja
Ursula VON DER LEYEN

⁽¹⁷⁾ Daļiņu forma ir neregulāra, un tās nav plūstošas, atšķirībā no “presēšanai gatavā pulvera daļiņām”, kas ir sfēriskas vai granulveida, viendabīgas un brīvi plūstošas. Plūstamības trūkumu var mērit un noteikt, izmantojot kalibrētu piltuvi, piemēram, HALL caurplūdes mērītāju, kas atbilst standartam ISO 4490.

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2023/1619**(2023. gada 8. augusts)**

par pagaidu ārkārtas pasākumiem, ar kuriem, lai atrisinātu noteiktas problēmas, ko augļu un dārzeņu un vīna nozarēs izraisījuši nelabvēlīgi laikapstākļi, attiecībā uz 2023. gadu atkāpjas no dažiem Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1308/2013 un (ES) 2021/2117 noteikumiem

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1308/2013 (2013. gada 17. decembris), ar ko izveido lauksaimniecības produktu tirgu kopīgu organizāciju un atceļ Padomes Regulas (EEK) Nr. 922/72, (EEK) Nr. 234/79, (EK) Nr. 1037/2001 un (EK) Nr. 1234/2007 ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 221. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) 2023. gada pavasarī vairāku dalībvalstu reģionos bija iestājušies sevišķi nelabvēlīgi laikapstākļi, kas krasi samazināja augļu un dārzeņu produkciju. Spānijā, Katalonijas reģionā sausuma dēļ produkcija nu ir vismaz par 50 % mazāka, nekā plānots, bet Itālijā, Emīlijas-Romanjas reģionā produkciju iznīcinājuši plūdi. Produkcijas apjomu un kvalitāti sausums stipri ietekmējis arī dažos Francijas un Portugāles reģionos.
- (2) Sevišķi nelabvēlīgo 2023. gada pavasara laikapstākļu dēļ daudzas atzītas ražotāju organizācijas un ražotāju organizāciju apvienības augļu un dārzeņu nozarē saskaras ar grūtībām savu apstiprināto darbības programmu īstenošanā. Dažas apstiprinātās darbības un pasākumi 2023. gadā netiks īstenoti, tādējādi daļa no darbības fondiem paliks neizlietota. Citas atzītas ražotāju organizācijas un ražotāju organizāciju apvienības savas darbības programmas groza, lai īstenotu tādas uz sevišķi nelabvēlīgo laikapstākļu ietekmes novēršanu vērstas darbības un pasākumus augļu un dārzeņu nozarē kā, piemēram, krīzes pārvarēšanas pasākumi.
- (3) Atzītas ražotāju organizācijas un ražotāju organizāciju apvienības savu apstiprināto darbības programmu ietvaros augļu un dārzeņu nozarē var īstenot tādas krīzes un profilakses pasākumus, kuru mērķis ir palielināt noturību pret tirgus traucējumiem. Tomēr saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1308/2013 33. panta 3. punkta ceturto daļu krīzes profilakses un pārvarēšanas pasākumiem nedrīkst veļt vairāk kā vienu trešdaļu no darbības programmas izdevumiem. Lai minētajām ražotāju organizācijām nodrošinātu lielāku elastību un dotu tām iespēju darbības programmās paredzētos resursus novirzīt tādu tirgus iztraucējumu novēršanai, ko izraisījuši ar nelabvēlīgajiem laikapstākļiem saistīti pasākumi, minētais noteikums 2023. gadā nebūtu jāpiemēro. Šī pagaidu atkāpe būtu jāpiemēro darbības programmām, kuras saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2021/2117 ⁽²⁾ 5. panta 6. punkta pirmās daļas c) apakšpunktu turpina darboties ar nosacījumiem, kas piemērojami saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 1308/2013.
- (4) Turklāt būtu jāļauj atzītām ražotāju organizācijām un ražotāju organizāciju apvienībām sava attiecīgā darbības fonda līdzekļus, arī Savienības finansiālo palīdzību, pārvirzīt uz darbībām un pasākumiem, kas vajadzīgi 2023. gada pavasara nelabvēlīgo laikapstākļu seku novēršanai. Lai nodrošinātu, ka atzītām ražotāju organizācijām un ražotāju organizāciju apvienībām tāda iespēja ir, Regulas (ES) Nr. 1308/2013 34. panta 1. punktā noteiktais Savienības finansiālās palīdzības limits attiecībā uz 2023. gadu no 50 % ir jāpalielina uz 60 % no faktiskajiem izdevumiem. Šī

⁽¹⁾ OV L 347, 20.12.2013., 671. lpp.

⁽²⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2021/2117 (2021. gada 2. decembris), ar kuru groza Regulu (ES) Nr. 1308/2013, ar ko izveido lauksaimniecības produktu tirgu kopīgu organizāciju, Regulu (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām, Regulu (ES) Nr. 251/2014 par aromatizētu vīna produktu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību un Regulu (ES) Nr. 228/2013, ar ko ievieš īpašus pasākumus lauksaimniecības jomā attālākajiem Eiropas Savienības reģioniem (OV L 435, 6.12.2021., 262. lpp.).

pagaidu atkāpe būtu jāpiemēro darbības programmām, kuras saskaņā ar Regulas (ES) 2021/2117 5. panta 6. punkta pirmās daļas c) apakšpunktā ietvertu pārejas noteikumu turpina darboties ar nosacījumiem, kas piemērojami saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 1308/2013.

- (5) Nelabvēlīgie 2023. gada pavasara laikapstākļi ir ļoti ietekmējuši arī Savienības vīna nozari, un attiecīgajos dalībvalstu reģionos strādājošie vīnkopji saskaras ar ārkārtējām grūtībām. Konkrētāk, ārkārtējie laikapstākļi nav vīnkopjiem ļāvuši savos vīndārzos veikt parastos pavasara darbus, piemēram, augsnes tīrīšanu un sagatavošanu, jaunu vīnogulāju stādīšanu vai uzpotēšanu. Lielā sausuma skartajos reģionos šādas darbības nav iespējamās augsnes sausuma un jauniem stādījumiem ārkārtīgi nelabvēlīgo apstākļu dēļ, bet plūdu reģionos tās nav iespējamās tāpēc, ka ūdens masas vīndārzus padarījušas par nepieejamiem vai arī tos iznīcinājušas.
- (6) Regulas (ES) Nr. 1308/2013 62. panta 3. punkta pirmajā daļā noteikts, ka vīnogulāju stādīšanas atļaujas, proti, jaunas stādīšanas un vēlreizējas apstādīšanas atļaujas, ir derīgas trīs gadus no atļaujas izdošanas dienas. Minētās regulas 68. panta 2. punkta pirmajā daļā noteikts, ka atļaujām, kas piešķirtas pēc stādīšanas tiesību pārveidošanas, ir tāds pats derīguma termiņš kā sākotnējām stādīšanas tiesībām. Katras atsevišķas atļaujas derīguma laikā vīnkopji parasti rudenī sagatavo augsni un sagādā jaunus vīnogulājus, kurus pēc tam pavasarī iestāda, jo stādīšanai piemērotākais gadalaiks ir pavasaris.
- (7) Nelabvēlīgo laikapstākļu dēļ vīnkopji, kas ir tādu stādīšanas atļauju turētāji, kuras izmantojamās minēto laikapstākļu skartajos reģionos un kuru derīguma termiņš beidzas 2023. gadā, nav varējuši savas atļaujas izmantot, kā iecerēts, proti, derīguma termiņa pēdējā gada pavasarī. Tā kā nav iespējams paredzēt, cik ilgi šādi nelabvēlīgi laikapstākļi un to sekas turpināsies, nav skaidrs, vai minētajiem vīnkopjiem būs iespēja savas stādīšanas atļaujas attiecīgajos derīguma termiņos izmantot. Vīnkopjiem varētu nākties vīnogulājus stādīt karstajā gadalaikā – mazāk piemērotā augšanas cikla posmā –, sarežģītos apstākļos un ar papildu izmaksām laikā, kad tirgus situācija vīna nozarē jau tāpat ir nelabvēlīga.
- (8) Tāpēc, kā arī lai nezaudētu stādīšanas atļauju vai strauji nepasliktinātu apstākļus, kādos stādīšanai būtu jānotiek, ir bez kavēšanās jāatļauj pagarināt līdz 2023. gadam derīgo stādīšanas atļauju termiņu reģionos, kurus skāruši nelabvēlīgie laikapstākļi. Lai vīnkopji varētu vīnogulājus stādīt 2024. gadā, līdz 2023. gadam derīgo un skartajos reģionos izmantojamo atļauju derīguma termiņš būtu jāpagarina par vēl 12 mēnešiem pēc pašreizējā termiņa beigām 2023. gadā.
- (9) Ņemot vērā neparedzētās grūtības, ar kurām skarto reģionu vīnkopji saskaras nelabvēlīgo laikapstākļu dēļ, šādiem vīnkopjiem būtu jāļauj atteikties no stādīšanas atļaujas, kuras termiņš beidzas 2023. gadā, un, ja viņi vairs nevēlas paplašināt savu vīndārzu platību, nebūtu viņiem jāuzliek Regulas (ES) Nr. 1308/2013 62. panta 3. punktā minētais administratīvais sods.
- (10) Ir lietderīgi par vienu gadu pagarināt četru gadu termiņu, kāds iepriekšējo apstādīto platību izaršanai dots vīnkopjiem, kam reģionos, kurus stipri skāruši nelabvēlīgie 2023. gada pavasara laikapstākļi, ir no jauna apstādīti vīndārzi, kas pirms paredzētās līdzvērtīgas platības izaršanas iestādīti, izmantojot vēlreizējas apstādīšanas atļaujas, kuras dalībvalstis piešķirušas saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1308/2013 66. panta 2. punktu. Tas vīnkopjiem ļaus iepriekšējās apstādītās platības izmantot vēl vienu ražas gadu un kompensēs no jauna apstādīto vīndārzu

postījumus, kas var būt tādi, ka aizkavējas no jauna apstādītās platības izmantošanas sākums vai ka no jauna apstādīto platību nākas apstādīt atkal. Attiecīgi būtu jāpieskaņo arī Komisijas Deleģētās regulas (ES) 2018/273 ⁽³⁾ 5. panta otrajā daļā noteiktais termiņš.

- (11) Būtu jānosaka pārejas režīms attiecībā uz izdevumiem, kuri Regulas (ES) Nr. 1308/2013 40. pantā minētajās vīna nozares valsts atbalsta programmās radušies pēc 2022. gada decembra. Konkrētāk, Regulas (ES) 2021/2117 5. panta 7. punkts noteic, ka atbalsta programmas vīna nozarē jāturpina piemērot līdz 2023. gada 15. oktobrim. Tālab Regulas (ES) Nr. 1308/2013 39.–54. pantu pēc 2022. gada 31. decembra jāturpina piemērot attiecībā uz izdevumiem un maksājumiem, kas radušies un izdarīti par darbībām, kuras vēl pirms 2023. gada 16. oktobra īstenotas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 1308/2013. Turklāt Regulas (ES) Nr. 1308/2013 39.–54. pantu jāturpina piemērot arī izdevumiem un maksājumiem, kas radušies vai izdarīti par darbībām, kuras pirms 2025. gada 16. oktobra īstenotas, ievērojot Regulas (ES) Nr. 1308/2013 46. un 50. pantu, un ar noteikumu, ka līdz 2023. gada 15. oktobrim šādas darbības ir jau daļēji īstenotas un radušies izdevumi sasniedz vismaz 30 % no kopējiem plānotajiem izdevumiem.
- (12) Tomēr, ņemot vērā neparedzētās grūtības, ar kurām vīnkopji saskārušies līdz ar 2023. gada pavasara nelabvēlīgo laikapstākļu smagajām sekām, dažiem vīnkopjiem ir kļuvusi neiespējami īstenot Regulas (ES) Nr. 1308/2013 46. panta darbības un sasniegt 30 % no izdevumiem, kam jābūt notikušiem līdz 2023. gada 15. oktobrim. Tāpēc tiek uzskatīts, ka 30 % sliekšnis ir jāpazemina līdz 3 % sliekšnim un tādējādi jānodrošina, ka vīnkopji, kuri ir konkrētu pasākumu iesākuši, bet neparedzētu laikapstākļu dēļ nav varējuši to turpināt, netiek lieki sodīti un varēs pasākuma īstenošanu atsākt, tiklīdz situācija to atkal atļaus. Šī elastība būtu jāpiemēro tikai vīnkopjiem, kas ir tādu atkārtotas apstādīšanas atļauju turētāji, kuras izmantojamas 2023. gada pavasara nelabvēlīgo laikapstākļu skartajos reģionos.
- (13) Vispārējā situācija ir īpaša problēma Regulas (ES) Nr. 1308/2013 221. panta nozīmē un nav viegli atrisināma ar pasākumiem, ko veic saskaņā ar minētās regulas 219. vai 220. pantu. Situācija nav īpaši saistīta ar kādu pastāvošu, noteiktu vienreizēju tirgus iztraucējumu vai ar konkrētiem šāda tirgus iztraucējuma draudiem. Tā nav saistīta arī ar dzīvnieku slimību izplatības apkarošanas pasākumiem vai ar patērētāju uzticēšanās zaudēšanu sabiedrības, dzīvnieku vai augu veselības apdraudējumu dēļ.
- (14) ņemot vērā 2023. gada pavasārī valdījušo sevišķi nelabvēlīgo laikapstākļu bezprecedenta raksturu, minētās grūtības jāmazina, tikai strikti nepieciešamajā apmērā atkāpjoties no dažiem Regulas (ES) Nr. 1308/2013 un (ES) 2021/2117 noteikumiem.
- (15) ņemot vērā vajadzību rīkoties tūlīt, šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.
- (16) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas komitejas atzinumu,

⁽³⁾ Komisijas Deleģētā regula (ES) 2018/273 (2017. gada 11. decembris), ar kuru Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1308/2013 papildina attiecībā uz vīnogulāju stādīšanas atļauju sistēmu, vīna dārzu reģistru, pavaddokumenti un sertifikāciju, preču ieviešanas un izvešanas reģistru, obligātajām deklarācijām, paziņojumiem un paziņotās informācijas publicēšanu, bet Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1306/2013 – attiecībā uz pārbaudēm un sodiem, kā arī groza Komisijas Regulu (EK) Nr. 555/2008, (EK) Nr. 606/2009 un (EK) Nr. 607/2009 un atceļ Komisijas Regulu (EK) Nr. 436/2009 un Komisijas Deleģēto regulu (ES) 2015/560 (OV L 58, 28.2.2018., 1. lpp.).

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Pagaidu atkāpes no Regulas (ES) Nr. 1308/2013, izdarāmas attiecībā uz augļiem un dārzeņiem

1. Atkāpjoties no Regulas (ES) Nr. 1308/2013 33. panta 3. punkta ceturtās daļas, minētajā noteikumā noteikto ierobežojumu, proti, ka krīzes profilakses un pārvarēšanas pasākumiem neiztērē vairāk kā vienu trešdaļu no darbības programmas izdevumiem, 2023. gadā nepiemēro attiecībā uz apgabaliem, kurus skāruši dalībvalstu identificēti 2023. gada pavasara nelabvēlīgie laikapstākļi.

2. Atkāpjoties no Regulas (ES) Nr. 1308/2013 34. panta 1. punkta, Savienības finansiālā palīdzība, kas minētajā noteikumā minētajam darbības fondam piešķirta 2023. gadā un ko saņem ražotāju organizācijas vai ražotāju organizāciju apvienības, kuru darbību ietekmējuši dalībvalstu identificēti 2023. gada pavasara nelabvēlīgie laikapstākļi, nepārsniedz Savienības finansiālo ieguldījumu darbības fondos, ko dalībvalstis apstiprinājušas 2023. gadam, un nepārsniedz 60 % no faktiskajiem izdevumiem.

2. pants

Pagaidu atkāpes no Regulas (ES) Nr. 1308/2013, izdarāmas attiecībā uz vīnu

1. Atkāpjoties no Regulas (ES) Nr. 1308/2013 62. panta 3. punkta pirmās daļas pirmā teikuma un 68. panta 2. punkta pirmās daļas pirmā teikuma, stādīšanas atļaujas, kuras piešķirtas saskaņā ar minētās regulas 62., 64., 66. un 68. pantu un kuru termiņš beidzas 2023. gadā, un kuras izmantojamās reģionos, ko skāruši 2023. gada pavasara nelabvēlīgie laikapstākļi, spēku zaudē tikai 12 mēnešus pēc to sākotnējā derīguma termiņa beigām.

2. Atkāpjoties no Regulas (ES) Nr. 1308/2013 62. panta 3. punkta pirmās daļas otrā teikuma, vīnkopjus, kas ir tādu stādīšanas atļauju turētāji, kuru derīguma termiņš beidzas 2023. gadā un kuras izmantojamās reģionos, ko skāruši 2023. gada pavasara nelabvēlīgie laikapstākļi, administratīvi nesoda, ja šie vīnkopji līdz 2023. gada 31. decembrim informē kompetentās iestādes par to, ka tie neplāno savu atļauju izmantot un tāpat nevēlas izmantot šā panta 1. punktā paredzēto derīguma termiņa pagarinājumu.

3. Atkāpjoties no Regulas (ES) Nr. 1308/2013 66. panta 2. punkta, gadījumos, kad 2023. gada pavasara nelabvēlīgie laikapstākļi no jauna apstādīto platību ir nopietni ietekmējuši tiktāl, ka aizkavēties no jauna apstādītās platības izmantošanas sākums vai ka no jauna apstādīto platību nākas apstādīt atkal, izaršanas termiņu dalībvalstis var pagarināt līdz piektā gada beigām no dienas, kad jaunie vīnogulāji iestādīti.

Par izaršanas termiņa pagarināšanas pieteikuma apstiprināšanu vai noraidīšanu dalībvalstis pieteikuma iesniedzēju informē divu mēnešu laikā no dienas, kad pieteikums iesniegts. Ja pieteikums tiek noraidīts, dalībvalstis pieteikuma iesniedzēju informē par noraidīšanas iemesliem.

Ja līdz pagarinātā termiņa beigām vīnkopis izaršanu nav veicis, piemēro Deleģētās regulas (ES) 2018/273 5. panta otro daļu.

Vīnkopji, kas termiņa pagarinājumu izmanto, līdz pagarinātā termiņa beigām nav tiesīgi saņemt Regulas (ES) Nr. 1308/2013 47. pantā minēto atbalstu par priekšlaicīgu ražas novākšanu nedz no jaunapstādītās, nedz no izarāmās platības.

*3. pants***Pagaidu atkāpes no Regulas (ES) 2021/2117 5. panta 7. punkta b) apakšpunktā ietvertajiem pārejas noteikumiem, izdarāmas attiecībā uz Regulas (ES) Nr. 1308/2013 39.–52. panta piemērošanu**

Atkāpjoties no Regulas (ES) 2021/2117 5. panta 7. punkta b) apakšpunkta, Regulas (ES) Nr. 1308/2013 39.–54. pantu turpina pēc 2022. gada 31. decembra piemērot attiecībā uz izdevumiem un maksājumiem, kas radušies vai veikti par darbībām, kuras pirms 2025. gada 16. oktobra īstenotas, ievērojot Regulas (ES) Nr. 1308/2013 46. pantu, un to dara ar noteikumu, ka:

- a) līdz 2023. gada 15. oktobrim šādas darbības ir daļēji īstenotas un radušies izdevumi ir vismaz 3 % no kopējiem plānotajiem izdevumiem;
- b) šādas darbības ir pilnībā īstenotas līdz 2025. gada 15. oktobrim.

Dalībvalstis nodrošina, ka šo atkāpi piemēro tikai vīnkopjiem, kuri ir tādu vēlreizējas apstādīšanas atļauju turētāji, kas izmantojamas reģionos, kurus skāruši 2023. gada pavasara nelabvēlīgie laikapstākļi.

*4. pants***Stāšanās spēkā un piemērošana**

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro līdz 2024. gada 9. augustam.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2023. gada 8. augustā

Komisijas vārdā –
priekšsēdētāja
Ursula VON DER LEYEN

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2023/1620**(2023. gada 8. augusts)**

par pagaidu ārkārtas pasākumiem, ar kuriem, lai atrisinātu noteiktas problēmas, ko augļu un dārzeņu nozarē izraisījuši nelabvēlīgi laikapstākļi un ar tiem saistītie pasākumi, attiecībā uz 2023. gadu atkāpjas no dažiem Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2021/2115 noteikumiem

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2021/2115 (2021. gada 2. decembris), ar ko izveido noteikumus par atbalstu stratēģiskajiem plāniem, kuri dalībvalstīm jāizstrādā saskaņā ar kopējo lauksaimniecības politiku (KLP stratēģiskie plāni) un kuras finansē no Eiropas Lauksaimniecības garantiju fonda (ELGF) un no Eiropas Lauksaimniecības fonda lauku attīstībai (ELFLA), un ar ko atceļ Regulas (ES) Nr. 1305/2013 un (ES) Nr. 1307/2013 ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 148. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) 2023. gada pavasarī vairāku dalībvalstu reģionos bija iestājušies sevišķi nelabvēlīgi laikapstākļi, kas krasi samazināja augļu un dārzeņu produkciju un ietekmēja gan tās apjomu, gan kvalitāti: pieauga II šķiras produktu īpatsvars un no tā izrietošais dažādas kvalitātes produktu cenu nesamērīgums. Spānijā, Katalonijas reģionā sausuma dēļ produkcija nu ir vismaz par 50 % mazāka, nekā plānots, bet Itālijā, Emīlijas-Romanjas reģionā produkciju iznīcinājuši plūdi. Produkcijas apjomu un kvalitāti sausums stipri ietekmējis arī dažos Francijas un Portugāles reģionos.
- (2) Sevišķi nelabvēlīgo 2023. gada pavasara laikapstākļu dēļ daudzas atzītas ražotāju organizācijas un ražotāju organizāciju apvienības augļu un dārzeņu nozarē saskaras ar grūtībām savu apstiprināto darbības programmu īstenošanā. Dažas apstiprinātās darbības un pasākumi 2023. gadā netiks īstenoti, tādējādi daļa no darbības fondiem paliks neizlietota. Citas atzītas ražotāju organizācijas un ražotāju organizāciju apvienības savas darbības programmas groza, lai īstenotu tādas uz sevišķi nelabvēlīgo laikapstākļu ietekmes novēršanu vērstas intervences augļu un dārzeņu nozarē kā, piemēram, ar krīzes profilakses un riska pārvaldības mērķiem saistītas intervences.
- (3) Atzītas ražotāju organizācijas un ražotāju organizāciju apvienības savu apstiprināto darbības programmu ietvaros augļu un dārzeņu nozarē var īstenot uz krīzes profilakses un pārvarēšanas mērķiem vērstas intervences, kuras minētas Regulas (ES) 2021/2115 47. panta 2. punkta f), g) un h) apakšpunktā un kuru mērķis ir palielināt noturību pret tirgus traucējumiem.
- (4) Tomēr saskaņā ar Regulas (ES) 2021/2115 50. panta 7. punkta pirmās daļas d) apakšpunktu šādām intervencēm nedrīkst veltīt vairāk kā vienu trešdaļu no darbības programmas izdevumiem. Lai ražotāju organizācijām, kuras skāruši 2023. gada pavasarī valdījušie sevišķi nelabvēlīgie laikapstākļi, nodrošinātu lielāku elastību un dotu iespēju darbības programmu resursus novirzīt uz šādu laikapstākļu seku novēršanu, minēto noteikumu 2023. gadā piemērot nevajadzētu.
- (5) Būtu jāļauj atzītām ražotāju organizācijām un ražotāju organizāciju apvienībām darbības fonda līdzekļus, arī Savienības finansiālo palīdzību, pārvirzīt uz intervencēm, kas vajadzīgas 2023. gada pavasara sevišķi nelabvēlīgo laikapstākļu seku novēršanai. Lai nodrošinātu, ka atzītām ražotāju organizācijām un ražotāju organizāciju apvienībām tāda iespēja ir, Regulas (ES) 2021/2115 52. panta 1. punktā noteiktais Savienības finansiālās palīdzības limits attiecībā uz 2023. gadu no 50 % ir jāpalielina uz 60 % no faktiskajiem izdevumiem.

⁽¹⁾ OV L 435, 6.12.2021., 1. lpp.

- (6) Ņemot vērā 2023. gada pavasarī valdījušo sevišķi nelabvēlīgo laikapstākļu bezprecedenta raksturu, minētās grūtības jāmazina, tikai strikti nepieciešamajā apmērā un tikai attiecībā uz 2023. gadu atkāpjoties no dažiem Regulas (ES) 2021/2115 noteikumiem, kas piemērojami augļu un dārzeņu nozarē veicamajām intervencēm.
- (7) Ņemot vērā vajadzību rīkoties tūlīt, šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.
- (8) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Kopējās lauksaimniecības politikas komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Pagaidu atkāpes no Regulas (ES) 2021/2115, izdarāmas attiecībā uz augļiem un dārzeņiem

1. Atkāpjoties no Regulas (ES) 2021/2115 50. panta 7. punkta pirmās daļas d) apakšpunkta, minētās regulas 47. panta 2. punkta f), g) un h) apakšpunktā minētajiem intervenču veidiem noteikto limitu, proti, ka šādām intervencēm neiztērē vairāk kā vienu trešdaļu no darbības programmas kopējiem izdevumiem, 2023. gadā nepiemēro attiecībā uz apgabaliem, kurus skāruši dalībvalstu identificēti sevišķi nelabvēlīgie 2023. gada pavasara laikapstākļi.
2. Atkāpjoties no Regulas (ES) 2021/2115 52. panta 1. punkta, Savienības finansiālā palīdzība tādiem darbības fondiem, ko pārvalda ražotāju organizācijas vai ražotāju organizāciju apvienības, kuras skārusi dalībvalstu identificēti sevišķi nelabvēlīgie 2023. gada pavasara laikapstākļu ietekme, 2023. gadā nepārsniedz Savienības finansiālo ieguldījumu darbības fondos, ko dalībvalstis apstiprinājušas 2023. gadam, un nepārsniedz 60 % no faktiskajiem izdevumiem.

2. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šo regulu piemēro līdz 2023. gada 31. decembrim.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2023. gada 8. augustā

Komisijas vārdā –
priekšsēdētāja
Ursula VON DER LEYEN

LĒMUMI

Ar Tirdzniecības un sadarbības nolīguma starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 8. panta 1. punkta r) apakšpunktu izveidotās Specializētās komitejas Lēmums Nr. 1/2023

(2023. gada 19. jūnijs),

ar ko izstrādā standarta veidlapu savstarpējās palīdzības lūgumiem [2023/1621]

SPECIALIZĒTĀ KOMITEJA TIESĪBAIZSARDZĪBAS UN TIESU IESTĀŽU SADARBĪBAS JOMĀ,

ņemot vērā Tirdzniecības un sadarbības nolīgumu starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses ("Tirdzniecības un sadarbības nolīgums") ⁽¹⁾, un jo īpaši tā 635. panta 1. punktu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo tiek pieņemts 50. pielikums Tirdzniecības un sadarbības nolīgumam, ar ko izstrādā standarta veidlapu savstarpējās palīdzības lūgumiem krimināllietās, kā noteikts šā lēmuma papildinājumā.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā trešā mēneša pirmajā dienā pēc tā pieņemšanas.

Briselē, 2023. gada 19. jūnijā

Specializētās komitejas tiesībaizsardzības un tiesu iestāžu sadarbības jomā vārdā –

līdzpriekšsēdētāji

Chris JONES

Bruno GENCARELLI

Stephen CURZON

⁽¹⁾ OV L 149, 30.4.2021., 10. lpp.

PAPILDINĀJUMS

LŪGUMS SNIEGT SAVSTARPĒJU PALĪDZĪBU KRIMINĀLLIETĀS

Šo veidlapu izmanto kompetentās iestādes, uz kurām tā attiecas saskaņā ar Tirdzniecības un sadarbības nolīgumu starp Eiropas Savienību un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti.

Saskaņā ar attiecīgajām datu aizsardzības prasībām sniegtajai informācijai ir jābūt būtiskai un tā ietver vienīgi to, kas ir nepieciešams šā lūguma izpildei.

A IEDAĻA

Atsauce uz lietu:

Pieprasījuma iesniedzēja valsts:

Pieprasītāja iestāde:

Pieprasījuma saņēmēja valsts:

Pieprasījuma saņēmēja iestāde (ja zināma):

B IEDAĻA. Steidzamība

Lūdzam norādīt, vai steidzamība ir saistīta ar:

- ☐ pierādījuma slēpšanu vai iznīcināšanu
- ☐ drīzo tiesas procesu
- ☐ apcietinājumā esošu personu
- ☐ noilguma termiņu
- ☐ citu iemeslu

Lūdzam precizēt:

.....

Lūguma izpildes termiņi ir noteikti Tirdzniecības un sadarbības nolīguma 640. pantā. Tomēr, ja šis lūgums ir steidzams un/vai ir vajadzīga rīcība līdz konkrētam datumam/noteiktā datumā, precizējiet un paskaidrojiet tā iemeslu:

.....

C IEDAĻA. Konfidencialitāte

- ☐ Šis lūgums ir konfidenciāls

Attiecīgā gadījumā sniedziet papildu informāciju:

.....

D IEDAĻA. Saistība ar agrāku vai vienlaicīgu palīdzības lūgumu

Attiecīgā gadījumā norādiet darbības, kas veiktas šajās vai saistītajās procedūrās, lai iegūtu šos pierādījumus, izmantojot citus kanālus. Norādiet, vai šis savstarpējās palīdzības lūgums papildina agrāku vai vienlaicīgu lūgumu/palīdzības lūgumus pieprasījuma saņēmējai valstij un attiecīgā gadījumā citai valstij.

☐ **Iepriekšēja sadarbība ar tiesībsardzības iestādēm, prokuroriem vai citām iestādēm**

Sniedziet informāciju par pieprasījuma iesniedzējas valsts jebkādu iepriekšēju saziņu, tostarp valsts nosaukumu, iestādi, ar kuru notikusi saziņa, attiecīgo kontaktinformāciju un lietas atsauces numurus:

.....

☐ **Iepriekšējs saistīts vai vienlaicīgs savstarpējās palīdzības lūgums vai Eiropas izmeklēšanas rīkojums**

Sniedziet informāciju, kas ir būtiska, lai identificētu citus lūgumus, tostarp valsts nosaukumu, iestādi, kurai tas nosūtīts, lūguma datumu un pieprasītājas iestādes un pieprasījuma saņēmējas iestādes piešķirtos atsauces numurus:

.....

☐ **Citi**

Attiecīgā gadījumā sniedziet informāciju saistībā ar šo citu palīdzības lūgumu:

.....

.....

.....

E IEDAĻA. Lūguma pamatojums

1. Nodarījuma(-u) klasifikācija

Lai nodrošinātu, ka šis lūgums tiek nosūtīts attiecīgajai iestādei, norādiet tā(-o) nodarījuma(-u) būtību un juridisko klasifikāciju, par kuru(-iem) ir iesniegts lūgums:

Norādiet maksimālo sodu, noilgumu un attiecīgā gadījumā tiesību normas/kodeksa tekstu, tostarp attiecīgos noteikumus par sankcijām:

2. Faktu kopsavilkums

Nodarījuma(-u) pamatā esošā(-o) nodarījuma(-u) apraksts, attiecībā uz kuru(-iem) tiek lūgta palīdzība, un to pamatā esošo faktu kopsavilkums:

Attiecībā uz procesuālo dokumentu un tiesas nolēmumu izsniegšanu sniedziet īsu kopsavilkumu par izsniedzamo (-ajiem) dokumentu(-iem) un/vai nolēmumu(-iem), ja tas nav pieejams pieprasījuma saņēmējas valsts valodā:

Attiecībā uz citiem lūgumiem aprakstiet, kā pieprasītie pierādījumi/pasākums var palīdzēt saistībā ar nodarījuma(-u) izmeklēšanu un saukšanu pie atbildības par to:

Izmeklēšanas/tiesvedības posms:

- ☐ izmeklēšana
- ☐ kriminālvajāšana
- ☐ tiesas process
- ☐ citi, precizēt:

Ar šā pierādījuma iegūšanu iespējamo saistīto risku apraksts:

Jebkura cita informācija, ko pieprasījuma iesniedzēja valsts uzskata par lietderīgu izpildiestādei saistībā ar palīdzības lūguma izpildi:

3. Vai šis nodarījums ir Tirdzniecības un sadarbības nolīguma 640. panta 6. punktā minētais braukšanas pārkāpums:

- ☐ jā
- ☐ nē

4. Tiesvedības veids, kam izdots lūgums:

- ☐ tiesvedība attiecībā uz nodarījumiem, sodu piemērošana par kuriem laikā, kad tiek lūgta palīdzība, piekrīt pieprasījuma iesniedzējas valsts tiesu iestāžu jurisdikcijai.
- ☐ tiesvedība, ko administratīvās iestādes ierosinājušas par rīcību, kura kā tiesību normu pārkāpums ir sodāma saskaņā ar pieprasījuma iesniedzējas valsts vai pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktiem, un ja pēc šādu iestāžu lēmuma var tikt ierosināta tiesvedība tiesā, kurai ir jurisdikcija konkrēti krimināllietās.

F IEDAĻA. Attiecīgo fizisko vai juridisko personu identitāte

Sniedziet tikai tādu informāciju, kas ir būtiska un ietver vienīgi to, kas ir nepieciešams šā lūguma izpildei. Ja runa ir par vairāk nekā vienu personu, sniedziet informāciju par katru personu.

1. Norādiet visu zināmo informāciju par tās(-o) personas(-u) identitāti, uz kuru(-ām) attiecas pasākums:

i) Fiziska(-as) persona(-as)

Uzvārds(-i):

Vārds(-i):

Cits(-i) attiecīgs(-i) vārds(-i), ja ir:

Pieņemtais(-ie) vārds(-i), ja ir:

Dzimums:

Valstspiederība:

Personas kods un sociālā nodrošinājuma numurs:

Personas identitātes dokumenta(-u) veids(-i) un numurs(-i) (identitātes karte, pase), ja ir:

Dzimšanas datums:

Dzimšanas vieta:

Dzīvesvieta un/vai zināmā adrese; ja adrese nav zināma, tad pēdējā zināmā adrese:

Darba vieta (tostarp kontaktinformācija):

Cita kontaktinformācija (e-pasts, tālruna Nr.):

Valoda(-as), kuru(-as) persona saprot:

Norādiet, kāds statuss tiesvedībā tajā brīdī ir attiecīgajai personai:

☐ aizdomās turētais vai apsūdzētais

☐ cietušais

☐ liecinieks

☐ eksperts

☐ trešā persona

☐ cits (lūgums norādīt):

ii) Juridiska(-as) persona(-as)

Uzvārds(-i):

Juridiskas personas forma:

Saīsinātais nosaukums, parasti lietotais nosaukums vai tirdzniecības nosaukums, ja ir:

Juridiskā adrese/birojs:

Reģistrācijas numurs:

Juridiskās personas adrese:

Cita kontaktinformācija (e-pasts, tālruna Nr.):

Juridiskās personas pārstāvja uzvārds, vārds:

Norādiet, kāds statuss tiesvedībā tajā brīdī ir attiecīgajai personai:

☐ aizdomās turētais vai apsūdzētais

☐ cietušais

☐ liecinieks

☐ eksperts

☐ trešā persona

☐ cits (lūgums norādīt):

2. Jebkura cita būtiska informācija:

.....
.....

G IEDAĻA. Nepieciešamais pasākums

1. Precizējiet nepieciešamo pasākumu:

- ☐ Kratīšana un konfiskācija (ja atzīmēta H1 iedaļa, jāaizpilda)
- ☐ Dokumentu un/vai darījumdarbības dokumentu iesniegšana
- ☐ Bankas informācijas dokumentu vai informācijas no citām finanšu iestādēm sniegšana (ja atzīmēta H2 iedaļa, jāaizpilda)
- ☐ Procesuālo dokumentu un tiesas nolēmumu izsniegšana ar pieprasījuma saņēmējas valsts palīdzību
- ☐ Tādas informācijas vai pierādījumu iegūšana, kas jau ir pieprasījuma saņēmējas valsts rīcībā
- ☐ Tādas informācijas iegūšana, kas iekļauta policijas vai tiesu iestāžu datubāzēs
- ☐ Paziņojumi un uzklausišanas (ja atzīmēta F iedaļa (Attiecīgo fizisko vai juridisko personu identitāte) un I iedaļa (Izpildei vajadzīgās formalitātes un procedūras), jāaizpilda):
 - ☐ liecinieks
 - ☐ eksperts
 - ☐ aizdomās turētais vai apsūdzētais
 - ☐ cietušais
 - ☐ trešā persona
- ☐ Uzklausišana, izmantojot videokonferenci, telefonkonferenci vai citu audiovizuālu pārraidi. (Ja atzīmēta H4 iedaļa, jāaizpilda):
 - ☐ liecinieks
 - ☐ eksperts
 - ☐ aizdomās turētais vai apsūdzētais
 - ☐ cietušais
 - ☐ trešā persona
- ☐ Abonenta/struktūras datu iegūšana (ja atzīmēta H3 iedaļa, jāaizpilda)
- ☐ Datu plūsmas/pasākumu datu iegūšana (ja atzīmēta H3 iedaļa, jāaizpilda)
- ☐ Satura datu iegūšana (ja atzīmēta H3 iedaļa, jāaizpilda)
- ☐ Izmeklēšanas pasākums, kas ietver pierādījumu vākšanu reāllaikā, pastāvīgi un noteiktā laikposmā:
 - ☐ bankas vai citu finanšu operāciju uzraudzība
 - ☐ kontrolētas piegādes
 - ☐ cits variants (precizējiet)
- ☐ Pagaidu pasākums(-i), lai saglabātu pierādījumus, saglabātu esošo situāciju vai aizsargātu apdraudētās tiesiskās intereses (ja atzīmēta H5 iedaļa, jāaizpilda)
- ☐ Apcietinājumā esošas personas pagaidu pārsūtīšana uz pieprasījuma iesniedzēju valsti (ja atzīmēta H6 iedaļa, jāaizpilda)
- ☐ Apcietinājumā esošas personas pagaidu pārsūtīšana uz pieprasījuma saņēmēju valsti (ja atzīmēta H6 iedaļa, jāaizpilda)
- ☐ Slepena izmeklēšana (ja atzīmēta H7 iedaļa, jāaizpilda):
- ☐ Cits variants (precizējiet):

2. Aprakstiet vajadzīgo palīdzību un, ja zināms, vietu, kur atrodas/tiek uzskatīts, ka atrodas, pierādījumi un visu nepieciešamo informāciju, kas vajadzīga šā pasākuma veikšanai. Lai pieprasītu, ka formalitātes vai procedūras tiek ievērotas, lūdzam skatīt I iedaļu:

H IEDAĻA. Papildu prasības atsevišķiem pasākumiem

Aizpildiet iedaļas, kas attiecas uz prasīto(-ajiem) izmeklēšanas pasākumu(-iem):

H1 IEDAĻA. Kratīšana un konfiskācija

Fiziska vai juridiska persona, kas saistīta ar kratīšanu. Ja ir vairāk par vienu, sniedziet sīkāku informāciju par katru:

.....

Telpas, kurās veicama kratīšana. Sniedziet sīkāku informāciju par to, kā persona ir saistīta ar telpām. Ja ir vairāk par vienu, sniedziet sīkāku informāciju par katru:

.....

Kādi pierādījumi tiek meklēti? Iespējami detalizētāk norādiet meklējamo elementu:

.....

Kāpēc uzskatāt, ka pierādījumi, visticamāk, ir atrodamī iepriekš minētajā vietā un ka tiem ir būtiska nozīme izmeklēšanā?

.....

Vai pastāv risks atgūt slepenus materiālus? Ja tā ir, sniedziet sīku informāciju:

.....

.....

Vai kratīšanā būs jāpiedalās kādai pieprasījuma iesniedzējas valsts amatpersonai? (Ja jā, lūdzu, sniedziet sīkāku informāciju I iedaļā):

- ☐ jā
☐ nē

Jebkura zināma informācija saistībā ar izmeklēšanu citās valstīs, kas var ietekmēt šo kratīšanas un konfiskācijas pieprasījumu:

.....

Sniedziet jebkādu citu būtisku informāciju saistībā ar kratīšanu un konfiskāciju:

.....

H2 IEDAĻA. Informācija par bankas un citiem finanšu kontiem

Ja runa ir par vairāk nekā vienu kontu, sniedziet informāciju par katru kontu.

Precizējiet, kāda informācija tiek pieprasīta:

- ☐ informācija par bankas kontiem, kas personai ir vai attiecībā uz kuriem tai ir konkrētas pilnvaras
- ☐ informācija par finanšu kontiem, kas personai ir vai attiecībā uz kuriem tai ir konkrētas pilnvaras
- ☐ informācija par bankas operācijām:
- ☐ bankas kontu izraksti
- ☐ konta atvēršanas dokumentācija
- ☐ pilnvara vai vairāki konta turētāji
- ☐ cits (precizējiet)
- ☐ informācija par citām finanšu operācijām:
- ☐ konta pārskati
- ☐ konta atvēršanas dokumentācija
- ☐ pilnvara vai vairāki konta turētāji
- ☐ cits (precizējiet)

Ja iespējams, norādiet:

Konta īpašnieka vārds/nosaukums

Bankas/finanšu iestādes nosaukums:

IBAN vai konta numurs un bankas kods:

Darījumu laika skala:

☐ Cits (precizējiet)

Sniedziet papildu pamatojumu tam, kāpēc šie pierādījumi varētu būt būtiski un svarīgi izmeklēšanai, tostarp konta saikni ar izdarīto noziegumu:

Ja nepieciešams, sniedziet papildu informāciju, kas varētu būt nepieciešama šā lūguma izpildei:

H3 IEDAĻA. Abonenta, datu plūsmas, atrašanās vietas un satura dati

Pieprasīto datu veids:

- ☐ Abonenta/struktūras dati (piemēram, tālruņa numura vai IP adreses abonements), norādiet:
- ☐ Datu plūsmas / notikumu dati, norādiet:
- ☐ Atrašanās vietas dati, norādiet:
- ☐ Satura dati (piemēram, tīmekļa/pastkastītes izraksta vai ziņojumu žurnāls, momentuzņēmums), norādiet:
- ☐ Cits variants (precizēt).

Visos abonenta, datu plūsmas vai atrašanās vietas un satura datu pieprasījumos ir jānorāda šāda informācija:

- ☐ Datums (DD/MM/GGGG):
- ☐ Laika zīmogs (hh:mm:ss):
- ☐ Laika josla:

Sniedziet sīkāku informāciju, lai palīdzētu identificēt pieprasītos datus:

- ☐ IP adrese (un attiecīgā gadījumā porta numurs):
- ☐ Tālruņa numurs(-i):
- ☐ IMEI numurs(-i):
- ☐ Cits (lūgums norādīt):

H4 IEDAĻA. Videokonference vai telefonkonference vai cita audiovizuāla pārraide

Ja tiek prasīta nopratināšana ar videokonferences vai telefonkonferences vai citas audiovizuālas pārraides palīdzību: norādiet tās iestādes nosaukumu, kura veiks uzklauššanu (norādiet tās personas vārdu un uzvārdu, kura vadīs uzklauššanu/kontaktinformāciju/valodu, ja tāda ir pieejama):

Datums (DD/MM/GGGG):

Konferences sākuma laiks (hh:mm:ss):

Laika josla:

Aptuvenais uzklauššanas ilgums:

Tehniskā informācija:

Vietas nosaukums:

Sakaru sistēma:

Tehnika kontaktinformācija (valoda):

Priekšpārbaudes datums un laiks:

Pirmstesta operatora kontaktinformācija, ja tā ir zināma:

Valoda un mutiskās tulkošanas kārtība:

Citas prasības (precizējiet):

.....

.....

☐ Šis lūgums attiecas uz apsūdzēto vai aizdomās turētu personu, un šīs personas nopratināšana notiek vai ir daļa no minētās personas tiesas procesa.

Precizējiet, vai persona, aizdomās turētā vai apsūdzētā persona ir devusi savu piekrišanu:

Iemesls(-i), kāpēc lieciniekam vai ekspertam nav vēlams vai nav iespējams ierasties personīgi:

☐ jā

☐ nē

☐ es prasū, lai tiek prasīta personas piekrišana, pirms tiek turpināta šā lūguma izskatīšana

H5 IEDAĻA. Pagaidu pasākumi

Ja tiek pieprasīts pagaidu pasākums, lai saglabātu pierādījumus, saglabātu esošo situāciju vai aizsargātu apdraudētas tiesiskās intereses, norādiet, vai:

- ☐ priekšmets ir jānodod pieprasījuma iesniedzējai valstij
- ☐ priekšmets paliek pieprasījuma saņēmējā valstī; norādiet paredzamo dienu:
pagaidu pasākuma atcelšanai:
attiecīga pieteikuma iesniegšanai par priekšmetu:

H6 IEDAĻA. Apcietinātas personas pārvešana

1. Ja izmeklēšanas nolūkā ir vajadzīgs personu, kas tiek turēta apcietinājumā, uz laiku pārvest uz izdevējvalsti, norādiet, vai persona ir piekritusi šādam pasākumam:

- ☐ jā ☐ nē ☐ es prasū, lai tiek prasīta personas piekrišana

2. Ja izmeklēšanas nolūkā ir vajadzīgs kādu personu, kas tiek turēta apcietinājumā, uz laiku pārvest uz pieprasījuma iesniedzēju valsti, lūdzam norādīt, vai persona ir piekritusi šādam pasākumam:

- ☐ jā ☐ nē

Ja nepieciešams, sniedziet papildu informāciju:

H7 IEDAĻA. Slēptā izmeklēšana

Ja tiek prasīta telesakaru pārtveršana, lūdzam norādīt iemeslus, kāpēc jūs uzskatāt Izmeklēšanas pasākumu par vajadzīgu kriminālprocesā:

.....

.....

.....

Sniedziet šādu informāciju:

a) informāciju, lai identificētu slepenas izmeklēšanas subjektu:

- b) slepenā pasākuma vēlamo sākuma datumu un ilgumu:
- c) informācija par transportlīdzekļiem/slepenā pasākuma adresi:
- d) vajadzības gadījumā sniedziet papildu informāciju, kas attiecas uz šā lūguma izpildi:

.....

.....

I IEDAĻA. Izpildei vajadzīgās formalitātes un procedūras

1. Atzīmējiet un vajadzības gadījumā aizpildiet

- ☐ Tiek prasīts, lai pieprasījuma saņēmējas valsts attiecīgā/kompetentā iestāde ievērotu šādas formalitātes un procedūras (tostarp visas tiesības/piesardzību/brīdinājumus, kas jāpaziņo personai):

.....

2. Atzīmējiet un vajadzības gadījumā aizpildiet

- ☐ Viena vai vairākas pieprasījuma iesniedzējas valsts amatpersonas tiek lūgtas piedalīties lūguma izpildē, sniedzot atbalstu pieprasījuma saņēmējas valsts kompetentajām iestādēm.

Ierēdņu vārds, uzvārds, amats un kontaktinformācija:

.....

.....

Valodas, ko var izmantot saziņai, ja tās atšķiras no J iedaļā norādītās valodas:

.....

.....

Palīdzības veids, ko sniedz pieprasījuma iesniedzējas valsts amatpersona(-as), un/vai jebkura cita būtiska informācija:

.....

.....

3. Droša informācijas un/vai pierādījumu nosūtīšana

Norādiet drošu elektroniskās nosūtīšanas ceļu, ja ir atļauta elektroniska nosūtīšana:

.....

.....

Ja elektroniskā nosūtīšana šajā gadījumā nav pieņemama vai būtu nepiemērota, norādiet pieprasīto nosūtīšanas veidu:

.....

J IEDAĻA. Ziņas par iestādi, kas izdevusi lūgumu

1. Tās iestādes nosaukums, kas izdevusi lūgumu
Pārstāvja vārds, uzvārds/kontaktpunkta nosaukums:
Adrese:
Tālrunis: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)
E-pasta adrese:
2. Ja atšķiras no iepriekš minētā, tās iestādes nosaukums, kas veic kriminālizmeklēšanu:
Tās amatpersonas vārds, uzvārds un amats, kas veic kriminālizmeklēšanu:
Adrese:
Tālrunis: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)
E-pasta adrese:
3. Valodas, kurās var sazināties ar kompetento iestādi:
4. Ja tā atšķiras no iepriekš norādītās – tās(-o) personas(-u) kontaktinformācija, ar ko sazināties, ja vajadzīga papildinformācija vai lai veiktu praktiskus pasākumus pierādījumu nosūtīšanai.
Vārds, uzvārds/dienesta pakāpe/organizācija:
Adrese:
E-pasta adrese:
Kontakttālrunis:

K IEDAĻA. Paraksts

Parakstot šo veidlapu, es apliecinu, ka:

- šajā veidlapā norādītais lūguma saturs ir precīzs un pareizs,
- šo lūgumu ir iesniegusi kompetenta iestāde,
- šā lūguma iesniegšana ir nepieciešama tiesvedības vajadzībām, un
- pieprasītos izmeklēšanas pasākumus tādos pašos apstākļos varētu līdzīgā attiecīgās valsts lietā, un attiecīgā gadījumā ir saņemta vajadzīgā atļauja.

Pieprasītājas iestādes un/vai tās pārstāvja paraksts:

Uzvārds(-i) un vārds (-i):

Ieņemamais amats:

Datums:

Oficiāls zīmogs (ja ir):

Pielikumu saraksts (attiecīgā gadījumā):

.....
.....

ISSN 1977-0715 (elektroniskais izdevums)
ISSN 1725-5112 (papīra izdevums)